

‘Ō‘ili Ke Ao Akua

He Noi‘ina Ānuenue Hawai‘i

I PEPA NUI LAEO‘O KĒIA I WAIHO ‘IA I MUA O KA MĀHELE HO‘OMALU PUKA
KULA O KE KULA NUI O HAWAI‘I MA MĀNOA I MEA E HO‘OKŌ ‘IA AI KEKAHI O
NĀ KOINA O KE

KĒKELE LAEO‘O

MA KA

‘ŌLELO HAWAI‘I

MEI 2025

Na
Hoaloha Westcott

Ke Kōmike Palapala Laeo‘o:
Laiana Wong, Luna Kōmike
Kaliko Baker
Kahikina de Silva
Kalei Nu‘uhiwa

No ka lāhui

Nā Ho‘omaika‘i

Palena ‘ole nō ko‘u mahalo i nā mea i hā‘awi manawale‘a mai i kā lākou kōkua a ‘ike ho‘i he nui. Nui ‘ino nō lākou, a ‘e‘ole ko lākou kōkua, ko lākou akamai, a me ko lākou ‘eleu nō ho‘i, pau ai kēia papahana laeo‘o nei i ka ho‘okō ‘ia.

‘Akahi, He ho‘omaika‘i kēia i nā akua a pau no ko ‘oukou hā‘awi ‘ana mai i ka ‘eleu, ke olakino maika‘i, ke akamai, ka ikaika, a me ka maopopo pono no ka ‘imi noi‘i mai i nā ‘ike e pili ana i nā ‘ano ānuenue like ‘ole.

‘Alua, ‘A‘ole hiki ia‘u ke ho‘omoākaka i ka palena ‘ole o ko‘u aloha a me ko‘u mahalo i ku‘u wahine, iā Manawale‘a. ‘O ‘oe kai ho‘oulu i ko‘u mana‘o, a koikoi mau ia‘u e ho‘omohala i ko‘u ‘ike. ‘O ‘oe ku‘u hoe uli, a nui ‘ino nō kou ho‘omanawanui a kāko‘o ia‘u no ka ho‘opau ‘ana i kēia papahana nei.

‘Akolu, Mahalo a nui i ku‘u mau kumu ‘ōlelo Hawai‘i a pau. E kīpaipai mau ‘ia mai ana au e ko ‘oukou akamai a me ka hohonu o ko ‘oukou ‘ike. Ua ho‘omālamalama nō ‘oukou i ke ala a ka‘u huaka‘i ‘ōlelo Hawai‘i e hahai ai me ka ‘onipa‘a ‘ana i ka ‘imi na‘auao. ‘O Kaliko Baker, Lei Basham, Kahikina de Silva, Kahele Dukelow, Leilei Ishikawa, Kaleikoa Ka‘eo, Leinoa Kong, Kili Namau‘u, Kapā Olivera, Kaleimaile Rubio, Kekeha Solis, Ha‘alilio Solomon, a me Laiana Wong. Mahalo nui nō ho‘i iā Brooks Bays no kou kaha ki‘i ‘ana i kekahi mau pakuhi he nui ma loko o kēia palapala.

‘Ahā, He mahalo nui loa i ku‘u Kōmike laeo‘o, ‘o ia ‘o Laiana Wong, Kaliko Baker, Kahikina deSilva a me Kalei Nu‘uhiwa. Ma muli o ko ‘oukou mau mana‘o, nā nīnau, a me ka paka ‘ana, ua holomua loa nō kēia papahana nei. E mana‘o iho au iā ‘oukou ke ‘ike aku i kekahi ‘ano ānuenue ma loko o ka lewa.

‘Alima, Mahalo a nui loa i nā kūpuna a me nā mea akamai loa i hā‘awai manawale‘a i ko
‘oukou manawa ka‘awale no ke kama‘ilio pū ‘ana ia‘u e pili ana i ko ‘oukou ‘ike ānuenue. Ua
ho‘owaiwai ‘ia kēia papahana i ko ‘oukou mana‘o a mo‘olelo kekahi. ‘O ia ‘o Kaliko Baker,
Kahikina de Silva, Ku‘ulei Kanahale, Ipo Wong, Alohalani Brown, Kimo Keaulana, Jeana
Naluwai, Larry Kimura, a me Māhealani Pai.

Ka ‘Ōlelo Hō‘ulu‘ulu Mana‘o

I ka wā kahiko, he mau ‘ano ānuenue i ‘ike ‘ia, a he mau hō‘ailona ‘ano nui ia mau ‘ano ānuenue no ka po‘e Hawai‘i o kēia pae ‘āina nei. Ua unuhi ‘ia nā hō‘ailona e nā kāhuna kilokilo, nā kāula, a me nā maka‘āinana kekahi. ‘O nā pahuhopu o kēia papahana nei, ‘o ia ka wehewehe ‘ana i nā hi‘ohi‘ona ānuenue, nā pō‘ai lewa a me nā manawa o nā ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili ai, ko lākou mau hō‘ailona/‘ōuli, a me ka ho‘ohālikelike ‘ana i ka ‘ike Hawai‘i ku‘una me ka ‘ike ‘epekema komohana e pili ana i ke ānuenue. Ua noi‘i ‘ia nā nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i kahiko, nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, nā puke a nā mea ‘imi na‘auao Hawai‘i kaulana, nā lola o kekahi mau nīnauele o kauwahi kūpuna i hala, a me kauwahi nīnaulele o kekahi mau kumu e ola ana i kēia au. Ua noi‘i ‘ia nō ho‘i nā ‘ike ‘epekema komohana e pili ana i ke kupu ‘ana i ke ānuenue. Ua ho‘ākāka ‘ia nā hopena noi‘i no nā ‘ano ānuenue like ‘ole. Ua hō‘oia ‘ia kanakolu ‘ano ānuenue, a me iwakāluakūmākahi hō‘ailona. Ua hohonu loa nō ka ‘ike Hawai‘i ku‘una e pili ana i nā hō‘ailona ānuenue a me nā ‘ano ānuenue a pau. Ua hohonu loa nō ka ‘ike ‘epekema komohana e pili ana i ke kālaikūlohea ānuenue. Waiwai nō ka ‘ike o ka lāhui Hawai‘i a me ka lāhui ‘epekema. Hiki ke ho‘opuka ‘ia ka ‘ōlelo Hawai‘i no ka wehewehe ‘ana i ia mau kuana‘ike he ‘elua.

Abstract

In the past, different types of rainbows were known, and they were signs for the Hawaiian people of this archipelago. They were interpreted by the priests, prophets, and the commoners alike. The goals of this project are to explain the rainbow features, the vertical strata and the times that the types of rainbows appear, their signs/omens, and to compare the traditional Hawaiian knowledge to the western scientific knowledge concerning rainbows. The research sources include the old Hawaiian language newspapers, traditional Hawaiian stories, books of

famous Hawaiian scholars, recordings of interviews of elders that have passed, and interviews of some people that are living today. Western scientific sources were also researched concerning rainbows. The research results are explained for all of the rainbow types. Thirty types of rainbows were identified along with twenty one signs/omens. The traditional Hawaiian knowledge about signs/omens and types of rainbows is very deep. The western scientific knowledge about rainbow physics is very deep. The knowledge of the Hawaiian people and the scientists are both very valuable. The Hawaiian language can be used to explain both perspectives.

Papa Kuhikuhi

Nā Ho‘omaika‘i	ii
Ka ‘Ōlelo Hō‘ulu‘ulu Mana‘o	iv
Abstract.....	iv
Papa Kuhikuhi.....	vi
Papa Ki‘i	ix
Papa Pakuhi.....	xi
Mokuna 1. Ka ‘Ōlelo Ho‘olauna	1
1.1 He Mau Wae ‘Ana	4
1.1.1 He Mau Koho Kākau ‘Ana.....	4
1.1.2 He Mau Wae Hua ‘ōlelo ‘Ana.....	6
1.2 Ka Mole o Kēia Papahana.....	7
1.3 Nā Nīnau Noi‘i a me Nā Pahuhopu Noi‘i.....	8
1.3.1 No nā Hi‘ohi‘ona o nā ‘Ano Ānuenue Like ‘Ole	9
1.3.2 No nā Pō‘ai Lewa o nā ‘Ano Ānuenue Like ‘Ole e ‘Ō‘ili ai	9
1.3.3 No nā Manawa o nā ‘Ano Ānuenue Like ‘Ole e ‘Ō‘ili ai	10
1.3.4 No nā Hō‘ailona, nā ‘Ōuli, a me nā Wānana Pili i nā ‘Ano Ānuenue Like ‘ole	10
1.3.5 No ka ‘Ike Ānuenue Hawai‘i Ku‘una e Pili ana i ka ‘Epekema o kēia Au Hou.....	10
1.4 No Ke Ki‘ina Hana Noi‘i.....	11
Mokuna 2 He Mau Kuana‘ike ‘Ano Nui	15
2.1 Ke Kuana‘ike Haole e Pili Ana i Ke Ao Kūlohelohe	15
2.2 Ke Kuana‘ike Haole e Pili Ana i Ke Ānuenue	17
2.3 Ke Kuana‘ike Hawai‘i e Pili Ana i ke Ao Kūlohelohe.....	20
2.4 Ke Kuana‘ike Hawai‘i e Pili Ana i Ke Ānuenue	21
2.5 Ka Ho‘ohālikelike ‘Ana i ia Mau Kuana‘ike.....	22
2.6 He Mau Mana‘o Pani	24
Mokuna 3 Nā ‘Ano Ānuenue	25
3.1 No Nā ‘Ano Ānuenue	25
3.2 Nā Hui Ānuenue	29
Mokuna 4 Ke Kūkulu O Ka Lani	33
4.1 Nā Hālau Na‘auao Hawai‘i a ‘Ekolu	34
4.2 ‘O Papahulilani	35
4.2.1 Nā Pō‘ai o ka Lewa.....	35
4.2.2 He Mau Pō‘ai Lewa ‘Oko‘a.....	37
4.2.3 Nā Kahiki o ka Lā	43
4.2.4 Ka Pilina ma waena o nā Pō‘ai Lewa a me nā Pō‘ai Kahiki o ka Lā	45

4.3	He Mau Mana‘o Pani.....	46
Mokuna 5	Nā Hopena Kālailai.....	47
5.1	No Nā Waiho‘olu‘u.....	47
5.2	No Nā Waiho‘olu‘u Ānuenue	48
5.3	No Nā Hō‘ailona	49
5.4	No Nā Hui Hō‘ailona	53
5.5	Nā Pi‘o Ānuenue.....	55
5.5.1	<i>Ka Pi‘o Ānuenue Piha.....</i>	<i>57</i>
5.5.2	<i>Ka Pi‘o Ānuenue Pāhua.....</i>	<i>69</i>
5.5.3	<i>Nā Pi‘o Ānuenue Kūlana Ki‘eki‘e</i>	<i>78</i>
5.5.4	<i>Ka Mākole, Pō Mākole, Ānuenue kau pō.....</i>	<i>83</i>
5.5.5	<i>Ka Pō‘ai Ānuenue Piha.....</i>	<i>87</i>
5.5.6	<i>Ka Lihī.....</i>	<i>89</i>
5.5.7	<i>Ke Ānuenue Ke‘oke‘o.....</i>	<i>91</i>
5.6	Nā ‘Ōlelo Ho‘ohālike Ānuenue	93
5.6.1	<i>Ke ao akua, ao lei ‘ula</i>	<i>94</i>
5.6.2	<i>Ka hehi o ke kapua‘i akua.....</i>	<i>94</i>
5.6.3	<i>Ka pi‘o lani, pi‘o akua</i>	<i>95</i>
5.6.4	<i>Ka haka ‘ula a Kāne</i>	<i>95</i>
5.6.5	<i>Ka wāwae, kapua‘i o ke akua</i>	<i>96</i>
5.6.6	<i>Ke ala ko‘i‘ula (ala muku) a Kāne, Kanaloa.....</i>	<i>96</i>
5.6.7	<i>Ke kūlei‘ula</i>	<i>96</i>
5.6.8	<i>Nā hō‘ailona o nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue</i>	<i>97</i>
5.7	Nā Hunahuna Ānuenue	98
5.7.1	<i>Ka ‘Ōnohi.....</i>	<i>99</i>
5.7.2	<i>Ka ‘Ōnohi ‘ula</i>	<i>103</i>
5.7.3	<i>Ka Pūlo‘u</i>	<i>105</i>
5.7.4	<i>Ke Ala Muku, Po‘o Muku.....</i>	<i>107</i>
5.8	Ke Ānuenue ‘Ōma‘oma‘o.....	112
5.8.1	<i>Ka Hakahakaea.....</i>	<i>112</i>
5.9	Nā Ānuenue Ha‘aha‘a.....	114
5.9.1	<i>Ka Uakoko.....</i>	<i>117</i>
5.9.2	<i>Ka ‘Ālewalewa A Me Ka Pūnohu, Pūnohu ‘ula.....</i>	<i>122</i>
5.9.3	<i>Ka Pūnohu Uakoko</i>	<i>132</i>
5.9.4	<i>Ka Lehopulu.....</i>	<i>135</i>
5.10	Ke Ānuenue Kia Kū.....	138
5.10.1	<i>Ke Kāhili</i>	<i>139</i>
5.11	Ke Ānuenue a Puni ka Lā a i ‘ole ka Mahina	141
5.11.1	<i>Ka Luakālai, Luahoana, Luakālailani</i>	<i>141</i>
5.12	Ke Ānuenue ‘Āwe‘awe‘a.....	145
5.12.1	<i>Ke Ko‘i‘ula.....</i>	<i>145</i>
5.12.2	<i>Ka Punakea</i>	<i>147</i>
5.12.3	<i>Ke Akakū</i>	<i>150</i>
5.12.4	<i>Ka Waiānuenue</i>	<i>153</i>
5.13	Kekahi Mau Ānuenue Kupaianaha	155
Mokuna 6	Nā Panina Mana‘o	158

Nā ‘Ōlelo Pāku‘ina	163
Pāku‘ina 1: Ka Hō‘ike Ha‘ihelu Ho‘oili	163
Pāku‘ina 2: Ke Kālaikūlohea Ānuehue	164
Pāku‘ina 3: Ka Hō‘oia ‘Ana i ke ‘Ano Ānuehue	169
Ka Papa Wehewehe Hua‘ōlelo.....	172
Ka Papa Kūmole	181
Ka Papa Hō‘ike	187

Papa Ki'i

Ki'i 1. He pi'o Ānuenue piha (na Hoaloha Westcott)	57
Ki'i 2. Kahi 'alohi (na Clinton Gaughran).....	63
Ki'i 3. He ānuenue pālūa pili ka honua (na Tianne Alegnani)	74
Ki'i 4. He pi'o ānuenue pākolu (na shutterstock).....	78
Ki'i 5. Nā 'auina makawalu o ka Pi'o Mō'i (na Andrew Hara)	80
Ki'i 6. Nā 'auina makawalu ma Halema'uma'u (na Andrew Hara).....	80
Ki'i 7. He mākolē (na Alex Grichenko Dreamstime.com)	84
Ki'i 8. He pō mākolē (na Nick Sellway).....	84
Ki'i 9. He pō'ai ānuenue piha (na LunarCat Picfair.com)	87
Ki'i 10. He 'āpana pō'ai ānuenue (na Dirkr Dreamstime.com).....	88
Ki'i 11. He ānuenue ke'oke'o (na David Pillow Dreamstime.com).....	92
Ki'i 12. He ānuenue ke'oke'o (na Noel Powell Dreamstime.com)	92
Ki'i 13. He 'ōnohi (na Hoaloha Westcott).....	100
Ki'i 14. He 'ōnohi (na Hoaloha Westcott).....	100
Ki'i 15. He 'ōnohi (na Mike Klug)	100
Ki'i 16. He 'ōnohi 'ula (na mapio.net)	103
Ki'i 17. He 'ōnohi 'ula (na Hoaloha Westcott).....	103
Ki'i 18. He pūlo'u (na Alex Girchenko Dreamstime.com).....	106
Ki'i 19. He pūlo'u (na Alex Girchenko Dreamstime.com).....	106
Ki'i 20. He ala muku (na Mikhail Dudarev Dreamstime.com).....	108
Ki'i 21. He po'omuku (na Picfair.com)	109
Ki'i 22. He hakahakaea (na Amnartk Shutterstock.com)	112
Ki'i 23. He ānuenue ha'aha'a (na Perception Dreamstime.com).....	114
Ki'i 24. He uakoko (na Manuel Balesteri (Dreamstime.com)	118
Ki'i 25. He uakoko (na Dick Jordan).....	119
Ki'i 26. He 'ālewalewa (na Hoaloha Westcott)	123
Ki'i 27. He pūnohu 'ula (na Maria1986nyc Dreamstime.com)	126
Ki'i 28. He pūnohu (nā Kelly Hedrick Dreamstime.com)).....	126
Ki'i 29. He 'ālewalewa (na Kalei Nu'uhiwa)	130
Ki'i 30. He pūnohu (na Kalei Nu'uhiwa)	130
Ki'i 31. He pūnohu 'ula (na Kalei Nu'uhiwa)	130
Ki'i 32. He 'ālewalewa (na Kalei Nu'uhiwa)	130
Ki'i 33. He pūnohu uakoko (na Viktor Koldunov Dreamstime.com)	133
Ki'i 34. He lehopulu (na Tianne Alegnani)	135
Ki'i 35. He lehopulu (na Greg Vaughn)	135
Ki'i 36. Aia 'o Kānemilohae ma luna o kona leho (na Solomon Enos)	136
Ki'i 37. Kalihilihiānuenue ma mua o kā Keakakū wa'a (na Beau Makanamakamae Shisido) ..	137
Ki'i 38. Ke ānuenue kū a Kanaloa (na Hoaloha Westcott).....	139
Ki'i 39. He kāhili (na the-digital-picture.com)	139
Ki'i 40. He luakālai (na Markus Gann Dreamstime.com)	142
Ki'i 41. He luakālai (na Hoaloha Westcott).....	143
Ki'i 42. He luakālai (na Hoaloha Westcott).....	143
Ki'i 43. He ko'i'ula (na Hoaloha Westcott).....	146
Ki'i 44. He punakea (na Noel Powell Dreamstime.com).....	148

Ki'i 45. He punakea (na Hoaloha Westcott)	148
Ki'i 46. He akakū (na Mike7777777 Dreamstime.com)	150
Ki'i 47. He waiānue (na Kelpfish Dreamstime.com)	154
Ki'i 48. He ānue nona nā 'auina hāiki (na Burt Johnson Dreamstime.com)	166
Ki'i 49. He ānue nona nā 'auina ākea (na R.B. Herkes Dreamstime.com)	166
Ki'i 50. 'Elua ānue e ho'ohi 'ia (na Jacobs School of Engineering)	168
Ki'i 51. He pu'u lima kākāuha (na Hoaloha Westcott)	169
Ki'i 52. He ānue ma ka hālāwai (na John Mirro Dreamstime.com)	170
Ki'i 53. He pūnohu uakoko (na Viktor Koldunov Dreamstime.com)	170

Papa Pakuhi

Pakuhi 1. Kekahi mau mea kuana‘ike a ka haole	18
Pakuhi 2. Kekahi mau mea kuana‘ike o ka Hawai‘i	20
Pakuhi 3. He ho‘ohālikelike kuana‘ike	22
Pakuhi 4. ‘Oko‘a nā kuana‘ike ao kūlohelohe	23
Pakuhi 5. Nā ‘ano ānuenue	27
Pakuhi 6. Nā hui o o nā ‘ano ānuenue	30
Pakuhi 7. Ke kūkulu lewa a Malo	36
Pakuhi 8. Ke kūkulu lewa a Kamakau	38
Pakuhi 9. Nā ki‘eki‘e mahu‘i o nā pō‘ai lewa	42
Pakuhi 10. Nā Kahiki o ka lā	44
Pakuhi 11. Ka pilina o nā pō‘ai Lewa me nā pō‘ai Kahiki	45
Pakuhi 12. Nā pō‘ai lewa a me nā ‘āpana Kahiki	46
Pakuhi 13. Nā hui hua‘ōlelo waiho‘olu‘u	47
Pakuhi 14. Nā waiho‘olu‘u ānuenue	48
Pakuhi 15. Nā hō‘ailona o nā ānuenue	54
Pakuhi 16. Nā hō‘ailona o nā pi‘o ānuenue	56
Pakuhi 17. Ke kūlana o ka lā e pili ana i ke ānuenue	58
Pakuhi 18. Ka pilina o ke kūlana o ka lā me ke ānuenue	59
Pakuhi 19. Ke ki‘eki‘e o ke ānuenue	59
Pakuhi 20. Nā waiho‘olu‘u ma loko o nā huna wai	61
Pakuhi 21. Ke kumu o ke kūlana o ka waiho‘olu‘u	61
Pakuhi 22. Ka pō‘ai piha o ke ānuenue	62
Pakuhi 23. Nā hō‘ailona o ka pi‘o ānuenue	64
Pakuhi 24. Nā inoa pi‘o o nā ‘ōnaehana he ‘elua	71
Pakuhi 25. Nā hi‘ohi‘ona o ke ānuenue pālua	72
Pakuhi 26. Nā huina o ke ānuenue mua a me ke ānuenue lua	73
Pakuhi 27. Ke aka hou ‘ana ma loko o ka huna wai	73
Pakuhi 28. Nā huina o ka Pi‘o Mō‘ī a me ka Pi‘o Ali‘i	74
Pakuhi 29. Nā hō‘ailona o ke ānuenue pālua	76
Pakuhi 30. Ke kuhi ‘ana o ke ao mai nā huna wai	79
Pakuhi 31. Nā hō‘ailona o ka pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e	82
Pakuhi 32. Nā hō‘ailona o ka pō mākole a me ka mākole	86
Pakuhi 33. Nā hō‘ailona o ka pō‘ai ānuenue	88
Pakuhi 34. Nā hō‘ailona o ka lihi	90
Pakuhi 35. Nā hō‘ailona o nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue	97
Pakuhi 36. Nā hō‘ailona o nā hunahuna ānuenue	98
Pakuhi 37. Nā hō‘ailona o ka ‘ōnohi	101
Pakuhi 38. Nā hō‘ailona o ka ‘ōnohi ‘ula	104
Pakuhi 39. Nā hō‘ailona o ke ala muku/poomuku	110
Pakuhi 40. Nā hō‘ailona o ka hakahakaea	113
Pakuhi 41. Ke ki‘eki‘ena o kekahi ānuenue ha‘aha‘a	115
Pakuhi 42. Nā hō‘ailona o nā ānuenue ha‘aha‘a	116
Pakuhi 43. Nā hō‘ailona o ka uakoko	120
Pakuhi 44. Nā hō‘ailona o ka pūnohu a me ka pūnohu ‘ula	129

Pakuhi 45. Nā hō‘ailona o ka pūnohu uakoko	134
Pakuhi 46. Nā hō‘ailona o ka luahoana/luakālai/luakāilani	144
Pakuhi 47. Nā hō‘ailona o nā ānuenue ‘āwe‘awe‘a	145
Pakuhi 48. Ke anahonua o ke akakū ānuenue	152
Pakuhi 49. Nā pō‘ai lewa, waiho‘olu‘u, a me nā welo o nā ‘ano ānuenue	159
Pakuhi 50. Nā hō‘ailona a pau	160
Pakuhi 51. Nā hopena hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili a pau	161
Pakuhi 52. Ka ‘auina mākēneki uila	165
Pakuhi 53. Ka pilina o ke anawaena huna wai me nā hi‘ohi‘ona ānuenue	167
Pakuhi 54. Ke ākea o ka pu‘upu‘u lima	169
Pakuhi 55. Nā ka‘ina no ka hō‘oia ‘ana i ia ānuenue	171

Mokuna 1. Ka ‘Ōlelo Ho‘olauna

Ku‘i ka hekili, ua ka ua, kaiko‘o ka moana, ‘ōlapa ka uila, uhi ka noe, pi‘o ke ānuenue, kū ka pūnohu i ka moana. ‘O ia kekahi mau hō‘ailona kupaianaha e kupu pinepine i ke ao kūlohelohe i nā manawa o kekahi mau hanana ‘ano nui, ke kū ‘ana mai o kekahi ali‘i/akua, ka nohona o kekahi ‘e‘epa, a pēlā aku. E ku‘u mea heluhelu, i ka wā ma mua, he mea ‘ano nui ka ho‘omaopopo ‘ana i ia mau hō‘ailona Hawai‘i. Eia na‘e, e koli‘i a‘e ana nō ia ‘ike Hawai‘i ku‘una i ka noe o ka wā i hala ma muli o ka hana ‘ino a nā po‘e kolonaio a me ko kākou kaila nohona o kēia au ‘enehana. Pa‘ahana kākou i kā kākou mau ‘oihana, a no laila, aia ka pono ‘o ka mālama ‘ana i ka ‘ike Hawai‘i ku‘una o nā kūpuna.

I ka wā kahiko, he mau ‘ano ānuenue i ‘ike ‘ia, a he mau hō‘ailona ‘ano nui ia mau ‘ano ānuenue no ka po‘e Hawai‘i o kēia pae ‘āina nei. Ua unuhi ‘ia e nā kāhuna kilokilo, nā kāula, a me nā maka‘āinana kekahi. Nui ‘ino nā hō‘ailona o ke ānuenue, eia na‘e, kauka‘i ka hō‘ailona ma ka unuhi o ka mea nānā. ‘O ia ho‘i, he mau hō‘ailona ko ke ānuenue. Hiki ke nānā ‘ia ho‘okahi ānuenue e ‘elua mea nānā, a no kekahi mea, he hō‘ailona pōmaika‘i ia ānuenue, a no ka mea ‘ē a‘e, he hō‘ailona ‘ino ia ānuenue.¹ Eia kekahi, ‘a‘ole i like loa ka ‘ike a me ka unuhi ‘ana a nā kāhuna e pili ana i ke ānuenue. Mana‘o ‘ia e kekahi kahuna, inā aia ke ānuenue i kahi kūlana maika‘i, a laila, he hō‘ailona maika‘i. Eia na‘e, ma ka mana‘o o kekahi kahuna ‘ē a‘e, he hō‘ailona maika‘i ‘ole ia ānuenue like.²

Ma loko o kēia pepa nui laeo‘o, e hō‘ike ‘ia ana he kāwili ‘ana i kekahi mau ‘ike o ko ka Hawai‘i kuana‘ike a me ko ka haole kuana‘ike e pili ana i nā ‘ano ānuenue. He aha ka waiwai o

¹ Mary K. Pukui, E.W. Haertig, C.A. Lee. 1972. *Nānā i ke Kumu*. Vol. 2. 2 vols. Honolulu: Hui Hānai. ‘ao‘ao 179. Gina Kanani Taliaferro. 2000. "Ke Ho‘i a‘ela ka ‘ōpua i Awalau." *Studylib.net*. 9 1. ‘ao‘ao 14.

² Abraham Fornander. 2021. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books. ‘ao‘ao 99, 101.

ia kāwili? I ka ‘ō‘ili ‘ana o kekahi ānuenue i ka lewa, nānā ko kākou mau maka i ia ānuenue, eia na‘e, ‘o ka pilina o kākou i ia ānuenue, kauka‘i ia ma ka pō‘aiapili a me ke kuana‘ike mo‘omeheu i hānai ‘ia a‘e ai kākou. Eia kekahi, ua kaomi ‘ia ke kuana‘ike mo‘omeheu Hawai‘i e ka haole mai ka manawa mua a lākou i hehi iho ai i ka nani launa ‘ole o nei pae ‘āina a hiki i kēia au. No laila, i mea e mālama ai i ka ‘ike Hawai‘i ku‘una, he ‘ano nui nō ka hō‘ike ‘ana i ke kuana‘ike Hawai‘i e pili ana i ke ānuenue. Eia nō na‘e, ma kēia pae ‘āina nei, ua hānai ‘ia ka hapa nui loa o kākou³ ma loko o ka ho‘ohuli mana‘o ikaika o ka mo‘omeheu komohana o ka haole. I kēia manawa ‘enehana nei o kākou e noho ana, ka‘aluna nō ka ‘ike haole. ‘A‘ole hiki iā kākou ke hō‘alo i ke kuana‘ike haole i pa‘a nei iā kākou. No laila, he ‘ano nui nō ho‘i paha ka hō‘ike ‘ana i ke kuana‘ike haole e pili ana i ke ānuenue.

‘O ia mau kuana‘ike he ‘elua, ‘o ia ka pō‘aiapili o ka mana‘o i loko o ko kākou na‘au e ‘ike ‘ia ai ke ‘ano o ia mea he ānuenue. No laila, kilo ‘ia ke kuana‘ike Hawai‘i ku‘una a me ke kuana‘ike haole e pili ana i ke ao kūlohelohe a me ke ānuenue ma loko o ka Mokuna 2 o kēia pepa nei. ‘O kekahi pō‘aiapili ‘ano nui ‘ē a‘e no ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ānuenue, ‘o ia ka pō‘aiapili lewa, ‘oia, ‘ō‘ili ke ānuenue ma ka lewa. No laila, wehewehe ‘ia nā pō‘ai lewa a me nā pō‘ai Kahiki o ka lā ma loko o ka Mokuna 4 o lalo iho.

He aha ka waiwai o kēia noi‘i? Koli‘i aku nō ka ‘ike Hawai‘i a me ka ho‘ohana ‘ana i kekahi hua‘ōlelo Hawai‘i ku‘una, e la‘a nā inoa o nā ‘ano ānuenue. Mālama ‘ia paha ia mau inoa ma o kēia noi‘i, a mana‘olana, e ho‘ohana ‘ia nā hua‘ōlelo ānuenue i nā manawa o kahi ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili ai i ka lewa. Hō‘ike ‘ia nō ke akamai o nā kūpuna, a hō‘ike ‘ia nō ho‘i ‘ē hiki ke kū pū ka ‘ike Hawai‘i ku‘una me ka ‘ike ‘epekema. E hō‘ike ‘ia nō ho‘i ‘ē hiki ke ho‘ohana ‘ia ka ‘ōlelo Hawai‘i no ka wehewehe ‘ana i ka ‘ike Hawai‘i ku‘una a me ka ‘ike ‘epekema o kēia au

³ Ma loko o kēia pō‘aiapili, ‘o kākou, ‘o ia nā po‘e e noho ana ma Hawai‘i nei i kēia wā, ‘o ia ho‘i, nā po‘e i hānau a hānai ‘ia ma Hawai‘i, a me nā po‘e i ne‘e i Hawai‘i mai.

hou kekahi. No laila, e hō‘eleu ‘ia paha ka na‘au o nā ‘ōpio i ka mālama ‘ana i ka ‘ike Hawai‘i ku‘una, a me ka ho‘omaopopo ‘ana i ka ‘ike ‘epekema ma o ka ‘ōlelo Hawai‘i.

He mana‘o e pili ana i ka noi‘i e hō‘ike ‘ia ana ma loko o kēia pepa nui, lehulehu nā kūmole i noi‘i ‘ia, eia na‘e, aia nō paha kekahi mau ‘ike ānuenue Hawai‘i ku‘una i loa‘a ‘ole i kēia papahana. ‘O ia ho‘i, ‘oko‘a paha ka ‘ike ānuenue o kekahi mokupuni, ‘oko‘a paha ka ‘ike ānuenue o kekahi mokupuni. Eia kekahi, ma loko o ho‘okahi mokupuni, ‘o ia ‘oko‘a nō ke ‘ike ‘ia ma waena o nā moku. He la‘ana, ma ka moku ‘o Kaupō, Maui, ua ‘ike ‘ia kekahi ‘ano ānuenue pōkole a poepoe i kapa ‘ia ‘o Pōpōua ka inoa. ‘Ike ‘ia ia ānuenue i nā kakahiaka a pau ma luna o ka pu‘u ‘o ‘Ō‘ilipu‘u ma Haleakalā. Ma waho o Kaupō, he inoa ua ‘o Pōpōua,⁴ a ma loko nō ho‘i o nā puke wehewehe, ‘o ia mau nō kona ‘ano he inoa ua. Eia hou kekahi, ‘a‘ole i pa‘i ‘ia ka ‘ike Hawai‘i ku‘una a pau ma loko o nā nūpepa, a ‘a‘ole nō ho‘i paha i hō‘ike ‘ia ia ‘ike ma waho a‘e o kekahi mau ‘ohana. No laila, inā ‘a‘ole paha i ‘ōkomo ‘ia kekahi ‘ike ānuenue ku‘una ma loko o kēia pepa nui, i hewa nō ho‘i i ka mea kākau.

Eia hou kekahi, i mea e wehewehe ai i nā kumuhana laulā a puni ka ‘ō‘ili ‘ana o nā ‘ano ānuenue, ho‘ohāiki ‘ia ka hō‘ike ‘ana o kekahi o ia mau kumuhana ma loko o kēia pepa. Lehulehu nō nā mana‘o like ‘ole i hō‘ike ‘ole ‘ia e pili ana i ia mau kumuhana. ‘O ia ho‘i, ‘a‘ohe pau ka ‘ike i ka hālau ho‘okahi.⁵ No laila, ‘o ka ‘ikepili ma loko o kekahi o nā māhele o kēia pepa, ‘a‘ole ia he mea ho‘okahi, akā he manamana nō.

⁴ He ka‘a‘ike leka uila mai Kalei Nu‘uhiwa.

⁵ Mary K, Pukui, 1983. *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha # 203.

1.1 He Mau Wae ‘Ana

1.1.1 He Mau Koho Kākau ‘Ana

I ke kākau ‘ana i kēia pepa nui laeo‘o nei, ua koho ‘ia kekahi mau mea kaila. Eia nā kumu no ia mau mea ma lalo iho nei:

1. Ka leo kino mua. ‘Oiai, he pepa noi‘i kēia, ‘a‘ole i kākau ‘ia i ka leo kino mua, koe ka māhele 1.2, ‘o ia ka mole o kēia papahana. Ma loko o ia māhele, makemake ka mea kākau e ho‘ākāka i nā mea nāna i ho‘okīpaipai pono‘ī i kēia papahana.
2. Ke kaha ‘ana i ka ‘okina a me ke kahakō. ‘Oko‘a ka mana‘o o nā polopeka ‘ōlelo Hawai‘i e pili ana i ke kaha ‘ana i nā ‘atikala nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i. No kēia pepa nui nei, hō‘ike ‘ia nā inoa a me nā puana‘ī o nā kūmole like ‘ole i ke ‘ano o lākou i pa‘i ‘ia ai. He la‘ana: ua pa‘i mua ‘ia Ka Moolelo o Laieikawai i ka nūpepa ‘o Ka Hoku o ka Pakipika i ka makahiki 1862 i kaha ‘ole ‘ia i ke kahakō a me ka ‘okina. Eia na‘e, ua pa‘i ‘ia Ke Ka‘ao o Lā‘ieikawai e ka Hale Kuamo‘o i ka makahiki 2001 i kaha ‘ia i ke kahakō a me ka ‘okina. Ua nānā ‘ia Ke Ka‘ao o Lā‘ieikawai no kēia pepa nui. No laila, hō‘ike ‘ia kona inoa a me nā puana‘ī o ia ka‘ao nona nā kaha.
3. Ka unuhi ‘ana. He kūmole ‘ano nui nō nā puke wehewehe no kēia papahana. Ua pa‘i ‘ia i ka ‘ōlelo haole. Eia na‘e, he makemake nui o ka mea kākau, ‘o ia ka hana ‘ana a me ke kākau ‘ana i ka ‘ōlelo Hawai‘i wale. No laila, unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenuē i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. Eia kekahi, ma loko o nā puke wehewehe, aia kekahi mau la‘ana ‘ōlelo Hawai‘i a me

nā wehewehena ‘ōlelo haole. He la‘ana ka hua‘ōlelo ‘ālewalewa. Eia ka wehewehena ‘ōlelo haole:

Pukui/Elbert: *vs.* Buoyant, floating.

Andrews: *s.* A cloud or smoke floating in the atmosphere; hookaa ka punohu ka *alewalewa*.

Eia ka wehewehena i unuhi ‘ia i ka ‘ōlelo Hawai‘i:

Pukui/Elbert: *vs.* lana, ‘ālana.

Andrews: *s.* He ao a i ‘ole he uahi e lana ana i ka lewa; hookaa ka punohu ka *alewalewa*.

Ua unuhi ‘ia nā hua‘ōlelo haole, a mālama ‘ia nā hua‘ōlelo Hawai‘i, penei:

hookaa ka punohu ka *alewalewa*.

4. Nā koho ki‘i. Hō‘ike ‘ia kekahi mau ki‘i no nā ‘ano ānuenue a pau ma loko o kēia pepa nui. Ua koho ‘ia nā ki‘i ma muli o kekahi no‘ono‘o maiāu ‘ana i nā kūmole like ‘ole. ‘A‘ole i kūlike nā kūmole a pau e pili ana i nā hi‘ohi‘ona o kekahi mau ‘ano ānuenue. No laila, he mau ki‘i no kekahi mau ‘ano ānuenue.
5. Ka hō‘ike makemakika. Nui ‘ino nā ‘ikepili hō‘ailona i ‘ohi ‘ia no kēia papahana. Kama‘āina ka mea kākau i kekahi mau hō‘ike makemakika e ho‘ohana pinepine ‘ia no ke kālailai ‘ana i ‘ikepili. Ua koho ‘ia ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili i mea e ho‘omaopopo ai i ke kupu ‘ana o nā hō‘ailona like ‘ole e pili ana kekahi i kekahi. He hō‘ike nōhie paha ia, a ho‘ākāka ‘ia i loko o ka Pāku‘ina 1, a ma loko o nā māhele like ‘ole e pili ana i nā ‘ano ānuenue.
6. Ka pela hua‘ōlelo ‘ana. Ua ho‘okūlike ‘ia ka pela hua‘ōlelo ‘ana e ka ‘ahahui ‘ōlelo Hawai‘i o ka makahiki 1978.⁶ Ua maopopo i ka mea kākau, ‘a‘ole paha ‘aelike ka mana‘o o nā kumu ‘ōlelo Hawai‘i like ‘ole i nā mea a pau ma loko o ia

⁶ Pila Wilson. 1978. "Recommendations of the ‘Ahahui ‘Ōlelo Hawai‘i." 1978 Hawaiian Spelling Project, Honolulu.

palapala. He la‘ana: ma loko o nā nūpepa kahiko, ua kākau ‘ia ka hua‘ōlelo “apau” a i ‘ole “a pau”. Ua ho‘oholo ‘ia e ia ‘ahahui ē ‘o ka “a pau” ka pela ‘ana e ho‘ohana ‘ia. No laila, ‘o ia ka pela ‘ana i ho‘ohana ‘ia no kēia pepa nui nei.

1.1.2 He Mau Wae Hua‘ōlelo ‘Ana

I mea e hō‘ike ai i ke ‘ano o nā ānuenue like ‘ole a me ko lākou hi‘ohi‘ona, ‘o ka mea i pono ai ka wae ‘ana i kekahi hua‘ōlelo kūpono. ‘O ka mea mua, he aha ka hua‘ōlelo kūpono loa? ‘O ia ke ‘ano ānuenue a i ‘ole ka inoa ānuenue? Malia paha, like a like ia mau hua‘ōlelo ānuenue. No laila, ua noi‘i ‘ia ka papakilo waihona no ka ho‘ohana ‘ia ‘ana o ia mau hua‘ōlelo. Eia kā, ‘o ka hapa nui loa, ho‘opuka ‘ia ke ‘ano ānuenue (ma loko o 58 ‘atikala), a ‘o ka hapa iki, ho‘opuka ‘ia o ka inoa ānuenue (ma loko o 6 ‘atikala).⁷ Aia kekahi mau la‘ana o ka ho‘opuka ‘ia ‘ana o ke ‘ano ānuenue ma loko o kahi mo‘olelo, ‘o ia ka mo‘olelo o Kihapiilani, penei: “... aia ka hoike mai la i na wai hooluu like ole o na hiona ano anuenue e pipio pono ana ma luna o ke alii.”⁸ Eia kekahi, ma loko o kekahi ‘atikala a Nawahi, ua ho‘opuka ‘ia ke ‘ano ānuenue no ka wehewehe ‘ana i nā ānuenue ‘o Luakālai, ‘o Luahoano, a me kekahi ‘ano ‘ē a‘e.⁹ No laila, no kēia papahana nei, ho‘ohana ‘ia ke ‘ano ānuenue no ka wehewehe ‘ana i nā ānuenue like ‘ole.

‘O ka mea a‘e e pono ai, ‘o ia ka wae ‘ana i kekahi mau hua‘ōlelo no ka wehewehe ‘ana i ka unuhi ‘ia ‘ana o nā ānuenue e nā mea nānā. ‘O hō‘ailona ka hua‘ōlelo e ho‘opuka pinepine ‘ia, a kahu like paha me ka hua‘ōlelo ‘o ‘ōuli. I kekahi manawa, ho‘opuka ‘ia kekahi wānana ma muli o kahi ‘ōuli. ‘O kekahi mau koho hua‘ōlelo ‘ē a‘e no ka unuhi ‘ana i ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue, ‘o ia ka māpumana ‘o a i ‘ole ke kaona. He hua‘ōlelo hou ka māpumana‘o, a ‘a‘ole i ho‘opuka ‘ia e pili ana i ke ānuenue ma loko o nā kūmole ku‘una. ‘O ke kaona, kūpono paha ia,

⁷ Papakilo Database. OHA. n.d, www.papakilodatabase.com.

⁸ Moses Manu, "Ka Moolelo o Kihapiilani." *Ka Nupepa Kuokoa*, Maraki 29, 1884: 1.

Hooulumahie, "He Kaa o Hawaii no Hainakolo." *Ke Aloha Aina*, Maraki 3, 1900: 1.

⁹ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

a he kaona paha ko nā ānuenue like ‘ole ma loko o kekahi mau mele. Eia na‘e, ‘a‘ole i ho‘opuka ‘ia i ka pō‘aiapili o ke ānuenue ma loko o nā kūmole ku‘una. No laila, no kēia papahana, e ho‘opuka wale ‘ia nō nā hua‘ōlelo ‘o ka *hō‘ailona*, ka *‘ōuli*, a me ka *wānana* e pili ana i ka unuhi ‘ana i ka ‘ō‘ili ‘ana o nā ‘ano ānuenue like ‘ole.

I ka wā i hala, he mau māhele ko ke lani. He aha ka hua‘ōlelo kūpono loa no ka wehewehe ‘ana i ia mau māhele? He ‘ekolu koho paha, ‘o ia ka *māhele*, ke *kā‘ei* a i ‘ole ka *pō‘ai*. Ua ho‘opuka ‘o Malo lāua ‘o Kamakau i ka *pō‘ai*.¹⁰ No laila, ‘o ia ka hua‘ōlelo e ho‘opuka ‘ia no kēia papahana.

1.2 Ka Mole o Kēia Papahana

‘O ke oli ‘o He Mele No Kāne ka mea i ho‘oulu i ka hoihoi ma loko o‘u i ke ānuenue, a ‘o ia ka mole o kēia noi‘i. Ma loko o ka paukū ‘ehā, oli ‘ia he mau ‘ano ānuenue, ‘o ia ho‘i, ke ānuenue, ka pūnohu, ka uakoko, a me ka ‘ālewalewa penei:

“E ui aku ana au iā ‘oe,
Aia i hea ka wai a Kāne?
Aia i kai, i ka moana,
I ke kualau, i ke ānuenue,
I ka pūnohu, i ka uakoko,
I ka ‘ālewalewa;
Aia i laila ka wai a Kāne.”¹¹

Ma muli o ia oli, ho‘oulu ‘ia a‘e ka‘u nīele, a ua hāpai ‘ia nō ho‘i kekahi mau nīnau e pili ana i nā ‘ano ānuenue ma loko o‘u. ‘Ehia ‘ano ānuenue i ‘ike ‘ia? ‘O wai nā inoa o ia mau ‘ano ānuenue a pau? He aha ko lākou hi‘ohi‘ona? Pehea e ‘ō‘ili ai kēia mau ‘ano ānuenue ma ke

¹⁰ David Malo, *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Ka ‘Ōlelo Kumu*. Ho‘oponopono ‘ia e Jeffrey Lyon. Vol. 1. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ke Kulanui o Hawai‘i a me Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha, 1838, 2020. 139.

Samuel Kamakau, "Ka Moolelo Hawaii." *Ke Au Okoa*, Nowemaba 4, 1869.

¹¹ Kaleikoa Ka‘eo, "HWST 205." Nā ‘ōlelo wehewehe papa - He mau oli. Kahului, 2016.

kuana‘ike Hawai‘i? He aha ko lākou hō‘ailona? Ma muli o ia mau nīnau, ua kupu kekahi mana‘o ma loko o‘u, e ‘imi paha i nā hā‘ina.

No laila, no kēia papahana, ua ‘imi, hō‘ili‘ili, a ho‘ā‘o au e ho‘omaopopo a wehewehe aku i nā ‘ano ānuenue like ‘ole, ‘o ia ho‘i ko lākou hi‘ohi‘ona, ka manawa a me ke kūlana i ka lewa e ‘ō‘ili ai, ko lākou mau hō‘ailona, a me ka pilina o ka ‘ike ānuenue Hawai‘i ku‘una me ka ‘ike ānuenue ‘epekema o kēia wā nei.

1.3 Nā Nīnau Noi‘i a me Nā Pahuhopu Noi‘i

Aia kauwahi wehewehena pōkole no nā ‘ano ānuenue like ‘ole ma loko o nā puke wehewehe, kekahi kūmole ‘ē a‘e, a me ka hō‘ike mana‘o ‘ana paha o kekahi mau kūpuna. Eia na‘e, ‘o ka pilikia, ‘a‘ole loa‘a kahi palapala kumu nāna e wehewehe i nā ‘ano ānuenue a pau. No ia kumu, ‘o ka mea e pono ai i ka mana‘o o ka mea kākau, ‘o ia ka ho‘omaopopo ‘ana i kahi mau mea kiko‘ī e pili ana i nā ‘ano ānuenue like ‘ole i mea e mālama ai i kēia ‘ike Hawai‘i ku‘una.

No laila, eia nā nīnau noi‘i no kēia papahana laeo‘o:

1. He aha nā hi‘ohi‘ona o nā ‘ano ānuenue like ‘ole?
2. Ma ka pō‘ai lewa hea e ‘ō‘ili ai nā ‘ano ānuenue like ‘ole?
3. I nā manawa hea e ‘ō‘ili ai nā ‘ano ānuenue like ‘ole?
4. He aha nā hō‘ailona, nā ‘ōuli, a me nā wānana o nā ‘ano ānuenue like ‘ole?
5. Pehea e ho‘ohālikelike ai i ka ‘ike ānuenue Hawai‘i ku‘una me ka ‘ike ānuenue ‘epekema komohana o kēia au hou?

‘O nā pahuhopu nui o kēia papahana, ‘o ia ka ho‘omaopopo ‘ana i nā mea he nui e pili ana i nā ‘ano ānuenue a pau. ‘O ia ho‘i ka ‘ohi‘ohi ‘ana a me ka palapala ‘ana i kekahi mau ki‘i, kekahi mau wehewehena, a me kekahi mau ‘ōuli/hō‘ailona o nā ‘ano ānuenue i ‘ike ‘ia i ka wā kahiko. I kēia manawa, ke ‘ike ‘ia kekahi hunahuna ānuenue, kekahi hapa pi‘o, a i ‘ole kekahi ānuenue pālua i ka lewa, ‘a‘ole hiki ke loa‘a kekahi kumu no ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano, a

me ka hō‘ailona/‘ōuli o ia ānuenue i ke kuana‘ike Hawai‘i. No laila, eia nā mea e kō ai ka pahuhopu nui:

1. E wehewehe i nā hi‘ohi‘ona o nā ‘ano ānuenue like ‘ole.
2. E wehewehe i ka pō‘ai lewa o nā ‘ano ānuenue like ‘ole e ‘ō‘ili ai.
3. E wehewehe i nā manawa o nā ‘ano ānuenue like ‘ole e ‘ō‘ili ai.
4. E wehewehe i nā hō‘ailona, nā ‘ōuli, a me nā wānana o nā ‘ano ānuenue like ‘ole.
5. E ho‘ohālikelike i ka ‘ike ānuenue Hawai‘i ku‘una me ka ‘ike ānuenue ‘epekema komohana o kēia au hou.

Wehewehe ‘ia ia mau pahuhopu he ‘elima ma loko o nā paukū o lalo iho nei (1.3.1 – 1.3.5)

1.3.1 No nā Hi‘ohi‘ona o nā ‘Ano Ānuenue Like ‘Ole

‘Oko‘a nā hi‘ohi‘ona o nā ‘ano ānuenue like ‘ole. ‘Ō‘ili pinepine he ānuenue piha nunui, a ‘ō‘ili pinepine nō ho‘i he ānuenue hapa. No ka ‘ike Hawai‘i, he mea nui ka palapala ‘ana a me ka mālama ‘ana i nā ki‘i o nā ‘ano ānuenue like ‘ole. No laila, ua hō‘oia a ho‘olikelike ‘ia kekahi ki‘i ānuenue me kona ‘ano.

1.3.2 No nā Pō‘ai Lewa o nā ‘Ano Ānuenue Like ‘Ole e ‘Ō‘ili ai

Ma loko o kā Basham palapala noi‘i laeo‘o, he mau ‘ano nui ‘o ka hō‘ike ‘ana i ka pō‘aiapili laulā a puni ke kumuhana kiko‘ī o kāna pepa. He pepa ia e pili ana i nā mele lāhui, mele kūpa‘a, mele kū‘ē, a me nā mele aloha o nā kānaka maoli.¹² ‘O ka pahuhopu nui o ia palapala ka wehewehe ‘ana aku i nā mele lāhui i pa‘i ‘ia i ka makahiki 1893, eia na‘e, ‘a‘ole i ho‘ohāiki wale ‘ia nō ia palapala ma ia makahiki. Wahi a Basham, he waiwai a ko‘iko‘i nā mele lāhui no ka ho‘omaopopo le‘a ‘ana i ka mo‘olelo Hawai‘i. No laila, ua hō‘ike pōkole ‘ia ka mo‘olelo Hawai‘i o ka wā ma mua a me ka pilina o ia mo‘olelo i nā mele o nā Kānaka Maoli. Wehewehe ‘ia ia mo‘olelo mai ka ho‘okumu honua (‘o ia ho‘i, ke Kumulipo) a i ka makahiki 1898 (‘o ia ka ho‘ohui ‘āina). Maopopo i ia mea kākau ka waiwai o ka hō‘ike ‘ana i ka pō‘aiapili mō‘aukala

¹² Leilani J.J. Basham. *He Puke Mele Lāhui: Nā Mele Kūpa‘a, Nā Mele Kū‘ē a me Nā Mele Aloha Kānaka Maoli*. Palapala Noi‘i Laeo‘o, Ke Kulanui o Hawai‘i Mānoa, 2002.

holo‘oko‘a a puni ka makahiki āna i no‘ono‘o pono ai, ‘o ia ho‘i ka makahiki 1893. E like me kēlā, no kēia papahana noi‘i nei, he mea maika‘i nō ka wehewehe ‘ana i ka pō‘aiapili o nā ‘ano ānuenue like ‘ole nāna e ‘ō‘ili mai. ‘Oiai, he ‘ō‘ili ke ānuenue i ka lewa, aia ka pono ‘o ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano a ka Hawai‘i e kŭlulu ai i ka lewa. No laila, ‘o nā pahuhopu o kēia māhele, ka wehewehe ‘ana i nā inoa o nā pō‘ai lewa. Eia kekahi, ‘o ka mā‘ama‘ama ‘ana i ke kŭlana o ke ānuenue e ‘ō‘ili ai, ‘o ia ma muli o ke kŭlana o ka lā. No laila, e wehewehe ‘ia nō ho‘i nā pō‘ai o ka lā, ua kapa ‘ia ‘o Kahiki.

1.3.3 No nā Manawa o nā ‘Ano Ānuenue Like ‘Ole e ‘Ō‘ili ai

Ma ke kuana‘ike‘epekema komohana, ‘o ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue, ‘o ia ma muli o ke kŭlana o ka lā, ka nui kŭpono o nā huna wai ma loko o ke aouli, a me ke kau ‘ana o ka lā ma hope o ka mea nānā. Eia nō na‘e, nui ‘ino nā la‘ana ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, o ka ‘ō‘ili ‘ana o kahi ‘ano ānuenue i kekahi manawa ‘ē a‘e, a e kŭ‘ē ana i ka ‘ike ‘epekema komohana. No kēia pahuhopu, ‘o ia ka ho‘omaopopo ‘ana i ka manawa o nā ‘ano ānuenue like ‘ole e ‘ō‘ili ai ma ke kuana‘ike o ka Hawai‘i e pili ana i ke kuana‘ike ‘epekema komohana.

1.3.4 No nā Hō‘ailona, nā ‘Ōuli, a me nā Wānana Pili i nā ‘Ano Ānuenue Like ‘ole

‘O kēia pahuhopu, ‘o ia ka ho‘omaopopo ‘ana i ka nui a me ke ‘ano o nā hō‘ailona, nā ‘ōuli, a me nā wānana e pili ana i nā ‘ano ānuenue like ‘ole. Ua pa‘a paha ka ‘ike o ia mau mea ma loko o nā kŭmole ‘ōlelo Hawai‘i kahiko, a ma ka na‘au o kekahi mau kŭpuna e ola ana i kēia au nei.

1.3.5 No ka ‘Ike Ānuenue Hawai‘i Ku‘una e Pili ana i ka ‘Epekema o kēia Au Hou

Ka‘aluna nō ka ‘epekema komohana o kēia au hou, a koli‘i nō ho‘i ka ‘ike Hawai‘i ku‘una. Eia na‘e, launa ‘ole nō ke akamai o nā kŭpuna, a lehulehu nō ko lākou ‘ike ku‘una e

mālama ‘ia nei. No kēia pahuhopu, e ho‘ohālikelike ‘ia ka ‘ike ānuenue Hawai‘i ku‘una me ka ‘ike ‘epekema komohana.

1.4 No Ke Ki‘ina Hana Noi‘i

Malia paha, aia ka hapa nui o ka ‘ike ānuenue Hawai‘i ku‘una ma loko o nā kūmole kahiko, e la‘a nā puke wehewehe, nā ‘atikala nūpepa a me nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una. Eia na‘e, aia paha kekahi mau ‘ike ua pa‘a i ka na‘au o kekahi mau kūpuna e ola ana, a i loko o kekahi lola nīnauele mai ke au i hala. No laila, eia ke ki‘ina hana noi‘i i ho‘ohana ‘ia no kēia papahana:

1. Ua ‘ohi‘ohi ‘ia nā hua‘ōlelo ‘ano ānuenue Hawai‘i mai nā puke wehewehe ‘ōlelo Hawai‘i like ‘ole. Ua huli ‘ia nā puke wehewehe a loa‘a nā hua‘ōlelo e pili ana i nā ‘ano ānuenue, penei ka huli ‘ana:
 - i. ‘O ka huli ‘ana no kekahi mau hua‘ōlelo kiko‘ī, ‘o ia ho‘i, ka *rainbow* a me ke *ānuenue*.
 - ii. ‘O ka huli hohonu nō ho‘i no ia mau hua‘ōlelo ma loko o nā wehewehena.
2. Ua ho‘ohui ‘ia nā ‘ano ānuenue ma muli o ko lākou wehewehena like.
3. Ua ‘ohi‘ohi ‘ia kekahi mau ki‘i ānuenue he nui, a me ka mahu‘i na‘auao, ho‘opili ‘ia me ia wehewehena o kēlā me kēia ‘ano ānuenue.
4. Ua nīnauele ‘ia kekahi mau mea mānaleo, mea kūpuna, mea kumu he ‘eiwa no ko lākou ho‘omaopopo ‘ana:
 - i. He mau ki‘i e pili ana i ka wehewehena.
 - ii. He mau hō‘ailona a he mau ‘ōuli o kekahi ‘ano ānuenue.
 - iii. He manawa a he pō‘ai lewa o kekahi ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili pinepine ai.
 - iv. He mo‘olelo pono‘ī e pili ana i ke ānuenue.

5. ‘O ka huli ‘ana i nā nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i a loa‘a kekahi mau ‘atikala nona kauwahi ‘ike ‘ano ānuenue, Penei ka huli ‘ana:
- i. Ua huli ‘ia ka Papakilo Database a me ka Nupepa.org no nā ‘ano ānuenue a pau. Ua ho‘ohana ‘ia nā hua‘ōlelo ‘ano ānuenue a pau, a me kekahi mau huli boolean, e la‘a, “anuenue AND hoailona”, a pēlā aku. E kau ‘ia ana ia mau ‘atikala i loa‘a ma loko o kekahi waihona no ka heluhelu a kālailai ‘ana.
6. Ua ho‘olohe ‘ia kekahi mau lola, e la‘a ka papahana lekiō ‘o Ka Leo Hawai‘i. Ua ho‘olohe ‘ia 250 lola, a ua loa‘a ‘ehiku lola nona kekahi mau ‘ike e pili ana i ke ‘ano ānuenue. Penei ka huli ana:
- i. Nui ‘ino nō nā lola ma ka papahana ‘o Ka Leo Hawai‘i. Pehea i koho ‘ia ai nā lola e ho‘olohe ai? ‘O ka mea mua, ‘o ia ka nānā ‘ana i ka palapala papa kuhikuhi ma ke kaha pūnaeweale o Ka Leo Hawai‘i. Ma loko o ia palapala, hiki ke loa‘a nā kumuhana kama‘ilio o nā lola a pau. Eia na‘e, ‘a‘ohe kumuhana ānuenue kiko‘ī o ia mau lola. No laila, ‘o ka mea e pono ai ka huli ‘ana i kekahi mau kumuhana ‘ē a‘e pili i ke ‘ano ānuenue. ‘O ia ho‘i, ‘o ke kahuna ‘oe, ‘o ka heiau ‘oe, ‘o ke akua ‘oe, ‘o ka ‘ōuli ‘oe, a pēlā aku. ‘O ia ke ‘ano i koho ‘ia ai nā lola mua, a ma hope, e kāmāu ana ka ho‘olohe ‘ia ‘ana o kekahi mau lola like ‘ole no ka loa‘a ‘ana o kekahi kama‘ilio e pili ana i ke ‘ano ānuenue.
 - ii. Ka waihona lola a Kawena Pukui ma ka hale hō‘ike‘ike o Kamehameha. Ua loa‘a ‘ehā lola i ho‘olohe ai ma o ka “finding aid” ma ia waihona.
 - iii. Ka waihona lola a Clinton Kanahele. Iwakālua lola o ia waihona. Ua ho‘olohe ‘ia ia mau lola a pau.

7. Ka heluhelu ‘ana i kekahi mau mo‘olelo Hawai‘i ku‘una a me kekahi mau puke na nā mea ‘imi na‘auao Hawai‘i.

- i. Malia paha, e loa‘a ana ka hapa nui o ka ‘ike e pili ana i nā ‘ano ānuenue ma loko o nā kūmole kākau. No laila, ua koho ‘ia iho he ‘umi mo‘olelo/ka‘ao Hawai‘i ku‘una no ka heluhelu a kālailai ‘ana i nā ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili ana ma loko o ia mau mo‘olelo. Eia ia mau mo‘olelo, ‘o Lā‘ieikawai, ‘o Keaomelemele, ‘o ‘Aukelenuiaikū, ‘o Kahalaopuna, ‘o Hi‘iakaikapoliopole, ‘o Kawelo, ‘o ‘Umialīloa, ‘o Kekūhaupi‘o, ‘o Kamapua‘a, a me Hainakolo.¹³ Ua kālailai ‘ia ka pō‘aiapili a me nā hō‘ailona o nā ‘ano ānuenue like ‘ole ma loko o ia mau kūmole. ‘O ke ‘ano hana i ho‘ohana ‘ia no ka ho‘o‘ili‘ili ‘ana i nā ‘ikepili hō‘ailona, ua kālailai ‘ia ka pō‘aiapili i kēlā me kēia ānuenue i kupu ma loko o nā mo‘olelo no ka ho‘omaopopo ‘ana i kona hō‘ailona. A laila, ua ‘ōkomo ‘ia ke ‘ano ānuenue me kona hō‘ailona i loko o kahi pakuhi maka‘aha. I kekahi mau manawa, e ‘ōlelo kūkā ana nā po‘e o ia mau mo‘olelo e pili ana i ke ānuenue like. Inā, ‘oia‘i‘o ia, ‘o ia ke ānuenue like, a laila, ua helu wale ‘ia nō ka manawa mua o ia ānuenue i kupu ai. ‘O ia ho‘i, ua helu wale ‘ia nō ho‘okahi manawa.
- ii. Nā puke a nā mea ‘imi na‘auao. Ua koho ‘ia nā puke a Malo, Kepelino, Fornander, Kamakau, a me Pukui mā ma ke ‘ano he kūmole. Hiki ke loa‘a kekahi mau ‘ike e pili ana i ke ‘ano ānuenue ma loko o ia mau puke. E la‘a nā pō‘ai lewa, nā hō‘ailona, a me nā manawa o nā ‘ano ānuenue like ‘ole e ‘ō‘ili a‘e ai. Ua huli

¹³ Ua hahai ‘ia ka pela ‘ana i nā inoa o ia mau mo‘olelo i ke kūmole i ho‘ohana ‘ia no kēia papahana. ‘O ia ho‘i, ka ho‘ohana ‘ia ‘ana o ka ‘okina a me ke kahakō. He la‘ana: Ua pa‘i mua ‘ia ke ka‘ao o Laieikawai ma loko o ka nūpepa ‘o Ka Hoku o ka Pakipika i ka makahiki 1862, a ‘a‘ole i ‘ōkomo ‘ia ka ‘okina a me ke kahakō. Eia na‘e, ua pa‘i hou ‘ia ia mo‘olelo nona ka ‘okina a me ke kahakō i ka makahiki 2001, ‘o ia ho‘i, Ke Ka‘ao o Lā‘ieikawai.

‘ia ia mau puke no nā hua‘ōlelo ānuenue like ‘ole a me nā hua‘ōlelo pili i ke ‘ano ānuenue, e la‘a ka ‘ōuli, ka hō‘ailona, a pēlā aku.

8. Ua kālailai ‘ia nā pō‘aiapili o nā ānuenue i ‘ō‘ili a‘e ai ma loko o ia mau kūmole.

Kohu ia ki‘ina hana noi‘i i ke ki‘ina a Keoni Kelekolio i ho‘ohana ai i kāna papahana laeo‘o e pili ana i nā waiho‘olu‘u Hawai‘i.¹⁴ Ua ho‘ohana ‘ia nō ho‘i kekahi mau nīnauele he nui e Keiko Kiele Akana Gooch Gonzalez i kāna papahana laeo‘o e pili ana i nā lōina kapa inoa kanaka Hawai‘i.¹⁵

Wahi a Wong, ‘a‘ole hiki ke loa‘a kekahi kūmole nāna e hō‘ike i ke ‘ano ki‘ina hana noi‘i Hawai‘i pono. Eia kekahi, ‘a‘ole kākou e kaupalena ‘ia i ke ‘ano ki‘ina hana noi‘i ‘epekema a ka haole. Aia nō kahi ki‘ina hana ‘oko‘a, ‘o ia ho‘i ke ki‘ina hana noi‘i ūlialia pōmaika‘i. Ma kēia ‘ano hana, na ka ‘ike e hō‘ike iā ia iho i ka mea ‘imi noi‘i. ‘A‘ole na‘e kauka‘i kēia ki‘ina hana noi‘i i ka pōmaika‘i. He ‘ano hana ikaika nō ia, a aia ka pono ‘o kā ka mea ‘imi noi‘i hana nui ‘ana i mea e ho‘omākaukau ai iā ia iho no ka loa‘a ‘ana o ka ‘ike.¹⁶ No laila, no kēia papahana laeo‘o, ua ho‘ohana ‘ia nō ho‘i kēia ki‘ina hana noi‘i ūlialia pōmaika‘i. Ma o ia ‘ano hana, ua hiki nō ke loa‘a kekahi mau ‘ike ānuenue. I kēia pō‘aiapili, pono nō ka ‘ōlelo no‘eau: Nānā ka maka; ho‘olohe ka pepeiao; pa‘a ka waha.¹⁷

¹⁴ Keoni Kelekolio. *O ka Hiwa, ka Lawa, ka ‘Ula: He Noi‘ina Waiho‘olu‘u Hawai‘i*. Hilo, HI: Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo, 2013.

¹⁵ Keiko Kiele Akana Gooch Gonzalez. *Nā Lōina Kapa Inoa Kanaka Hawai‘i: Mai Ka Wā Kahiko A Hiki I Ke Kenekulia 20*. Hilo: Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo, 2014.

¹⁶ Laiana Wong, "Hawaiian Methodologies Of Indirection: Point-Less vs. Pointless." *Critical Qualitative Research in Second Language Studies: Agency and Advocacy* (Information Age Publishing), 2011: 151-170.

¹⁷ Mary K. Pukui, 1983. *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha. #2268.

Mokuna 2 He Mau Kuana‘ike ‘Ano Nui

He mea ‘ano nui nō ka hō‘ike ‘ana i ka pō‘aiapili a me ke kuana‘ike i ka manawa a nā mea nānā e unuhi ana i ka ‘ō‘ili ‘ana o kekahi ānuenue. Eia na‘e, he aha ia mea he kuana‘ike? ‘O ke kuana‘ike o kekahi lāhui, ‘o ia ke ‘ano o ko lākou ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano o ke ao.¹⁸ Ma loko o ia kuana‘ike, aia nā mea a pau nāna e kūkulu i ko lākou ‘oia‘i‘o. ‘O ia ho‘i nā mea mahu‘i, ke ‘ano mana‘o, nā lōina, ka lawena pono, ka pilina me ka honua, nā mea waiwai, a pēlā aku. ‘O ke kuana‘ike, ‘o ia ke ‘ano o ko ka Hawai‘i a me ko ka haole ho‘omaopopo ‘ana i ke ao kūlohelohe, a pau pū nō ho‘i me ke ānuenue. ‘Oko‘a ke kuana‘ike Hawai‘i, ‘oko‘a ke kuana‘ike haole (‘o ia ho‘i ke Kalikiano a me ka mea ‘epekema). ‘O ia ho‘i, lehulehu nō nā mea kuana‘ike ‘oko‘a ma waena o ia mau lāhui he ‘elua, a hiki paha ke wehewehe ‘ia nā ‘oko‘a e nā mo‘omeheu, nā ‘ōlelo, a me nā lōina.¹⁹ E kilo ‘ia ia mau kuana‘ike i mea e ho‘omaopopo ai i nā ‘ano ānuenue ma loko o ka mana‘o Hawai‘i a me ka mana‘o haole. E wehewehe ‘ia ia mau kuana‘ike ma ke ‘ano laulā, a ‘a‘ole pili ia ‘ōlelo laulā i kēlā me kēia kanaka ma loko o ia mau lāhui, ‘a‘ole ia he mea ho‘okahi, no ka mea, ‘a‘ohe pau ka ‘ike i ka hālau ho‘okahi.²⁰

2.1 Ke Kuana‘ike Haole e Pili Ana i Ke Ao Kūlohelohe

‘O ka ho‘omana Kalikiano paha ka mea ‘ano nui nāna e ho‘ohuli mana‘o i mea e pa‘a ai ke kuana‘ike haole no ke ao kūlohelohe. Mana‘o ‘ia e ke Kalikiano, ‘o ka ho‘okumu ‘ia o ka ‘āina, ke kai, ka lewa, nā holoholona, a me nā mea a pau a kākou kānaka e ho‘ohana ai, na ko lākou akua ho‘okahi nō ia i hana. ‘O ia ho‘i, ‘oi aku ke kūlana ki‘eki‘e o nā kānaka a pau ma mua o nā mea like ‘ole o ke ao kūlohelohe. Eia kekahi, wahi a White, ‘a‘ole kumu no ke ola ‘ana

¹⁸ Michael Kearney, *Worldview*. Novator, CA: Chandler and Sharp Publishers, Inc, 1984, ‘ao‘ao 41.

¹⁹ Michael Agar, *Language Shock*. New York, NY: William Morrow and Company, Inc, 1994, ‘ao‘ao 20.

²⁰ Mary K, Pukui, 1983. *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha # 203.

o nā mea o ka honua, koe ka ho‘ohana ‘ia e nā kānaka.²¹ Eia hou kekahi, ua ‘ike ‘ia ke ao kūlohelohe i kona ‘ano weliweli, a piha nō ho‘i me nā holoholona ‘āhiu ‘ino, ke kanaka hihui loa, a me nā mea ‘ai kanaka. He wahi nō ho‘i no Kākana, he wahi kapu ‘ole. Wahi a Calvin, ‘o nā mea wale nō i pakele i kona ‘ano kūlohelohe, ‘o ia wale nō nā mea e hiki ke hana pono.²² He kuana‘ike ia nāna e wehewehe i ke ‘ano o ke ao kūlohelohe he mea e ho‘ohana wale ‘ia nō. He mea ia na ke kanaka e ho‘ohana huikau ai no kona pono a me kona kū‘ono‘ono nō ho‘i, me ka nānā ‘ole i ke ola a me ka pōmaika‘i o ke ao kūlohelohe holo‘oko‘a. He aha nā hopena o kēia kuana‘ike? Pehea e ho‘ohuli mana‘o ai ia kuana‘ike i ka lawena o nā Kalikiano?

I mea e ho‘omaopopo ai i nā hopena o ia kuana‘ike ao kūlohelohe, ‘o ka mea e pono ai ka ho‘omaopopo ‘ana i ko ke Kalikiano kuana‘ike e pili ana i ka hana a i ‘ole ka‘oihana. ‘O ia ho‘i ka waiwai a ke Kalikiano e hilina‘i iho ai i ka hana nui loa a me ka ‘ohi‘ohi ‘ana i nā mea waiwai a me ka pu‘u kālā. Hilina‘i ‘ia e nā Kalikiano (e la‘a nā Calvinists), he kuleana nui ka hahai ‘ana i ke ala waiwai, no ka mea, ho‘onui nō ka pilina pono a ke kanaka me ke akua ho‘okahi ma o kāna hana nui.²³ ‘Ōlelo pinepine ‘ia, e hana ana ‘o ia i ka hana o ke akua. Eia kekahi, pehea e hō‘ike aku ai ke Kalikiano i kāna hana nui i ke akua? He aha ka hō‘ailona nāna e hō‘ike i kāna hana nui? ‘O ka hā‘ina, ‘o ia kāna mau waiwai. No laila, inā, hiki i ke kanaka ke ‘ohi‘ohi i ka waiwai he nui, a laila, ulu nō ho‘i kona pilina pono me ke akua Kalikiano. He pulakaumaka nō ka mana‘o i ka hana nui, a ‘o ia ke kahua o ke kuana‘ike hana o ke Kalikiano, a no laila, o ka haole kekahi. Eia na‘e, pehea e ho‘ololi ai i ke kuana‘ike hana o ka haole a lilo mai ai he kuana‘ike ao kūlohelohe?

²¹ Lynn White. 1967. "The Historical Roots of Our Ecological Crisis." *Science*, 1203-1207.

²² Leo Marx. 2008. "The idea of nature in America." *Daedalus* (American Academy of Arts & Sciences) 8-21, ‘ao‘ao 10.

²³ Wikipedia. n.d. *Christian views on poverty and wealth*. Accessed November 16, 2022. https://en.wikipedia.org/wiki/Christian_views_on_poverty_and_wealth#Wealth_as_an_outcome_of_faith.

Malia paha, he Kalikiano ka hapa nui loa o nā haole. I kēia au hou, noho iho ia mau kuana‘ike he ‘elua ma loko o kona mea ʻōewe, i loko nō o kona hilina‘i a i ‘ole hilina‘i ‘ole i ia pilina ma waena o kāna hana nui me ke akua. Eia na‘e, koe nō kona kuana‘ike ē he mea ke ao kūlohelohe i ho‘okumu ‘ia nona pono‘ī. No laila, ‘a‘ohe mālama ‘āina o ka hapa nui o ka haole. ‘O ka hopena o ia kuana‘ike, ‘o ia ka mālama ‘ole ‘ia o nā kumuwaiwai kūlohelohe, a me ka ho‘ohaumia ‘ia o nā kahawai, ke ea, ka ‘āina, a pēlā aku. Ma muli nō o kēia kuana‘ike, ho‘onui ‘ia a‘ela ka ‘ālunu o ka haole me ka lilo ‘ana o ka pu‘u kālā i pulakaumaka nona. E wehewehe ‘ia ia kuana‘ike ma ke ‘ano laulā, a ‘a‘ole pili ia ‘ōlelo laulā i kēlā me kēia kanaka ma loko o ia lāhui, ‘a‘ole ia he mea ho‘okahi, no ka mea, ‘a‘ohe pau ka ‘ike i ka hālau ho‘okahi.²⁴

2.2 Ke Kuana‘ike Haole e Pili Ana i Ke Ānuenue

He aha ka pilina o ia kuana‘ike me nā ‘ano ānuenue? Ma muli o ia pulakaumaka a ka haole i ka ‘ohi‘ohi ‘ana i ka pu‘u kālā, kāka‘ikahi ka hoihoi o ka haole i ke ānuenue i kēia au. No ke Kalikiano, ‘ekolu wale nō hō‘ailona o ke ānuenue ma loko o ka Paipala.²⁵

1. ‘O ka pelika ma waena o ke akua Kalikiano me Noah. Ma hope o ka wai hālana nunui, ho‘ohiki ke akua iā Noah, ‘a‘ole loa ‘o ia e luku hou i ka honua me kekahi wai hālana. He mea ho‘ohali‘a ke ānuenue no kā ke akua Kalikiano pelika a me kona aloha no ke kanaka.
2. ‘O ka ho‘okumu ‘ia ‘ana o ka honua, ke kanaka, a me ka holoholona.
3. He uapo ia mai ka honua a‘e a i ka lani. He hō‘ailona ia no ko ke kanaka mana‘olana a me ke aloha o ke akua.

²⁴ Mary K, Pukui, 1983. *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha # 203.

²⁵ n.d. *The Three Meanings of Rainbows in the Bible*. Accessed November 17, 2022. <https://www.womanofnoblecharacter.com/rainbows-in-the-bible/>.

‘A‘ole kekahi wahi wehewehena kiko‘ī no ia mau ānuenue ma loko o nā mo‘olelo o ka Paipala.

‘A‘ole ‘ike ‘ia, he ānuenue pi‘o piha a i ‘ole he ānuenue hapa paha, a no laila, mahu‘i ‘ia, hiki paha ke ho‘omaopopo ‘ia ia mau hō‘ailona no kēlā me kēia ānuenue e ‘ō‘ili ana i ka lewa i ke kuana‘ike o ke Kalikiano.

He mea hoihoi ke ānuenue no nā mea ‘epekema e noi‘i ai i ke kālaikūlohea i ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue. ‘A‘ohe hoihoi o ka mea ‘epekema i nā ‘ōuli a me nā hō‘ailona o ka ‘ō‘ili ‘ana ma o nā ānuenue like ‘ole. Eia kekahi, ‘o nā kānaka ‘epekema, ho‘omaopopo paha lākou i kekahi mau ‘ano ānuenue like ‘ole he ‘eiwa. ‘O ia ho‘i ke ānuenue, ke ānuenue pālua, ke ānuenue hapa, ke ānuenue mahina, ka waiānuenue, ke ānuenue ahi, ka Specter of Brocken, ka parhelion (sun dog), a me ka corona/halo. Hō‘ike ‘ia ka ‘oko‘a o ke kuana‘ike o ke Kalikiano a ‘oko‘a ho‘i o ko ke kanaka ‘epekema e pili ana i ke ao kūlohelohe a me ke ānuenue ma loko o ka Pakuhi 1.

Ma muli o ke kuana‘ike ao kūlohelohe o ka haole, kaupalena ‘ia ka waiwai a me ka mahalo o lākou i ka ‘ike maka ‘ana i kekahi ānuenue. Eia na‘e, he mau mo‘olelo ānuenue ko ka

Pakuhi 1. Kekahi mau mea kuana‘ike a ka haole

Kekahi Mea Kuana‘ike	Ke Kalikiano	Ke Kanaka ‘Epekema
Ke Kumu Mo‘olelo Kumu Honua	• Ka Paipala	• Ke Kani Kanono Nunui
Ke Kinohi o nā Kānaka	• Ka Puke ‘o Genesis	• Ka Loli ‘ana
Ke Ao Kūlohelohe	• He mea e ho‘ohana ‘ia e nā po‘e	• He mea e noi‘i a ho‘oponopono ai
Ke Ānuenue	• Ka berita a ke akua	• He mea e noi‘i ai
• Na wai e kāohi?	• Ke akua ho‘okahi	• Ke kālaikūlohea
• He aha nā ‘ano?	• ‘A‘ole wehewehe ‘ano ‘ia	• Ke ānuenue mua • Ke ānuenue pālua • Ke ānuenue hapa • Ke ānuenue mahina • Ka waiānuenue • Ke ānuenue ahi (Circumhorizontal arc) • Ka "Specter of Brocken" (aka Glory) • Ka Parhelion (Sun Dog) • Ka Corona/Halo

mo‘omeheu o ka haole. Ma loko o kekahi

mo‘olelo ‘Ilelani, aia kekahi ipu i piha i ke kula ma ka palena o ke ānuenue. Ma loko o ia mo‘olelo kahiko, waiho ‘ia ia ipu kula ma ka palena o kēlā me kēia ānuenue e nā Peke ‘Ailiki, a inā hiki ke loa‘a ka ipu kula, a laila, e kō mai nā moemoeā a pau a

ka mea iā ia ua ipu nei²⁶ I kēia au, he ‘ōlelo ho‘ohālike ka ipu kula me ka ho‘okō ‘ia ‘ana o nā ‘i‘ini. He mana‘o ia no ke kuana‘ike haole mai e pili ana i ke ānuenue.

I kēia au nō ho‘i, he hō‘ailona ke ānuenue no ka lāhui māhū. He hō‘ailona no nā papahana like ‘ole o ka lāhui māhū. ‘O ka ho‘okāhiko lole ‘oe, ke ki‘i ho‘olaha ‘oe, ka hae ‘oe, a pēlā aku. He hō‘ailona nō ho‘i ia no ka lōkahi a me ke aloha o kēlā lāhui kekahi i kekahi.²⁷ E wehewehe ‘ia ia kuana‘ike ma ke ‘ano laulā, a ‘a‘ole pili ia ‘ōlelo laulā i kēlā me kēia kanaka ma loko o ia lāhui, ‘a‘ole ia he mea ho‘okahi, no ka mea, ‘a‘ohe pau ka ‘ike i ka hālau ho‘okahi.²⁸

²⁶ n.d. *Pot of Gold at the End of the Rainbow*. Accessed November 17, 2022.

<https://www.usmoneyreserve.com/news/executive-insights/pot-of-gold-at-end-of-rainbow-origin/>.

²⁷ n.d. *A Feeling of Community Symbolized by the Rainbow Flag*. Accessed November 17, 2022.

²⁸ Mary K, Pukui, 1983. *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha # 203.

2.3 Ke Kuana‘ike Hawai‘i e Pili Ana i ke Ao Kūlohelohe

‘Oko‘a nō ke kuana‘ike Hawai‘i e pili ana i ke ao kūlohelohe. Ho‘okumu ‘ia ke kuana‘ike Hawai‘i e kekahi mau mo‘olelo ku‘una, e la‘a ka pule ‘o Kumulipo. Ho‘omaka ke Kumulipo i kinohi loa o ka honua, e hō‘ike ana i nā akua, ka mea ola hou aku he nui wale, a me ke kanaka.²⁹

No ka ‘āina mai ka po‘e Hawai‘i, a he pilikana ka ‘āina no ka po‘e Hawai‘i. Ua ‘ikea kēia ma muli o ka pilina o Wākea lāua me La‘ila‘i, ka mea nāna i hānau nā akua a me nā mea ola a pau o ka honua nei. Eia kekahi, ma loko o ka mo‘olelo no Hāloa, ‘o Wākea ke kāne, ‘o Ho‘ohōkūkalani ka wahine. Noho pū lāua a hānau mai ‘o Hāloa, eia na‘e, ua make ‘o ia i kona wā hānau, no laila, ua kanu ‘ia ihola kona kino e nā mākuā aumihi. Mai kēlā wahi kanu mai, ulu a‘ela ke kalo mua. Ma hope aku, noho hou ‘o Wākea iā

Pakuhi 2. Kekahi mau mea kuana‘ike o ka Hawai‘i

Kekahi Mea Kuana‘ike	Ka Hawai‘i
Ke Kumu Mo‘olelo Kumu Honua	Ke Kumulipo
Ke Kinohi o nā Kānaka	- Ka Mo‘olelo o Hāloa - Ka Mo‘okū‘auhau o La‘ila‘i
Ke Ao Kūlohelohe	He lālā ‘ohana
Ke Ānuenue	Lehulehu nō nā mana‘o, nā hō‘ailona, a me nā ‘ōuli
Na wai e kāohi?	Nā akua, nā ali‘i
He aha nā ‘ano?	- Ka pi‘o ānuenue - Ka pi‘o ānuenue pālūa - Ka pi‘o ānuenue hapa lua - Ka pūnohu - Ka uakoko - Ka ‘ōnohi - Ka ‘ōnohi ‘ula - Ka pō‘ai ānuenue piha - Ka hakahakaea - Ke ala muku/po‘o muku - Ka pūlo‘u - Ka lehopulu - Ke ko‘i‘ula - Ke kāhili - Ka luakālai, luahoana, luakālailani - Ke ānuenue kau po - Ka punakea

Ho‘ohōkūkalani, hānau maila he keiki hou, a kapa ‘ia nō ho‘i ‘o Hāloa. ‘O Hāloa ke kanaka Hawai‘i mua, a no‘ono‘o ‘ia ua lā‘au kalo ala ‘o ke kaikua‘ana ia o ka po‘e Hawai‘i. I kēia au, he

²⁹ Lydia Lili‘uokalani. 2016. *The Kumulipo An Hawaiian Creation Myth*. Honolulu, HI: Pueo Press, Third Printing.

hō‘ailona ke kalo no ka mana‘o mālama ‘āina.³⁰ No laila, ‘a‘ole ka ‘āina he mea e ho‘ohana ‘ia no ka ho‘onui ‘ana i ka waiwai a me ka pu‘u kālā, he lālā ia no ka ‘ohana, a he mea no kākou e mālama ai, a ‘o ia ka mea nāna e mālama ana iā kākou. Hō‘ike ka māmala‘ōlelo ‘o mālama ‘āina i ko kākou kuleana no ka mālama ‘ia ‘ana o nā kumuwaiwai kūlohelohe, a no ke kia‘i ‘ana i ka ‘āina, ka wai, ke ea, a me ke kū‘ē ‘ana i ka mea ‘ino a puni ka pae ‘āina i kēia au. E wehewehe ‘ia ia kuana‘ike ma ke ‘ano laulā, a ‘a‘ole pili ia ‘ōlelo laulā i kēlā me kēia kanaka ma loko o ia lāhui, ‘a‘ole ia he mea ho‘okahi, no ka mea, ‘a‘ohe pau ka ‘ike i ka hālau ho‘okahi.³¹

2.4 Ke Kuana‘ike Hawai‘i e Pili Ana i Ke Ānuenue

Ua hohonu loa nō ka ‘ike ku‘una o ka Hawai‘i o ke au kahiko. Aia ia ma loko o ka na‘au, ‘o ia ‘ike ku‘una, ‘o ia ho‘i ka lōina, ka lawena, ka mele, ka pule, ka hana lima, a pēlā aku.³² I ka wā kahiko, ua kaulona ‘ia a‘e nō nā mea o ka lewa (ka makani, ke ao, ka ua, ke ānuenue, a pēlā aku) e ke kilo, ke kāhuna, a me ka maka‘āinana kekahi. ‘Ike ia mau po‘e i nā ‘ano ānuenue like ‘ole, a unuhi ‘ia nō nā hō‘ailona a me nā ‘ōuli kekahi. Ua ho‘omaopopo ‘ia iwakālua ‘ano ānuenue a ‘oi i ka wā kahiko. Eia kekahi, he mau ‘ike ku‘una ko nā po‘e maoli a puni ka honua e pili ana i nā mea o ka lewa, e la‘a, nui ‘ino nā hua‘ōlelo no nā ‘ano hau ma loko o ka ‘ōlelo Inuit.³³ Ho‘omaoe ‘ia ka pilina hohonu ma waena o ka Hawai‘i, ka ‘āina, ke ao kūlohelohe, a me ke ānuenue ma loko o ka Pakuhi 2 o luna a‘e. E wehewehe ‘ia nā ‘ano ānuenue ma loko o ka Mokuna 3 o lalo iho. Nui nā hō‘ailona a ka Hawai‘i i ho‘omaopopo iho ai e pili ana i ke ānuenue. E wehewehe ‘ia nā hō‘ailona o nā ‘ano ānuenue a pau ma loko o ka Mokuna 5 ma lalo aku. E

³⁰ n.d. *‘Āina: Lana & Sea*. Office of Hawaiian Affairs. Accessed November 19, 2022. <https://www.oha.org/aina/>.

³¹ Mary K. Pukui, 1983. *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha # 203.

³² Kalani Akana, Elizabeth Kauahi, et al. 1998. *Ke Kumu Honua Mauli Ola*. Hilo, HI: Hale Kuamo‘o. ‘ao‘ao 3.

³³ Lawrence Kaplan. 2003. "Inuit Snow Terms: How Many and What Does it Mean?" Edited by François Trudel. *Building Capacity in Arctic Societies: Dynamics and shifting perspectives*. Montreal: CIÉRA -- Faculté des sciences sociales Université Laval.

wehewehe ‘ia ia kuana‘ike ma ke ‘ano laulā, a ‘a‘ole pili ia ‘ōlelo laulā i kēlā me kēia kanaka ma loko o ia lāhui, ‘a‘ole ia he mea ho‘okahi, no ka mea, ‘a‘ohe pau ka ‘ike i ka hālau ho‘okahi.³⁴

2.5 Ka Ho‘ohālikelike ‘Ana i ia Mau Kuana‘ike

‘Oko‘a ke kuana‘ike Hawai‘i, ‘oko‘a ke kuana‘ike haole e pili ana i ke ao kūlohelohe a me nā ‘ano ānuenue. Ua wehewehe ‘ia a‘e nei nā kumu i ‘oko‘a ai ma loko o nā māhele i luna

Pakuhi 3. He ho‘ohālikelike kuana‘ike

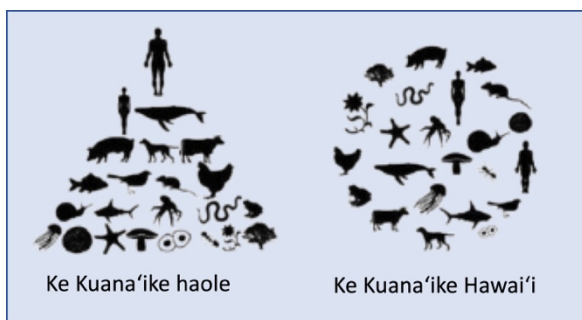
Kekahi Mea Kuana‘ike	Ke Kalikiano	Ke Kanaka ‘Epekema	Ka Hawai‘i
Ke kumu mo‘olelo kumu honua	• Ka paipala	• Ke kani kanono nunui	• Ke kumulipo
Kinohi o nā kānaka	• Ka puke ‘o Genesis	• Ka loli ‘ana	• Ka mo‘olelo o Hāloa • Ka mo‘okū‘auhau o La‘ila‘i
Ke ao kūlohelohe	• He mea e ho‘ohana ‘ia e nā po‘e	• He mea e noi‘i a ho‘oponopono ai	• He lālā ‘ohana
Ke ānuenue	• Ka berita a ke akua	• He mea e noi‘i ai	• Lehulehu nō nā mana‘o, nā hō‘ailona, a me nā ‘ōuli
• Na wai e kāohi?	• Ke akua ho‘okahi	• Ke kālaikūlohea	• Nā akua, nā ali‘i
• He aha nā ‘ano?	• ‘A‘ole wehewehe ‘ano ‘ia	• Ke ānuenue mua • Ke ānuenue pālua • Ke ānuenue hapa • Ke ānuenue mahina • Ka waiānuenue • Ke ānuenue ahi (circumhorizontal arc) • Ka "specter of Brocken" (aka Glory) • Ka parhelion (Sun Dog) • Ka corona/halo	• Ka pi‘o ānuenue • Ka pi‘o ānuenue pālua • Ka pi‘o ānuenue hapa lua • Ka ‘ālewalewa • Ka pūnohu • Ka uakoko • Ka ‘ōnohi • Ka ‘ōnohi ‘ula • Ka pō‘ai ānuenue piha • Ka hakahakaea • Ke ala muku/po‘o muku • Ka pūlo‘u • Ka lehopulu • Ke ko‘i‘ula • Ke kähili • Ka luakālai, luahoana, luakālailani • Ke ānuenue kau po • Ka punakea

³⁴ Mary K, Pukui, 1983. *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha # 203.

a‘e nei. E ho‘ohālike ‘ia kekahi o nā mea kuana‘ike o ka Hawai‘i a me ka haole (‘o ia ho‘i ke Kalikiano a me ke kanaka ‘epekema) ma loko o kēia māhele. Hiki ke ‘ike ‘ia kekahi mau mea ‘ano o ke kuana‘ike i loko o ka Pakuhi 3. Lehulehu nō nā ‘oko‘a ma nā kuana‘ike o ia mau lāhui, a hiki paha ke wehewehe ‘ia nā ia mau ‘ano ma o nā mo‘omeheu a me nā lōina. Wahi a Agar, aia he ‘elua ‘ano hana no ke kālailai ‘ana i nā mea ‘oko‘a o kekahi mau lāhui ‘elua. ‘O ke ‘ano mua ka ho‘omaopopo ‘ana ē aia he ‘elua ‘ōnaehana no ka nānā ‘ana i ka honua, a nui nō nā mea e ‘oko‘a ai ia mau ‘ōnaehana. ‘O ke ‘ano ‘elua, ‘o ia ka nānā ‘ana i nā mea o kekahi lāhui e nele ai i ka manawa o nā lāhui ‘elua e ho‘ohālikelike ‘ia ana. Kapa ‘ia kēia ‘o ka “deficit-theory approach”.³⁵ ‘Oko‘a nō nā mea kuana‘ike e hō‘ike ‘ia ana ma loko o ka Pakuhi 3. He ahuwale nō ia. Ua nele ia lāhui haole i ka mahalo ‘ole i ke ao kūlohelohe a me ke ānuenue.

Ma ke kuana‘ike haole, ‘oi aku ke kūlana o ke kanaka ma mua o ko nā mea ola ‘ē a‘e a pau. Ma ke kuana‘ike Hawai‘i, he lālā wale nō ke kanaka no ke ao kūlohelohe. Hiki ke ‘ike ‘ia ia mau kuana‘ike ma loko o ka Pakuhi 4.³⁶

Pakuhi 4. ‘Oko‘a nā kuana‘ike ao kūlohelohe



Ua nele paha ke kuana‘ike haole i ka ho‘omaopopo ‘ole ‘ana i nā ‘ano ānuenue he nui. Maopopo ke ānuenue i ka po‘e ‘epekema ma o ke kālāikūlohea wale nō, eia na‘e, maopopo ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue i ke Kalikiano a me ka Hawai‘i, he hana ia na ke akua. E wehewehe ‘ia

ia kuana‘ike ma ke ‘ano laulā, a ‘a‘ole pili ia ‘ōlelo laulā i kēlā me kēia kanaka ma loko o ia lāhui, ‘a‘ole ia he mea ho‘okahi, no ka mea, ‘a‘ohe pau ka ‘ike i ka hālau ho‘okahi.³⁷

³⁵ Michael Agar. 1994. *Language Shock*. New York, NY: William Morrow and Company, Inc, ‘ao‘ao 23.

³⁶ S. Lehman. 2022. *Environmental Ethics: Human-Nature Dualism of the Anthropocene*. Boston University. October 24. Accessed 2022.

³⁷ Mary K, Pukui, 1983. *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha # 203.

2.6 He Mau Mana‘o Pani

Ua hō‘ike ‘ia ke kuana‘ike Hawai‘i a me ke kuana‘ike haole e pili ana i ke ao kūlohelohe a me ke ānuenue. ‘Oko‘a nō ia mau kuana‘ike, a ‘a‘ole e ‘ole, lehulehu nō ho‘i nā kuana‘ike like ‘ole a puni ka honua e pili ana i ke ānuenue. Eia kekahi mau la‘ana: Ma ke kuana‘ike o ka po‘e Pākē Lanzhou, he mo‘o lani nunui ke ānuenue nāna e inu i kekahi wai, a hō‘ehu i ia wai ma ke ‘ano he ua.³⁸ Ma ka ‘āina ‘o Java, ua mana‘o ‘ia, he kino mo‘o nunui ko ke ānuenue, a kīko‘o kona kino ma luna o ka mokupuni. He po‘o kia a i ‘ole he po‘o pipi nā palena o ke ānuenue. Inu kekahi o nā po‘o mai ke kai ‘o Java, a inu kekahi po‘o ‘ē a‘e mai ka moana ‘o ‘Iniana. Iā lāua e mā‘ona ai, lua‘i ‘ia ka wai mai loko a‘e o ka ‘ōpū ma ke ‘ano he ua.³⁹ Ma ke kuana‘ike o ka po‘e Muria ma ka ‘āina ‘o ‘Īnia, he naheka nunui ke ānuenue, a ‘o Bhumtaras kona inoa. Puka ‘o Bhumtaras mai kona pu‘u naonao no ke kū ‘ana mai i ka ua.⁴⁰

Hoihoi loa nō nā kuana‘ike like ‘ole a puni ka honua. ‘O ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue, he mea kupaianaha no nā lāhui like ‘ole. Ma kēia pae ‘āina nei, ahuwale paha, ‘oko‘a loa ke kuana‘ike haole, ‘oko‘a loa ke kuana‘ike Hawai‘i.

³⁸ Robert Blust. 2023. *The Dragon and the Rainbow: Man’s Oldest Story*. Leiden: Koninklijke Brill: ‘ao‘ao 150.

³⁹ k.l. ‘ao‘ao 153.

⁴⁰ k.l. ‘ao‘ao 167.

Mokuna 3 Nā ‘Ano Ānuenue

Nui ‘ino nō nā ‘ano ānuenue e ‘kau ana i ka lewa ma luna o Hawai‘i. He mau hua‘ōlelo kiko‘ī ko ka ‘ōlelo Hawai‘i no ia mau ‘ano ānuenue. He iwakālua a ‘oi i loa‘a i nā Kānaka Maoli i ka wā ma mua. Pili ia mau hua‘ōlelo kiko‘ī i nā ‘ano ānuenue like ‘ole ‘o ka hi‘ohi‘ona. Ma loko o kēia mokuna nei e wehewehe ‘ia ai kēia mau ‘ano. ‘O nā hopena noi‘i no kēlā me kēia ‘ano ānuenue ke hō‘ike ‘ia ana ma loko o ka Mokuna 5 o lalo iho.

3.1 No Nā ‘Ano Ānuenue

‘O ka manu kahi hua‘ōlelo laulā, a ‘o ka ‘i‘iwi kahi hua‘ōlelo kiko‘ī no kekahi ‘ano manu. E like me ia la‘ana, he mau hua‘ōlelo laulā ko ka ‘ōlelo Hawai‘i i ho‘ohana ‘ia i ka wā kahiko no ke kuhikuhi ‘ana i nā waiho‘olu‘u i ‘ō‘ili i ka lewa. Eia kekahi mau la‘ana:

1. Ke Ānuenue: ‘O ia ka hua‘ōlelo laulā ma‘amau e ho‘ohana ‘ia ana no nā ‘ano lihi a pau i kēia manawa.⁴¹ Ke ‘ō‘ili kekahi mau waiho‘olu‘u i ka lewa i kēia au nei, ho‘opuka pinepine ‘ia, “E nānā a‘e, aia kahi ānuenue he nani ma loko o ka lewa.” Ma ke kuana‘ike o kahi kumu, e ho‘ohana wale ‘ia nō kēia hua‘ōlelo no ka pi‘o piha o nā waiho‘o‘olu‘u ānuenue.⁴² Eia na‘e, ‘o ka hua‘ōlelo ānuenue i kēia au nei, ho‘ohana pinepine loa ‘ia e ka hapa nui loa o ka po‘e Hawai‘i no nā ‘ano ānuenue a pau.
2. Ka Lihi: Wahi a Andrews,⁴³ ‘o ka lihi, ‘o ia nō ke ānuenue pono‘ī iho nō. Ma ka ‘ikepili i ‘ohi ‘ia no kēia papahana nei, kāka‘ikahi nō ka ho‘opuka ‘ana i kēia hua‘ōlelo i ka pō‘aiapili ānuenue.

⁴¹ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. n.d. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. (Pukui/Elbert).

⁴² Kimokea Keaulana., ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (‘Apelila 19).

⁴³ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. n.d. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. (Andrews).

3. Ka Mākole: ‘O ia kahi inoa Hawai‘i no ke ānuenue i lohe pinepine ‘ia i ka wā kahiko,⁴⁴ akā, kāka‘ikahi loa kona ho‘opuka ‘ia ‘ana i kēia mau lā. Ma loko o kahi ‘atikala nūpepa: “O ko‘u manao hope aia no ia maluna o ka huaolelo Makole. Oia ka inoa Hawaii kahiko o ke anuenue a‘u i lohe pinepine ai i ko‘u mau la kamalii, a he kakaikahi loa kona hoopuka i keia mau la.”⁴⁵ ‘O ka mea ma‘amaui, i kēia mau lā, pili nō ka mākole me ka pō, ‘o ia ho‘i, he pō mākole. Eia kekahi, he māpumana‘o ko ka hua‘ōlelo mākole, ‘o ia kekahi mea ‘ula‘ula. Ua pili pinepine ka mākole i nā ānuenue ‘ula, ‘o ia ho‘i, ‘o ka pūnohu ‘ula a me ka uakoko. I kekahi manawa he kūamuamu ka mākole.⁴⁶
4. Ke Ao Akua: He ‘ōlelo ho‘ohālike kēia māmala‘ōlelo no ke ānuenue. ‘O ia ho‘i, he ao i ho‘opā ‘ia e ke akua.⁴⁷ ‘Oia, he ‘ōlelo ho‘ohālike, ‘a‘ole ona pilina i kekahi ‘ano ānuenue kiko‘ī. Eia kekahi, mana‘o ‘ia nō ho‘i, he hua‘ōlelo laha kēia no nā hō‘ailona iā ha‘i.
5. Ka Haka ‘ula a Kāne: He ‘ōlelo ho‘ohālike nō ho‘i kēia māmala‘ōlelo no ke ānuenue. Wahi a Pukui/Elbert, he inoa pa‘a kēia i kekahi mele, no laila, ‘a‘ole ona pilina i kekahi ‘ano ānuenue kiko‘ī.⁴⁸ He ‘ōlelo no‘eau nō ho‘i kēia māmala‘ōlelo e pili ana i kekahi ānuenue nona nā waiho‘olu‘u ‘ula he nui.⁴⁹ E nānā ‘ia i ka māhele 5.6 no kekahi wehewehe hou ‘ana e pili ana i nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue.

⁴⁴ Abraham Fornander. 1919-1920. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books. ‘ao‘ao 100. Wahi a Fōnaka, like ka hua‘ōlelo mākole me ke ānuenue ma muli o ka nā waiho‘olu‘u ‘alohi.

⁴⁵ J.W.K.K., "Haina Nane." *Ka Nupepa Kuokoa*, Kepakemaba 2, 1910: 5. n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. (Pukui/Elbert). n.d. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>.

⁴⁶ J.W.K.K., "Haina Nane." *Ka Nupepa Kuokoa*, Kepakemaba 2, 1910: 5

⁴⁷ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. n.d. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. (Pukui/Elbert).

⁴⁸ k.l.

⁴⁹ Mary K. Pukui, *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha, 1983. #415

Ua ‘ohi‘ohi ‘ia nā hua‘ōlelo ‘ano ānuenue Hawai‘i mai nā puke wehewehe ‘ōlelo Hawai‘i like ‘ole.⁵⁰ ‘O kinohi ia o ka papa helu ‘ano ānuenue ma loko o ka Pakuhi 5. Hō‘ike ‘ia ia mau ‘ano ānuenue a me ko lākou wehewehena ma loko o ia pakuhi. Ma o ka noi‘i ‘ana no kēia papahana laeo‘o, ua ‘ōkomo ‘ia kekahi mau ‘ano ānuenue hou a me ke kūmole i loa‘a ai lākou ma loko o ia papa helu. ‘Ekolu māhele o ia papa helu. ‘O ka māhele mua (‘o ia ho‘i nā lālani 1 – 5), ‘o ia nā hua‘ōlelo laulā i wehewehe ‘ia ma luna a‘e. ‘O ka māhele ‘elua (‘o ia ho‘i nā lālani 6 – 34), ‘o ia nā ‘ano ānuenue i loa‘a ma nā puke wehewehe a pau, a me kekahi mau kūmole like ‘ole. ‘O ke kolu o ka māhele (‘o ia ho‘i nā lālani 33 – 44), ‘o ia nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue pa‘a i nā mele i loa‘a ma loko o kekahi mau kūmole, a me nā ‘ōlelo no‘eau pili i ke ānuenue ma loko o kā Kawena Pukui puke ‘ōlelo no‘eau.⁵¹

Pakuhi 5. Nā ‘ano ānuenue

#	Ke ‘Ano Ānuenue	Ka Wehewehena	Ka Puke Wehewehe - Kūmole
1.	Ke Ānuenue	1. <i>nvi.</i> , Ānuenue <i>s.</i> , He ānuenue <i>n.</i> , He pi‘o o ka malama nona ka ‘auina waiho‘olu‘u i kona ka‘ina; ke ānuenue	Pukui/Elbert Andrews Parker
2.	Ka lihi	5. Ke ānuenue pono‘ī iho nō	Andrews
3.	Ka Mākole/Pō Mākole	3. <i>n.</i> , Ānuenue. Pō mākole, Ka pō nona ke ānuenue mahina.	Pukui/Elbert
4.	Ke Ao Akua	<i>n.</i> , He ‘ōlelo ho‘ohālike no ke ānuenue.	Pukui/Elbert
5.	Ka Haka ‘ula a Kāne	<i>n.</i> , He inoa pa‘a i nā mele no ke ānuenue. <i>Pili pono</i> , ke kau ‘ula‘ula a Kāne	Pukui/Elbert
6.	Ka Pi‘o ānuenue	<i>n.</i> , He pi‘o o ka malama nona ka ‘auina waiho‘olu‘u i kona ka‘ina; ke ānuenue	Like ‘ole
7.	Ka Pi‘o ānuenue pālūa (lua)	-	Like ‘ole
8.	Ka Pi‘o ānuenue pākolu (‘ekolu)	-	Like ‘ole
9.	Ka Pi‘o ānuenue pāhā (‘ehā)	-	Like ‘ole
10.	Ka Pi‘o ānuenue pālīma (‘elima)	-	Like ‘ole
11.	Ka Pi‘o ānuenue pāono (‘eono)	-	Like ‘ole

⁵⁰ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. n.d. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>.

⁵¹ Mary K. Pukui. 1983. *‘Ōlelo No ‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha.

12.	Ka Pi‘o ānuenue pāhiku (‘ehiku)	-	Like ‘ole
13.	Ka Pi‘o ānuenue pāwalu (‘ewalu)	-	Like ‘ole
14.	Ka Pi‘o ānuenue pā‘umi (‘umi)	-	Like ‘ole
15.	Ka Pi‘o ānuenue he ‘umi kumamālua	-	Like ‘ole
16.	Ka Pi‘o ānuenue he ‘umi kumamālima	-	Like ‘ole
17.	Ka ‘Ōnohi	2. <i>n.</i> , ‘Āpana a i ‘ole huna o kekahi ānuenue. 4. <i>n.</i> , He ao li‘ili‘i e ho‘oaka i nā waiho‘olu‘u o nā kukuna.	Pukui/Elbert Parker
18.	Ka ‘Ōnohi ‘Ula	<i>n.</i> , Mākole; ‘āpana ānuenue ‘ula; he ao nona nā waiho‘olu‘u ‘ula o ke ānuenue.	Pukui/Elbert
19.	Ka Pūlo‘u	2. <i>n.</i> , He pi‘o ānuenue, akā, ‘a‘ole pā nā wāwae i ka honua.	Pukui/Elbert
20.	Ke Ala muku/Po‘o muku	<i>n.</i> , e ala hapapū, he ala e ho‘omuku ‘ia, he ānuenue hapapū, he hunahuna ānuenue.	Pukui/Elbert
21.	Ka Hakahakaea	<i>n.</i> , He ānuenue piha i ka waiho‘olu‘u ‘ōma‘oma‘o.	Pukui/Elbert
22.	Ka Uakoko	1. <i>n.</i> He ānuenue ha‘aha‘a, <i>pili pono</i> , he ua nona ka waiho‘olu‘u koko. 3. <i>n.</i> , He aka no nā waiho‘olu‘u ānuenue i loko i ke ao. s. He ao e kū ana nona kekahi waiho‘olu‘u like‘ole, e like me ke ānuenue. He ao e ho‘oili ana i ke aka o nā waiho‘olu‘u ānuenue; He kia ānuenue. Hua‘ōlelo mana‘o like: Koiula.	Pukui/Elbert Pukui/Elbert Andrews Parker
23.	Ka Lehopulu	<i>n.</i> , He ānuenue pili honua. <i>Pili pono</i> , he leho i ho‘opulu ‘ia.	Pukui/Elbert
24.	Ka Pūnohu	2. <i>n.</i> , He ānuenue ha‘aha‘a honua ia. Aia ma kahi kokoke i ka honua	Pukui/Elbert
25.	Ka ‘Ālewalewa	<i>nvs.</i> Ho‘opehupehu, ho‘omākōmakō, lana. He ao a i ‘ole he uahi e lana ana i ka lewa; hookaa ka punohu ka <i>alewalewa</i> .	Pukui/Elbert Andrews
26.	Ke Kāhili	1. <i>nvt.</i> , He ko‘oko‘o hulu ki‘eki‘e, he hō‘ailona ali‘i; he ‘āpana ānuenue; he kia ānuenue (he hō‘ailona ali‘i nō ho‘i).	Pukui/Elbert
27.	Ka Luahoana	<i>n.</i> , He pō‘ai mālamalama a i ‘ole he ānuenue a puni ka lā a i ‘ole ka mahina, <i>pili pono</i> , he lua e ‘ānai ‘ia. s. He pō‘ai mālamalama a i ‘ole he ānuenue a puni ka lā a i ‘ole ka mahina. P. He pō‘ai mālamalama a i ‘ole he ānuenue a puni ka lā a i ‘ole ka mahina. Hua‘ōlelo mana‘o like (Syn): Luakalai	Pukui/Elbert Andrews Parker
28.	Ka Luakālai	Kohu like me ka luahoana. <i>Pili pono</i> , he lua i kālai ‘ia s. E ‘ike ‘ia ka LUAHOANA. He pō‘ai mālamalama a i ‘ole he ānuenue a puni ka lā a i ‘ole ka mahina i ka manawa ao a i ‘ole ka manawa ‘ōmalumalu. He pō‘ai mālamalama a i ‘ole he ānuenue a puni ka lā a i ‘ole ka mahina i ka manawa ao a i ‘ole ka manawa ‘ōmalumalu. <i>Hua‘ōlelo mana‘o like (Syn):</i> ka Luahoana.	Pukui/Elbert Andrews Parker
29.	Ka Luakālai Lani	s., E nānā ‘ia ka LUAHOANA a me ka LUAKALAI. He pō‘aha mālamalama. He pō‘ai mālamalama i ka lani. <i>Hua‘ōlelo mana‘o like (SYN):</i> ka Luahoana a me ka luakālai.	Andrews Parker
30.	Ke Akakū	<i>n.</i> , ‘O ka hopena e kapa ‘ia ‘o "Specter of the Brocken", ‘ike ‘ia ma ka lua pele o Haleakalā. <i>Pili pono</i> , he akakū ānuenue.	Pukui/Elbert

31.	Ke Ko‘i‘ula	<i>n.</i> , He ua nona nā waiho‘olu‘u ānuenue, uhiwai, ao 2. He ao nona ke ‘ano ānuenue.	Pukui/Elbert Parker
32.	Ka Pōpōua	<i>n.</i> He inoa ua ia. Ma ka moku ‘o Kaupō ma Maui, he ‘ano ānuenue pōkole a poepoe, ‘ike ‘ia ia i nā kakahiaka a pau ma luna o ka pu‘u ‘o ‘Ō‘ilipuu ma Haleakalā.	Pukui/Elbert Nu‘uhiwa
33.	Ka Punakea	<i>n.</i> , He ānuenue poahi; he mea ‘ike lihi wale ‘ia nō	Pukui/Elbert
34.	Ka Waiānuenue	<i>Pili pono</i> , He ānuenue e ‘ike ‘ia i ka wai.	Pukui / Elbert / Mookini
35.	Ka hehi o ke kapua‘i akua	He ‘ōlelo ho‘ohālike pa‘a i nā mele no ke ānuenue	Ka Moololo no Hainakolo
36.	Ka pi‘o lani / pi‘o akua	He ‘ōlelo ho‘ohālike pa‘a i nā mele no ke ānuenue	Ka Moololo no Hainakolo
37.	Ka wāwae/kapua‘i o ke akua	He ‘ōlelo ho‘ohālike pa‘a i nā mele no ke ānuenue	Ka Moololo no Hainakolo
38.	Ke ala (ala muku) ko‘i‘ula a Kāne	He ‘ōlelo ho‘ohālike pa‘a i nā mele no ke ānuenue	Pukui/Elbert
39.	Ke kūlei‘ula	He ‘ōlelo ho‘ohālike pa‘a i nā mele no ke ānuenue	Ka Moololo no Hainakolo
40.	He ‘ehu wāwae no ka lani	He ‘ōlelo No‘eau	Pukui #557
41.	Kau ka ‘ōnohi ali‘i i luna	He ‘ōlelo No‘eau	Pukui #1614
42.	Ke kau mai nei ka mākole	He ‘ōlelo No‘eau	Pukui #1740
43.	Lei Mahiki i ka ua kōkō‘ula.	He ‘ōlelo No‘eau	Pukui #1972
44.	‘Ōnohi ‘ula i ka lani.	He ‘ōlelo No‘eau	Pukui #2522

He pilina nō nā ‘ano ao, nā ‘ano ānuenue, nā ua, a me nā ‘ano uhiwai. No laila, aia ka pono ‘o ka noi‘i mai au ‘ana, no ka mea, i kekahi manawa, he ānuenue ka pūnohu, a i kekahi mau manawa ‘ē a‘e, he uhiwai ka pūnohu. Eia kekahi, e like me ka pūnohu, he mau wehewehena ‘oko‘a ko kekahi mau ‘ano ānuenue ‘ē a‘e, ‘o ia ho‘i, he ao a i ‘ole he uhiwai. Wehewehe ‘ia ia mau wehewehena ‘oko‘a ma loko o nā māhele like ‘ole ma loko o ka Mokuna 5 o lalo iho.

3.2 Nā Hui Ānuenue

Ua kālailai mai au ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue a pau e hō‘ike ‘ia ana ma loko o ka Pakuhi 5. Ma muli o ia kālailai ‘ana, ua loa‘a kekahi mau welo like ma loko o nā wehewehena. A laila, ua ho‘ohana ‘ia ia mau welo no ka ho‘ohui ‘ana i nā ‘ano ānuenue a pau

ma loko o kekahi mau hui welo he ‘umi. ‘O kēia ho‘ohui ‘ana, ua ho‘ohana ‘ia i mea e ho‘omaopopo iho ai i kekahi mau pilina ma waena o nā ‘ano ānuenue like ‘ole. ‘O ia ho‘i ko lākou hi‘ohi‘ona, waiho‘olu‘u, ki‘eki‘ena, a pēlā aku. He mea waiwai paha ia ho‘omaopopo ‘ana no ka hō‘oia ‘ana i ke ‘ano ānuenue kiko‘ī e ‘ō‘ili ana i ka lewa. Hō‘ike ‘ia nā hui a me nā ‘ano ānuenue o kēlā me kēia hui ma loko o ka Pakuhi 6. Eia kā, ‘o kekahi mau ‘ano ānuenue, no kekahi mau hui welo he nui lākou, e la‘a, ka ‘ōnohi. No ke aha?

Pakuhi 6. Nā hui o o nā ‘ano ānuenue

<i>Helu</i>	<i>Nā Hui/Welo</i>	<i>Nā ‘Ano Ānuenue</i>
1	Nā Pi‘o Ānuenue	Ka pi‘o ānuenue Ka pi‘o ānuenue pālua, kūlana ki‘eki‘e Ka māhole/Pō Māhole/Ānuenue kau pō Ka pō‘ai ānuenue Ka lihi Ke ānuenue ke‘oke‘o Ka pūlo‘u
2	Nā ‘Ōlelo Ho‘ohālike Ānuenue	Ke ao akua/ao lei ‘ula Ka hehi o ke kapua‘i akua Ka pi‘o lani/pi‘o akua Ka haka ‘ula a Kāne Ka wāwae/kapua‘i o ke akua Ke ala ko‘i‘ula (ala muku) a Kāne/Kanaloa Ke kūlei‘ula
3	Nā Ānuenue Pili i ke Ao	Ka ‘ālewalewa Ke ao akua Ka ‘ōnohi Ka ‘ōnohi ‘ula Ka hakahakaea Ka uakoko Ke ko‘i‘ula
4	Nā Hunahuna Ānuenue	Ka ‘ōnohi Ka ‘ōnohi ‘ula Ka pūlo‘u Ke ala muku/po‘omuku
5	Ke Ānuenue ‘Ōma‘oma‘o	Ka hakahakaea
6	Nā Ānuenue Ha‘aha‘a	Ka uakoko Ka lehopulu Ka pūnohu
7	Nā Ānuenue Kia Kū	Ka uakoko Ke kāhili
8	Nā Ānuenue a Puni ka Lā/Mahina	Ka luahoana Ka luakālai Ka luakālailani

9	Nā Ānuenue ‘Āwe‘awe‘a	Ke ko‘i‘ula Ka punakea Ke akakū Ka waiānuenue
10	Nā Ānuenue ‘Ula	Ka mākole Ka haka ‘ula a Kāne Ka ‘ōnohi ‘ula Ka uakoko Ka pūnohu Ke ko‘i‘ula

Malia paha, no ka po‘e Hawai‘i o nā moku-puni like ‘ole o kēia pae ‘āina nei, ‘oko‘a ko lākou mana‘o e pili ana i nā ‘ano ānuenue.⁵² No laila, ma kahi moku-puni, he hunahuna ānuenue paha ka ‘ōnohi, eia na‘e, ma kekahi moku-puni ‘ē a‘e, he ānuenue pili i ke ao paha ka ‘ōnohi. No ke ‘ano like ‘ole o kēlā me kēia ānuenue, he lolilua ka wehewehena o kahi welo a me ko kekahi. He kūlana ko ia mau welo, ‘o ka welo mua a me ka welo kūlana ‘elua. He aha ia mea he welo mua? ‘O ia ka welo keu o ke ahuwale. ‘O ia nō ka hi‘ohi‘ona ānuenue ko‘iko‘i a ka mea nānā e ‘ike mua ai, he ‘ano kino paha, he waiho‘olu‘u paha, kona ki‘eki‘e paha, kona mamao paha mai kekahi ao aku a i ‘ole, mai ka lā a mahina paha. Ma ka namu haole, the primary trait. Eia kekahi, he aha ia mea he welo kūlana ‘elua? ‘O ia nō kekahi (mau) welo i hapa mai ke ko‘iko‘i. He welo ho‘i nā hi‘ohi‘ona o kekahi ānuenue a ka mea nānā e ‘ike ai, eia na‘e, ‘oi aku ke ahuwale o ka welo mua ma mua o nā welo kūlana ‘elua. E like me ka welo mua, ‘o nā hi‘ohi‘ona o ka welo kūlana ‘elua, ‘o ia nō ke ‘ano o kona kino, nā waiho‘olu‘u, ke ki‘eki‘e, a me ka mamao paha mai kekahi ao, a i ‘ole ia, mai ka lā a mahina paha. Ma ka namu haole, these are the secondary trait(s). E nānā ‘ia ka papa wehewehe hua‘ōlelo i ka wehewehena no ka welo mua a me ka wele kūlana ‘elua.

Ma muli o ia kālailai ‘ana, ua kuhikuhi ‘ia ka welo mua o kēlā me kēia ‘ano ānuenue. A laila, ua waiho ‘ia kēlā me kēia ‘ano ānuenue ma loko o ho‘okahi hui welo ma muli o kona welo

⁵² Dr. Kaliko Baker, Ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (Ianuali 22).

mua. hō‘ike ‘ia ma nā hua‘ōlelo kā‘ele i loko o ke kolamu ‘ākau o ka Pakuhi 6. A laila, ua waiho ‘ia kekahi o nā ‘ano ānuenue ma loko o kekahi (mau) hui welo hou ma muli o kona (mau) welo kūlana ‘elua. hō‘ike ‘ia ma nā hua‘ōlelo kā‘ele ‘ole i loko o ke kolamu ‘ākau o ka Pakuhi 6. Eia kekahi la‘ana: No ka Uakoko:

‘O ka welo mua:	He ānuenue ha‘aha‘a
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He ānuenue ‘ula
	He ānuenue kia kū
	He ānuenue pili i ke ao

E wehewehe ‘ia ana nā welo a pau o kēlā me kēia ‘ano ānuenue ma loko o ka Mokuna 5 o lalo iho. E nānā ‘ia ka papa wehewehe hua‘ōlelo i ka wehewehena no nā hui welo a pau.

Nui ‘ino nō nā ‘ōlelo no‘eau e pili ana i ke ānuenue. He hō‘ailona paha ia no ke ‘ano nui o ke ānuenue ma loko o ka mo‘omeheu Hawai‘i. Pili kauwahi o ia mau ‘ōlelo no‘eau i kekahi ‘ano ānuenue kiko‘ī, e la‘a: “‘Ōnohi ‘ula i ka lani,” ‘o ia kekahi hapa ānuenue.⁵³ “Ke kau mai nei ka mākole,” he hō‘ailona e hō‘ike ana i ka nānā ‘ana mai o nā ‘aumakua.⁵⁴ “Hala i ke ala ko‘i‘ula a Kāne,” ‘ōlelo ‘ia i ka wā e make ai kekahi kanaka.⁵⁵

⁵³ Mary K Pukui. 1983. *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha. #2522.

⁵⁴ k.l. #1740.

⁵⁵ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. n.d. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. (Pukui/Elbert).

Mokuna 4 Ke Kūkulu O Ka Lani

‘Oiai, ‘ō‘ili ke ānuenue i ka lewa, ‘o ka mea e pono ai ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano a ka Hawai‘i e kūlulu ai i ka lewa i ka wā kahiko. No laila, ‘o nā pahuhopu o kēia mokuna nei, ‘o ia ka wehewehe ‘ana i nā inoa o nā pō‘ai lewa, a me nā pō‘ai Kahiki. ‘O ka pō‘ai Kahiki, ‘o ia nā kūlana o ka lā e kau ai.

‘Ekolu kumu ‘ike ‘ano nui o kēia mokuna. ‘O ka mua; ‘o ia ka puke kaulana ‘o Moolelo Hawaii na Davida Malo. ‘O ia kahi o nā mea ‘imi na‘auao Hawai‘i kaulana o ke kenekulia ‘umi kumamāiwa. Ua pa‘i mua ‘ia i ka makahiki 1838, he kumu ‘ike waiwai ia puke no ka mālama ‘ia ‘ana o ka ‘ike Hawai‘i ku‘una. Ma loko o kāna puke, wehewehe ‘o Malo i nā pō‘ai lewa a me nā pō‘ai Kahiki o ka lā e ka‘ahele ai. ‘O ke kumu ‘ike ‘ano nui ‘elua, ‘o ia nā pukana nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i a Samuel Kamakau ma kahi o ka makahiki 1869. ‘O Kamakau, ‘o ia ho‘i kekahi o nā mea ‘imi na‘auao Hawai‘i kaulana loa. Ua kākau nō ho‘i ‘o ia e pili ana i nā pō‘ai lewa a me nā pō‘ai Kahiki. ‘O ke kumu ‘ike ‘ano nui ‘ekolu, ‘o ia ka Edith Kanaka‘ole Foundation. He hui noi‘i ia i kēia wā, a ua pa‘i ‘ia kekahi mau ‘ike waiwai e pili ana i ke ‘ano i kūkulu ‘ia ai ke ao kūlohelohe e ka Hawai‘i i ka wā kahiko. Ho‘ohana ‘ia ia mau kumu ‘ike ‘ano nui he ‘ekolu ma ke ‘ano he kahua no kēia mokuna nei.

Ua kūkulu ‘ia ka ‘ike Hawai‘i ku‘una ma loko o ‘ekolu hālau na‘auao. ‘O ia ho‘i, ‘o Papahulilani, ‘o Papahulihonua, a ‘o Papanuihānaumoku.⁵⁶ No Papahulilani ka lewa, a i ka wā kahiko, ua kaulona ‘ia a‘e nō ka lewa e nā kilo, nā kāhuna kilokilo, a me nā maka‘āinana kekahi. Eia kekahi, wahi a Malo a me Kamakau, ua kūkulu ‘ia a‘e ka lewa i kekahi mau pō‘ai i mea e ho‘omaopopo ai i ke ‘ano o nā mea e kupu pinepine mai ana ma luna o ka honua, ‘o ke ao ‘oe, ‘o

⁵⁶ Edith Kanaka‘ole Foundation. 2017. *Papakū Makawalu*. <http://edithkanakaolefoundation.org/papakuMakawalu.php>.

ka ua ‘oe, ke ānuenue ‘oe, a pēlā aku.⁵⁷ Wahi a Malo, ua kūkulu ‘ia nō ho‘i ke ka‘ahele ‘ana o ka lā a i kekahi kūlana, ‘o ia ho‘i nā pō‘ai Kahiki.⁵⁸

‘Ō‘ili ke ānuenue ma loko o kekahi mau pō‘ai lewa. Eia kekahi, i ka hapa nui o ka manawa, kauka‘i ka ‘ō‘ili ‘ana ma ke ‘ano ānuenue a me ka pō‘ai o ka lā. Ua mahu‘i ‘ia ke ki‘eki‘ena o nā pō‘ai lewa ma loko o kēia mokuna nei i mea e ho‘omaopopo ai i nā pō‘ai lewa o nā ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili a‘e ai.

4.1 Nā Hālau Na‘auao Hawai‘i a ‘Ekolu

No ka ho‘omaopopo ‘ana i nā pō‘ai lewa a me nā pō‘ai Kahiki, ‘o ka mea mua e pono ai ka ho‘omaopopo ‘ana i ka ‘ōnaehana ‘ike a ka po‘e Hawai‘i e kūkulu ai no ke ao kūlohelohe. Ho‘omāhele ‘ia ke ao kūlohelohe i loko o ‘ekolu hālau na‘auao e nā kānaka maoli. Aia ma loko o ka wā ‘umi kūmākolū o ke Kumulipo (ka lālā o ka wā ‘umi kūmālua), hiki ke loa‘a ia mau māhele na‘auao.⁵⁹ E wehewehe ‘ia ia mau hālau ma lalo iho nei:⁶⁰

1. ‘O Papahūhūnua: Aia ka honua a me ka moana ma loko o Papahūhūnua. ‘O ia ho‘i ka mōhala ‘ana a me ka loli ‘ana o ka honua a me ka moana. Aia nō ho‘i kauwahi kānaka loa i ‘ike i ka pilina o ka honua, ka lewa, a me nā mea ola.⁶¹
2. ‘O Papahūlilani: ‘O ia ka lewa mai ka honua a hiki i kahi o nā hōkū e kau ai. Aia ma loko o Papahūlilani ka lā, nā hōkū, ka makani, ke ānuenue, a pēlā aku. Aia nō ho‘i kauwahi

⁵⁷ David Malo. 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Ka ‘Ōlelo Kumu*. Edited by Jeffrey Lyon. Vol. 1. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press., ‘ao‘ao 139.

Samuel Kamakau. 1870. "Ka Moolelo Hawaii." *Ke Au Okoa*, Maraki 31: 1.

⁵⁸ David Malo. 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Hawaiian Text and Translation*. Edited by Charles Langlas and Jeffrey Lyon. Vol. 2. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press. ‘ao‘ao 80.

⁵⁹ Queen Lili‘uokalani, (2016). *The Kumulipo An Hawaiian Creation Myth* (Third Printing). Honolulu, HI: Pueo Press, Wā 13 ‘ao‘ao. 66-67.

Kawena Johnson (2000). *The Kumulipo Mind*. Honolulu, HI: Wā 13 ‘ao‘ao 135.

⁶⁰ Edith Kanakaole foundation: <http://edithkanakaolefoundation.org/papakuMakawalu.php>.

⁶¹ Wahi a Kamakau, "O ke kuhikuhi puuone – He Papahūhūnua kekahi inoa. He oihana akamai loa keia i ka wa kahiko, a he poe akamai loa no hoi lakou i na mea huna ma ka aina" S.M Kamakau. 1867. "Ka Moolelo o na Kamehameha." *Ka Nupepa Kuokoa*. Vol. VI. Honolulu, HI, Dekemba 28. 1.

kānaka loea nāna e ho‘omaopopo i ‘ike i ka pilina o ka honua, ka lewa, a me nā mea ola.

3. ‘O Papanuihānaumoku: Mai ke aka a hiki i ka make e noho iho ai nā mea ola a pau i ka hālau na‘auao ‘o Papanuihānaumoku. ‘O ia nō nā mea ulu a pau a me nā holoholona a pau. Aia nō ho‘i kauwahi kānaka loea i ‘ike i ka pilina o ka honua, ka lewa, a me nā mea ola.

‘O ia mau hālau na‘auao a ‘ekolu, ‘o ia ka ‘ōnaehana ‘ike Hawai‘i, a ‘o ia ke kahua no ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ao kūlohelohe i ke kuana‘ike Hawai‘i.⁶²

4.2 ‘O Papahulilani

‘O ka hālau ‘o Papahulilani kahi o nā ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili ai. Malia paha, ‘oi aku ka nui o Papahulilani ma mua o ko nā hālau ‘ike Hawai‘i ‘ē a‘e. Ho‘oloa a‘e nō ia i ke aupuni o nā akua a hiki i ka lanikuakaa. ‘O Kāne (Kāne-nui-ākea) lāua ‘o Kanaloa nā akua kuamua, a ‘o Kū lāua ‘o Lono nā akua kualua.⁶³ Ho‘olako ‘ia nā mea o ka lewa e ia mau akua. Kalakupua nō ho‘i nā mea o Papahulilani ma muli o ia mau akua. Kilo ‘ia ka ho‘omāhele ‘ana i ua Papahulilani nei ma loko o kēia mokuna nei, ‘o ia ho‘i, nā pō‘ai lewa a me nā pō‘ai Kahiki.

4.2.1 Nā Pō‘ai o ka Lewa

‘Oiai, no ka lewa ke ānuenue, ‘o ka mea e pono ai ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano i kūkulu ‘ia ai ia wahi, wahi a Malo, ‘ehā pō‘ai o ka lewa ma waena o ka pa‘a i luna a me ka pa‘a i lalo.⁶⁴ Wehewehe ‘ia kēia mau pō‘ai lewa ma lalo iho nei, a hō‘ike ‘ia i ka Pakuhi 7.⁶⁵

⁶² Edith Kanakaole foundation: <http://edithkanakaolefoundation.org/papakuMakawalu.php>.

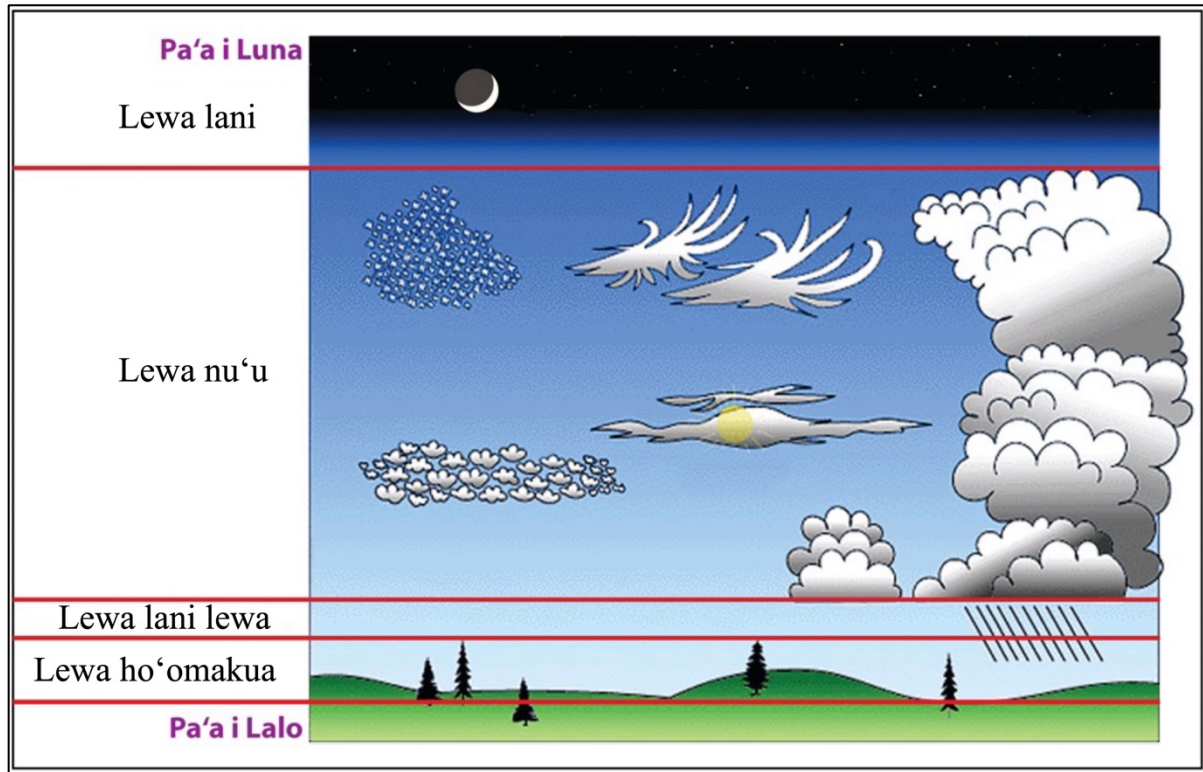
⁶³ Kalei Nu‘uhiwa and Pualani Lincoln-Maielua. 2022. "Papahulilani." *Papakū Makawalu Workshop*. Hilo, HI: Edith Kanaka‘ole Foundation, January 15.

⁶⁴ David Malo. 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Ka ‘Ōlelo Kumu*. Edited by Jeffrey Lyon. Vol. 1. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press. ‘ao‘ao 139.

⁶⁵ ‘A‘ole kēia kaha ki‘i he ki‘i pālākiō.

1. Ka Pa‘a i luna: ‘O ka loa me ka laulā o kēia wahi, mai ka wēkiu loa o ka lewa a hiki i kahi o nā hōkū e kau ai, a ua kapa ‘ia ‘o ka pa‘a i luna.

Pakuhi 7. Ke kūkulu lewa a Malo



2. Ka Lewa lani: ‘O ka pō‘ai ki‘eki‘e loa, ‘o ia ka lewa lani. Aia ka pō‘ai mai ka wēlau o nā ao ki‘eki‘e loa a i ka palena o ka lewa, ‘o ia ho‘i, ‘o kahi ma lalo iho ka lewa lani.⁶⁶
3. Ka Lewa nu‘u: ‘O kēia ka pō‘ai lewa o nā ao e ka‘ahele ai, a hiki i ka pō‘ai a nā manu nui e lele aku ai. ‘O ia nō ka mōlī ‘oe, ke ka‘upu ‘oe, ka ‘ā ‘oe, ka ‘iwa ‘oe, a pēlā aku.⁶⁷
4. Ka Lewa lani lewa: Mai ka wēlau o ke kumu lā‘au ki‘eki‘e a i ke kumu o nā ao, aia ka pō‘ai lewa lani lewa. Aia ka ‘ohu a me ka noe i kēia pō‘ai a ‘o ia ka pō‘ai a nā manu li‘ili‘i e lele a‘e ai. Eia kekahi mau la‘ana o ia mau manu, ‘o ka ‘āpapane ‘oe, ka ‘i‘iwi

⁶⁶ David Malo. 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Ka ‘Ōlelo Kumu*. Edited by Jeffrey Lyon. Vol. 1. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press. ‘Ao‘ao 139. Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

⁶⁷ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI. ‘A‘ole i ho‘opuka ‘o Malo i nā lāhui manu kiko‘ī o kēia pō‘ai.

‘oe, ka ‘amakihi ‘oe, ka ‘io ‘oe, ka piha ‘ekelo ‘oe, a pēlā aku.⁶⁸ Hō‘ike wale mai nō ‘o Malo, aia ka pō‘ai lewa lani lewa ma lalo o ka lewa nu‘u. He mea hoihoi, wahi a ka mea ho‘oponopono i kā Malo puke (2020): he inoa ‘ano ‘ē ka lewa lani lewa, a mana‘o ‘o ia, he hewa.⁶⁹

5. Ka Lewa ho‘omakua: Aia ka pō‘ai lewa ho‘omakua e pi‘i ana mai ke kumu o ke kumu lā‘au pōkole (a i ‘ole ke po‘o kanaka) a hiki i ka wēlau o ke kumu lā‘au ki‘eki‘e. Wahi a Malo, inā i pa‘a ke kanaka i kekahi kumu lā‘au a lewa kona mau wāwae, ‘o ia ka lewa ho‘omakua.⁷⁰

6. Ka Pa‘a i lalo: ‘O ia kahi pili i ka honua i kapa ‘ia ‘o ka pa‘a i lalo.

4.2.2 He Mau Pō‘ai Lewa ‘Oko‘a

‘Oko‘a ka ‘ike o Malo, a ‘oko‘a ka ‘ike o Kamakau e pili ana i ke kūkulu lewa.⁷¹ Ma ka ‘ikepili i ‘ohi ‘ia mai kā Kamakau, ‘eono pō‘ai lewa ma waena o ka pa‘a i luna a me ka pa‘a i lalo. Wehewehe ‘ia ma lalo iho nei, a hō‘ike ‘ia i ka Pakuhi 8.⁷²

1. Ka Pa‘a i luna: ‘O ia kahi pili i ka lani mai ka wēkiu loa o ka lewa a hiki i kahi o nā hōkū e kau ai.

⁶⁸ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI. ‘A‘ole i ho‘opuka ‘o Malo i nā lāhui manu kiko‘ī o kēia pō‘ai.

⁶⁹ David Malo. 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Hawaiian Text and Translation*. Edited by Charles Langlas and Jeffrey Lyon. Vol. 2. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press. ‘ao‘ao 81 (kuhīa o lalo #6)

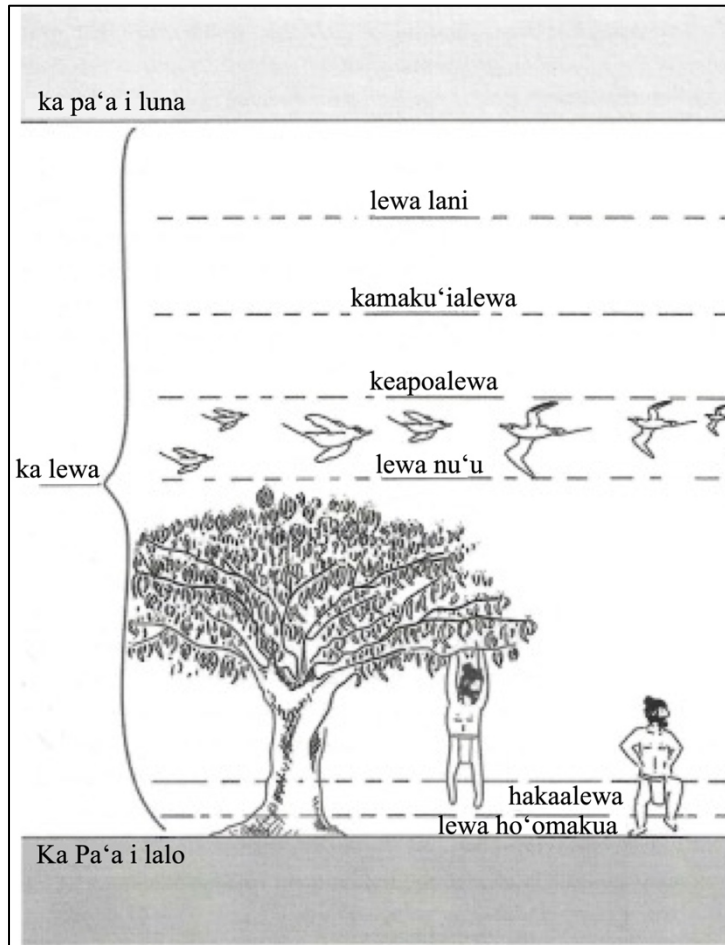
⁷⁰ k.l.

⁷¹ Samuel Kamakau. 1869. "Ka Moolelo Hawai‘i." *Ke Au Okoa*, Nowemapa 4.

⁷² *From Ancestral Places: Understanding Kanaka Geographies*, by Katrina-Ann R. Kapā‘anaokalāokeola Nākoa Oliveira, copyright © 2014. Used with permission of Oregon State University Press. ‘ao‘ao 48-50. ‘A‘ole kēia kaha ki‘i he ki‘i pālākiō.

2. Ka Lewa lani: ‘O ia ka pō‘ai wēkiu o ka lewa. Pili nō kekahi mau akua he lehulehu me ka

Pakuhi 8. Ke kūkulu lewa a Kamakau



pō‘ai lewa lani. ‘O ia ho‘i, ‘o

Kanehekili, ‘o

Kanewawahilani, ‘o Kahoalii, a

me Kauilanuimakehaikalani, ‘o

ia kekahi o ia mau akua.⁷³

3. ‘O Kamaku’ialewa: ‘O ia ka

lō‘ihi kaulike mai ka lani iho, a

mai ka honua a‘e. Kapa ‘ia nō

ho‘i ‘o kamakaku’ialewa a i

‘ole ‘o kamaku’ikahialewa.

4. ‘O Keapoalewa: Ma lalo iho

o kamaku’ialewa, aia ka pō‘ai

‘o keapoalewa. E kokoke ana i

ka pō‘ai ea e ho‘opuni ana i ka

honua.

5. Ka Lewa nu‘u: Ma lalo iho o keapoalewa, aia ka lewa nu‘u. ‘O ia kahi a nā manu e lele

ai. ‘O nā akua o ka pō‘ai lewa nu‘u, ua kapa ‘ia nā akua o ka lani.⁷⁴

6. Ka Hakaalewa: Inā, ho‘olewa iho kekahi kanaka i kona wāwae i ka manawa āna e pa‘a

ana i kekahi lālā kumulā‘au, aia kona wāwae ma loko o ka pō‘ai hakaalewa.

7. Ka Lewa ho‘omakua: Inā, e kū ana kahi kanaka ma ka honua, a pupu‘u a‘e kekahi wāwae

i luna, a koe kona wāwae ‘ē a‘e pili ua ka honua, ‘o lewa ho‘omakua ka inoa o ia pō‘ai.

⁷³ Samuel Kamakau. 1870. "Ka Moolelo Hawaii." *Ke Au Okoa*, Maraki 31: 1.

⁷⁴ k.l.

‘O ia ho‘i, mai ka pa‘a i lalo a i kahi o ia wāwae i luna.

8. Ka Pa‘a i lalo: ‘O ia kahi pili pa‘a i ka honua.

Pa‘akikī paha ka ho‘ohālike ‘ana i ka ‘ōnaehana kūkulu a Malo me kā Kamakau, no ka mea, ‘a‘ole wehewehe ‘o Kamakau i ka pō‘ai ma lalo o ka lewa nu‘u, a ma luna o ka hakaalewa. Kohu mea lā, ‘o ia ka pō‘ai i kapa ‘ia ‘o ka lewa lani lewa e Malo, eia na‘e, ‘a‘ole maopopo pono.

‘Oko‘a ka ‘ōnaehana o Malo, ‘okoa ka ‘ōnaehana o Kamakau. ‘O ka ‘ōnaehana hea ka mea pololei? Inā loa‘a kekahi mau mana ‘oko‘a o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, ua pololei nō paha ia mau mana a ‘elua. ‘O ia ho‘i, ua ha‘i ‘ia ua mau mo‘olelo nei e nā kānaka ‘oko‘a nona nā mana‘o ‘oko‘a. Malia paha, e like me ia mau mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, pololei pū kā Malo lāua ‘o kā Kamakau. E ku‘u mea heluhelu, ‘a‘ole e koho iho ana kou mea kākau i ka ‘ōnaehana pololei. No laila, ua ho‘ohana ‘ia ia mau ‘ōnaehana lā a ‘elua.

He nīnau hoihoi paha, he aha ke ki‘eki‘ena o ia mau pō‘ai? ‘A‘ole i ana ‘ia e Malo a i ‘ole e Kamakau me ka ho‘ohana ‘ana i ka ‘ōnaehana komohana o ka haole. He nīnau ‘ano nui, ‘oiai, ‘oko‘a loa nō ke kuana‘ike haole, ‘oko‘a loa nō ke kuana‘ike Hawai‘i. Pono anei paha ka hō‘ike ‘ana i ka ‘ike Hawai‘i ma loko o ka ‘ōnaehana haole, a pono anei paha ka hō‘ike ‘ana i ka ‘ike haole ma loko o ka ‘ōnaehana Hawai‘i? I ke kuana‘ike o ka haole, ‘o ka ‘eppekema wale nō ka mea e hō‘ike ana i nā mea ‘oia‘i‘o. I ke kuana‘ike o ka Hawai‘i, aia nā mea ‘oia‘i‘o like ‘ole he nui. ‘O kekahi pahuhopu o kēia papahana nei, ‘o ia nō ke kāwili ‘ana i kekahi mau ‘ikepili o ko ka haole kuana‘ike me ko ka Hawai‘i kuana‘ike e pili ana i nā ‘ano ānuenue a me ko lākou ‘ō‘ili ‘ana mai. No laila, i kēia mokuna nei, e koho ‘ia ana ke ki‘eki‘ena pō‘ai ma o kekahi ‘ano kālailai ‘oko‘a. Ho‘omaka iho kēia kālailai ‘ana i ka pō‘ai ha‘aha‘a loa ‘o Lewa ho‘omakua. E hō‘ike ‘ia kona ‘ano ma lalo iho nei.

1. Ka lewa ho‘omakua: ‘Oko‘a ka wehwewehena a Malo, ‘oko‘a ka wehewehe ‘ana a

Kamakau e pili ana i ke ki'eki'e o kēia pō'ai. E like me ka wehewehena o luna a'e, wahi a Kamakau, e kū ana kekahi kanaka ma ka honua, a pupu'u a'e kekahi wāwae i luna, a pa'a kekahi wāwae i ka honua.⁷⁵ 'O kēia ki'eki'e, ma kahi paha ia o 'elua kapua'i. Wahi a Malo, inā i pa'a ke kanaka i kekahi kumu lā'au a lewa kona mau wāwae, 'o ia ka lewa ho'omakua.⁷⁶ 'O ke kumu lā'au hea kā Malo o ke kuhi 'ana? Eia kekahi mahu'i: 'oi aku ke ki'eki'e o ke kumu Koa ma mua o nā kumu 'ē a'e, a ulu paha ia a hiki i ke ki'eki'e he 115 kapua'i.⁷⁷ A mai ka lālā hea e lewa ai nā wāwae? Inā, pa'a kekahi kanaka (ma kahi o 6 kapua'i kona ki'eki'e) i kekahi lālā ha'aha'a (ma kahi paha o 10 kapua'i ke ki'eki'e), e lewa ana kona wāwae ma kahi o 4 kapua'i. Ua hō'ike 'ia e kekahi kumu 'ē a'e,⁷⁸ aia ka pō'ai lewa ho'omakua e holo ana mai ke kumu o kekahi kumu lā'au pōkole (a i 'ole ke po'o kanaka) a hiki i ka wēlau o ke kumu lā'au ki'eki'e ('o ke kumu Koa paha), 'o ia ho'i, ma kahi ia o 115 kapua'i. Me he mea lā, 'a'ole i ho'oloa a hiki i 115 kapua'i ma muli o nā wehewehena o nā pō'ai lewa 'ē a'e. No laila, no kēia papahana nei, 'o ka mahu'i 'ana no ke ki'eki'ena, he 'ekolu paha kapua'i o ka lewa ho'omakua.

2. Ka hakaalewa: Ma ka 'ikepili i 'ohi 'ia ma loko mai o kā Kamakau puke, inā, e ho'olewa iho kekahi kanaka i kona wāwae i ka manawa āna e pa'a ana i kekahi lālā kumulā'au, aia kona wāwae ma loko o ka pō'ai hakaalewa. No laila, he 4 kapua'i paha ke ki'eki'e (a nānā 'ia ka wehewehena no ka lewa ho'omakua ma luna a'e nei).
3. Ka lewa lani lewa: 'A'ole ho'opuka 'o Kamakau i kēia pō'ai. 'O Malo wale nō kai

⁷⁵ Samuel Kamakau. 1869. "Ka Moolelo Hawaii." *Ke Au Okoa*, Novemaba 4: 1

⁷⁶ David Malo. 2020. *The Mo'olelo Hawai'i of David Malo, Ka 'Ōlelo Kumu*. Edited by Jeffrey Lyon. Vol. 1. Honolulu, HI: University of Hawai'i Press and Bishop Museum Press. 'ao'ao 139.

⁷⁷ n.d. DLNR. *Hawaii.gov*. State of Hawai'i. Accessed November 2022. <https://dlnr.hawaii.gov/forestry/info/big-tree/koa/#:~:text=Koa%20is%20the%20largest%20native,heights%20of%20approximately%20115%20fet>.

⁷⁸ Kalei Nu'uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

hāpai i ia mana‘o. Aia ia ma lalo o ka lewa nu‘u. Eia na‘e, ua ho‘opuka ‘ia e kekahi kumu ‘ē a‘e,⁷⁹ mai ka wēlau o ke kumu lā‘au ki‘eki‘e a i ke kumu o nā ao, aia ka pō‘ai lewa lani lewa. Loa‘a ka ‘ohu a me ka noe i loko o kēia pō‘ai a ‘o ia ka pō‘ai a nā manu li‘ili‘i e lele a‘e ai. Hiki ke ho‘ohana ‘ia kēia ki‘eki‘ena no ke kuhi ‘ana i ke ki‘eki‘e o ka lewa lani lewa. ‘O ka piha ‘ekelo, he lele ‘o ia a hiki i 9,800 kapua‘i ma luna o ka ‘ilikai.⁸⁰ ‘O ka ‘i‘iwi, he 4,100 kapua‘i,⁸¹ a ‘o ka ‘amakihi, he 9,500 kapua‘i.⁸² Hiki nō ho‘i ke ho‘ohana ‘ia ka huina he iwakālua i hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 9 i mea e akāka ai. Ma ka huina iwakālua ma luna o ka hālāwai, ‘o ia ke ki‘eki‘e ma kahi o 6,000 kapua‘i. He 7,300 kapua‘i ka ‘awelika o ia mau ‘ikepili ki‘eki‘ena. No laila, aia paha nā palena o ka lewa lani lewa ma waena o 3 a 7,300 kapua‘i.

4. Ka lewa nu‘u: ‘O kēia ka pō‘ai a nā manu nui e lele ai.⁸³ ‘O ia ho‘i, ‘o ka mōlī ‘oe, ke ka‘upu ‘oe, ka ‘ā ‘oe, ka ‘iwa ‘oe, a pēlā aku. Lele pinepine ka ‘iwa ma kahi o 13,000 kapua‘i ke ki‘eki‘e.⁸⁴ ‘O ke kōlea, hiki iā ia ke lele a‘e a i 16,000 kapua‘i.⁸⁵ He 14,500 kapua‘i ka ‘awelika o ia mau ki‘eki‘ena lele. No laila, ‘o ke ki‘eki‘ena o ka lewa nu‘u, ‘o ia paha ma waena o 7,300 a me 14,500 kapua‘i ma luna o ka pa‘i i lalo.
5. ‘O keapoalewa: Aia ia ma waena o nā pō‘ai lewa nu‘u a me kamaku‘ialewa. No laila,

⁷⁹ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

⁸⁰ Moumita Dutta. 2022. *Myna Bird Facts*. 10 20. Accessed November 26, 2022. <https://kidadl.com/facts/animals/myna-bird-facts>.

⁸¹ n.d. DLNR. *Native Birds of Hawai‘i: ‘I‘iwi*. State of Hawai‘i. Accessed November 26, 2022. <https://dlnr.hawaii.gov/wildlife/birds/iwi/>.

⁸² n.d. DLNR. *Native Birds of Hawai‘i: ‘amakihi*. State of Hawai‘i. Accessed November 26, 2022. <https://dlnr.hawaii.gov/wildlife/birds/hawaii-amakihi/>.

⁸³ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

⁸⁴ H. Weimerskirch, et al. 2016. *Frigate birds: In the air for months at a time*. Accessed November 2022. <https://www.sciencedaily.com/releases/2016/07/160701120733.htm#:~:text=In%20order%20to%20glide%20over,ta ke%20advantage%20of%20strong%20updrafts>.

⁸⁵ Oscar W. Johnson, and Susan Scott. 2016. *Hawai‘i’s Kōlea: The Amazing Transpacific Life of the Pacific Golden-Plover*. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press.

ma waena paha o 14,500 a me 30,000 kapua‘i ke ki‘eki‘e o kēia pō‘ai (no 30,000 kapua‘i, e nānā ‘ia ke kālailai no kamaku‘ialewa ma lalo iho nei).

6. ‘O kamaku‘ialewa: ‘O ia ka lō‘ihi kaulike mai ka lani iho, a mai ka honua a‘e. Inā aia ka wēkiu o ka lewa lani ma ke kapua‘i he 60,000 (e nānā i ka wehewehena no ka lewa lani), a laila, he 30,000 kapua‘i paha ke ki‘eki‘ena o kēia pō‘ai. ‘Oiai, aia kēia pō‘ai ma lalo pono o ka Lewa lani, ma waena o 30,000 a me 60,000 kapua‘i ke ki‘eki‘ena.
7. Ka lewa lani: ‘O ka pō‘ai ki‘eki‘e loa ka lewa lani. Aia ia pō‘ai mai ka wēlau o ke ao wēkiu a hiki i ka palena o ka lewa.⁸⁶ He aha ke ki‘eki‘ena o ka lewa? He 60,000

Pakuhi 9. Nā ki‘eki‘e mahu‘i o nā pō‘ai lewa

Ka Pō‘ai	Wahi a Malo, ke ki‘eki‘e o nā pō‘ai	Wahi a Kamakau, ke ki‘eki‘e o nā pō‘ai	He mau ‘ikepili I ho‘ohana ‘ia no ka mahu‘i ‘ana (kapua‘i)	Ka Hopena i mahu‘i ‘ia ai (kapua‘i)
Pa‘a i Luna	‘O ia kahi e pili i ka lani	‘O ia ka lani pa‘a, lanikuakaa	Ma luna o 60,000	Ma luna o 60,000
Lewa lani	Aia mai ka wēlau o nā ao ki‘eki‘e loa a hiki i ka palena o ka lewa	‘A‘ohe ‘ikepili kiko‘ī	60,000, 328,000	60,000+
Kamaku‘ialewa	‘A‘ole i wehewehe ‘ano ‘ia	‘O ia ka lō‘ihi kaulike mai ka lani mai, a mai ka honua aku	‘A‘ohe ‘ikepili kiko‘ī	30,000 – 60,000
Keapoalewa	‘A‘ole i wehewehe ‘ano ‘ia	Ma waena o ke Kamaku‘ialewa a me ka Lewanu‘u	‘A‘ohe ‘ikepili kiko‘ī	14,500 – 30,000
Lewa nu‘u	Aia kahi a nā manu e lele ana	‘A‘ohe ‘ikepili kiko‘ī	13,000, 16,000	7,300 – 14,500
Lewa lani lewa	‘A‘ohe ‘ikepili kiko‘ī	‘A‘ole i wehewehe ‘ano ‘ia	9,800, 95,000, 4,100, 6,000	3 – 7,300
Hakaalewa	‘A‘ole i wehewehe ‘ano ‘ia	~ 4*	‘A‘ole i wehewehe ‘ano ‘ia	4
Lewa ho‘omakua	~ 4*	~ 2*	0 - 115	3
Pa‘a i Lalo	0	0	0	0

*‘O ia ka mahu‘i ma muli o nā wehewehe a Malo lāua ‘o Kamakau

kapua‘i paha ka wēkiu loa o nā ao.⁸⁷ E mana‘o ‘ia paha, ‘o kēia ka wēkiu o ka lewa.

Eia na‘e, wahi a kekahi hō‘ike, he 100 km (328,000 kapua‘i) ka wēkiu o ka lewa e kapa ‘ia ‘o ia ka laina ‘o Karmin.⁸⁸ No kēia pepa nei, he 60,000 kapua‘i o ka wēkiu o ka lewa lani.

Hō‘ike ‘ia nā hopena o ia kālailaina ma loko o ka

⁸⁶ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

⁸⁷ NOAA. n.d. *The Four Core Types of Clouds*. National Weather Service. Accessed November 2022. <https://www.weather.gov/jetstream/corefour>.

⁸⁸ Nadia Drake. n.d. *Where, exactly, is the edge of space? It depends on who you ask*. Accessed November 2022. <https://www.nationalgeographic.com/science/article/where-is-the-edge-of-space-and-what-is-the-karman-line>.

Pakuhi 9 (ma ke kolamu ‘ākau). He aha ka waiwai o kēia mau hopena? Hiki paha ke ho‘ohana ‘ia no ka ho‘ohālike ‘ana i ke kuana‘ike Hawai‘i me ke kuana‘ike ‘epekema komohana no ka ‘ike ‘ana i nā kūlana o nā ‘ano ānuenue like ‘ole ma ka lewa. He kāwili ‘ana nō ho‘i ia mau kuana‘ike he ‘elua, a malia paha, hiki nō ho‘i ke ho‘ohana ‘ia i mea e unuhi ai i ke ‘ano o kekahi ānuenue a kākou e nānā ana. Wehewehe ‘ia kēia ‘ano hana i loko o ka Mokuna 6 o lalo iho.

4.2.3 Nā Kahiki o ka Lā

I ka lā e ka‘ahele ana i kona ala i ka lani, aia he mau inoa e pili ana i kona kūlana. Ua kapa ‘ia ‘o ia nā pō‘ai Kahiki. ‘Eiwa pō‘ai o ke ala lā, a ‘o ka inoa māhele mua o kēlā me kēia pō‘ai, ‘o ia ‘o Kahiki. ‘O Kahiki, ‘o ia nā kūlana ala ao o ka lā. Wehewehe ‘ia ia mau pō‘ai Kahiki e Malo, a hō‘ike ‘ia nō ho‘i ma lalo iho nei,⁸⁹ a ma loko o ka Pakuhi 10.

1. ‘O Kahikimoe Kahi (Ao): Aia ke kūlana o ka lā ma lalo o ka hālāwai i ka hikina.
2. ‘O Kahikikū (Ao): Aia ke kūlana o ka lā ma luna pono o ka hālāwai i ka hikina.
3. ‘O Kahikikepapanu‘u (Lā): I ka manawa o ka lā e kau a‘e ai i ka huina he iwakālua ma luna o ka hālāwai, kapa ‘ia ‘o Kahikikepapanu‘u. ‘O ia ka manawa nona ka inoa ‘o Lā. I ka lā e ne‘e a‘e ana mai ke kūlana ‘o Kahikikū ao a i ke kūlana ‘o Kahikikepapanu‘u (Lā), ‘o kēlā ne‘e ‘ana, kapa ‘ia ‘o Ke‘e.⁹⁰
4. ‘O Kahikikepapalani (Kakahiaka): I ka manawa o ka lā e kau a‘e ana i kēia kūlana i ke kakahiaka, kapa ‘ia ‘o Kahikikepapalani.
5. ‘O Kahikikapuihōlanikeku‘ina: Aia ka lā ma luna pono i kēia manawa. ‘O kēia inoa ‘o

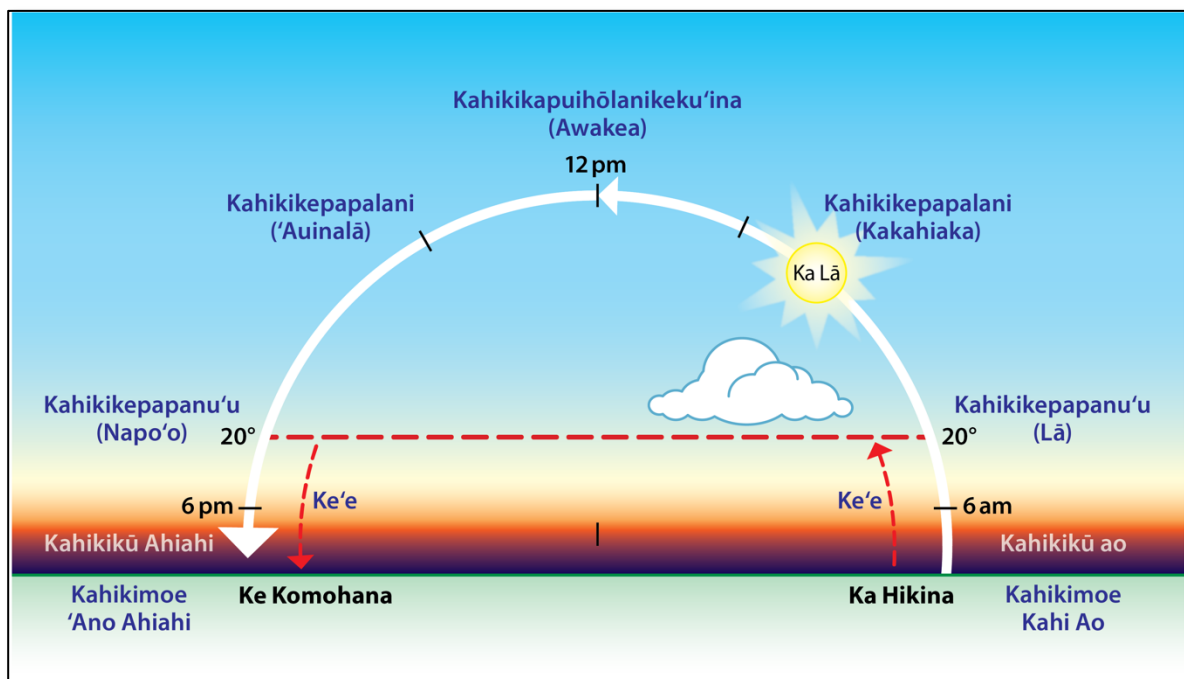
⁸⁹ David Malo. 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Hawaiian Text and Translation*. Edited by Charles Langlas and Jeffrey Lyon. Vol. 2. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press. ‘Ao‘ao 80. Hō‘ike wale nō ‘o Malo i kēia mau Kahiki he ‘elima, eia na‘e, ‘o ka ‘ehā i koe, like a like nā inoa ma hope o ka ne‘e ‘ana o ka lā ma hope o ke awakea. E hahai ‘ia ana ka pela ‘ia o nā Kahiki e hō‘ike ‘ia ma loko o ke pa‘i hou ‘ia (2020) o kā Malo, ‘o ia ho‘i ka mea nona nā kahakō a me nā ‘okina. Aia kekahi mau pela ‘oko‘a ‘ana ma loko kā Kamakau, ‘o ia ho‘i, ‘o Kahikike‘apapanu‘u, ‘o Kahikike‘apapalani.

⁹⁰ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

Kahiki-kapu-i-Hōlani-ke-ku‘ina, he wahi kapu ma Hōlani. He wahi mea ho‘okalakupua ‘o Hōlani ma loko o nā ‘ōlelo kahiko loa.⁹¹

6. ‘O Kahikikepapalani (‘Auinalā): I ka manawa o ka lā e kau iho ana i kēia kūlana i ka ‘auinalā, kapa ‘ia ‘o Kahikikepapalani.
 7. ‘O Kahikikepapanu‘u (Napo‘o): I ka manawa o ka lā e kau iho ana i ka huina he iwakālua ma luna o ka hālāwai i ka ‘auinalā, kapa ‘ia ‘o Kahikikepapanu‘u. ‘O ia ka manawa ‘o Napo‘o. I ka lā e ne‘e iho ana mai ke kūlana ‘o Kahikikepapanu‘u a i ke kūlana ‘o Kahikikū ahiahi, ‘o kēlā ne‘e ‘ana, kapa ‘ia ‘o Ke‘e.
 8. ‘O Kahikikū ahiahi: Aia ke kūlana o ka lā ma luna a‘e o ka hālāwai i ke komohana.
 9. ‘O Kahikimoe ‘Ano Ahiahi: Aia ke kūlana o ka lā ma lalo o ka hālāwai i ke komohana.
- I ka lā e ka‘ahele ana ma waena o Kahikikepapanu‘u (Lā a i ‘ole Napo‘o) a me Kahikikū (Ao a i ‘ole Ahiahi), ‘o ia ka manawa o ke alaula. ‘O ke alaula ka malama o ka wana‘ao a

Pakuhi 10. Nā Kahiki o ka lā



⁹¹ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

me ka napo‘o o ka lā. ‘O ka hua‘ōlelo alaula, hiki ke mana‘o ‘ia, ‘o ia nō ‘o ala ‘ula a i ‘ole aka ‘ula. ‘O ia ka malama ‘ula o ia mau manawa. ‘O ia ka manawa o nā ‘ano ānuenue nona ka waiho‘olu‘u ‘ula he nui e ‘ō‘ili pinepine ai. E nānā i ka Mokuna 5 o lalo iho.

‘A‘ole hiki ke ho‘ohana ‘ia ia mau pō‘ai Kahiki no nā mea like ‘ole e ka‘ahele ana ma luna o ka ‘ili aouli. ‘O ia ho‘i, ‘o nā hōkū ‘oe, ka mahina ‘oe, nā hōkū hele ‘oe, a pēlā wale aku. No ka mea, he mau inoa ‘oko‘a nā kūlana ala ao no nā mea o ka pō.⁹²

4.2.4 Ka Pilina ma waena o nā Pō‘ai Lewa a me nā Pō‘ai Kahiki o ka Lā

‘Oiai, ‘oko‘a nā inoa pō‘ai Kahiki, a ‘oko‘a ho‘i nā inoa pō‘ai lewa, he nīnau nui paha e kupu mai ana, ‘o ia ho‘i, he aha ka pilina o ia mau inoa a ‘elua, a pehea kākou e ‘ike ai i ke ki‘eki‘ena o ia mau pō‘ai ke pili kekahi i kekahi? Ua ‘ike ‘ia kekahi ‘ano hana maika‘i no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka pilina a me nā kūlana o ia mau pō‘ai lewa me ka pō‘ai Kahiki ma loko o ka Pakuhi 11

Pakuhi 11. Ka pilina o nā pō‘ai Lewa me nā pō‘ai Kahiki

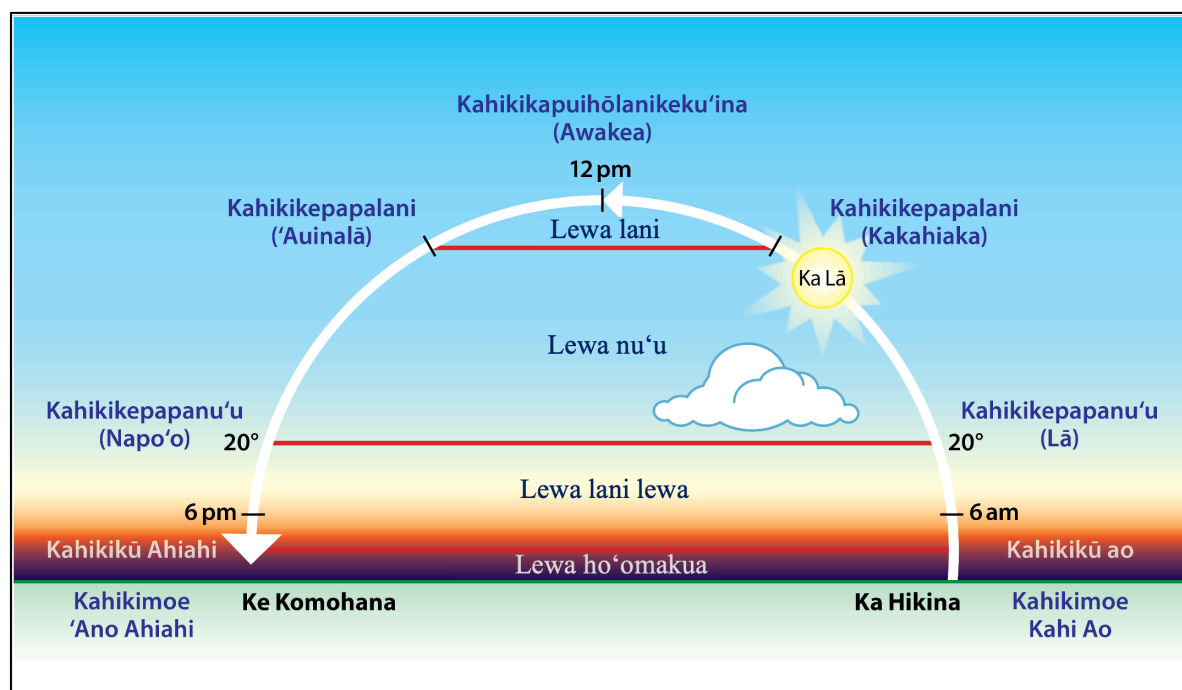


a me ka Pakuhi 12. Ua ho‘ohana ‘ia ka ‘ōnaehana a Malo no kēia ‘ano hana. Aia ka pō‘ai lewa ‘o Lewa ho‘omakua ma waena o Kahikimoe a me Kahikikū. Aia ka pō‘ai lewa ‘o Lewa lani lewa ma waena o Kahikikū a me Kahikikepapanu‘u. Aia ka pō‘ai lewa ‘o Lewa nu‘u ma waena o

⁹² Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

Kahikikepapanu‘u a me Kahikikepapalani. Aia ka pō‘ai lewa ‘o Lewa lani ma waena o Kahikikepapalani a me Kahikikapuihōlanikeku‘ina.⁹³

Pakuhi 12. Nā pō‘ai lewa a me nā ‘āpana Kahiki



Hiki paha ke no‘ono‘o ‘ia kahi ‘ōlelo ho‘ohālike haole no ka pilina o nā pō‘ai lewa me nā pō‘ai Kahiki. ‘O ia ho‘i ia mea ‘o ka snow globe. Ka‘ahele ka lā ma ke ala o nā pō‘ai Kahiki ma ka ‘ili aouli, e like me ke aniani o ka snow globe. ‘O ke ānuenue, ‘ō‘ili ia ma loko o nā pō‘ai lewa, e like me ka hau ma loko o ke aniani.

4.3 He Mau Mana‘o Pani

Akamai nō nā kūpuna, a hoihoi nō ho‘i kā lākou kūkulu ‘ana i nā pō‘ai lewa a me nā pō‘ai Kahiki kekahi. He mea waiwai ka ho‘omaopopo ‘ana i ia mau pō‘ai i ka manawa o kekahi ānuenue e ‘ō‘ili ai i loko o ka lewa. No ka mea, he mea kōkua ia no ka unuhi ‘ana i ke ‘ano o ia ānuenue a me kona hō‘ailona a i ‘ole kona ‘ōuli.

⁹³ Kalei Nu‘uhiwa. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.

Mokuna 5 Nā Hopena Kālailai

Ma loko o kēia mokuna nei, ho‘ākāka ‘ia nā hopena o ka noi‘i a me nā kālailai no kēlā me kēia ‘ano ānuenue. ‘O ia ho‘i nā hi‘ohi‘ona, nā pō‘ai lewa a me nā manawa e ‘ō‘ili pinepine ai, a me nā hō‘ailona o nā ‘ano ānuenue a pau. ‘O ka mea mua, ‘o ia kahi wehewehena laulā e pili ana i nā inoa waiho‘olu‘u Hawai‘i, nā waiho‘olu‘u ānuenue, nā hō‘ailona, a me nā hui hō‘ailona i ho‘okumu ‘ia no kēia papahana nei.

5.1 No Nā Waiho‘olu‘u

‘Oko‘a ke kuana‘ike haole, ‘oko‘a ke kuana‘ike Hawai‘i e pili ana i nā hua‘ōlelo waiho‘olu‘u. Ma loko o kekahi pepa nui laeo‘o, ua ‘ohi ‘ia nā hua‘ōlelo waiho‘olu‘u Hawai‘i, a

Pakuhi 13. Nā hui hua‘ōlelo waiho‘olu‘u

Ka Hui Waiho‘olu‘u	Ka Huinanui Hua‘ōlelo
‘Ele‘ele	51
Ke‘oke‘o	27
‘Ula‘ula	69
Lenalena	32
Pouli	70
‘Ōma‘oma‘o	13
Uliuli	25
Poni	12
Māku‘e	20
‘Āhiehie	26
‘Āhinahina	18
‘Alani	3
‘Ākala	5

kālailai ‘ia ka ho‘ohana ‘ana i ia mau hua‘ōlelo ma loko o kekahi

mau mo‘okalaleo Hawai‘i ku‘una.⁹⁴ Ua kūkulu ‘ia nā

waiho‘olu‘u ma loko o ‘eono hui, ‘o ia ho‘i, nā hua‘ōlelo ‘ele‘ele,

ke‘oke‘o, ‘ula‘ula, lenalena, pouli, ‘āhiehie. Hō‘ike ‘ia ia mau hui

waiho‘olu‘u a me nā huinanui hua‘ōlelo i loa‘a i ka mea kākau

ma ka Pakuhi 13. Ma loko o ia pepa, ua wehewehe ‘ia ka

māpumana‘o, nā pō‘aiapili, a me nā mana‘o ‘ano nui o ia mau

waiho‘olu‘u i ho‘ohana ‘ia ai. Wehewehe ‘ia nō ho‘i ka loli ‘ana

o nā mana‘o o nā hua‘ōlelo waiho‘olu‘u a me ka lawekahiki ‘ia

‘ana mai o kekahi hua‘ōlelo Pelekānia.⁹⁵ I kekahi mau manawa,

ho‘ohana ‘ia nā hua‘ōlelo waiho‘olu‘u i kauwahi kūlana laulā, a kauwahi kūlana kiko‘ī kekahi. I

⁹⁴ Keoni Kelekolio. 2013. *‘O ka Hiwa, ka Lawa, ka ‘Ula: He Noi‘ina Waiho‘olu‘u Hawai‘i*. Hilo, HI: Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo.

⁹⁵ k.l.

kekahi māhele a‘e o lalo iho, e wehewehe ‘ia nā hua‘ōlelo waiho‘olu‘u i ho‘opuka ‘ia no ke kuhi ‘ana i ke ‘ano o ke ānuenue.

5.2 No Nā Waiho‘olu‘u Ānuenue

Ma ka ‘ikepili i ‘ohi ‘ia mai kahi ‘atikala nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i, eia nā waiho‘olu‘u ānuenue: ‘ula‘ula pua rose, ‘ōlenalena ‘alani, lenalena maoli, ‘ōma‘oma‘o, uliuli, ‘inikō, māku‘e (waioleka).⁹⁶ Hiki ke ‘ike ‘ia nā waiho‘olu‘u ānuenue ma loko o ka Pakuhi 14. ‘O ka mana‘o

Pakuhi 14. Nā waiho‘olu‘u ānuenue



ma‘amaui, ‘ehiku waiho‘olu‘u o ke ānuenue ‘oiai he ‘auina kala ke ānuenue. He mea hoihoi, ua ho‘opili ‘ia kekahi kāhulu ma hope o ka hua‘ōlelo waiho‘olu‘u i mea e ho‘onui ai i ka ho‘omaopopo ‘ana i ka waiho‘olu‘u ānuenue, ‘o ia ho‘i, ka ‘ula‘ula *pua rose*, ka ‘ōlenalena ‘alani, a me ka lenalena *maoli*. ‘A‘ole hiki ke ‘ike ‘ia nā waiho‘olu‘u a pau i nā manawa a pau o ke ānuenue e ‘ō‘ili a‘e ai. I kekahi mau manawa, ho‘okahi wale nō waiho‘olu‘u e ahuwale ana.

Malia paha, ‘oi aku ke ‘ano nui o ka ‘ula‘ula ma mua o ko nā waiho‘olu‘u ‘ē a‘e, no ka mea, kupu ka ‘ula‘ula ma loko o nā wehewehena o kekahi mau ‘ano ānuenue a me kauwahi ‘ōlelo no‘eau e pili ana i ke ānuenue. E la‘a ka ‘ōnohi ‘ula, ka pūnohu ‘ula, ka uakoko, ke kūlei‘ula, ke ko‘i‘ula, ka haka ‘ula a Kāne,⁹⁷ ke ko‘i‘ula a Kāne, a pēlā aku.

⁹⁶ G.K. Keawahaku. (1893, Iuly 29). He Kumumanao. *Ka Nu Pepa Kuokoa*, ‘ao‘ao 4.

⁹⁷ Keaulumoku. 1886, 2015. *Na Mele Aimoku Na Mele Kupuna a me Na Mele Pono i o ka Moi Kalakaua I*. Honolulu, HI: Hawaiian Historical Society. ‘ao‘ao 5.

Ua ‘ohi ‘ia kanaono kūmāiwa hua‘ōlelo e pili ana i ka ‘ula‘ula ma loko o ia pepa nui.⁹⁸
Eia kekahi, ma loko o kahi kumu ‘ē a‘e, ‘ekolu hua‘ōlelo o ka ‘ōlelo Hawai‘i nona ka

waiho‘olu‘u ‘ula o ke ānuenue ma loko o ko lākou wehewehena, penei.⁹⁹

kiawe ‘ula. He no‘a ‘āwe‘awe‘a ‘ula, e like me ka ‘ula o ke ānuenue a i ‘ole nā ao.

kōkō ‘ula. He naepuni nona ka waiho‘olu‘u ‘ula, e like me ke ānuenue e hāli‘i ana.

mākolekole. Redup. o *mākole* 1,2,3. *Ua mākolekole*, He ua nona nā waiho‘olu‘u ānuenue ‘ula.

Ke komo nā waiho‘olu‘u a pau o ka malama ke‘oke‘o i nā huna wai pūailewa, a laila, ‘ō‘ili ke ānuenue nona nā waiho‘olu‘u a pau o ka ‘auina kala. ‘O ia ho‘i, inā, loli ka malama ke‘oke‘o ma mua o kona komo ‘ana i nā huna wai pūailewa, a laila, loli nā waiho‘olu‘u o ke ānuenue. Inā, nui ka haumia i ka lewa, hiki paha ke ‘ike ‘ia kekahi ānuenue nona ka waiho‘olu‘u lenalena maoli. Inā, ‘ane‘ane napo‘o ‘ana o ka lā, ‘o ia ho‘i ke alaula, a laila, nalowale ka uliuli, ka ‘ōma‘oma‘o, ka lenalena maoli, a me ka māku‘e ma loko o ke ānuenue ma muli o ko ia mau waiho‘olu‘u ho‘opuehu ‘ia ‘ana e ka lewa, koe wale nō ka ‘ula‘ula, a no laila, he ānuenue ‘ula‘ula pua rose ke ‘ike ‘ia aku.¹⁰⁰ Hiki ke ‘ō‘ili kekahi mau ‘ano ānuenue ‘ē a‘e nona ho‘okahi wale nō waiho‘olu‘u. E la‘a ka hakahakaea, ka pūnohu ‘ula, ke ke‘oke‘o, a pēlā aku.

5.3 No Nā Hō‘ailona

Lehulehu nō nā hō‘ailona o nā ‘ano ānuenue i unuhi ‘ia e nā kāhuna, nā kāula, a me nā maka‘āinana kekahi. ‘O kekahi hō‘ailona ‘ano nui nō, ‘o ia nā hō‘ailona no ke akua a i ‘ole ke ali‘i.¹⁰¹ I ka wā kahiko, he hō‘ailona ke ānuenue o nā mea pōmaika‘i a me nā manawa ‘ino

⁹⁸ Keoni Kelekolio. 2013. *‘O ka Hiwa, ka Lawa, ka ‘Ula: He Noi‘ina Waiho‘olu‘u Hawai‘i*. Hilo, HI: Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo: 20.

⁹⁹ Kati Loke Rose. 1980. *Ka Ua*. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press.

¹⁰⁰ Katherine Wright. n.d. *Think You Know Rainbows? Look Again*. Accessed Apelila 2024.
<https://www.scientificamerican.com/article/think-you-know-rainbows-look-again-slide-show1/>.

¹⁰¹ David Malo. *Hawaiian Antiquities*. (N. B. Emerson, Trans.) Honolulu, HI: Bishop Museum Press (1898, 1951): ‘ao‘ao 266. Print. Mary K. Pukui, Samuel H. Elbert. *Hawaiian Dictionary (revised and enlarged edition)*. Honolulu. University of Hawaii Press (1986): ‘ao‘ao 26. Print.

kekahi. Ua ‘ō‘ili a‘e ke ānuenue i ka manawa o ka hānau ‘ia ‘ana o kahi pēpē ki‘eki‘e o ke kūlana.¹⁰² Ua lilo auane‘i ia pēpē i ali‘i nui, pēlā nō o ho‘okō ‘ia ai kona hopena i wānana ‘ia e ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue. Ua ukali ‘ia nō ho‘i kekahi mau ali‘i e ke ānuenue i ko lākou ola holo‘oko‘a.¹⁰³

He hō‘ailona ke ānuenue no ko ke akua mana nui, penei: “O ka wehewehe ana aku i na kumu oiaio maoli a me ka hoakaka ana aku, i na lōina maopopo loa e pili ana i ke Anuenue a ko ke Akua Mana i kau aku ai ma ke Aouli o ka Lani; oia no kekahi o na Kumuaioike maoli i kupono i ka uhane ike a ke Akua i haawi mai ai i ke kanaka, i mea e kokua ai i kona hoomaopopo maoli ana aku i ko ke AKUA MANA NUI KIEKIE LOA.”¹⁰⁴

Ma loko o kā Fornander puke, ua wehewehe ‘ia nā hō‘ailona ānuenue penei: “O keia mau hoailona, mau keia o ka oihanakahuna, e pili ana i ka nele, a me ka loaa, i ka pono a me ka pomaikai, no ka mea, i ka mea maa o kekahi poe, he hoailona no ka nele keia mau hoailona, a ma ke kulana hoi a kekahi poe, he hoailona no ka pomaikai.”¹⁰⁵

I kekahi mau manawa e ‘ō‘ili ai ke ānuenue ma luna o Halema‘uma‘u ma Kīlauea ma ke ‘ano he ‘ōuli o kekahi lua‘i pele. I ke Kēkēmapa o ka makahiki 1931, ua pa‘i kekahi nūpepa i kahi mo‘olelo e pili ana i kekahi mau ānuenue ma loko o Halema‘uma‘u. Ua helu ‘ia ‘eono ānuenue i kuhikuhi i ka hikina ma loko o ka lua pele ‘o Halema‘uma‘u, a ma ka lā ma hope a‘e, ‘o ka ho‘omaka a‘ela nō ia o ka lua‘i pele.¹⁰⁶ Ua ‘ike pinepine ‘ia kekahi mau ānuenue like ma loko o ia lua pele i kēia au nei, a ho‘omaopopo ka po‘e Hawai‘i, ‘o ia kekahi ‘ōuli i ka ho‘i ‘ana

¹⁰² Niniuikawai. 1886. "La Hanau o ka Moi." *Ke Au Okoa*, Dekemaba 24. ‘ao‘ao 1

¹⁰³ David Kalākaua (1990). *The Legends and Myths of Hawaii*. Honolulu, HI: Mutual Publishing Company.

¹⁰⁴ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

¹⁰⁵ Abraham Fornander. 1919-1920. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Ka Hale Hō‘ike‘ike ‘o Pihopa. ‘ao‘ao 99.

¹⁰⁶ Mika Lee, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders* Hana Hou Magazine, (January).

o Pele i Halema‘uma‘u a me ka lua‘i koke ‘ana o ka pele.¹⁰⁷ Eia kekahi, wahi a kekahi kumu, ‘o ke ānuenue, ‘o ia kahi kino lau o Pele.¹⁰⁸ Eia hou kekahi, ‘ewalu kaikaina o Pele i kapa ‘ia ‘o Hi‘iaka, a he mau hō‘ailona ānuenue ko kekahi ‘elua o ua mau Hi‘iaka, penei: “A ka māhele ho‘i a kekahi po‘e, he ‘ewalu nō Hi‘iaka e like a‘ela nō me ia i hō‘ike ‘ia a‘ela, a eia ko lākou mau inoa: Hi‘iakamākolewāwahiwa‘a a ‘o ka lei hala a me ke ānuenue kona mau hō‘ailona; ... Hi‘iakanoholani, ‘o ka ‘ōnohi ‘ula a me ka uakoko ko ia nei hō‘ailona;...”¹⁰⁹

I ka wā kahiko, ‘o ke ānuenue, he hō‘ailona i ho‘ouna ‘ia aku e kekahi ‘uhane. Malia paha, ‘o ia ‘uhane, he hoa ia, he lālā ‘ohana ‘akahi nō i hala, he ‘aumakua, he akua, a pēlā aku. Maopopo nō nā hō‘ailona ānuenue i kekahi ‘ohana a me kekahi mau kānaka pākahi. Ua ho‘oili ‘ia nā unuhi ‘ohana mai kēlā me kēia hanauna. ‘O ia unuhi ‘ohana, ‘o ia ke kāwili ‘ia o kekahi mo‘olelo/ka‘ao a me kekahi unuhi pono‘ī.¹¹⁰ Eia kahi la‘ana, inā e ‘ō‘ili ana he ānuenue ma mua o kekahi mea e hele aku ana ma luna o ke alahele, he hō‘ailona ia no ke kū a ho‘i ‘ana mai i kahi a ia mea i ho‘omaka aku ai i kāna huaka‘i. ‘O ia ho‘i, aia kekahi mea pō‘ino ma luna o ia alahele. Aia he ‘ōlelo no‘eau e pili ana i ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue ma luna o ke alanui ma ke ‘ano he hō‘ailona pō‘ino: “‘Akāhi ka ho‘i ka paoa, ke kau nei ka mākole pua he‘o.”¹¹¹ Ke ‘ō‘ili kekahi ‘ano ānuenue, he hō‘ailona paha ia no ka hala iho ana auane‘i o kekahi kanaka aloha, ka hala ‘ana o kekahi ali‘i a me kona ho‘i ‘ana aku no ka hui pū ‘ana me kona ‘aumakua, a i ‘ole ke ka‘awale ‘ana o kekahi mau mea.

¹⁰⁷ Mika Lee, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders* Hana Hou Magazine, (January).

¹⁰⁸ Moanauli. 1919, 2021. *NO KE KAIKAHINALII MA HAWAII NEI*. Vol. V, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Fornander, 523 - 527. Honolulu, HI: Hale Hō‘ike‘ike o Pihopa, Short Stack of Native Books.

¹⁰⁹ Ho‘oulumāhie 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 1.

¹¹⁰ Mary K. Pukui, E.W. Haertig, C.A. Lee. (1972). *Nānā i ke Kumu Vol I*. Honolulu, HI. Hui Hānai. ‘ao‘ao 55.

¹¹¹ Mary K. Pukui. (1983). *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. #93, ‘ao‘ao 12

Ua unuhi 'ia iho ka 'ō'ili 'ana o kekahi ānuenue he hō'ailona ia no ka make a i 'ole kekahi pōpilikia, akā, unuhi 'ia e kekahi po'e 'ē a'e, he hō'ailona pōmaika'i.¹¹² Ma ka mana'o o kekahi mau kāhuna lā'au lapa'au, he mea maika'i a i 'ole he mea pō'ino ke 'ō'ili ke ānuenue.¹¹³

Ua ha'i 'ia he mo'olelo ānuenue e kekahi kumu, penei: ma ka moku o Keawe, i kekahi manawa o lāua 'o kona kupunakāne i hele aku ai i ke ko'a 'ōpelu, huli a nānā kona kupunakāne i ka pali o Kohala. E pi'o aku ana kekahi ānuenue ma laila, a pupu'u ho'olei loa, pā ka makani hau. 'O ka ho'i maila nō ia o lāua i ka hale, no ka mea, he mau hō'ailona 'ino ka pi'o ānuenue a me ka makani hau. 'O ia ho'i, he lā 'ino no ka lawai'a 'ana.¹¹⁴

Ua pa'i 'ia he 'atikala nūpepa i kapa 'ia "Moolelo no ko Hawaii Oihana Kahuna KAPAIA KA OIHANA HOOMANA NO KA I'A KU."¹¹⁵ 'O nā mana'o nui, 'o ka 'oihana kahuna. 'O ia ho'i ke kahuna kilokilo, ke kahuna hāhā pā'ao'ao, a me ke kahuna ho'ounauna. 'O ia mau 'oihana kahuna, 'o ia nā mea nāna i unuhi i nā hō'ailona o ka i'a kū, ka mahina pouli, ka lā pouli, ka hōkū, ka luakālai, ka hekili, ka pūnohu, ka 'ōnohi, a me ka uakoko. Ho'opuka 'ia ma loko o ia 'atikala, 'o ka hō'ailona o ka luakālai, he ali'i make ka hopena. 'O ka pūnohu, inā e kū ka pūnohu i ka moana a i ka 'āina paha, he ali'i nui ia. 'O ka 'ōnohi, he hō'ailona ali'i. 'O ka uakoko, he hō'ailona no ka hānau 'ia 'ana o kekahi ali'i, ka hiki 'ana mai a kekahi ali'i, a i 'ole ka hala 'ana iho o kekahi ali'i. Na nā kāhuna i unuhi i nā hō'ailona o ka lewa no nā ali'i. He kūmole waiwai kēia 'atikala no ka ho'omaopopo 'ana i ke kuana'ike o ke kahuna a me ko lākou mana'o e pili ana i ka 'ō'ili 'ana o ia mau 'ano ānuenue.

¹¹² Mary K. Pukui, E.W. Haertig, C.A. Lee. (1972). Nānā i ke Kumu Vol II. Honolulu, HI. Hui Hānai. 'ao'ao 179.

¹¹³ 'A'ole 'ike 'ia ka mea kākau. 1930. "Moolelo no ko Hawaii Oihana Kahuna." *Ka Hoku o Hawaii*, Iune 3: 1.

¹¹⁴ 'Iokepa Maka'ai, Ua nīnaule 'ia e Kiope Raymond. 1980. "Ka Leo Hawai'i." *HV24.246A*. (Malaki 11).

¹¹⁵ 'A'ole 'ike 'ia ka mea kākau, "Moolelo no ko Hawaii Oihana Kahuna KAPAIA KA OIHANA HOOMANA NO KA I'A KU." *Ka Hoku o Hawaii*, Iulai 8, 1930: 4.

‘Okō‘a paha nā ānuenue e pi‘o a‘e ana mai ka hikina a i ke komohana, ‘okō‘a paha nā ānuenue e pi‘o a‘e ana mai ka ‘ākau a i ka hema. Ua ‘ōlelo ‘ia e kekahi kumu, ‘o nā ānuenue e pi‘o a‘e ana mai ka ‘ākau a i ka hema, la‘a lākou, a ‘o nā ānuenue e pi‘o a‘e ana mai ka hikina a i ke komohana, la‘a ‘ole.¹¹⁶ Eia kekahi mo‘olelo e pili ana i ka pi‘o ‘ana o kekahi ānuenue la‘a. Ma kekahi lā, ma ka ho‘omaka o ke kū‘ē ‘ana i ka ‘ohe nānā TMT, ua ho‘opuka ‘ia aku kahi pule e kekahi kumu ma luna o Haleakalā, a i kēlā manawa ho‘okahi, ua ho‘opuka ‘ia aku ka pule like e kahi hoa o ua kumu nei ma luna o Maunakea. I ia manawa nō, e pi‘o a‘e ana kekahi ānuenue pālua la‘a nona ka waiho‘olu‘u māku‘u (i.l. waioleka) mai Haleakalā a hiki i Maunakea.¹¹⁷

5.4 No Nā Hui Hō‘ailona

Lehulehu nō nā hō‘ailona, a me nā ‘ōuli o nā ‘ano ānuenue a pau ma loko o nā mo‘olelo/ka‘ao Hawai‘i ku‘una, a ma loko o kekahi mau kūmole ‘ē a‘e. Ua ‘ohi ‘ia ia mau hō‘ailona, a ‘o kinohi ia o kahi papa helu hō‘ailona. Eia na‘e, ma muli o ka heluhelu a kālailai ‘ana i ia mau kūmole, ua ‘ōkomo ‘ia kekahi mau hō‘ailona hou i loko o ia papa helu. ‘O ka hopena, aia he iwakāluakumamākahi hō‘ailona ma loko o ia papa helu¹¹⁸ Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 15. I ke kolamu ‘ākau o ia Pakuhi, hō‘ike ‘ia nā kūmole o kēlā me kēia hō‘ailona. Ke nānā kaulona ‘ia ia mau hō‘ailona, like paha kekahi. No laila, ua ho‘ohui ‘ia nā hō‘ailona like ma loko o ‘elima hui. ‘O ia ho‘i, nā hō‘ailona pili i ka hānau a i ‘ole ka make, pili i ka nohona, pili i kahi wānana, pili i ke kū ‘ana, a pili i kekahi ne‘e ‘ana.

¹¹⁶ Jeana Naluwai. Ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2022. *Ike ānuenue* (Nowemapa 14).

¹¹⁷ k.l.

¹¹⁸ Ua unuhi ‘ia nā hō‘ailona ma loko o nā kūmole like ‘ole e ka mea kākau. Inā, hewa kekahi o ia mau unuhi, na‘u nō ke kuhihewa.

Nā Hui/Hō‘ailona	Nā Kūmole
Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
He hō‘ailona no ka make ‘ana o kekahi ali‘i	F, P3
Ka hānau ‘ia ‘ana o kekahi mō‘ī/ali‘i ki‘eki‘e/‘e‘epa	N, mk1
Pili i ka nohona	
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	mk2
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	N
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	N
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	N, mk1
Pili i kahi wānana	
He ‘ōuli/wānana	F, P1
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	mk2
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	P2
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	N
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	mk2
Pili i ke kū ‘ana	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	mk2
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	F, P1
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	P1
Ka pelika a ke akua Kalikiano	N
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	N
Pili i kekahi ne‘e ‘ana	
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	F, P1
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	P2
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	F
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	F, N, mk1
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	mk2
F: Kā Fornander Puke VI N: Kā Nawahi ‘atikala nūpepa (1893) P1: Kā Pukui puke ‘o ‘Ōlelo No‘eau P2: Kā Pukui puke ‘o Nānā i Ke Kumu vol 1 P3: Kā Pukui puke ‘o Nānā i Ke Kumu vol 2 mk1: Ua ho‘onui ‘ia e ka mea kākau mk2: Ua ‘ōkomo ‘ia e ka mea kākau	

No kēlā me kēia ‘ano ānuenue, ua kālailai ‘ia ia mau hō‘ailona ma loko o nā māhele koe o

kēia mokuna 5 nei. Eia na‘e, ‘a‘ole lawa ka lumi ma loko o kēia pepa nei no ka hō‘ike ‘ana i kekahi la‘ana o nā hō‘ailona a pau i loa‘a no kēlā me kēia ānuenue, no ka mea, nui ‘ino nā hō‘ailona o kekahi o nā ‘ano ānuenue. No laila, e hō‘ike wale ‘ia nō kekahi mau hō‘ailona helu wale o kēlā me kēia ‘ano ānuenue.

5.5 Nā Pi‘o Ānuenue

‘O nā pi‘o ānuenue, ‘o ia paha ke ‘ano ānuenue e ‘ike pinepine loa ‘ia ana ma kēia pae ‘āina nei. ‘Ehiku lālā o kēia hui, penei:

1. Ka Pi‘o Ānuenue
2. Ka Pi‘o Ānuenue pālūa, kūlana ki‘eki‘e
3. Ka Mākole/Pō Mākole/Ānuenue kau pō
4. Ka Lihi
5. Ke Ānuenue Pō‘ai Piha
6. Ka Haka ‘Ula a Kāne
7. Ke Ao Akua

Like ka welo mua a me kekahi mau hi‘ohi‘ona like ‘ole o ia mau lālā o kēia hui ānuenue. E wehewehe ‘ia ia mau hi‘ohi‘ona a me nā hopena noi‘i a pau o ia mau lālā ma loko o nā māhele ma lalo nei. Ma ‘ane‘i, e kilo ‘ia nā ‘ikepili hō‘ailona no kēia hui ānuenue holo‘oko‘a.

Hō‘ike ‘ia ia mau ‘ikepili ma loko o ka Pakuhi 16. Ua kupu ‘umi kumamāwalu hō‘ailona like ‘ole ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia. He mea ‘ano nui nō kēlā me kēia hō‘ailona, no ka mea, hiki ke maopopo ka laulā o nā pō‘aiapili i ho‘opuka ‘ia ai nā pi‘o ānuenue e nā mea kākau like ‘ole. Ke nānā ‘ia nā ‘ikepili o nā hui hō‘ailona he ‘elima, hiki ke ‘ike ‘ia, ‘oi aku ke kupu pinepine ‘ana o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana (78 ka huinanui). Hoihoi loa ka ‘ikepili o nā hui hō‘ailona a pau, eia na‘e, he nīnau nui paha ma ke kuana‘ike makemakika, ‘oi aku ka huinanui o ke kupu ‘ana o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana ma mua o ko nā hui hō‘ailona ‘ē a‘e? Pēlā paha, akā, pehea e ana ai i ia mau huinanui? ‘O ka mea i pono ai, ‘o ia ka ho‘ohana ‘ana i kekahi ki‘ina hana no ia ana ‘ana. He ki‘ina hana kūpono ko ka ‘oihana makemakika, ‘o ia ho‘i ka hō‘ike

ha'ihelu ho'oili.¹¹⁹ Ua ho'ohana 'ia ia hō'ike no ka ho'omaopopo 'ana i nā huinanui o ia mau hui hō'ailona he 'elima a me ka pilina o kekahi i kekahi. Inā, like nā huinanui o ia mau hui, e mahu'i 'ia paha ē ua like ā like ka pinepine o ke kupu 'ana o nā hō'ailona o kēlā me kēia hui. 'Oiai, kupu nā hō'ailona pi'o ānuenue a pau he 171, e mahu'i 'ia, ma kahi o ke kanakolu kumamāhā ka

Pakuhi 16. Nā hō'ailona o nā pi'o ānuenue

Nā Hui/Hō'ailona	Ānuenue/ Pi'o Ānuenue Piha	Pi'o Ānuenue Pālua	Ānuenue Kūlana Ki'eki'e	Mākole	Pō Mākole (Ānuenue Kau Pō)	Pō'ai Ānuenue	Lihi	Ānuenue ke'oke'o	Huinanui
Pili i ka hānau a i 'ole ka make	3								3
He hō'ailona no ka make 'ana o kekahi ali'i									
Ka hānau 'ia 'ana o kekahi mō'i/ali'i ki'eki'e'e'epa	3								3
Pili i ka nohona	20	1		1	1		2		25
Ka 'a'ahu 'ia o kekahi ali'i	4								4
Ka noho ali'i a loane i 'ike ai ma Patemosa	1								1
Ka noho 'ana ma luna o kekahi ānuenue									
Ka nohona o kekahi ali'i/mō'i/e'epa/kupua/akua/uhane	15	1		1	1		2		20
Pili i kahi wānana	19	1	2			2	1	1	26
He 'ōuli/wānana	11		2						13
Ka ho'omanalo 'ia 'ana o kekahi kapu		1							1
Ka 'olu'olu o nā akua i ka mōhai a i 'ole ka pule	7						1	1	9
Ka noho 'ana ma luna o kekahi ānuenue						2			2
Ke kō 'ana o kekahi wānana	1								1
Pili i ke kū 'ana	70	4	4						78
He hō'ailona no ke kū mai o kekahi ali'i i ka lā	1								1
He hō'ailona no ke kū mai o kekahi ali'i/akua	59	4	4						67
He 'ōlelo ho'ohālike/wāwae/hō'ailona no kekahi ali'i/akua	7								7
Ka pelika a ke akua Kalikiano	2								2
Ko ke akua mana nui ki'eki'e loa	1								1
Pili i kekahi ne'e 'ana	33	3	1		1		1		39
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	16						1		17
He manawa kūpono e ho'i mai ai									
Ka ha'alele 'ana o ke ali'i/akua	1	1							2
Ka hiki mai auane'i o kekahi mō'i/ali'i/e'epa/kupua/akua	11	2	1						14
Ke kuhikuhi 'ana i ke ala a ke ali'i	5				1				6
Huinanui	145	9	1	1	2	2	4	1	171

huinanui (171/5) o kēlā me kēia hui hō'ailona. No laila, 'o ke kuhiakau kūpapa: 'A'ole 'oko'a ka huinanui o kēlā me kēia hui. 'O ka hopena o ia hō'ike makemakika, hō'ole 'ia ke kuhiakau kūpapa.¹²⁰ No laila, 'oi makemakika ke kupu 'ana o nā hō'ailona o kekahi mau hui ma mua o ko nā hui 'ē a'e.¹²¹ 'O ka hui hea? Malia paha, 'o ia nā hō'ailona pili i ke kū 'ana. He mea

¹¹⁹ Frederick J. Gravetter and Larry B Wallnau. 2013. *Essentials of Statistics for the Behavioral Sciences*. 8. Wadsworth Cenegage Learning. 'ao'ao 518. E nānā 'ia ka Pāku'ina 1 no kekahi ho'ākāka 'ana e pili ana i kēia hō'ike makemakika.

¹²⁰ 'O ka hopena o ka hō'ike ha'ihelu ho'oili: $\chi^2(4, n = 171) = 89.67, p < 0.001$. No laila, hō'ole 'ia ke kuhiakau kūpapa.

¹²¹ 'O ka 'oi makemakika, he 'ōlelo ia no ka hō'ike 'ana i ke 'ano nui o kekahi hui hō'ailona e pili ana i nā hui hō'ailona 'ē a'e i ke kuana'ike makemakika. 'O ia ho'i, ma muli o ka hopena o ka hō'ike ha'ihelu ho'oili. No ke koena o kēia pepa nei, ho'ohana 'ia wale nō ka 'ōlelo 'oi aku ke wehewehe 'ana i nā hopena o ka hō'ike ha'ihelu ho'oili.

makemakika komohana ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili, a ho‘olako paha ia i kahi ki‘ina hana no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka ‘ikepili o kēia mau hui hō‘ailona. Eia na‘e, ‘o kekahi mea e pono ai, ‘o ia ke kaulona ‘ana i nā hō‘ailona a pau o kēlā me kēia ‘ano ānuenue ma loko o kēia mokuna. He mea ‘ano nui nō nā hō‘ailona a pau i pili i nā ‘ano ānuenue. Eia kekahi, he mea hoihoi loa paha nā hō‘ailona i kupu pinepine loa mai no kēlā me kēia ‘ano ānuenue.

5.5.1 Ka Pi‘o Ānuenue Piha

5.5.1.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka pi‘o ānuenue piha

He aha ia mea he ānuenue piha? Eia nā wehewehena o ka pi‘o ānuenue.¹²²

Pukui/Elbert: 1. *nvs.*, Pi‘o, pāpi‘o, hoaka, ho‘opi‘o ‘ia, ka pi‘o o kekahi ānuenue.

Parker: *n.*, He pi‘o malama nona nā ka‘ina waiho‘olu‘u. ‘Ō‘ili pinepine ka pi‘o ānuenue piha, a ‘o ka mea ma‘amau, hiki ke ‘ike ‘ia nā waiho‘olu‘u a pau ma loko o ka pi‘o.

Ki‘i 1. He pi‘o Ānuenue piha (na Hoaloha Westcott)



Mana‘o ‘ia e kekahi kumu, e ho‘opuka wale ‘ia nō ka hua‘ōlelo ānuenue no ka pi‘o piha o nā waiho‘o‘olu‘u ānuenue.¹²³ Ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i kahiko, ua ho‘opuka ‘ia ka pi‘o ānuenue, ka pi‘o ānuenue piha, a me ke ānuenue.¹²⁴ No laila, ma loko o kēia māhele, loa‘a ia mau ‘ano. Eia nā

welo o ka pi‘o ānuenue piha:

¹²² n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

¹²³ Kimokea Keaulana., ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (‘Apelila 19).

¹²⁴ He ‘ōlelo laulā ia hopuna‘ōlelo, kauka‘i nā māka o ia mau hua‘ōlelo i ke kūmole.

‘O ka welo mua: **He ānuenue nona ho‘okahi pi‘o**
 ‘O nā welo kūlana ‘elua: He ānuenue nona ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau

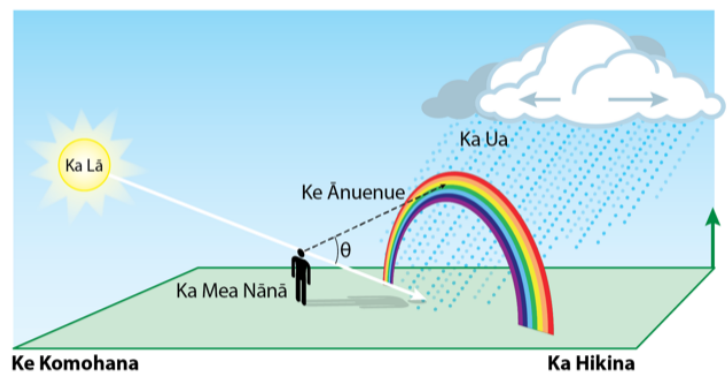
Hō‘ike ‘ia kahi pi‘o ānuenue piha ma loko o ke Ki‘i 1.

5.5.1.2 *Nā pō‘ai lewa o nā pi‘o ānuenue piha nāna e ‘ō‘ili mai*

‘Ō‘ili ke ānuenue ma ka hapa o ka lewa lani lewa, a me ka lewa nu‘u, a wahi a Nawahi, ‘ō‘ili nō ho‘i ke ānuenue ma ka lewa lani kekahi.¹²⁵ ‘Ō‘ili pinepine ke ānuenue i luna o ka ‘āina, i luna o ka moana, a i kekahi wā ho‘okahi nō i luna o ka ‘āina a me ka moana. Eia kekahi la‘ana: I ka manawa e kau pū ana ‘o Hi‘iaka, Lōhi‘au, a me Kāne ma luna o kekahi nalu, ‘ōlelo ‘o Hi‘iaka iā Wahine‘ōma‘o e nānā i ke ānuenue penei: “A ke ‘ike ‘oe i ka pi‘o o ke ānuenue, hehi kekahi wāwae i ka moana, a ho‘okahi wāwae i uka nei o ka ‘āina, mana‘o a‘e ‘oe he ‘ekolu mākou e kau ana i luna o ka nalu. I nei lā, hō‘ike hou au i ku‘u mana a pau. Eia māua ke hele nei.”¹²⁶

Ma ke kuana‘ike ‘epekema, i mea e ‘ō‘ili ai ke ānuenue, aia nō ka lā i kekahi kūlana kiko‘ī ma ka lewa. ‘O ia kūlana, ‘o ia ka huina kanahā kūmālua a emi mai ma luna o ka hālāwai.¹²⁷ No laila, ‘o ka mea e pono ai ka lā e kau ana i ka pō‘ai ‘o Kahikikū, ‘o Kahikikepapanu‘u, a ma kahi

Pakuhi 17. Ke kūlana o ka lā e pili ana i ke ānuenue



o ka hapalua like o ke kōā ma waena o Kahikikepapanu‘u a me Kahikikepapalani. ‘Ō‘ili ke ānuenue i ke kiko lā kū‘ē, no laila, i ka manawa o ka lā e kau ana ma loko o ka hikina, ‘ō‘ili ke ānuenue ma loko

¹²⁵ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

¹²⁶ Ho‘oulumāhiehie 1906, 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 232.

¹²⁷ k.l., Carl B. Boyer (1987). *The Rainbow: From Myth to Mathematics*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

o ke komohana. I ka manawa o ka lā e kau ai i ke komohana, aia ke ānuenue e kau ana ma loko o ka hikina.¹²⁸ Hō'ike 'ia ia pilina o ke kūlana o ka lā me ke ānuenue ma loko o ka Pakuhi 17.

Kauka'i ke ki'eki'ena o ke ānuenue i ka huina o ka lā ma luna o ka hālāwai. I ka manawa o ka napo'o o ka lā, a i 'ole ka hikina o ka lā, aia ke ānuenue i nā pō'ai lewa ki'eki'e. 'O ia ho'i, 'ō'ili ma ka lewa nu'u, a i 'ole ma ka lewa lani. Ma muli o ka pi'i 'ana a'e o ka lā, iho ke ānuenue, a 'ō'ili ke ānuenue i ka lewa lani lewa. I ka manawa o ka lā e ho'okela a'e ai i ka huina kanahā kūmālua ma luna o ka hālāwai, nalowale ke ānuenue. Hiki ke 'ike 'ia kēia hopena ma loko o ka Pakuhi 18 a me ka Pakuhi 19, a no laila:

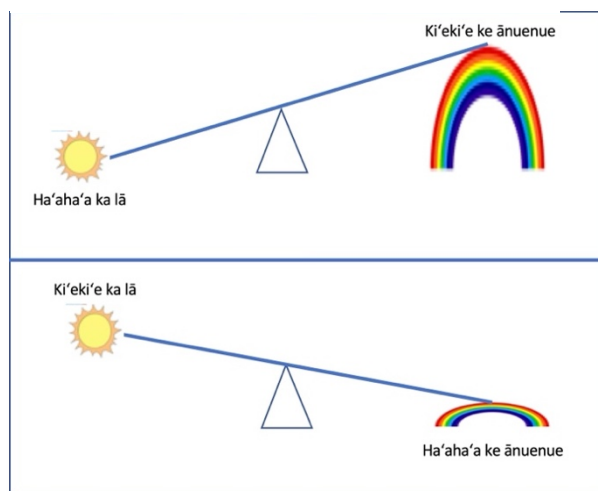
- Ha'aha'a ka lā → Ki'eki'e ke ānuenue
- Kie'eki'e ka lā → Ha'aha'a ke ānuenue

Ua wehewehe 'ia paha ke ki'eki'e o ke ānuenue e 'ō'ili ai i ka lewa e ke kuana'ike 'epekema komohana, 'o ia ho'i ke anahonua o ka lā, ka mea nānā, a me ke ānuenue. Eia na'e, nui 'ino nā la'ana o kekahi ānuenue nāna i 'ō'ili ma kekahi anahonua kū'ē.

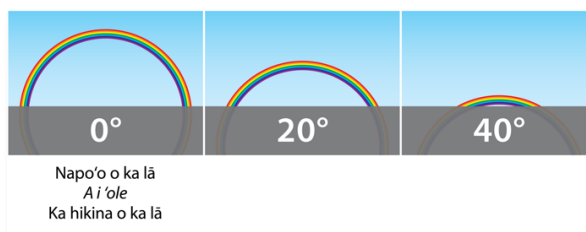
5.5.1.3 Nā manawa o ke ānuenue e 'ō'ili ai

I ke kuana'ike Hawai'i, hiki ke 'ō'ili ke ānuenue i nā hola a pau o ka lā a i 'ole ka pō, no ka mea, na nā akua e kuhikuhi i ka 'ō'ili 'ana. I ke kuana'ike 'epekema, na ke anahonua o ka

Pakuhi 18. Ka pilina o ke kūlana o ka lā me ke ānuenue



Pakuhi 19. Ke ki'eki'e o ke ānuenue



¹²⁸ Stevin Businger. 2021. "The Secrets of the Best Rainbows on Earth." *Bulletin of the American Meteorological Society* 102 (2): E338-E350.

lā/mahina, ka ua, a me ke kūlana o ka mea nānā e kuhikuhi i ka ‘ō‘ili ‘ana. Eia na‘e, nui ‘ino nā la‘ana ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una no ka ‘ō‘ili ‘ana o kahi ‘ano ānuenue i kekahi manawa ‘ē a‘e, a e kū‘ē ana i ka ‘ike ‘epekema komohana. He la‘ana; ua puka kekahi ‘atikala nūpepa e pili ana i kekahi pūnohu uakoko i ‘ike ‘ia i ke kakahiaka nui ma kahi e kokoke ana i Kahauiki a me Moanalua. Ua ‘ō‘ili ho‘okahi ānuenue nui e pi‘o pono iho ana ma luna pono o ia pūnohu uakoko.¹²⁹ He mea kāka‘ikahi a kupaianaha kēia, no ka mea, ma ka mana‘o ‘epekema komohana, inā ‘a‘ole, he ānuenue pi‘o pālūa ia, ‘a‘ole hiki ke ‘ike ‘ia kēia hanana. Malia paha, he ānuenue pi‘o pālūa ke ānuenue a ka mea kākau i ‘ike ai. Akā, he la‘ana paha kēia hanana no ka ‘ō‘ili ‘ana o kekahi ‘ano ānuenue ma muli o ka mana nui o ke akua, a ‘a‘ole ma muli o ke anahonua a ka ‘epekema komohana e hilina‘i iho ai. He ‘atikala pōkole ia, eia na‘e, he mea ‘ano nui no ka ho‘ohālikelike ‘ana i ke kuana‘ike Hawai‘i me ke kuana‘ike ‘epekema e pili ana i ka ‘ō‘ili ‘ana o nā ‘ano ānuenue.

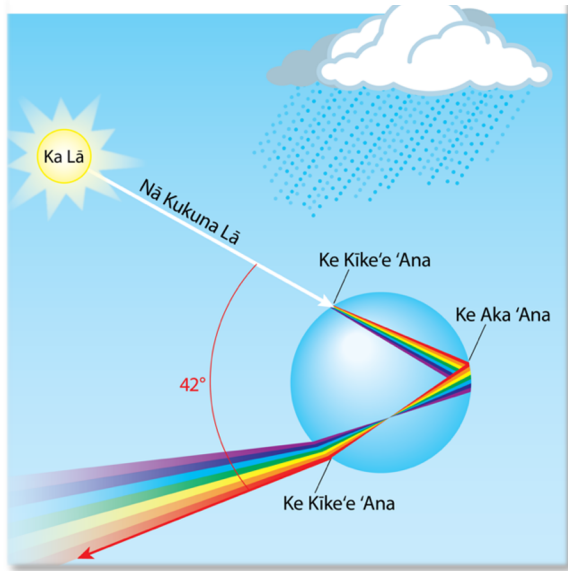
I mea e ho‘omaopopo ai i ke kuana‘ike ‘epekema komohana, aia he ‘ekolu koina no ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue i ka lewa, penei:

1. Kau ka lā ma kekahi huina kūpono.
2. Aia ka lā ma hope o ka mea nānā.
3. Kūpono ka nui o nā huna wai ma loko o ke aouli.

‘O ke kumu ‘epekema o ke ānuenue e ‘ō‘ili a‘e ai i ka lewa, ‘o ia ke aka ‘ana a me ka ho‘okīke‘e ‘ana o ko ka lā kukuna ma loko o kekahi mau huna wai. No laila, i mea e nānā ai i ke ānuenue, ‘o ka mea e pono ai, ‘o ia ka pūailewa ‘ana o kekahi mau huna wai i ke ea, e la‘a ka ua, ka uhiwai, ka noe a pēlā aku. E nānā ‘ia ka Pakuhi 20. I ka manawa o ke kukuna lā e komo ana i

¹²⁹ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau, "Punohu Uakoko." *Ka Leo o ka Lahui*, Okatoba 9, 1894: 1.

Pakuhi 20. Nā waiho‘olu‘u ma loko o nā huna wai

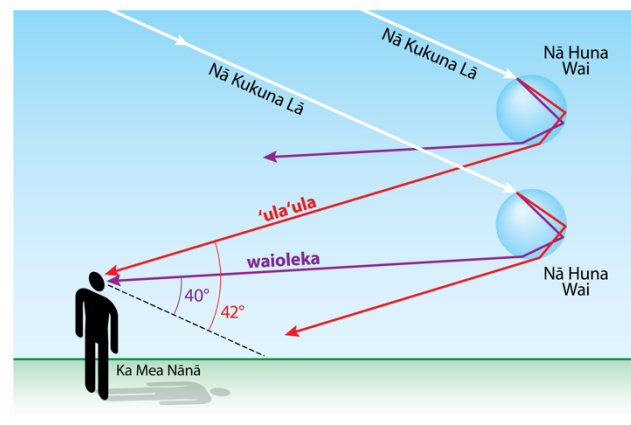


ke alo o kekahi huna wai, ho‘okīke‘e ia ma muli o ka pa‘apū o ka wai, no ka mea, ‘oi aku ka pa‘apū o ka wai ma mua o ko ke ea pa‘apū. ‘O ka ha‘ilula makemakika nāna e wehewehe i kēia hopena, ‘o ia ke kānāwai a Snell. Ma muli o ke kīke‘e ‘ana o ke kukuna lā ma muli o ka huna wai, kū ka‘awale ka malama ke‘oke‘o mai nā malama waiho‘olu‘u ‘ē a‘e aku he ‘ehiku. Ma ka hopena o ko ka huna ho‘āka ‘ana iho i kēlā me

kēia malama waiho‘olu‘u i ka mua o ia huna wai, a ho‘okīke‘e hou ia mau waiho‘olu‘u ma muli o ka puka ‘ana mai ka huna wai.¹³⁰

Ma loko o ke ānuenue, aia ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula pua rose ma ka wēkiu, a aia ka waioleka ma ke kumu. E nānā pono ‘ia ka Pakuhi 20. Puka ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula pua rose mai ke alo o ka huna wai i ke kumu, a puka ka waioleka i ka wēkiu, akā na‘e, ‘ēko‘a ia ka‘ina waiho‘olu‘u ma loko o ke ānuenue ke ‘ike aku. No ke aha kēia loli ‘ana o ke ka‘ina waiho‘olu‘u? ‘O ke anahonua ka

Pakuhi 21. Ke kumu o ke kūlana o ka waiho‘olu‘u



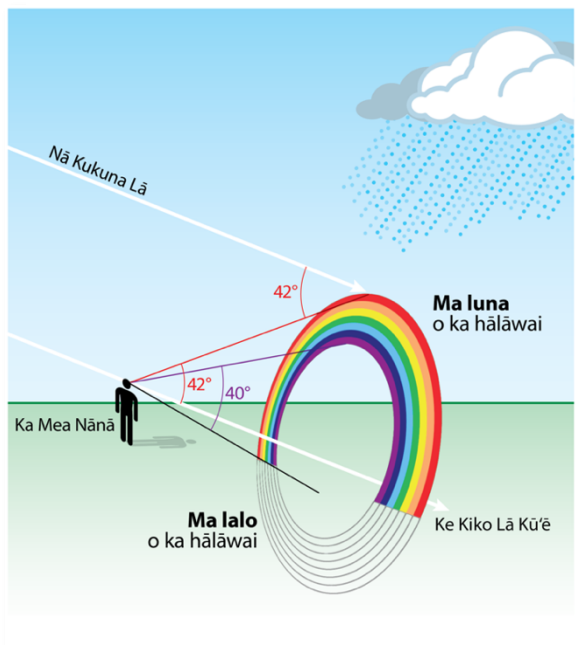
hā‘ina. E nānā ‘ia ka Pakuhi 21, ‘ō‘ili ka wēkiu o ke ānuenue ma ka huina kanahā kūmālua ma luna a‘e mai ka mea nānā (a me nā kukuna lā) a ‘oiai, ‘oi aku ke kīke‘e o ka waiho‘olu‘u waioleka ma mua o ko ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula, ‘ike wale ‘ia nō ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula mai nā

¹³⁰ Judith Donnelly and Nicholas Massa. 2018. *LIGHT: Introduction to Optics and Photonics*. Pittsfield: Photonics Media Press; Laurin Publishing Co. Inc. ‘ao‘ao 79.

huna wai ma ka wēkiu o ke ānuenue. Kā‘alo nā waiho‘olu‘u ‘ē a‘e ma luna o ka maka o ka mea nānā. ‘Ō‘ili ke kumu o ke ānuenue ma ka huina kanahā. ‘Oiai, ha‘aha‘a ke kīke‘e o ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula, ‘ike wale ‘ia nō ka waiho‘olu‘u waioleka mai nā huna wai ma ke kumu o ke ānuenue. Kā‘alo nā waiho‘olu‘u ‘ē a‘e ma lalo o ka maka o ka mea nānā.¹³¹

He pō‘ai piha nō ke ānuenue, eia na‘e, ‘ike wale ‘ia nō kekahi ‘āpana o ka pō‘ai piha ma

Pakuhi 22. Ka pō‘ai piha o ke ānuenue



luna o ka hālāwai.¹³² Aia ka ‘āpana koe ma lalo o ka hālāwai. No laila, ‘o ka ‘āpana e nānā ai, he pi‘o ia. Ke ‘ole ka ‘āke‘ake‘a ‘ana i ka hālāwai, hiki ke ‘ike ‘ia ka pō‘ai ānuenue piha.¹³³ Hiki ke ‘ike ‘ia kēia hopena i ka Pakuhi 22. Inā, e holo ana ka mea nānā ma luna o kekahi mokulele, hiki ke ‘ike maka ‘ia kekahi pō‘ai ānuenue piha. Hō‘ike ‘ia kekahi mau la‘ana ma loko o ka māhele 5.5.5 o lalo iho.

¹³¹ k.l.

Myses H. Nussenzveig. 1980. "The Theory of the Rainbow." In *Light From the Sky*, by Scientific American. San Francisco, CA: W. H. Freeman and Company. ‘ao‘ao 56.

¹³² David Lynch and William Livingston. 1995. *Color and Light in Nature*. Cambridge: Press Syndicate of the University of Cambridge. ‘ao‘ao 103

Steven Businger. 2021. "The Secrets of the Best Rainbows on Earth." *Bulletin of the American Meterological Society* 102 (2): E338-E350.

¹³³ k.l.

‘Oī aku ke ‘alohi o kahi ma loko o ke ānuenue ma mua o ko kahi ma waho. No ke aha?

Ho‘oaka a ho‘okīke‘e kekahi mau huna wai e kau ana ma ka huina kūpono i nā kukuna malama,

a ‘ō‘ili ke ānuenue, eia na‘e, ho‘oaka wale

nō nā huna wai ‘ē a‘e a pau e kau ana ma

ka huina kūpono ‘ole i ke kukuna

malama ke‘oke‘o.¹³⁴ ‘O kēia mau

kukuna malama ke‘oke‘o, kuhikuhi aku

ia i ke kikowaena o ka pi‘o ānuenue. No

laila, ‘oi aku nō ke ‘alohi o ke kikowaena

ma loko o ka pi‘o ānuenue.¹³⁵ Hō‘ike ‘ia kēia hopena i ke Ki‘i 2.

Ki‘i 2. Kahi ‘alohi (na Clinton Gaughran)



¹³⁴ ‘O kekahi huina kūpono ‘ole, e kau ana i nā huna wai i kekahi huina $\neq 42^\circ$.

¹³⁵ John A. Adam. 2002. "The mathematical physics of rainbows and glories." *Physics Reports* (Elsevier) 356 (4-5): 229-365. Accessed ‘Apelila 2024.

5.5.1.4 Nā hō‘ailona o ka pi‘o ānuenue piha

Ua maopopo paha ke anahonua a me ke kālāikūlohea ānuenue i nā kākā ‘epekema, eia na‘e, nele nō i ka lawa ‘ole o ka ‘ike hohonu ‘ana i nā hō‘ailona ānuenue. He ‘umi kumamāono hō‘ailona like ‘ole o ka pi‘o ānuenue piha ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia no kēia papahana nei. He 145 ka huinanui o ia mau hō‘ailona. Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 23. Ke nānā ‘ia nā ‘ikepili no nā hui hō‘ailona he ‘elima, hiki ke ‘ike ‘ia, ‘oi aku ke kupu pinepine ‘ana o nā hō‘ailona

Pakuhi 23. Nā hō‘ailona o ka pi‘o ānuenue

Nā Hui/Hō‘ailona	Ānuenue/ Pi‘o Ānuenue Piha
Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	3
He hō‘ailona no ka make ‘ana o kekahi ali‘i	
Ka hānau ‘ia ‘ana o kekahi mō‘i/ali‘i ki‘eki‘e/‘e‘epa	3
Pili i ka nohona	20
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	4
Ka noho ali‘i i Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	1
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘i/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	15
Pili i kahi wānana	19
He ‘ōuli/wānana	11
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	7
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	1
Pili i ke kū ‘ana	70
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	1
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	59
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	7
Ka pelika a ke akua Kalikiano	2
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	1
Pili i kekahi ne‘e ‘ana	33
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	16
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	1
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘i/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	11
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	5
Huinanui	145

pili i ke kū ‘ana (he 70 ka huinanui). He mea ‘ano nui nō ke kupu ‘ana o kēlā me kēia mau hō‘ailona ma loko o nā hui a pau, eia na‘e, e like me ia kālailai no ka hui o nā pi‘o ānuenue, he nīnau nui paha, ‘oi aku ka huinanui o ke kupu ‘ana o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana ma mua o ko nā hui hō‘ailona ‘ē a‘e i ke kuana‘ike makemakika? Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i nā huinanui o ia mau hui hō‘ailona he ‘elima e pili ana kekahi i kekahi. Inā, like ke kupu pinepine ‘ana o nā hō‘ailona o ia mau hui, e mahu‘i ‘ia paha ē ua like ka huinanui o kēlā me kēia hui.¹³⁶ No laila, ‘o ke kuhia kau kūpapa: ‘A‘ole ‘oko‘a ka huinanui o kekahi hui a ‘oko‘a ka huinanui o kekahi. ‘O ka hopena o ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili, hō‘ole ‘ia ke

¹³⁶ Inā, like nā huinanui o nā hō‘ailona ma loko o kēlā me kēia hui, eia ka ha‘ilula: Ua pu‘unaue ‘ia ka huinanui o nā hui a pau (145) me ka nui o nā hui (5). ‘O ka hopena, ‘o 29 ka waiwai e mahu‘i ‘ia no kēlā me kēia hui.

kuhiakau kūpapa.¹³⁷ No laila, ‘oi aku ka huinani o kekahi mau hui ma mua o nā hui ‘ē a‘e. ‘O ka hui hea? Malia paha, ‘o ia nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana. E hō‘ike ‘ia kekahi mau la‘ana hō‘ailona ānuenuē o ka pi‘o ānuenuē piha i lalo iho.

5.5.1.4.1 He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i, akua

Ma loko o ka mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopele, ma mua o ko Hi‘iaka mā ha‘alele ‘ana aku iā Hā‘ena, ua hā‘awi ‘ia kekahi kauoha i nā kānaka a pau o ke ali‘i e kūkulu i lānai ‘aha‘aina, a e ho‘omākaukau i nā mea a pau e pono ai ka ‘aha‘aina. Iā Lohi‘au i ho‘omākaukau ai no ka hele ‘ana i ka ‘aha‘aina: “He ‘ōlapa ‘ana na ka uila, he ku‘i ‘ana na ka hekili, a he naue ‘ana na ka honua, ‘o ka pipi‘o iholā nō ia o ke ānuenuē ma ‘ō a ma ‘ane‘i o Lohi‘au.”¹³⁸ He la‘ana mōakāka o ke kū ‘ana i kekahi ali‘i, ‘o ia ho‘i, ‘o Lohi‘au.

5.5.1.4.2 Ka pelika a ke akua Kalikiano

‘A‘ole kēia he hō‘ailona ānuenuē Hawai‘i ku‘una, a ua hō‘ike ‘ia ka ho‘ohuli mana‘o o nā mikionele Kalikiano ma Hawai‘i nei ma loko o kekahi mau ‘atikala nūpepa. He la‘ana ka ha‘i ‘ia ‘ana o ka mo‘olelo Paipala e pili ana iā Noa a me ka wai hālana nunui, penei: “Eia nae ka ke Akua olelo ia Noa: “Ke kau nei au i kuu anuenuē ma ke ao, i hoailona ia no ka berita ma waena o‘u a o ka honua. A hoouhi aku ai au i ke ao maluna o ka honua, e ike auanei ke anuenuē ma ke ao.””¹³⁹ ‘A‘ole loa‘a kēia hō‘ailona ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una like ‘ole.

5.5.1.4.3 Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa

¹³⁷ Frederick J. Gravetter and Larry B. Wallnau. 2013. *Essentials of Statistics for the Behavioral Sciences*. 8. Wadsworth Cengage Learning. ‘ao‘ao 518. E nānā ‘ia ka Pāku‘ina 1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana e pili ana i kēia hō‘ike makemakika. ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(4, n = 145) = 87.77, p < 0.005$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

¹³⁸ Ho‘oulumāhie 1906, 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopele*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 242.

¹³⁹ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1869. “Ke Anuenuē” *Ke Alaula*, Septemaba 1:1.

He hō‘ailona ānuenue paha ia no ke Kalikiano. Wahi a Nawahi, “O ka wehewehe ana aku i na kumu oiaio maoli a me ka hoakaka ana aku, i na lōina maopopo loa e pili ana i ke anuenue a ko ke akua mana i kau aku ai ma ke aouli o ka lani; o ia no kekahi o na kumuaioike maoli i kupono i ka uhane ike a ke akua i haawi mai ai i ke kanaka, i mea e kokua ai i kona hoomaopopo maoli ana aku i ko ke akua mana nui kiekie loa.”¹⁴⁰ He hō‘ailona laulā paha ia, ua loa‘a wale nō kēia hō‘ailona i loko o kā Nawahi. ‘O ia ho‘i, ‘a‘ole loa‘a kēia hō‘ailona ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una like ‘ole. He akamai nō ‘o Nawahi i kekahi mau kumuhana Hawai‘i ku‘una like ‘ole, eia na‘e, ho‘ohuli mana‘o nui ‘ia ‘o ia i nā Kalikiano. Hiki ke ‘ike ‘ia ia ho‘ohuli mana‘o ma loko o kekahi mau māhele o kāna kākau ‘ana.

5.5.1.4.4 Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa

Ua ha‘i aku nō ho‘i ‘o Nawahi e pili ana i kēia hō‘ailona ānuenue ma loko o ka puke hope loa o ka Paipala Kalikiano, ‘o ia ho‘i, ka puke ‘o Hoikeana, penei: “Ma ka hoike ana a Ioane, ua ike aku la oia ma ka hihio ma ka mokopuni o Patemosa, he Noho’lii ua puni i ka Pio-anuenue”¹⁴¹. ‘A‘ole nō ho‘i i loa‘a kēia hō‘ailona ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una like ‘ole. He hō‘ailona Kalikiano wale nō.

5.5.1.4.5 Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i

Iā Kū e huli aku ana i kekahi home nona ka hau, ua ‘ike ‘o ia iā Maunakea i ka manawa āna e kū iho ana i ke kuahiwi ‘o Haleakalā. Ua ‘ike ‘o ia i kekahi ānuenue ma ke ‘ano he kuhikuhi ‘ana i kekahi wahi kūpono no kona noho ‘ana. “O keia kuahiwi ana e ike nei oia no ke kuahiwi nani o “Mauna” Kea. A ma ia wa hookahi nohoi ke ike la kona mau maka i ka pio o ke

¹⁴⁰ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

¹⁴¹ k.l.

anuenue ma kekahi wahi o ka mokupuni nona ke kuahiwi ana e ike aku nei i ka uhi paa ia mai e ka hau.”¹⁴² Ma muli o kona nānā ‘ana i ia ānuenue, ‘o ka hele akula nō ia o Kū i Maunakea.

5.5.1.4.6 Ka hānau ‘ia ‘ana o kekahi mō‘ī, ali‘i ki‘eki‘e, ‘e‘epa

Ua ‘ike pinepine ‘ia ke ānuenue i ka manawa i hānau ‘ia ai kekahi ali‘i. Hiki ke ‘ike maopopo ‘ia kēia i ka manawa i hānau ‘ia ai ‘o Kamehameha V, penei:

“...O ka la hanau o ka Moi, oia kona la i puka mai ai mai ka opu mai o kona makuahine, a ma ia la, ua pouli ka aina, ua noho ino na opua, ua paa ke kumu lani ma kauwahi, a ua kaawale ma kauwahi, ua inoino ka moana, ua hakukoi na ale, ua paio na makani, ua hui na welau o ka honua, ua kapiro na anuenue, ua kui ka hekili,.....”¹⁴³

5.5.1.4.7 Ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane

Ma loko o ke ka‘ao o Kahalaopuna, aia kekahi wehewehe ‘ana e pili ana i ke awāwa ‘o Mānoa, ‘o ia ka nohona o Kahalaopuna. ‘O Kauakuahine (ka ua o ke kualapa) ka makuahine a ‘o Kahaukani (ka makani o Mānoa) ka makuakāne o Kahalaopuna: “Ma ka nānā aku nō ho‘i i kēia awāwa, me he mea lā, i loko o nā lā a pau o ka makahiki, e kāhiko mau ‘ia ana kēia awāwa e ke ānuenue, a e kilihune mau ana nō ho‘i ka ua i ka hapanui o ka manawa ma laila.”¹⁴⁴ Ua noho ‘o Kahalaopuna ma loko o kekahi hale kapu i kapa ‘ia ‘o Kahiamano ma laila.

5.5.1.4.8 He ‘ōuli, wānana

Ua pa‘i ‘ia ka mo‘o pukana a Waiamau mai ka lā 12 o Ianuali a i ka lā 23 o Kēkēmapa i ka makahiki 1865. Ma loko o ka ‘atikala o ka lā 16 o Kepakemapa, ua wehewehe ‘ia nā ‘oihana ho‘omana a me ke kilokilo ‘ana i ka ho‘omākaukau ‘ana e holo lō‘ihi ma ka moana, e like me ka

¹⁴² Hooulumahie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuali 7: 1

¹⁴³ Niniuikawai. 1886. "La Hanau o ka Moi." *Ke Au Okoa*, Dekemaba 24.

¹⁴⁴ Buda. 1904, 1997. "Ka Mo‘o ka‘ao Hawaii no Kahalaopuna o ke awāwa o ke anuenue." In *Lehua ‘Āhihi*, edited by Puakea Nogelmeier and Keao NeSmith, 83-120. Honolulu: Hale Kuamo‘o, Ka Haka ‘Ula o Ke‘elikolani.

holo ‘ana mai Hawai‘i a i O‘ahu, a i Kaua‘i paha. Wehewehe ‘ia ka hana i ke ahiahi ma mua o ka ha‘alele ‘ana, penei. “...aia ma ke ahiahi ka hapai ana i keia hana. Penei ka hana ana, e mama ka awa, kalua ka puaa, a wali ka awa, moa no hoi ka puaa, a pau i ka okiokiia a waiho ma na pa-laaui i hoohinuhinuia, a ku no hoi na apu awa. A makaukau keia mau mea, alaila, o ka pule no ia o ke kahuna i ke akua o ka poe holo waa, a pau ka pule ana, ai no hoi a pau ka ai ana, nana aku ke kahuna i ke aouli, ina i ku ke anuenue a i pio mamua o ka waa, a o ka punohu paha, alaila, i aku ke kahuna, aole e pono ke holo o make auanei ma ka moana; a ina hoi i nana aku oia i ka opua, aole he ku maikai mai, ua lele ino ke ao, ua moku moku lili na opua i ka lewa; olelo hou no ke kahuna aole e holo o make no, Aka hoi, ina e nana ke kahuna a i ku ka punohu mahope o ka waa, nee hoi ka ua koko, pio ke anuenue, a maikai hoi ke ku ana mai o na opua, alaila; i aku ke kahuna, ae, ua maikai, aole no he mea nana e keakea mai;...”¹⁴⁵ Hō‘ike ia la‘ana i ka ho‘ohana ‘ia ‘ana o ke ānuenue ma ke ‘ano he ‘ōuli/wānana.

5.5.1.4.9 Ke kō ‘ana o kekahi wānana

Ma loko o ke ka‘ao o Lā‘ieikawai, lehulehu nō nā hō‘ailona o ka ho‘okō ‘ia ‘ana o kekahi wānana. ‘O ka pi‘o ānuenue a me ka pūnohu nō ho‘i kekahi hō‘ailona, penei: “Ho‘okahi anahulu ma hope iho o ko Kahalaomāpuana ho‘i ‘ana mai mai Ke‘alohilani mai, i ia manawa, hiki maila ka hō‘ailona mua a ko lākou kaikunāne e like me ke kauoha i kona kaikuahine. Pēlā i ho‘ā‘o li‘ili‘i ai nā hō‘ailona i loko o nā lā ‘elima, a ‘o ke ono o ka lā, ku‘i ka hekili, ua ka ua, kaiko‘o ka moana, waikahe ka ‘āina, ‘ōlapa ka uila, uhi ka noe, pi‘o ke ānuenue, kū ka pūnohu i ka moana. I ia manawa, ‘ōlelo aku ka makāula, “E a‘u mau kaikamāhine, ua hiki mai ka ho‘okō ‘ia ‘ana o ku‘u wānana e like me ka‘u ‘ōlelo mua iā ‘oukou.””¹⁴⁶

¹⁴⁵ J. Waiamau, "Ka Hoomana Kahiko." *Ka Nupepa Kuokoa*, Septemaba 16, 1865: 2.

¹⁴⁶ S.N. Hale‘ole (2001). *Ke Ka‘ao o Lā‘ieikawai*. Hilo, HI: Ka Haka ‘Ula o Ke‘elikōlani. Kula Nui o Hawai‘i. ‘ao‘ao 161.

5.5.1.4.10 He ala ānuenue i ka mahina, lewa, pali, ola ma hope

He mo‘olelo i ha‘i ‘ia e kekahi mea i kelepona mai i ka papahana lekiō ‘o Ka Leo Hawai‘i i ka makahiki 1974. Ua ha‘i ‘ia kēia mo‘olelo iā ia e kona makuahine e pili ana i ka ho‘olewa o kona kupunakāne (‘o ia ho‘i ko ka mea kelepona kupunakāne kuakahi). He kanaka ‘ano nui ke kupunakāne kuakahi. Ko‘iko‘i nō ‘o ia i kona mau lā. Ma hope o kona hala ‘ana iho, wahī ‘ia ke kupapa‘u a pa‘a, a ho‘omoe ‘ia i loko o kona wa‘a. ‘Auamo ‘ia a hiki i kekahi ana i uka o ke kuahiwi (ma ka mokupuni ‘o Hawai‘i) a kanu ‘ia ma loko o ia ana. Lawelawe ‘ia ka ho‘olewa a ma hope, ho‘omaka ka ‘ohana e ho‘i ma lalo iho. ‘Oiai lākou e hele wāwae ana, ho‘omaka ka ua i mua o lākou, ‘o ia ho‘i ka ua koko, ka heka waikoko. Ua huli kekahi po‘e e nānā ma hope a ‘ike ‘ia ia wa‘a e lewa a‘e ana i ka lewa, a hāpai ‘ia ka mana o ke kupunakāne kuakahi. Ua hāpai ‘ia kēlā wa‘a a luna pono o ka lua pele ‘o Halema‘uma‘u. Ma luna o kekahi ānuenue i lawe ‘ia ai kēlā wa‘a. Pi‘o ke ānuenue mai ke ana a hiki i ka lua pele. Ua ho‘oiho ‘ia ia wa‘a a komo i loko o ka lua pele. No ka ‘ohana Pele ke kupunakāne kuakahi a ua ‘ōlelo ‘ia aku e ka po‘e, e ho‘iho‘i ‘ia ana ‘o ia i kona wahi pono.¹⁴⁷

Ma loko o kēia māhele e pili ana i ka pi‘o ānuenue piha, hiki ke ‘ike ‘ia, ‘oko‘a ke kuana‘ike Hawai‘i, ‘oko‘a ke kuana‘ike ‘epekema.

5.5.2 Ka Pi‘o Ānuenue Pālua

5.5.2.1 *Nā hi‘ohi‘ona o ka pi‘o ānuenue pālua*

‘A‘ohe wehewehena kiko‘ī ma nā puke wehewehe like ‘ole no ka pi‘o ānuenue pālua, eia na‘e, hiki ke ho‘ohana ‘ia ka wehewehena o ka pi‘o ānuenue, penei:¹⁴⁸

¹⁴⁷ Alice Sharden, ua nīnauele ‘ia e Larry Kimura. 1974. "HV24.58A1 (kelepona kūloko)." *Ka Leo Hawai‘i*. Lekio KCCN, (Malaki 10).

¹⁴⁸ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

Pukui/Elbert: 1. *nvs.*, Pi‘o, pāpi‘o, hoaka, ho‘opi‘o ‘ia, ka pi‘o o kekahi ānuenue.

Parker: *n.*, He pi‘o malama nona nā ka‘ina waiho‘olu‘u.

‘O ka welo mua: **He ānuenue nona ‘elua pi‘o**

‘O nā welo kūlana ‘elua: He ānuenue nona ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau

‘Elua pi‘o o ka pi‘o ānuenue pālūa, a ‘ike pinepine ‘ia ma Hawai‘i nei. Ua ho‘opuka ‘ia ia hua‘ōlelo pālūa e Nawahi ma loko o kāna ‘atikala nūpepa ‘o Ke Anuenue, a me Ka Luakalailani.¹⁴⁹ Ua ho‘ohana ‘ia nō ho‘i ia hua‘ōlelo ma loko o kekahi mau ‘atikala ‘ē a‘e. ‘O ia ke kumu e ho‘opuka ana i ia hua‘ōlelo pālūa. Eia na‘e, ma loko o nā nūpepa kahiko, ua ho‘opuka ‘ia nō ho‘i kekahi mau hua‘ōlelo ‘oko‘a, e like me ke anuenue pipi‘o lua.¹⁵⁰

‘Ike pinepine ‘ia ke ānuenue pālūa nona nā pi‘o piha. He nīnau hoihoi, he aha nā inoa o nā pi‘o he ‘elua o ke ānuenue pālūa? Ua loa‘a ‘elua ‘ōnaehana no ke kapa inoa ‘ana i ia mau pi‘o. ‘O ka ‘ōnaehana mua, he wahine ka pi‘o ma loko i kapa ‘ia ka Pi‘o Tuahine, a loa‘a ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau. Aia ka ‘ula‘ula pua rose ma luna a me ka māku‘e (waioleka) ma lalo o ka pi‘o. Pili ia pi‘o me ka ua kūpa‘a. He kāne ka pi‘o ma waho i kapa ‘ia ka Pi‘o Kūhonu, a loa‘a nō ho‘i ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau. Aia ka māku‘e (waioleka) ma luna a me ka ‘ula‘ula pua rose ma lalo o ka pi‘o. Pili ia pi‘o me ka ua lanipili. I kekahi mau manawa, pilipili kekahi Pi‘o Pēpē i ka pi‘o wahine, ‘a‘ole he pi‘o ka‘awale, he ‘auina kala ia. Ma loko o nā Pi‘o Pēpē, aia nā waiho‘olu‘u ‘ōma‘oma‘o, waioleka, a me ka lenalena maoli. Pili nā Pi‘o Pēpē me ka ua kilihune.¹⁵¹ E nānā ‘ia ka māhele 5.5.3.1 ma lalo iho no kekahi ho‘ākāka ‘ana e pili ana i ka pi‘o pēpē.

¹⁴⁹ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

¹⁵⁰ Hooulumahie, 1907 - 1908. "Ka Moololo Walohia o Hainakolo." *Ka Na‘iAupuni*, Ianuali - Mei 1. Pepeluali 21: 1.

¹⁵¹ Jeana Naluwai. Ua nīnau e ‘ia e Hoaloha Westcott. 2022. *‘Ike ānuenue* (Nowemapa 14).

Mika Lee, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders* Hana Hou Magazine, (January).

‘Okō‘a ka lua o ka ‘ōnaehana. ‘O ka pi‘o ma loko, kapa ‘ia ka Pi‘o Mō‘ī. ‘O ka pi‘o ma waho, kapa ‘ia ka Pi‘o Ali‘i. Wahi a Nawahi: “Mamuli o ke kulana o na Alii i loa ai na inoa pili

Pakuhi 24. Nā inoa pi‘o o nā ‘ōnaehana he ‘elua



i na pio anuenue palua, a kapa ia, ka Pio-Moi a me ka Pio-Alii. O ka Moi wale no kai noho aku i loko o ka Pio-Moi, ma ke kahua i loko o ka heiau – a o na alii hoi, ua noho lakou ma waho mai, ma ka Pio-Alii i loko o ke kahua o ka heiau hoomana; a o

na kaukau alii ma waho ae, a pela aku hoi a hiki i na makaainana ma waho loa.”¹⁵² Hō‘ike ‘ia nā kūlana o ia mau inoa pi‘o ma loko o ka Pakuhi 24, aia ka ‘ōnaehana mua ma ka ‘ao‘ao hema, a aia ka ‘ōnaehana ‘elua ma ka ‘ao‘ao ‘ākau o ia Pakuhi. ‘O i aku anei ka maika‘i o kekahi ‘ōnaehana ma mua o ko ka ‘ōnaehana ‘ē a‘e? Malia paha, ‘a‘ole paha. ‘O ia mau ‘ōnaehana he ‘elua, ‘o ia paha kekahi la‘ana ē ‘oko‘a ka ‘ike o ka po‘e ma kekahi wahi, ‘oko‘a ka ‘ike o ka po‘e ma kekahi wahi ‘ē a‘e. No kēia papahana nei, ua koho ‘ia kā Nawahi ‘ōnaehana no ka wehewehe ‘ana i ke ānuenue pālua.

¹⁵² Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3. Hō‘oia ‘ia nā ‘ano o ka heiau ma loko o kā Kepelino puke: Kepelino, Z.K. 2007. *Kepelino's Traditions of Hawai'i*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. ‘ao‘ao 59.

He mau hi'ohi'ona hoihoi ko ke ānuenue pālūa. 'Oī aku ke 'alohi o loko o ka Pi'o Mō'i ma mua o ko waho. 'Ua pākolu ka nui o ke 'alohi o ka Pi'o Mō'i ma mua o ko ka Pi'o Ali'i. Ma waena o ka Pi'o Mō'i a me ka Pi'o Ali'i, aia ka 'auina pō'ele. 'O ia 'auina, ua kapa 'ia ka 'auina pō'ele o Alexander.¹⁵³ 'O Alexander o Aphrodisias ka mea mua i wehewehe i kēia 'auina i ka makahiki 200 AD.¹⁵⁴ 'A'ole kūpī kekahi o nā kukuna lā ma loko o kēia 'auina, a no laila, 'emi ke 'alohi o ia 'auina ke 'ike aku.¹⁵⁵ Ho'ohuli 'ia ke ka'ina o nā waiho'olu'u ma loko o ka Pi'o Ali'i ke ho'ohālike 'ia me ka Pi'o Mō'i. Hō'ike 'ia ia mau hi'ohi'ona ma loko o ka Pakuhi 25. No ke

Pakuhi 25. Nā hi'ohi'ona o ke ānuenue pālūa



aha ka ho'ohuli 'ia 'ana o nā waiho'olu'u ma ka Pi'o Ali'i? No ka Pi'o Mō'i, i ke kukuna lā e komo iho ai i ka huna wai, ho'oka'awale 'ia ka malama ke'oke'o i kekahi

'auina kala e ke kīke'e 'ana. Ka'ahale ia mau waiho'olu'u i ka hope o ka huna wai a ho'oaka 'ia iho i mua o ka huna wai. Puka akula ia mau waiho'olu'u i ka huna wai a 'ō'ili ka Pi'o Mō'i. No laila, 'ō'ili ka Pi'o Mō'i ma muli o ke aka ho'okahi 'ana ma loko o nā huna wai e kau ana ma nā huina 40-42° i luna o ka mea nānā. Eia na'e, ma loko o ia mau huna wai, aka hou nā waiho'olu'u. Ma hope o kēia aka hou 'ana e puka aku ai nā waiho'olu'u mai ka huna wai mai a 'ō'ili ka Pi'o Ali'i. No laila, 'ō'ili ka Pi'o Ali'i ma muli o ke aka 'elua 'ana ma loko o nā huna wai e kau ana

¹⁵³ John A. Adam. 2002. "The mathematical physics of rainbows and glories." *Physics Reports* (Elsevier) 356 (4-5): 229-365. Accessed 'Apelila 2024.

¹⁵⁴ Carl B. Boyer (1987). *The Rainbow: From Myth to Mathematics*. Princeton, NJ: Princeton University Press. 'ao'ao 294.

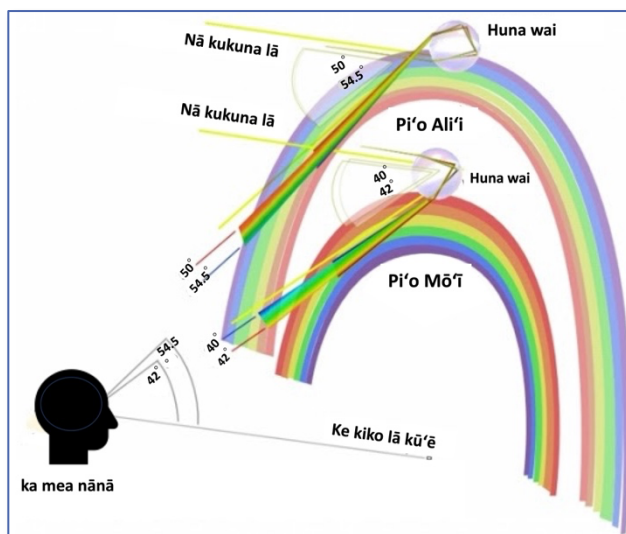
¹⁵⁵ k.l.

ma nā huina 50-54° i luna o ka mea nānā.¹⁵⁶ Hō‘ike ‘ia kēia mau hopena ma loko o ka Pakuhi 26 a me ka Pakuhi 27.

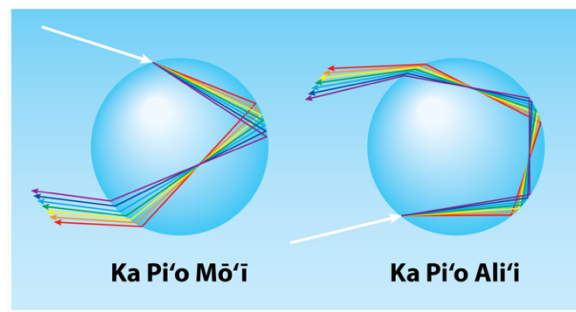
I ka manawa o nā waiho‘olu‘u e aka hou iho ana ma loko o ka huna wai, emi kekahi mau ikehu hawewe lā i ka puehu ‘ana o ka malama i loko o ka huna wai. No laila, poahi nā waiho‘olu‘u e puka aku ana mai nā huna wai, a no ia mea, emi ke ‘alohi o ka Pi‘o Ali‘i ke ho‘ohālike ‘ia me ko ka Pi‘o Mō‘ī. ‘O ke emi o ke ‘alohi o ka Pi‘o Ali‘i, he pākēneka 57.¹⁵⁷

Aia ka Pi‘o Ali‘i ma kahi o ‘umi huina ma waho o ka Pi‘o Mō‘ī. Aia ke kikowaena o ia

Pakuhi 27. Nā huina o ke ānuenue mua a me ke ānuenue lua



Pakuhi 26. Ke aka hou ‘ana ma loko o ka huna wai



mau pi‘o ānuenue ‘elua i kahi like. No laila, ‘oi aku ke anawaena o ka Pi‘o Ali‘i ma mua o ka Pi‘o Mō‘ī. ‘O ka nui o kēia anawaena, ma

kahi ia o 1.8x a ‘oi. ‘O ka puehu ‘ana ma loko o ka huna wai ke kumu o ia anawaena ‘oko‘a.¹⁵⁸

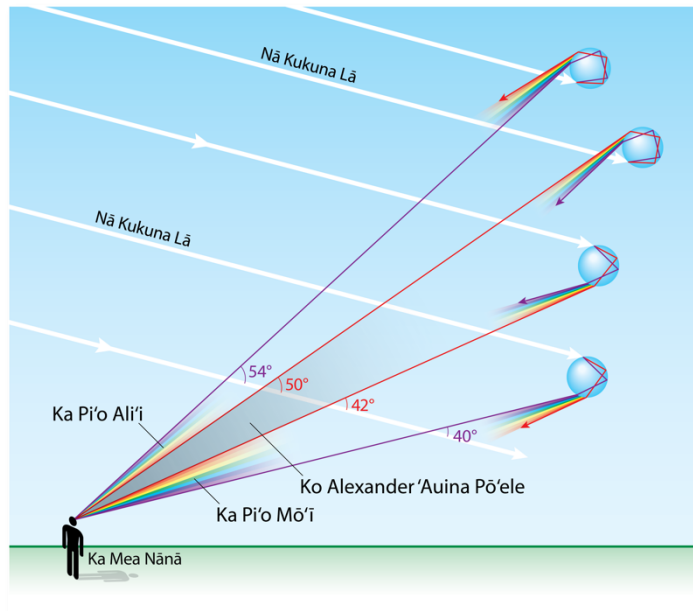
5.5.2.2 Nā pō‘ai lewa o nā pi‘o ānuenue pālua e ‘ō‘ili ai.

¹⁵⁶ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3; John A. Adam. 2002. "The mathematical physics of rainbows and glories." *Physics Reports* (Elsevier) 356 (4-5): 229-365. Accessed ‘Apelila 2024.

¹⁵⁷ n.d. *Secondary Rainbow*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/secondary-rainbow/>.

¹⁵⁸ k.l.

I mea e ho‘āna ai i ke ki‘eki‘ena o nā pi‘o, ‘o kekahi mea e pono ai ka ho‘omaopopo ‘ana i nā huina o ke ānuenue pālūa e ‘ō‘ili ai. Inā, he ānuenue ho‘okahi, ‘o ia ka huina he 40 – 42. Inā Pakuhi 28. Nā huina o ka Pi‘o Mō‘ī a me ka Pi‘o Ali‘i



he ānuenue pālūa, ‘o ka huina 40 – 42 ia. ‘O ia nā huina o ka Pi‘o Mō‘ī e ‘ō‘ili ai, a ‘o ka huina 50 - 54, ‘o ia nā huina o ka Pi‘o Ali‘i e ‘ō‘ili ai. Hō‘ike ‘ia ia mau huina ma loko o ka Pakuhi 28. Ua maopopo iā Nawahi ia mau huina, a wehewehe ‘o ia ma loko o ia ‘atikala nūpepa āna.¹⁵⁹ Kaupalena ‘ia ke ki‘eki‘ena o nā pi‘o o ia mau huina. Ma

o ka ho‘ohana ‘ana i ia mau huina a me kekahi anahonua, hiki ke ho‘okokekau ‘ia ke ki‘eki‘ena o ke ānuenue pālūa. Inā, ‘ō‘ili ke ānuenue pālūa ma luna o ka hālāwai (ma kahi o 3.1 mile mai ka mea nānā e kū ana ma ka ‘ilikai¹⁶⁰), a aia ka lā ma ke Kahikikū, he 2.79 mile (14,731 kapua‘i) ke ki‘eki‘e o ke ānuenue mua, a he 4.27 mile (22,544 kapua‘i) ke ki‘eki‘e o ke ānuenue ‘elua. ‘Oiai, aia ka pō‘ai lewa lani ma nā kapua‘i he 14,500 - 60,000+, no laila, aia ka wēkiu o ka Pi‘o Mō‘ī a me a Pi‘o

Ki‘i 3. He ānuenue pālūa pili ka honua (na Tianne Alegnani)



¹⁵⁹ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

¹⁶⁰ Lynch, David K, and William Livingston. 1995. *Color and Light in Nature*. Cambridge: Press Syndicate of the University of Cambridge. ‘ao‘ao 46. Ua mahu‘i ‘ia, aia kekahi kanaka e kū ana ma ka ‘ae kai.

Ali‘i ma ka lewa lani i ka manawa o ka lā e kau ana ma ke Kahikikū (ke ao a i ‘ole ke ahiahi). Hō‘ike ‘ia paha kekahi ānuenue pālua nona nā wēkiu o ka Pi‘o Mō‘ī a me ka Pi‘o Ali‘i i ka lewa lani ma loko o ka Pakuhi 24. I kekahi manawa, pili he ānuenue pālua i ka honua. E nānā ‘ia ke Ki‘i 3. Hiki ke ‘ike ‘ia ka Pi‘o Mō‘ī pili i ka hālāwai. E hō‘ike ‘ia ana paha ka hapalua o kona ākea ma luna o ka hālāwai. No laila, aia ka wēkiu o ka Pi‘o Mō‘ī ma kahi o 340 kapua‘i ma luna o ka hālāwai. A no laila nō, aia i ka lewa lani lewa. ‘O ka mamao ma waena o ka wēkiu o ka Pi‘o Mō‘ī me ka wēkiu o ka Pi‘o Ali‘i, ma kahi ia o 7,800 kapua‘i (22,544 – 14,731). No laila, aia ka wēkiu o ka Pi‘o Ali‘i ma kahi o 8,140 kapua‘i ($340 + 7,800 = 8,140$) ma luna o ka hālāwai, a no laila, aia ma loko o ka pō‘ai lewa nu‘u.

5.5.2.3 *Nā manawa o ke ānuenue pālua e ‘ō‘ili ai*

Wahi a Nawahi, “I ka manawa ua liilii kilihune, a ua hiki ae ke kiekie o ka la i ka 42 degere, aole loa e ikeia ke Anuenue o ka Pio-Moi, oia ka pio anuenue maloko. A i ka wa hoi e oi aku ai ke kiekie o ka La mamua o $54 \frac{1}{2}$ degere; aole loa e ikeia ke Anuenue o ka Pio Alii, oia hoi ka pio ma waho. O keia kekahi o na mea pahaohao nui i loko o ka ke akua mau hana.”¹⁶¹ I ka manawa o ka lā e ho‘okela ana i ia mau huina, aia ka lā i ka pō‘ai ‘o Kahikikapuihōlanikeku‘ina, a nalowale nā pi‘o i lalo o ka hālāwai. ‘Aelike ke kuana‘ike ‘epekema i ia mau mana‘o o Nawahi.¹⁶²

5.5.2.4 *Nā hō‘ailona o ka pi‘o ānuenue pālua*

¹⁶¹ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

¹⁶² Myses H. Nussenzveig. 1980. "The Theory of the Rainbow." In *Light From the Sky*, by Scientific American. San Francisco, CA: W. H. Freeman and Company. ‘ao‘ao 58.

‘Elima hō‘ailona like ‘ole o ka pi‘o ānuenue pālūa ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia no kēia papahana nei. Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 29. He 9 ka huinani o ia mau hō‘ailona. ‘Oi aku ka nui o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana (he 4 ka huinani). He ‘ano nui nō ke kupu ‘ana o kēlā me kēia mau hō‘ailona ma loko o nā hui like ‘ole, ‘o ka nīnau ma‘amau, ‘oi aku anei ke kupu

Pakuhi 29. Nā hō‘ailona o ke ānuenue pālūa

Nā Hui/Hō‘ailona	Pi‘o Ānuenue Pālūa
+ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
= Pili i ka nohona	1
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘i‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	1
= Pili i kahi wānana	1
He ‘ōuli/wānana	
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	1
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	
= Pili i ke kū ‘ana	4
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	4
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	
Ka pelika a ke akua Kalikiano	
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	
= Pili i kekahi ne‘e ‘ana	3
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	1
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘i‘e‘epa/kupua/akua	2
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	
Huinani	9

‘ana o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana (he 4 ka huinani) ma mua o ko nā hui hō‘ailona ‘ē a‘e i ke kuana‘ike makemakika? Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i nā huinani o ia mau hui hō‘ailona he ‘ehā e pili ana kekahi i kekahi. E mahu‘i ‘ia paha ē ua like ka huinani o nā hō‘ailona ma loko o kēlā me kēia hui. No laila, ‘o ke kuhiakau kūpapa: ‘A‘ole ‘oko‘a ka huinani o kēlā me kēia hui. ‘O ka hopena o ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili,

‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa.¹⁶³ No laila, ‘a‘ole ‘oi aku ka huinani o kekahi mau hui hō‘ailona ma mua o nā hui hō‘ailona ‘ē a‘e. E hō‘ike ‘ia kekahi mau la‘ana hō‘ailona ānuenue o ka pi‘o ānuenue pālūa o lalo iho.

¹⁶³ Frederick J. Gravetter and Larry B. Wallnau. 2013. *Essentials of Statistics for the Behavioral Sciences*. 8. Wadsworth Cengage Learning. ‘ao‘ao 518. E nānā ‘ia ka Pāku‘ina 1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana e pili ana i kēia hō‘ike makemakika. ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(3, n = 9) = 6.0, p < 0.20$. No laila, ‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

5.5.2.4.1 He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i, akua

Ua pa‘i ‘ia kahi ‘atikala he ‘ekolu lā ma hope o ka ho‘iho‘i ‘ia ‘ana mai o ke kupapa‘u o Kalākaua i Honolulu.¹⁶⁴ Ua hala ‘o Kalākaua i ke ala ko‘i‘ula a Kāne i ka lā 20 o Ianuali, 1891 ma Kapalakiko. Ho‘opuka ia ‘atikala i ka pi‘o ‘ana o kahi ānuenue mai ka manawa i hō‘ea mai ai ka moku nona ko Kalākaua kupapa‘u i ke awa o Honolulu a hiki i ka hāpai ‘ia ‘ana o ia kupapa‘u i ka ‘īpuka o ka pā ali‘i ‘Iolani. ‘O ka pi‘o a‘ela nō ia o kekahi ānuenue pālua ma luna pono o ka hale ali‘i. E pi‘o ana ia ānuenue pālua a hiki i ka pō‘ele‘ele.

5.5.2.4.2 Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘, ali‘i, ‘e‘epa, kupua, akua

I kekahi manawa, kupu kekahi mau ‘ano ānuenue i loko o kahi moe‘uhane, penei: “...aia nae ua ike hou au elua anuenue e pio ana, mamua pono mai o na uakoko, o na anuenue 2 ua komo aku ko laua mau welelau i ke aouli, ua pae mai la lakou a pau i kahaone...ua oili mai la he luahine i hele a uhi ka alu; oia no ka wa a‘u i ninau aku ai, heaha ka huakai nui o kou hiki ana mai nei?”¹⁶⁵

5.5.2.4.3 Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu

Ma loko o “Ka Moolelo walohia o Hainakolo”, ma mua o ka ho‘āo ‘ana o Luukia a me Leimakani: “Ke pipio lua nei ke anuenue me ka ikaika loa, ke uhi nei ka ua noe ma ka aina a ma ka moana, a ke ikuwa nei na leo o ka makani, ka hekili, ka ua ame ka wai....” I kēlā manawa, ua nīnau aku ‘o Hina i ke kahuna ‘o Aniani, ““Heaha kau ike, e Aniani, no keia mau ouli e holapu nei i keia wa me ka ikaika loa?”

¹⁶⁴ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau, "Ka Pio Oiaio." *Ka Leo o ka Lahui*, Feberuari 2, 1891: 2.

¹⁶⁵ Kukalaula. 1889. "He Moeuhane Pahaohao." *Ka Leo o Ka Lahui*, Septemaba 9.

I wa i pane mai ai ua kahuna nei: “Ke koke mai nei keia mau ouli kupaianaha apau o ka lewa ko ka honua nei, ua hoomanaloia ke kapu o oukou o na’lii. Eia la, ua hui ke ahi me ka wai; ua hoao na’lii.””¹⁶⁶

5.5.3 Nā Pi‘o Ānuenue Kūlana Ki‘eki‘e

5.5.3.1 Nā hi ‘ohi‘ona o nā pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e

Ma loko o kēia māhele, e wehewehe ‘ia ana nā ānuenue kūlana ki‘eki‘e, ‘o ia ho‘i, nā ānuenue nona nā pi‘o he ‘ekolu a ‘oi. ‘A‘ohe wehewehena kiko‘ī o nā puke wehewehe like ‘ole no ka pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e, akā, eia nā welo o ia ‘ano ānuenue:¹⁶⁷

‘O ka welo mua:	He ānuenue nona ‘ekolu pi‘o a ‘oi
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He ānuenue nona ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau

He mea kupaianaha nō ia mau ‘ano ānuenue, eia na‘e, ua ‘ō‘ili nō ma loko o kekahi mau mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, a ‘ike maka ‘ia nō ho‘i e kekahi mau kānaka ma Hawai‘i nei. Ma ke

Ki‘i 4. He pi‘o ānuenue pākolu (na shutterstock)



kuana‘ike ‘epekema komohana, kāka‘ikahi ka ‘ike ‘ia ‘ana o nā ānuenue nona nā pi‘o he ‘ekolu a ‘oi. Hō‘ike ‘ia he pi‘o ānuenue pākolu ma loko o ke Ki‘i 4.¹⁶⁸ Pa‘akikī nō ka loa‘a ‘ana i kekahi mau ki‘i o nā pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e ‘ē a‘e (‘ehā a ‘elima paha pi‘o).

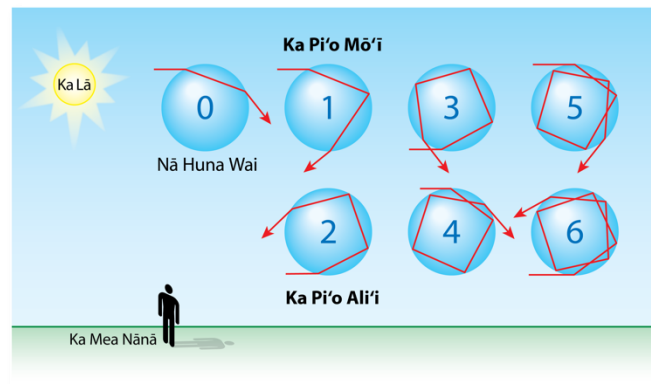
¹⁶⁶ Hooulumahie, 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Februari 24: 1.

¹⁶⁷ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

¹⁶⁸ Kāka‘ikahi nō ke ānuenue pākoli, a no laila, malia paha, ho‘ololi ‘ia kēia ki‘i i mea e hō‘ike ai i nā pi‘o he ‘ekolu.

I ke kuana‘ike ‘epekema, ‘o ka Pi‘o Mō‘ī, ua kapa ‘ia nō ho‘i ‘o ia ke ānuenue kūlana ‘ekahi a ‘o ka Pi‘o Ali‘i, ua kapa ‘ia nō ho‘i ‘o ia ke ānuenue kūlana ‘elua. ‘O ka nui o nā aka ma loko o ka huna wai, ‘o ia ke kumu o ia mau inoa. He ‘ō‘ili mai kekahi mau ānuenue kūlana ki‘eki‘e i ke ao kūlohelohe ma muli o ka nui o nā aka ma loko o ka huna wai, eia na‘e, kāka‘ikahi ia mau ānuenue kūlana

Pakuhi 30. Ke kuhi ‘ana o ke ao mai nā huna wai



ki‘eki‘e.¹⁶⁹ ‘Ike ‘ia nā waiho‘olu‘u o ka Pi‘o Mō‘ī a me ka Pi‘o Ali‘i e ka mea nānā ma muli o ka puka ‘ana o nā waiho‘olu‘u malama e kuhi mai ana i ka mea nānā. Hiki ke ‘ike ‘ia ke kuhi ‘ana

o ka malama ma hope o ka puka ‘ana aku mai nā huna wai i loko o ka Pakuhi 30. Kuhi kū‘ē akula nō ka malama o nā aka kūlana ‘ole, ‘ekolu, a me ‘ehā i ka mea nānā, no laila, ‘ō‘ili ia mau ānuenue kūlana ma hope o ka mea nānā.¹⁷⁰ Kuhi maila ka malama o nā aka kūlana ‘elima a me ‘eono i ka mea nānā, eia na‘e, emi loa ‘ia nō ke ‘alohi o ia mau ānuenue kūlana ki‘eki‘e i kēlā me kēia aka o ka malama ma loko o nā huna wai.¹⁷¹ Ua pa‘i ki‘i ‘ia nā ānuenue kūlana ‘ekolu a me ‘ehā nāna e ‘ō‘ili ma hope o ka mea nānā.¹⁷² Kāka‘ikahi nō ho‘i ka ‘ō‘ili ‘ana o nā ānuenue kūlana ‘elima a ‘eono e ‘ō‘ili ma mua o ka mea nānā, eia na‘e, pa‘i ki‘i ‘ia ke ānuenue kūlana ‘elima i ka makahiki 2009.¹⁷³ ‘O ke kūlana ‘ole, ‘oiāi, ‘a‘ohe ke aka ‘ana ma loko o ka huna wai, ‘a‘ole ia he ānuenue maoli. Kapa ‘ia ka ‘ena‘ena kūlana ‘ole.¹⁷⁴

¹⁶⁹ n.d. *Higher Order Bows*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/higher-order-bows/>.

¹⁷⁰ k.l.

¹⁷¹ k.l.

¹⁷² k.l.

¹⁷³ Harold Edens. 2015. "Photographic observation of a natural fifth-order rainbow." *Applied Optics* (Optical Society of America) 54 (4): B26-B34.

¹⁷⁴ n.d. *Higher Order Bows*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/higher-order-bows/>.

I kekahi mau manawa, hiki ke ‘ike ‘ia he mau ‘auina kala e ‘ō‘ili hou ana ma lalo pono o

Ki‘i 5. Nā ‘auina makawalu o ka Pi‘o Mō‘ī (na Andrew Hara)



ka Pi‘o Mō‘ī, a ma waho o ka Pi‘o Ali‘i.¹⁷⁵ ‘O ia nā

pi‘o māku‘e ‘ōma‘oma‘o li‘ili‘i. I ke kuana‘ike

Hawai‘i, kapa ‘ia ka pi‘o pēpē (e nānā i ka māhele

5.5.2.1 o luna a‘e).¹⁷⁶ ‘O ka nui a me ke koana o ia

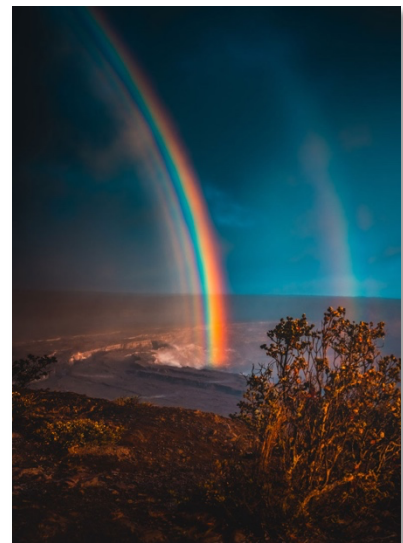
mau ‘auina, lolilua pinepine ia. He inoa ‘oko‘a paha ko

ia mau ‘auina kala, ‘o ia ka ‘auina makawalu, a i ‘ole

ka pi‘o pēpē.

I ke kuana‘ike ‘epekema, ‘o ke kumu o ka ‘ō‘ili ‘ana o ia mau ‘auina makawalu, ‘o ia kekahi mau ‘auina ‘āke‘ake‘a. Kauka‘i ka ‘ō‘ili ‘ana o nā ‘auina makawalu ma ka nui o nā huna wai o ka Pi‘o Mō‘ī a me ka nui like o nā huna wai i lalo pono o ka Pi‘o Mō‘ī.¹⁷⁷ Ne‘e kekahi mau kukuna malama i loko o nā huna wai i kahi ala ‘oko‘a iki, a no ia mea, he puka mai nō ia ma o kekahi mau huina ‘oko‘a iki. ‘O ka hopena, ‘o ia ka ‘āke‘ake‘a kūkulu a me ka ‘āke‘ake‘a luku o kekahi mau waiho‘olu‘u malama. A no ia mea, ‘ō‘ili ia mau ‘auina makawalu ma lalo pono o ka Pi‘o Mō‘ī. ‘O ka mea ma‘amau, lolilua ko nā huna wai nui ma kahi o ka Pi‘o Mō‘ī e ‘ō‘ili ana, a no laila, nalowale nā ‘auina makawalu. I nā manawa o ka ‘auina makawalu e ‘ō‘ili ai, hūnā ‘ia ka hapa nui

Ki‘i 6. Nā ‘auina makawalu ma Halema‘uma‘u (na Andrew Hara)



¹⁷⁵ John A. Adam. 2002. "The mathematical physics of rainbows and glories." *Physics Reports* (Elsevier) 356 (4-5): 229-365. Accessed ‘Apelila 2024.

¹⁷⁶ Jeana Naluwai. Ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2022. *Ike ānuenue* (Nowemapa 14).

¹⁷⁷ David Lynch and William Livingston. 1995. *Color and Light in Nature*. Cambridge: Press Syndicate of the University of Cambridge. ‘ao‘ao 114. n.d. *Effect of drop size on primary rainbow*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/effect-of-drop-size-on-primary-rainbow/>. Wahi a Naluwai, ‘ō‘ili ka Pi‘o Pēpē i ka ua li‘ili‘i.

o nā waiho‘olu‘u i ka ‘āke‘ake‘a ‘ia.¹⁷⁸ A no ia mea, ‘ike pinepine wale ‘ia ka ‘ōma‘oma‘o a me ka māku‘e. Wehewehe ‘ia nā ‘auina makawalu i ke kuanakuhi hawewe o ka malama.¹⁷⁹ Hiki ke ‘ike ‘ia ka ‘auina makawalu i ke Ki‘i 5 a me ke Ki‘i 6.

5.5.3.2 *Nā pō‘ai lewa o nā pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e e ‘ō‘ili ai*

Ua like paha nā pō‘ai o nā pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e me ko ka pi‘o ānuenue pālua, ‘o ia ho‘i ka lewa lani lewa, ka lewa nu‘u, a me ka lewa lani. Eia na‘e, ma muli o ko lākou ‘ike kākā‘ikahi ‘ia, pa‘akikī ka mahu‘i ‘ana i nā pō‘ai lewa o lākou e ‘ō‘ili ai.

5.5.3.3 *Nā manawa o ke ānuenue kūlana ki‘eki‘e e ‘ō‘ili ai*

I loko nō o ka ‘ike ‘epekema e pili ana i ke anahonua kiko‘ī no ka ‘ō‘ili ‘ana o nā ānuenue kūlana ki‘eki‘e, ‘ike ‘ia ua mau ānuenue nei e kekahi mau mea nānā i kauwahi manawa ‘ē a‘e. He mo‘olelo hoihoi ko kekahi kumu e pili ana i ka ‘ō‘ili ‘ana i kekahi pi‘o ānuenue ‘ekolu. I ka makahiki 1991, ma hope o ka hala ‘ana o ka makani pāhili ‘o ‘Iniki i kēia pae ‘āina nei, a ma hope nō ho‘i o ka pouli holo‘oko‘a ‘ana o ka lā, e kūkulu ana lāua ‘o kona ‘ohana i kekahi lele nona ‘ekolu haka ma ka heiau ‘o Pu‘uina ma ka moku o Keawe. I loa nō iā lākou a hīki‘i i ke aho hope loa o nā pou, a ma hope koke o ka hiki ‘ana o ka lā ma ke kūlana ‘o Kahikikapuihōlanikeku‘ina (awakea), ua ka ua kilihune. Eia na‘e, māla‘e ka lewa, ‘a‘ohe ao. ‘O ko lākou ‘ike le‘a ihola nō ia i kekahi ānuenue pākolu. Ua no‘ono‘o ‘ia he wānana maika‘i ma muli o kā lākou kūkulu ‘ana i ia lele.¹⁸⁰ He la‘ana maika‘i loa ia o ka ‘ō‘ili ‘ana i kahi ānuenue kūlana ki‘eki‘e i kekahi manawa kū‘ē i ka ‘ike ‘epekema. Mana‘o ‘ia ma ‘ike ‘epekema, ‘a‘ole hiki ke ‘ike maka ‘ia ia mau pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e ma muli o ke anahonua a me ke kālaikūlohea ma loko o nā huna wai. Akā, kū nō kēlā i ka ‘ike Hawai‘i.

¹⁷⁸ n.d. *Higher Order Bows*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/higher-order-bows/>.

¹⁷⁹ Carl B. Boyer (1987). *The Rainbow: From Myth to Mathematics*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

¹⁸⁰ Māhealani Pai, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2024. *Ike ānuenue* (Mei 14).

5.5.3.4 Nā hō‘ailona o ka pi‘o ānuenuē kūlana ki‘eki‘e

‘Eholu hō‘ailona like ‘ole o ka pi‘o ānuenuē kūlana ki‘eki‘e ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia. Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 31. Aia he ‘ehiku o ia mau hō‘ailona ma loko o nā

Pakuhi 31. Nā hō‘ailona o ka pi‘o ānuenuē kūlana ki‘eki‘e

Nā Hui/Hō‘ailona	Ānuenuē Pākolu	Ānuenuē Pāono	Ānuenuē Pāhiku	Ānuenuē Pāwalu	Ānuenuē 12	Ānuenuē 15	Huinanui
± Pili i ka hānau a i ‘ole ka make							
± Pili i ka nohona							
± Pili i kahi wānana	1	1					2
He ‘ōuli/wānana	1	1					2
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu							
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule							
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenuē							
Ke kō ‘ana o kekahi wānana							
± Pili i ke kū ‘ana				1	2	1	4
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā							
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i akua				1	2	1	4
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i i akua							
Ka pelika a ke akua Kalikiano							
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa							
± Pili i kekahi ne‘e ‘ana			1				1
He ala ānuenuē i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope							
He manawa kūpono e ho‘i mai ai							
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i i akua							
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘i/ali‘i i e‘epa/kupua/akua			1				1
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i							
Huinanui	1	1	1	1	2	1	7

kūmole like ‘ole.

He ‘ehā ka huinanui o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana. Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka huinanui o ia mau hui hō‘ailona ‘ekolu e

pili ana kekahi i kekahi. ‘O ka hopena o ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili, ua ‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa.¹⁸¹ No laila, ‘a‘ole ‘oi aku ka huinanui o kekahi mau hui hō‘ailona ma mua o nā hui hō‘ailona ‘ē a‘e. E hō‘ike ‘ia kekahi mau la‘ana hō‘ailona o ka pi‘o ānuenuē kūlana ki‘eki‘e o lalo iho.

5.5.3.4.1 He ‘ōuli, wānana

He mea akaaka ‘ole paha ka hō‘ailona o nā ānuenuē ‘ekolu, eia na‘e, ma muli o ka pō‘aiapili i ka manawa kiko‘ī ma loko o ka mo‘olelo o Kawelo, he wānana paha ia ānuenuē ‘ekolu. ‘O ia ho‘i, e ho‘omake ‘ia auane‘i o Uhumāka‘ika‘i e Kawelo. “I ia wā i pipi‘o iho ai nā ānuenuē ‘ekolu ma luna pono o ka hale. A ‘ike maila ‘o Kalaumeki, ho‘ohuoi a‘ela ua wahi

¹⁸¹ Frederick J. Gravetter and Larry B. Wallnau. 2013. *Essentials of Statistics for the Behavioral Sciences*. 8. Wadsworth Cengage Learning. ‘ao‘ao 518. E nānā ‘ia i ka Pāku‘ina 1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana e pili ana i kēia hō‘ike makemakika. ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(2, n = 7) = 2.0, p < 0.735$. No laila, ‘apono i ke kuhiakau kūpapa.

Kalaumeki nei i loko iho ona ma ka nalu ‘ana iho, “Ha‘o wale ho‘i kēia mau ānuenue e pi‘o maila i ko mākou hale. He aha lā ka hana a ke ānuenue?””¹⁸²

He ‘ōuli ko ka mo‘olelo ka‘ao o Lameka Puluaka no ka hala ‘ana auane‘i ona, ‘o ia ho‘i he pūnohu a me ‘eono ānuenue, penei: “I ka meha ana iho o keia mau ouli o ka pilikia, a hoolai malie iho la, o ka wa no ia o na mea a pau i ike aku ai i kekahi kanaka e holoholo mai ana iluna o ka piko o na kuahiwi he 12, a e paa ana hoi oia i kekahi pahikaua nui ma kona lima akau, a he paleumauma lau laau ma kona lima hema. Ike pu ia aku la no hoi he punohu nui ke kau pono ana maluna ona, e hoopuni ia ana ua punohu nei e na anuenue he 6. Ike ia aku la kono iho ana mai a ku iho la iwaena o ka mauna.”¹⁸³

5.5.3.4.2 He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i, akua

Ma loko o ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole, ua hele akula ‘o Kauakahiapaoa mai Kaua‘i a i Hawai‘i no ke ki‘i ‘ana i ke kino o Lohi‘au. Iā ia e noho iho ana me Pele, loli ko Pele hi‘ona pupuka i wahine u‘i loa. Hō‘ike ‘ia kēia penei: “O ka ‘ēheu o ka manu kāne i ‘ike aku, e hohola ana mai kahi kala o ka hale a pā i kekahi kala. A e noho ana ua wahine u‘i nei me ka pipi‘o o na ānuenue he 12 ma ‘ō a ma ‘ane‘i o ua wahine lā.”¹⁸⁴

Ma loko o “Ka Moolelo walohia o Hainakolo,” “I ka mao ana ae a ka ohu, aia hoi, ike aku la na alii ame na makaainana e kau mai ana o Hainakolo a me na kaikaina maluna o ke kino manu o Mooineana, a e pio ana no hoi na anuenue he umikumamalima a puni lakou.”¹⁸⁵

5.5.4 Ka Mākole, Pō Mākole, Ānuenue kau pō

¹⁸² Ho‘oulumāhie. 2009. *Ka Mo‘olelo Hiwahiwa o Kawelo*. Edited by Hiapo Perreira. Honolulu, HI: Bishop Museum Press., ‘ao‘ao 207.

¹⁸³ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1885. "Ka Moolelo Kaao o LAMEKA PULUKA." *Ka Nupepa Kuokoa*, Okatoba 31: 1.

¹⁸⁴ Ho‘oulumāhie 1906, 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 415.

¹⁸⁵ Hooulumāhie. 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Na‘i Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Iune 27: 1.

5.5.4.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka mākole

He aha ia mea he mākole? Eia nā wehewehena a Pukui mā: 3. *n.* Ānuenue. Pō mākole, ka pō o ke ānuenue mahina¹⁸⁶

‘O ka welo mua: **He ānuenue nona kekahi pi‘o**
‘O nā welo kūlana ‘elua: He ānuenue nona ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau
 He ānuenue piha i ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula

E like me ka ‘ōlelo i ka māhele 3.1 o luna a‘e, ‘o ka mākole kekahi inoa Hawai‘i no ke ānuenue i lohe pinepine ‘ia i ka wā kahiko, akā, kāka‘ikahi loa kona ho‘opuka ‘ia ‘ana i kēia mau

Ki‘i 7. He mākole (na Alex Grichenko | Dreamstime.com)



Ki‘i 8. He pō mākole (na Nick Sellway)



lā.¹⁸⁷ Ma kekahi ‘ikepili i ‘ohi ‘ia ma loko mai o kā Fornander puke, “Ua kapaia ke anuenue i kekahi manawa he “makole.””¹⁸⁸ Eia na‘e, ‘o ka mea ma‘amau i kēia au, pili nō ia mākole me ka pō, ‘o ia ho‘i, he pō mākole.¹⁸⁹ Hō‘ike ‘ia he pō mākole ma loko o ke Ki‘i 8. Eia kekahi, ‘oiai, he inoa kahiko ka mākole no ke ānuenue, hō‘ike ‘ia he mākole ma loko o ke Ki‘i 7.

‘O kekahi la‘ana o ka ho‘opuka ‘ia ‘ana o ka hua‘ōlelo mākole no ke ānuenue, ‘o ia ka ‘ōlelo no‘eau, penei: “‘Akahi ka ho‘i ka paoa, ke kau nei ka mākole pua he‘o.”¹⁹⁰ Ua ha‘i ‘ia aku ia ‘ōlelo no‘eau i ka manawa o kekahi ānuenue e ‘ō‘ili a‘e ai ma mua o ke alahale o kekahi

¹⁸⁶ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

¹⁸⁷ J.W.K.K. "Haina Nane." *Ka Nupepa Kuokoa*, Septemaba 2, 1910: 5.

¹⁸⁸ Abraham Fornander. 2021. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books. ‘ao‘ao 101.

¹⁸⁹ *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. n.d. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. (Pukui-Elbert).

¹⁹⁰ Mary K. Pukui. 1983. *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha. #93: 12

kanaka e huaka‘i ana no kāna ‘oihana. Ua mana‘o ‘ia, like ka nānā ‘ana i ia mākole (ānuenue) me ka hālāwai ‘ana me kahi kanaka nona nā maka mākole ma ia alahēle, ‘o ia ho‘i, he hō‘ailona pō‘ino, a e aho ka huli a ho‘i aku i kahi i hele mai ai.

Ma loko o kahi ‘atikala, ua ho‘opuka ‘ia ka hua‘ōlelo mākole no ke ānuenue, penei: “Hakumakuma lua ka hoi ke ao i kakahiaka poaha nei, nana aku oe ia la i ke-ao. Pouli pu, ua mea kulukulu iho no, kau e ia iho hoi e ka makole (Anuenue) hilahila malie ai.”¹⁹¹

A ma loko o kahi ‘atikala ‘ē a‘e, ua ho‘opuka ‘ia nō ho‘i ka hua‘ōlelo mākole no ke ānuenue, penei: “Anuenue – A kau mai ka makole i ke kakahiaka e ua ana, a i ke ahiahi he malie ke hekau mau mai ana.”¹⁹²

5.5.4.2 Nā pō‘ai lewa o ka mākole e ‘ō‘ili ai

Like nō paha nā pō‘ai lewa o ka mākole e ‘ō‘ili ai me ko ka pi‘o ānuneue piha. E nānā ‘ia ka māhele 5.5.1.2 no ka wehewehe ‘ana. ‘O ia ho‘i, ‘ike ‘ia ka mākole i nā pō‘ai lewa lani, ka lewa nu‘u a me kekahi hapa o ka lewa lani lewa.

5.5.4.3 Nā manawa o ka mākole e ‘ō‘ili ai

Like nō ho‘i nā manawa o ka mākole e ‘ō‘ili ai me ko ka pi‘o ānuenue piha. E nānā ‘ia ka māhele 5.5.1.3 no ka wehewehe ‘ana. Eia kekahi, i loko nō o ka ‘ō‘ili ‘ana a‘e o kēia ‘ano ānuenue ma nā pō nona ka mahina kōnane, hō‘ike kahi kumu i kona ‘ike ‘ana i ka pō mākole ma kahi pō nona ka mahina ‘ole. ‘O ia ho‘i, i ka manawa ma hope o ka hala ‘ana i kona makuakāne aloha, a ma hope o kona ho‘olewa. I kēlā manawa i ‘ō‘ili a‘e ai kahi pō mākole ma mua o ka hale o kona ‘ohana. Ua unuhi ‘ia ia ānuenue he hō‘ailona ia no ko lākou makuakāne aloha.¹⁹³

¹⁹¹ W.J. Kuelo. 1898. "Nuhou Kuloko." *Ka Leo Kalaiaina*, Ianuari 31: 3.

¹⁹² ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1909. "MAI NA PAPANIHO MAI O ANANIA." *Ka Lanakila*, Okatoba 14: 24.

¹⁹³ Ipo Wong, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (Pepehualu 23).

5.5.4.4 Nā hō‘ailona o ka mākole

Pakuhi 32. Nā hō‘ailona o ka pō mākole a me ka mākole

Nā Hui/Hō‘ailona	Pō Mākole (Ānuenue Kau Pō)
+ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
- Pili i ka nohona	1
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	1
+ Pili i kahi wānana	
+ Pili i ke kū ‘ana	
- Pili i kekahi ne‘e ‘ana	1
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	1
Huinanui	2

‘Elua hō‘ailona o ka mākole i loa‘a ma kēia papahana. ‘O ia ho‘i, ke kuhikuhi ‘ana i ke ala o ke ali‘i, a me ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, a‘uhane paha. ‘A‘ole pono ka hana ‘ana i ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili, no ka mea, kāka‘ikahi ka ‘ikepili. He ‘elua wale nō hō‘ailona. Hō‘ike ‘ia ia mau

hō‘ailona ma loko o ka Pakuhi 32.

5.5.4.4.1 Ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane paha

Ma loko o ka mo‘olelo o Kawelo, hiki ke loa‘a kekahi la‘ana o ka ho‘opuka ‘ia ‘ana o ka hua‘ōlelo mākole no ke ānuenue. I kekahi manawa, i ka hiamoe ‘ana iho o Kawelo, hoe wa‘a kona ‘uhane, a ‘ike maila kona ‘uhane iā Uhumāka‘ika‘i. ‘O Uhumāka‘ika‘i, he i‘a uhu kupua nāna e luku ho‘omāinoi i nā po‘e holo moana. Kāmau ia ‘uhane i ka hoe wa‘a ‘ana a hiki i ka pe‘a o Ko‘olau, a ‘ike hou i kekahi ānuenue, penei: “I huli aku ko ia nei hana i ka pe‘a Ko‘olau o ka mokupuni ‘o O‘ahu nei, kū ana ua ānuenue ma luna pono iho o kekahi lae a ia nei i ho‘ohālike aku ai, ua like me ka mole uau [ua‘u/ua‘a]. “Ē, he mākole ho‘i kēlā e kū maila i kēlā lae. He aha lā ho‘i ka hana a kēlā mākole? I laila kā ho‘i ka ihu o ko‘u wa‘a.”¹⁹⁴ He aha ka hana a kēlā mākole? He hō‘ailona paha no ka nohona o ua i‘a kupua nei, ‘o ia ho‘i ‘o Uhumāka‘ika‘i. A laila, ua ho‘omau nō ka hoe wa‘a a Kawelo a hiki i ka lae ‘o Kahuku.

¹⁹⁴ Ho‘oulumāhie. 1910, 2009. *Ka Mo‘olelo Hiwahiwa o Kawelo*. Edited by Hiapo Perreira. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha: 106.

5.5.4.4.2 Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i

Ua ha‘i ‘ia aku kekahi mo‘olelo e pili ana i ka pō mākole, penei: I ka manawa iā Kamehameha, nele kona koa i ka ‘ike ‘ole e pili ana i ka pō mākole. ‘O ia ho‘i, he alaka‘i ia no ka hoe wa‘a ‘ana mai O‘ahu a i Kaua‘i. Ke ‘ole ka loa‘a o ‘ike no ka pō mākole, ‘a‘ole hiki ke pae ma nā one o Kaua‘i. Aia ka pono ‘o ka ho‘olana wa‘a ‘ana i ka hono ‘o Pōka‘ī ma Wai‘anae i ka mahina ‘o ‘Okakopa, no ka mea, maika‘i ke au kanai‘i a me nā aumiki i ia manawa. No nā hōkū, ka mahina, a me ka pō mākole e alaka‘i i nā hoe wa‘a no kā lākou huaka‘i ‘ana aku ma luna o ke kōwā Ka‘ie‘iewaho. Ma kahi o ka hola ‘ehā o ke kakahiaka nui, ‘ō‘ili ka pō mākole ma luna o ke awa ‘o Nāwiliwili. E kuhikuhi ana ia pō mākole i ke ala a Kamehameha e hahai ai no ka pae palekana ‘ana i ka ‘ae kai o Kaua‘i.¹⁹⁵

5.5.5 Ka Pō‘ai Ānuenue Piha

5.5.5.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka pō‘ai ānuenue piha

‘O ka welo mua:

He ānuenue nona ho‘okahi pō‘ai a ‘oi

‘O nā welo kūlana ‘elua:

He ānuenue nona ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau

*Ki‘i 9. He pō‘ai ānuenue piha
(na LunarCat | Picfair.com)*



‘A‘ohe wehewehena kiko‘ī o nā puke wehewehe no kēia ‘ano ānuenue, akā na‘e, e like me ka wehewehe ma loko o ka māhele 5.5.1.3 o luna a‘e, he pō‘ai kēlā me kēia pi‘o ānuenue. Hō‘ike ‘ia he pō‘ai ānuenue ma loko o ke Ki‘i 9. Ua pa‘i ki‘i ‘ia mai luna aku o kekahi mokulele. ‘Okō‘a ka pō‘ai ānuenue, ‘oko‘a ka luakālai. He pō‘ai nō ho‘i ka

¹⁹⁵ Mika Lee, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders* Hana Hou Magazine, (January). I ka makahiki 1990, ‘o ia ka mo‘olelo i ha‘i ‘ia iā Mika Lee e Alice Holokai (piha ka makahiki 85 i kēlā manawa), a ha‘i ‘ia iā ia e David Kali, no Ni‘ihau ‘o ia.

luakālai, eia na‘e, he pō‘ai ia e holo ana a puni ka lā a ka mahina paha (e nānā ‘ia ka 5.11.1).

5.5.5.2 Nā pō‘ai lewa o ka pō‘ai ānuenue e ‘ō‘ili ai

I mea e nānā ai i ia ‘ano ānuenue, ‘o ka mea e pono ai, ‘o ia ka pi‘i ‘ana a‘e o ka mea nānā i kekahi wahi ki‘eki‘e loa.¹⁹⁶ No laila,

he aha ka pō‘ai lewa i kahi pō‘ai ānuenue e kau ana ke ‘ike aku? ‘Oiai, e ‘ike iho ana ka mea nānā i ka pō‘ai ānuenue holo‘oko‘a, nunui nō ia i ke kuana‘ike o ka mea nānā. No

Ki‘i 10. He ‘āpana pō‘ai ānuenue (na Dirkr | Dreamstime.com)



laila, ‘ō‘ili paha ia i loko o nā pō‘ai lewa a pau. Hō‘ike ‘ia kahi ‘āpana pō‘ai ānuenue ma loko o ke Ki‘i 10.

5.5.5.3 Nā manawa o ka pō‘ai ānuenue e ‘ō‘ili ai

Ma ke kuana‘ike ‘epekema, ‘ō‘ili ka pō‘ai ānuenue ma muli o ia anahonua a me ia kālāikūlohea.

5.5.5.4 Nā hō‘ailona o ka pō‘ai ānuenue

Pakuhi 33. Nā hō‘ailona o ka pō‘ai ānuenue

Nā Hui/Hō‘ailona	Pō‘ai Ānuenue
+ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
+ Pili i ka nohona	
- Pili i kahi wānana	2
He ‘ōuli/wānana	
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	2
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	
+ Pili i ke kū ‘ana	
+ Pili i kekahi ne‘e ‘ana	
Huinanui	2

‘A‘ole ‘ike pinepine ‘ia kēia ‘ano

ānuenue ma Hawai‘i nei, akā, kupu ia ma loko o kekahi mau kūmole Hawai‘i ku‘una. No kēia papahana nei, ua loa‘a ‘elua kūmole nona ka pō‘ai ānuenue. Ho‘okahi hō‘ailona o ka pō‘ai ānuenue, ‘o ia ho‘i, ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue (Pakuhi 33).

¹⁹⁶ EarthSky. 2018. *How to see a full circle rainbow*. August. <https://earthsky.org/earth/can-you-ever-see-the-whole-circle-of-a-rainbow/>.

5.5.5.4.1 Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue

Aia kekahi mo‘olelo ka‘ao ma loko o nā nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i nona ka pō‘ai ānuenue piha. Ma loko o ia mo‘olelo ka‘ao i ‘ō‘ili ai ka pō‘ai ānuenue piha i ka manawa ‘o ka lele ‘ana a kekahi lio kupaianaha, penei: “Lele ae la ka lio i o i anei, a he elua kapuai ke kiekie maluna ae o ke kaupoku o na hale, lele kikaha ae la oia a puni ke kulanakauhale, me ka auna manu e pohai ana maluna o ia nei, maloko o ka lani poai anuenue. Uwa ka pihe a haalele wale i keia kamahao, a ua nui loa hoi ka hoopaapaa ana iwaena o kekahi poe, a ua oleloia e lakou o Debolo, a i ka kekahi poe hoi, he anela mai ka lani mai....”¹⁹⁷

Ma loko o kekahi mo‘olelo ka‘ao ‘ē a‘e, aia kekahi mele i paha ‘ia aku ma hope o ka ho‘ōla ‘ana i kekahi mau po‘e i pepehi ‘ia, a ho‘olilo ‘ia ka mea hewa i pōhaku:

“Nani ka mana kupaianaha
O ke kama alii wohi o ka lewa
Ka mea e noho ana
Ma ka poai anuenue
E mau kou ihiihi kapu
A me ka weliweliia o kou inoa
Mai keia hanauna aku
A mau loa aku no”¹⁹⁸

5.5.6 Ka Lihi

5.5.6.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka lihi

Ma loko o ka puke wehewehe a Andrews, ‘o ka lihi, ‘o ia ke ānuenue pono‘ī iho nō.¹⁹⁹ ‘A‘ole paha pili ia me kekahi ‘ano ānuenue kiko‘ī. No laila, me he mea lā, kuhikuhi ia wehewehena i ka hi‘ohi‘ona o ke ānuenue. ‘O ia ho‘i, ‘o ka hi‘onapā‘ili, ka ‘auina kala, ka

¹⁹⁷ B.R. Kalama. (1873, 7 Iune). He Moolelo Kaao No Robiana Lo Ka Hiwahiwa o Ke Koa. Ka Nupepa Kuokoa, ‘ao‘ao 1

¹⁹⁸ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1886. "He Moolelokaao No Baretile Muda." *Ka Nupepa Kuokoa*, Mei 8: 4.

¹⁹⁹ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

weweweu, ke ‘alohi, a pēlā aku. No laila, ‘a‘ole paha e no‘ono‘o i kekahi mau welo kiko‘ī o ka lihi. Eia kekahi, ‘o nā la‘ana i loa‘a ma loko o nā kūmole, ua ho‘opuka ‘ia ka hua‘ōlelo lua like, ‘o ia ho‘i ka lihilihi. No laila, ua ho‘opuka ‘ia ka lihilihi no ke kālailai no kēia papahana nei.

5.5.6.2 Nā pō‘ai lewa o ka lihi e ‘ō‘ili ai

Like nō nā pō‘ai lewa o ka lihi e ‘ō‘ili ai me ko ka pi‘o ānuneue piha. E nānā ‘ia ka māhele 5.5.1.2 no ka wehewehe ‘ana. ‘O ia ho‘i, ‘ike ‘ia ka lihi i nā pō‘ai lewa lani, lewa nu‘u, a me ka hapa lewa lani lewa.

5.5.6.3 Nā manawa o ka lihi e ‘ō‘ili ai

Like nō ho‘i nā manawa o ka mākole e ‘ō‘ili ai me ko ka pi‘o ānuenue. E nānā ‘ia ka māhele 5.5.1.3 no ka wehewehe ‘ana.

5.5.6.4 Nā hō‘ailona o ka lihi

‘Eholu hō‘ailona o ka lihi, ‘o ia ho‘i, he ala ānuenue i ka mahina, lewa, pali, ola ma hope, ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule, a me ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane (Pakuhi 34).

Pakuhi 34. Nā hō‘ailona o ka lihi

Nā Hui/Hō‘ailona	Lihi
+ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
= Pili i ka nohona	2
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	2
= Pili i kahi wānana	1
He ‘ōuli/wānana	
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	1
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	
+ Pili i ke kū ‘ana	
= Pili i kekahi ne‘e ‘ana	1
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	1
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	
Huinanui	4

5.5.6.4.1 Ka nohona o kekahi mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane

E ‘imi ana ‘o Hi‘iaka lāua ‘o Wahine‘ōma‘o i ka ‘uhane o Lohi‘au ma loko o ke ana ma nā pali o Kē‘ē. Ua loa‘a ka pūniu nona ka ‘uhane o Lohi‘au, a ‘ō‘ili kekahi ānuenue penei: “A

ma luna iho o ua wahi pūniu lā e pipi‘o iho ana nā lihilihi o ke ānuenue. Ho‘omaopopo ihola ‘o Hi‘iaka ‘o ia ka pūniu i uhao ‘ia ai ka ‘uhane o ke kāne e Kalanamainu‘u mā.”²⁰⁰

I ka manawa o Hi‘iaka e hehihehi ana i ke kūlana ala i ka papakū ‘elua o Kīlauea, ‘ōlelo akula ‘o Lonomakua iā Pele penei: “Eia nō nā kaikunāne ou a pau i hele mai ai mai Tahiti mai me ‘oe. Ho‘okahi wale nō ou kaikunāne i koe, ‘o ia kēlā e noho malie i Tahiti i ka lihilihi o ke ānuenue, ‘o ia ‘o Kānemilohae.”²⁰¹

5.5.6.4.2 He ala ānuenue i ka mahina, lewa, pali, ola ma hope

Ma loko o ka mo‘olelo o Hainakolo, ma hope o ko Hinaaiulunui mau mākuā i ha‘i aku ai iā ia i ka inoa o ka mea i kipa iā ia i ka manawa āna e ‘au‘au iho ana i loko o kahi ki‘o wai o Hi‘ilawe, ua ho‘omaopopo ‘o ia, ‘o Kuaikauakama ka mea i iho ma luna o ke ānuenue, penei: “Hele a mea, oia no keia i hoea mai nei i keia la iho la maluna o ka lihilihi o ke anuenue i kuu wa e auau ana i loko o Hiilawe!”²⁰²

5.5.6.4.3 Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule

Ma hope o kahi pule ‘ana o kekahi kahuna ‘o Makuakaumana: “A o ka wa no ia i pipi‘o iho ai ka lihilihi o ke anuenue ma luna o ka apu-awa.”²⁰³

Hō‘ike paha ia mau la‘ana ē he hua‘ōlelo ka lihilihi no ka hō‘akaaka ‘ana i ka hi‘ohi‘ona o kekahi ānuenue.

5.5.7 Ke Ānuenue Ke‘oke‘o

5.5.7.1 Nā hi‘ohi‘ona o ke ānuenue ke‘oke‘o a me ka lihi

‘A‘ohe wehewehena o nā puke wehewehe no ke ānuenue ke‘oke‘o, akā, eia nā welo:

²⁰⁰ Ho‘oulumāhie 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 197.

²⁰¹ k.l. ‘ao‘ao 385

²⁰² Hooulumāhie 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuali 15: 1.

²⁰³ J.M. Poe. 1906. "Moolelo Hawaii Kahiko." *Ka Na‘i Aupuni*, Septemaba 15

‘O ka welo mua: **He ānuenue nona ho‘okahi pi‘o a ‘oi**
‘O nā welo kūlana ‘elua: **He ānuenue nona ka waiho‘olu‘u ke‘oke‘o**

Ki‘i 11. He ānuenue ke‘oke‘o (na David Pillow | Dreamstime.com)



Ahuwale paha ka

waiho‘olu‘u o ia ‘ano ānuenue, ‘o
ia ke ānuenue ke‘oke‘o. I kekahi
mau manawa, ‘ō‘ili ke ānuenue
ke‘oke‘o pālūa, a ‘ō‘ili nō ho‘i ka
‘auina makawalu. Hō‘ike ‘ia kekahi
ānuenue ke‘oke‘o nona ka ‘auina

makawalu ma loko o ke Ki‘i 11. Hō‘ike ‘ia kahi ānuenue ke‘oke‘o ma loko o ke Ki‘i 12.

5.5.7.2 Nā pō‘ai lewa o ke ānuenue ke‘oke‘o e ‘ō‘ili ai

Like nō nā pō‘ai lewa o ke ānuenue
ke‘oke‘o me ko ka pi‘o ānuenue piha. E nānā ‘ia
ka māhele 5.5.1.2 no ka wehewehe ‘ana. ‘O ia
ho‘i, ‘ike ‘ia ke ānuenue ke‘oke‘o i nā pō‘ai
lewa lani, lewa nu‘u, a me ka hapa lewa lani
lewa.

Ki‘i 12. He ānuenue ke‘oke‘o (na Noel Powell | Dreamstime.com)



5.5.7.3 Nā manawa o ke ānuenue ke‘oke‘o e ‘ō‘ili ai

Mana‘o ‘ia e kekahi kumu, ‘ike pinepine ‘ia ke ānuenue ke‘oke‘o ma luna o Maunakea, a
kapa ‘ia he punakea (e nānā ‘ia ka māhele 5.12.2 e pili ana i ka punakea).²⁰⁴

Ma ke kuana‘ike ‘epekema, kauka‘i ‘ia nā waiho‘olu‘u o ka mea nānā e ‘ike ai i ke
anawaena o nā huna wai i ka lewa. Inā, nui ke anawaena huna wai (he 1mm a ‘oi ke anawaena),

²⁰⁴ Ku‘ulei Kanahale, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (Pepeluali 2).

a laila, ‘alohi nō ke ānuenue nona nā waiho‘olu‘u ‘a‘ai a ‘oi. Ke emi ke anawaena huna wai, ‘āwe‘awe‘a ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula. I ka noe, nalowale paha nā waiho‘olu‘u like ‘ole koe ka waioleka. I ka lilinoe (he 0.05mm a emi mai ke anawaena huna wai), kauhapa nā waiho‘olu‘u a pau kekahi i kekahi, a ke‘oke‘o ke ānuenue ke ‘ike aku.²⁰⁵ E nānā ‘ia ka Pāku‘ina 2 no kekahi mau ‘ike hou e pili ana i ka nui o nā huna wai e pili ana i ke ānuenue.

5.5.7.4 Nā hō‘ailona o ke ānuenue ke‘oke‘o

‘A‘ole i loa‘a kahi ‘atikala nūpepa a i ‘ole kahi mo‘olelo Hawai‘i kahiko nona ke ānuenue ke‘oke‘o. Eia na‘e, he mo‘olelo pono‘ī ko kahi kumu, a e hō‘ike ‘ia ma lalo iho nei.

5.5.7.4.1 Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule

Ua ‘ō‘ili kekahi ānuenue ke‘oke‘o i ka manawa o kahi hana ho‘ohanohano Manaiakalani e lawelawe ‘ia ana ma ka heiau ‘o Pu‘ukoholā ma ka moku o Keawe.²⁰⁶ ‘Ō‘ili ia ānuenue ke‘oke‘o ma luna pono o ka heiau. He mea kupaianaha nō ia.

5.6 Nā ‘Ōlelo Ho‘ohālike Ānuenue

Ma loko o kēia māhele nei, hō‘ike ‘ia nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue a me nā mana‘o ho‘onolonalo ānuenue. Ua loa‘a kekahi mau la‘ana o ia mau ‘ōlelo ma loko o nā kūmole Hawai‘i ku‘una. Eia kahi la‘ana maika‘i o nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue ma loko o ka mo‘olelo o Hainakolo, ‘o ia ho‘i, ma loko o kekahi oli (hō‘ike ‘ia i ka hua‘ōlelo kā‘ele). Iā Kuaikauakama i komo iho ai i loko o ka hale, pule ‘o ia i kahi pule inoa no Hina. Ma hope o kēlā, ua kau a‘ela ‘o Hina i kēia pule i kona kaikunāne haku, ‘o ia ho‘i, ‘o Kuaikauakama.

“O oe ia e **Ku-lei-ula**

O Ku oe i uka

O Ku oe i kai

O Ku oe i ka nuu kapu o Kuaihelani

²⁰⁵ n.d. *Effect of drop size on primary rainbow*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/effect-of-drop-size-on-primary-rainbow/>.

²⁰⁶ Māhealani Pai, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2024. *Ike ānuenue* (Mei 14).

O wele oe i **ke ala ula a Kane**
O hanau i ka omaka wai lehua
E o mai oe i kou inoa
E Kuaikauakama, kuu kunane haku hoi
Eia au o Hina
O Hina pa-makani i ka pali o Waipio,
E **pio lani**, e **pio akua**, e Ku—e.”²⁰⁷

‘O ka hapa nui o nā la‘ana ma lalo iho, no ka mo‘olelo o Hainakolo.

5.6.1 Ke ao akua, ao lei ‘ula

Wahi a Pukui, ‘o ke ao akua, *mana ‘o ho‘onalonalo*, ke ānuenue.²⁰⁸ ‘A‘ole ia ke kino maoli o ke akua. He ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue wale nō ia.

Ma loko o ka mo‘olelo o Hainakolo, ho‘omaopopo ke kahuna ‘o Aniani i kekahi wā, ‘o ke kāhoaka o kekahi kanaka ka mea āna i nīnau aku ai ma o kekahi pule. Eia na‘e, ‘a‘ole ‘o Aniani i ‘ike i kahi o ia kāhoaka e kū ana. No laila, pule hou ‘o ia no ka noi ‘ana i ia ‘ike. A pau ia pule, penei ka hua: “Pau ka pule a ua Kahuna nei, ike aku la oia ma ke kahoaka i ke ku ana ae o kekahi anuenue a puka mawaho o kaupoku o ko ia nei wahi pupupu hale i ko ia nei ike i keia ano e o ka hoike a ke anuenue, ia wa i puka ae ai keia iwaho o kona wahi hale, no ka nana ana i ka hana a ke ao akua.”²⁰⁹

5.6.2 Ka hehi o ke kapua‘i akua

Ma loko o ka mo‘olelo o Hainakolo, e wehewehe ana ‘o Kuaikauakama i mua o Hinaaiulunui i kona ‘ike ‘ana i ke ānuenue ma ka moku o Keawe i ka manawa o Kuaikauakama e kū a‘e ana ma luna o Haleakalā ma Maui: “...ike pu mai la nohoi au ma ia wa hookahi no i ka

²⁰⁷ Hooulumahie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 17: 1. Ua ‘ōkomo ‘ia ke kikokikona kā‘ele e ka mea kākau no ka hō‘ike ‘ana i nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue.

²⁰⁸ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>.

²⁰⁹ Hooulumahie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 9: 1.

hehi o ke kapuai akua (anuenue) maluna pono o ke kaiaulu hikina o na pali o Hamakua, a lele e wale ae la no ko'u hauli no ka mea nona ia hoailona kapu alii mai ka po mai.”²¹⁰

5.6.3 Ka pi'o lani, pi'o akua

Ma loko o ka mo'olelo o Hi'iakaikapoliopole, i kekahi kau a Hi'iaka, ua kâhea 'o ia no ka ho'i 'ana mai o Pele i ka lua. He kau loloa nō ia, a no laila, hō'ike 'ia he 'āpana iki o nā lālani a pau ma lalo iho nei:

“...He lani aloha ke kau mai nei
Aloha wale ia wahine noho lani
Noho pi'o lani, pi'o mai ke aloha
E Pele ē
E aloha mai...”²¹¹

5.6.4 Ka haka 'ula a Kāne

He 'ōlelo no'eau kâ ka puke a Pukui, penei: “Haka 'ula a Kāne.”²¹² He ānuenue ia i 'ane piha kona kohu i ka waiho'olu'u 'ula'ula pua rose. He 'ōlelo ho'ohālike nō ho'i ia no ka hikina.²¹³

Ua ho'opuka 'ia ia 'ōlelo ho'ohālike ma loko o ke oli 'o He Mele Inoa No Aikanaka na Keaulumoku. He oli loloa nō ia, a no laila, hō'ike 'ia he 'āpana iki o nā lālani ma lalo iho nei:

“....Ua hana i ka hui ula a ke koli
Ua halihali ia, aia ilalo o Kona
Aia i ka haka ula a Kane
Aia ka ua i ka Lolo e – Kuu lolo,--
Ke uwe nei no hoi au i ko'u lolo e...”²¹⁴

²¹⁰ Hooulumahiehie, 1907 - 1908. "Ka Moololo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 18: 1.

²¹¹ Ho'oulumāhiehie. 1906, 2006. *Ka Mo'olelo o Hi'iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. 'ao'ao 314.

²¹² Mary K. Pukui. (1983). 'Ōlelo No'eau. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. #415, 'ao'ao 51.

²¹³ June Gutmanis. 1983. *Nā Pule Kahiko*. Honolulu, HI: Editions Limited. 'ao'ao 5.

²¹⁴ Keaulumoku. 1886, 2015. *Na Mele Aimoku Na Mele Kupuna a me Na Mele Pono i ka Moi Kalakaua I*. Honolulu, HI: Hawaiian Historical Society. 'ao'ao 5.

5.6.5 Ka wāwae, kapua‘i o ke akua

Ma loko o ka mo‘olelo o Hainakolo, ua ho‘omaopoo ‘o Mooianea i ke ‘ano o kona hoa paio, ‘o ia ho‘i, he akua ka pua‘a āna e hakakā ana. He kino lau ka pua‘a no Kuaikauakama. “Eia ke kapuai ame ka wawae o ke akua ke ku mai nei iluna o ka puua.”²¹⁵

Like kekahi ‘ōlelo no‘eau ‘ē a‘e me kēia ‘ōlelo ho‘ohālike, ‘o ia ho‘i, “He ‘ehu wāwae no kalani.” He ‘ōlelo ho‘ohālike no ka ho‘omaopopo ‘ana o nā akua i kekahi ali‘i i ka manawa e huaka‘i ana i kekahi ‘āina ‘ē.²¹⁶

5.6.6 Ke ala ko‘i‘ula (ala muku) a Kāne, Kanaloa

Ma loko o ka mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole, ma hope o ko Hi‘iaka ho‘omake ‘ana iā Kamō‘ili‘ili (ka mo‘o ‘e‘epa), ua ‘ōlelo ‘o Lohi‘au penei: “O ke ‘ano anoano like ihola nō ho‘i ia me nā wāhine o ka ‘āina ‘o Hā‘ena i ho‘ohihi ai iā ‘oe a‘e a lilo ‘oe i ke ala ko‘i‘ula a Kanaloa...”²¹⁷

Ma loko o ka mo‘olelo o Hainakolo, e wehewehe ana kekahi kahuna i ko Hina kahu i nā mea ‘ano nui e pili ana i ke ānuenua a Hina i ‘ike iho ai. Ua wehewehe ‘ia penei: “Ae; ke ike la olua i ke anuenua e moe ana mai luna mai o ka pali a hawele ilalo ma ka punawai kapu o ka hanai a kakou: nolaila, he wawae ia no ke akua o ke ala muku ia a Kane.”²¹⁸

5.6.7 Ke kūlei‘ula

Ma loko o ka mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole, ma hope o ka ho‘ōla ‘ia ‘ana o Lohi‘au e Kānemilohae, iho ihola lāua ma loko o ka lua pele, a ‘o ke kāhea akula nō ia o Pele iā lāua e komo mai, a laila; “Komo akula ‘o Kānemilohae i loko o ka hale, a ma hope aku nō ho‘i ‘o

²¹⁵ Hoouluamahie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 31: 1.

²¹⁶ Mary K. Pukui. (1983). ‘Ōlelo No‘eau. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. #557, ‘ao‘ao 65.

²¹⁷ Ho‘ouluamahie. 1906, 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 314.

²¹⁸ Hoouluamahie. 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 4: 1.

Lohi‘au; i kēlā wā, ua pouli pū a‘ela ‘o loko o ka hale i ka ‘ohu pōhina, a ke mau lā nō ka pipi‘o ‘ana o ke ānuenue. I ka mao ‘ana a‘e o ka ‘ohu a nalohia a‘e ho‘i nā “kūlei‘ula” (ānuenue), aia ho‘i, ‘ike ‘ia akula ‘o Kānemilohae a me Lohi‘au e noho mai ana i luna o ka ‘ēheu o Halulu, ka manu kupua, a ma kahi nō ho‘i a Pele e noho ana.”²¹⁹

5.6.8 Nā hō‘ailona o nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue

Hō‘ike ‘ia nā hō‘ailona pili i nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue ma loko o ka Pakuhi 35. ‘Oi aku ka huinanui o ka hui hō‘ailona pili i ke kū ‘ana (he 13 ka huinanui). Ua hana ‘ia ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili. ‘O ka hopena, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.²²⁰ No laila, ‘oi aku ka huinanui o kekahi mau hui ma mua o nā hui ‘ē a‘e. ‘O ka hui hea? Ahuwale paha, ‘o ia nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana.

Pakuhi 35. Nā hō‘ailona o nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue

Nā Hui/Hō‘ailona	Ka Pi‘o lani/ pi‘o akua	Wāwae/ Kupua‘i o ke akua	Haka‘ula a Kāne	Ke Ao Akua/Ke Ao lei‘ula	ke ala ko‘i‘ula (ala muku) a Kāne/Kanaloa	Kūlei‘ula	Huinanui
— Pili i ka hānau a i ‘ole ka make							
— Pili i ka nohona						1	1
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i						1	1
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa							
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue							
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘i‘e‘epa/kupua/akua/uhane							
— Pili i kahi wānana		1			1		2
He ‘ōuli/wānana					1		1
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu							
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule		1					
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue							
Ke kō ‘ana o kekahi wānana							
— Pili i ke kū ‘ana	3	1	1	2	2	4	13
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā							
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua				1			1
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	3	1	1	1	2	4	12
Ka pelika a ke akua Kalikiano							
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa							
— Pili i kekahi ne‘e ‘ana		3			2	1	1
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope		3			2	1	6
He manawa kūpono e ho‘i mai ai							
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua							
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘i‘e‘epa/kupua/akua							
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i							
Huinanui	3	5	1	2	5	6	17

²¹⁹ Ho‘oulumāhie. 1906, 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopele*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 423.

²²⁰ $\chi^2(3, n = 17) = 24.18, p < 0.001$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

5.7 Nā Hunahuna Ānuenue

‘Ike pinepine ‘ia nā hunahuna ānuenue ma kēia pae ‘āina nei. Eia nā lālā o kēia hui ānuenue:

1. Ka ‘Ōnohi
2. Ka ‘Ōnohi ‘ula
3. Ka Pūlo‘u
4. Ke Ala muku, Po‘o muku

Like ka welo mua a me kekahi mau hi‘ohi‘ona like ‘ole o ia mau lālā o kēia hui ānuenue.

Wehewehe ‘ia ia mau hi‘ohi‘ona a me nā hopena noi‘i a pau o ia mau lālā ma loko o nā māhele ma lalo iho. Eia na‘e, ma ‘ane‘i, e kilo ‘ia iho nā ‘ikepili hō‘ailona o kēia hui ānuenue holo‘oko‘a.

Hō‘ike ‘ia ia mau ‘ikepili hō‘ailona ma loko o ka Pakuhi 36. ‘Oi aku ka nui o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana. ‘Ano nui nō nā hō‘ailona o kēlā me kēia mau hui hō‘ailona, akā, ‘oi aku anei ka

Pakuhi 36. Nā hō‘ailona o nā hunahuna ānuenue

Nā Hui/Hō‘ailona	‘Ōnohi	‘Ōnohi ‘ula	Pūlo‘u	Ala Moku	Po‘o Muku	Huinanui
▢ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make						
▢ Pili i ka nohona	2	11				13
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i						
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa						
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue						
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/e‘epa/kupua/akua/‘uhane	2	11				13
▢ Pili i kahi wānana	2	1	1			4
He ‘ōuli/wānana	2	1	1			4
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu						
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule						
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue						
Ke kō ‘ana o kekahi wānana						
▢ Pili i ke kū ‘ana	8	6		3		17
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā						
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	4	2				6
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	4	4		3		11
Ka pelika a ke akua Kalikiano						
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa						
▢ Pili i kekahi ne‘e ‘ana	1	2		8	1	12
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope				8	1	9
He manawa kūpono e ho‘i mai ai						
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua						
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/e‘epa/kupua/akua	1	2				3
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i						
Huinanui	13	20	1	11	1	46

huinanui o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana (he 17 ka huinanui) ma mua o nā hui ‘ē a‘e? I ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili, ho‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa.²²¹ No laila, ‘a‘ole ‘oi aku ka nā hō‘ailona i kupu ma loko o kekahi mau hui ma mua o nā hui ‘ē a‘e.

5.7.1 Ka ‘Ōnohi

5.7.1.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka ‘ōnohi

Ma loko o nā puke wehewehe, Eia ka wehewehena no ka ‘ōnohi:²²²

Pukui/Elbert: 2. *n.*, ‘āpana, huna o kekahi ānuenue.

Pukui/Elbert: 1. *n.* He hapa ānuenue a i ‘ole he ‘āpana ānuenue.

Parker: 4. He ao li‘ili‘i e ho‘oaka i nā waiho‘olu‘u o nā kukuna lā. “Ike aku la oia e ku ana ka onohi iluna pono o Maunalei. Laieik 25.”²²³

He pilina wehena ‘ole nō ko ka ua me ke ānuenue. ‘O ka mea ma‘amaui, he koina ka ua a i ‘ole ka uhiwai no ka ‘ō‘ili ‘ana o nā ‘ano ānuenue like ‘ole. Nui ‘ino nō paha nā inoa i pili me nā mokupuni a pau o kēia pae ‘āina nei.²²⁴ Eia kekahi, aia kekahi wehewehena no ke ao ‘ōnohi ma loko kā Pukui/Elbert puke wehewehe, penei: ao ‘ōnohi *n.*, he ao nona nā waiho‘olu‘u ānuenue (‘ōnohi). Eia nā welo o ka ‘ōnohi:

‘O ka welo mua:	He hunahuna ānuenue
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He ānuenue pili i ke ao

He welo kūlana ‘elua hou paha, ‘o ia ke kohu ‘ana o ka ‘ōnohi me kekahi ‘ano poepoe. No ke aha? Me he mea lā, ua kapa ‘ia ke ‘ano ānuenue ‘ōnohi ma muli o kona kohu iki ‘ana me kekahi mau mea poepoe ‘ē a‘e i kapa ‘ia he ‘ōnohi, e la‘a ka ‘ōnohi o ka maka, ka ‘ōnohi o

²²¹ ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(3, n = 46) = 7.74, p < 0.101$. No laila, ho‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

²²² Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

²²³ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>.

²²⁴ Collette Leimomi Akana. *Hānau Ka Ua*. Honolulu, HI: Kamehameha Publishing, 2015: ‘ao‘ao like ‘ole.

kekahi apo, a me ka ‘ōnohi o kekahi pō‘ai. Like ia mana‘o me ko Kuluwaimaka e pili ana i ke ‘ano o ka ‘ōnohi.²²⁵

Ki‘i 13. He ‘ōnohi (na Hoaloha Westcott)



Ki‘i 14. He ‘ōnohi (na Hoaloha Westcott)



Ma loko o kā Fornander, “He wahi ua no ia maluna pono o na ao, i hoopuniia e na aopolohiwa; he wahi ua i huipuia e na waihooluu o ke anuenue. Ua kapaia aku ia e na kakaolelo

Ki‘i 15. He ‘ōnohi (na Mike Klug)



o ke alii, he onohi. O keia kekahi o na hoailona alii e pili ana i ka oihanakahuna.”²²⁶

Ma ke kuana‘ike o kekahi kumu, ‘o kēlā me kēia hunahuna ānuenue, e kapa ‘ia he ‘ōnohi.²²⁷ Eia na‘e, ‘a‘ole hiki ke hō‘oia ‘ia ia mana‘o e kekahi kūmole ‘ē a‘e. Hō‘ike ‘ia kekahi mau ‘ōnohi ma loko o nā Ki‘i 13-15.

²²⁵ Theodore Kelsey. 1933. "The Chants of James Pālea Kapihenui Kuluwaimaka." Lalani Village Waikiki, HI: Unpublished Manuscript. ‘ao‘ao 84. Ua kaha wale ‘ia nō kekahi o nā hua‘ōlelo me ka ‘okina a me ke kahakō ma loko o kēia palapala.

²²⁶ Abraham Fornander. 1919-1920. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Ka Hale Hō‘ike‘ike ‘o Pihopa. ‘ao‘ao 109.

²²⁷ Kimokea Keaulana., ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (‘Apelila 19).

5.7.1.2 Nā pō‘ai lewa o ka ‘ōnohi e ‘ō‘ili ai

Ma muli o ko ka ‘ōnohi pilina wehena ‘ole me ke ao, ‘ō‘ili ia ma nā pō‘ai lewa o nā ao e noho ai. ‘O ia ho‘i ka lewa lani lewa, ka lewa nu‘u, a me ka lewa lani. Hō‘ike ‘ia he ‘ōnohi i kekahi kūlana ha‘aha‘a ma loko o ke Ki‘i 13 e kau ana ma ka lewa lani lewa a i ‘ole ma ka lewa nu‘u paha. Hiki ke ‘ike ‘ia ka ‘ōnohi ma luna o ka ‘āina a me ka moana kekahi.

5.7.1.3 Nā manawa o ka ‘ōnohi e ‘ō‘ili ai

Ma ke kuana‘ike ‘epekema, like nā manawa o ka ‘ōnohi e ‘ō‘ili ai me nā pi‘o ānuenue. Kauka‘i kona ‘ō‘ili ‘ana i ka nui o nā huna wai pili i nā ao. Ma ke kuana‘ike Hawai‘i, hiki ke ‘ō‘ili ia ma nā manawa like ‘ole o ka lā, aia ia i nā akua.

5.7.1.4 Nā hō‘ailona o ka ‘ōnohi

‘Elima hō‘ailona like ‘ole o ka ‘ōnohi ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia no kēia

Pakuhi 37. Nā hō‘ailona o ka ‘ōnohi

Nā Hui/Hō‘ailona	‘Ōnohi
± Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
± Pili i ka nohona	2
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	2
± Pili i kahi wānana	2
He ‘ōuli/wānana	2
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	
± Pili i ke kū ‘ana	8
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	4
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	4
Ka pelika a ke akua Kalikiano	
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	
± Pili i kekahi ne‘e ‘ana	1
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	1
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	
Huinanui	13

papahana nei. Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 37. He 13 ka huinanui o ia mau hō‘ailona. ‘O i aku ka huinanui o ke kupu ‘ana o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana (he 8). Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka huinanui o nā hui hō‘ailona he ‘ehā e pili ana kekahi i kekahi. ‘O ka hopena, hō‘ole ‘ia ke kuhia kau kūpapa. No laila, ‘oi aku

ka huīnanui o kekahi mau hui ma mua o ko nā hui ‘ē a‘e.²²⁸ ‘O ka hui hea? Malia paha, ‘o ia ka hui nona nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana.

Aia he ‘ōlelo no‘eau e pili ana i ka ‘ōnohi, penei: “Kau ka ‘ōnohi ali‘i i luna.”²²⁹ He ‘ōlelo ho‘ohālike no ka ‘ōnohi ali‘i, ‘o ia ho‘i, he ānuenue; he hō‘ailona o nā akua e nānā ana i nā ali‘i; ‘ō‘ili ia i ia manawa.

5.7.1.4.1 He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i, akua

Ma loko o ka mo‘olelo o Moikeha, ma hope o ka hala ‘ana o Moikeha, lilo ‘o Kila (kekahi o kā Moikeha mau keikikāne) i ali‘i no Kaua‘i. ‘Oiai e noho ana ma ka moku o Keawe, ‘ō‘ili kekahi ‘ōnohi ma luna ona, penei: “I ka manawa o Kila i luna o Puaahuku, he kahuna ka mea nana i ike aku i loko o Pakaalana i ka pio mau o ka onohi alii”²³⁰

5.7.1.4.2 Ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane paha

I kekahi manawa i ka mo‘olelo o Hainakolo, iā Aniani (he kahuna) lāua ‘o kona kōko‘olua e iho aku ana i ke kula pili o ka ‘āina kaulana o ka Ua Kipuupuu, e kūkākūkā ana e pili ana i ka ‘ōnohi o ka po‘e o Waimea e nānā nei i kēlā manawa. Ua ha‘i akula ‘o Aniani, penei: “He wahi onohi kamahao io nohoi kela. Aole kela he ao maoli; aka, he hale ohu keia no ke akua. He akua ka mea nona kela ohu.”²³¹

5.7.1.4.3 Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī, ali‘i, ‘e‘epa, kupua, akua paha

He mau ‘atikala ko kahi nūpepa nona ka mo‘olelo ka‘ao o Namakaokapaoo, aia kekahi la‘ana o ia hō‘ailona, penei; “Ninau aku nei ua ‘lii la, auhea? Eia ae paha la, aia ka punohu la me

²²⁸ ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(3, n = 13) = 9.46, p < 0.05$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

²²⁹ Mary K. Pukui. (1983). ‘Ōlelo No‘eau. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. #1614, ‘ao‘ao 174.

²³⁰ Abraham Fornander. 1917, 1993. *Ka Moolelo o Moikeha*. Vol. IV, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Abraham Fornander, 113-159. Honolulu, HI: Ka Hale Hō‘ike‘ike ‘o Pihopa.

²³¹ Hoouluamahie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuari - Mei 1. Ianuali 25: 1.

ka onohi ke kau mai la iluna pono o Kahoaēa... a pane aku nei ua mau makaula nei i ke alii. Ae, he oiaio o ke keiki eia aku a hoea mai, a nolaila e hoomakaukau ka hale, e mama ka awa...”²³²

5.7.2 Ka ‘Ōnohi ‘ula

5.7.2.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka ‘ōnohi ‘ula

Ma loko o nā puke wehewehe, ‘o kēia ka wehewehena o ka ‘ōnohi ‘ula:²³³

Pukui/Elbert: *n.*, Mākole; ‘āpana ānuenue ‘ula; he ao nona nā waiho‘olu‘u ‘ula o ke ānuenue; He ‘ano kapa ‘ula; *mana ‘o ho‘onalonalo*, huhū wela loa, inaina.

Ki‘i 16. He ‘ōnohi ‘ula (na mapio.net)



Like nō ka ‘ōnohi ‘ula me ka ‘ōnohi, eia na‘e, ‘o ka hapa

nui loa o nā waiho‘olu‘u, ‘o ia ka ‘ula‘ula.

‘O ka welo mua:	He hunahuna ānuenue
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He ānuenue pili i ke ao
	He ānuenue nona ka waiho‘olu‘u
	‘ane piha i ka ‘ula‘ula

Aia he ‘ōlelo no‘eau e pili ana i ka ‘ōnohi ‘ula, penei:

“‘Ōnohi ‘ula i ka lani.”²³⁴ He hunahuna ‘o ia no kahi ānuenue.

Hō‘ike ‘ia kekahi mau ‘ōnohi ‘ula ma loko o ke Ki‘i 16 a me ke Ki‘i 17.

5.7.2.2 Nā pō‘ai lewa o ka ‘ōnohi ‘ula e ‘ō‘ili ai

Like nō nā pō‘ai lewa o ka ‘ōnohi ‘ula nāna e ‘ō‘ili mai me ko ka ‘ōnohi. ‘O ia ho‘i ka lewa lani lewa, lewa nu‘u, a me ka lewa lani. E nānā ‘ia ka māhele 5.7.1.2 no ka wehewehe ‘ana.

Ki‘i 17. He ‘ōnohi ‘ula (na Hoaloha Westcott)



²³² John K. Ilihia. 1895. "He Moolelo Kaa o Namakaokapaoo." *Ka Nupepa Kuokoa*, Maraki 23: 1.

²³³ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

²³⁴ Mary K. Pukui. (1983). *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. #2522, ‘ao‘ao 275

5.7.2.3 Nā manawa o ka ‘ōnohi ‘ula e ‘ō‘ili ai

Like nō ho‘i nā manawa o ka ‘ōnohi ‘ula e ‘ō‘ili ai me ko ka ‘ōnohi. E nānā ‘ia ka māhele

5.7.1.3 no ka wehewehe ‘ana. Eia na‘e, ‘ike pinepine ‘ia paha i ka manawa o ka pō‘ai lā ‘o

Kahikikepānu‘u (Napo‘o a i ‘ole lā), ‘o ia ho‘i, ka manawa o ka lā ha‘aha‘a.²³⁵

5.7.2.4 Nā hō‘ailona o ka ‘ōnohi ‘ula

‘Elima hō‘ailona like ‘ole o ka ‘ōnohi ‘ula ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia. Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 38. He 20 ka huinanui o ia mau hō‘ailona. ‘Oi aku ka huinanui o nā

Pakuhi 38. Nā hō‘ailona o ka ‘ōnohi ‘ula

Nā Hui/Hō‘ailona	‘Ōnohi ‘ula
± Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
▢ Pili i ka nohona	11
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/e‘epa/kupua/akua/‘uhane	11
▢ Pili i kahi wānana	1
He ‘ōuli/wānana	1
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	
▢ Pili i ke kū ‘ana	6
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	2
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	4
Ka pelika a ke akua Kalikiano	
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	
▢ Pili i kekahi ne‘e ‘ana	2
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/e‘epa/kupua/akua	2
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	
Huinanui	20

hō‘ailona pili i ka nohona (he 11) ma mua o ko

nā hui ‘ē a‘e. Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike

ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i nā

huinanui o nā hui hō‘ailona he ‘ehā e pili ana

kekahi i kekahi. ‘O ka hopena, hō‘ole ‘ia ke

kuhiakau kūpapa. No laila, ‘oi aku ka huinanui

o keahi mau hui ma mua o nā hui ‘ē a‘e.²³⁶ ‘O

ka hui hea? Malia paha, ‘o ka hui nona nā

hō‘ailona pili i ka nohona.

He mea hoihoi e pili ana i ka ‘ōnohi

‘ula, lehulehu nō nā kaikaina o ke akua wahine

‘o Pele. ‘O Hi‘iakanoholani kekahi o ia mau kaikaina. ‘O ka ‘ōnohi ‘ula a me ka uakoko kona mau hō‘ailona.²³⁷

²³⁵ David K. Lynch and William Livingston. 1995. *Color and Light in Nature*. Cambridge: Press Syndicate of the University of Cambridge. ‘ao‘ao 106.

²³⁶ ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(3, n = 20) = 12.4, p < 0.01$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

²³⁷ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. (1908). "Ka Mooleo Kaao o Hiiaka-i-ka-Poli-o-Pele." *Kuokoa Home Rula*, Ianuari 24: 1.

5.7.2.4.1 Ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane paha

‘Ō‘ili pinepine mai kekahi mau ‘ōnohi ‘ula ma loko o ka mo‘olelo o Hainakolo. He mau lā ma hope o kā Kuaikauakama hui pū ‘ana mai me Hina, ka mea e ‘au‘au ana ma kona ki‘owai kapu ma ka‘e o ka wailele ‘o Hi‘ilawe, ‘ō‘ili a‘e kekahi ‘ōnohi ‘ula ma luna o ka piko o Maunakea, penei: “...elike me ia i hoike mua ia ae nei, aia hoi, ua ikeia kekahi mea kupaianaha loa maluna o ka piko o Maunakea, oia hoi, ke ku mau ana o kahi onohi ula, i like ke okooko ula weo o kona mau ano apau me he ahi la.”²³⁸ ‘O ia ‘ōnohi ‘ula, ‘o ia ka hō‘ailona o ko ka mea kupaianaha noho ‘ana i ka wēkiu o Maunakea, ‘o ia ho‘i ‘o Kuaikauakama, penei: “O keia onohi ula weweo e ikeia nei i keia mau la, oia no ka hoailona hoike no kahi i noho ai o ke kanaka opio e lilo aku ana i luau makuakane no ka mea nona keia moolelo...oia no ke kanaka opio nona keia punohu ula e ku nei iluna o Maunakea.”²³⁹ Hoihoi nō ka ho‘opuka ‘ana i nā hua ‘o ‘ōnohi ‘ula a me pūnohu ‘ula e pili ana i nā waiho‘olu‘u like i ka lewa.

5.7.2.4.2 He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i, akua

Ma loko o ka mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole, ua hō‘ea ‘o Hi‘iaka mā ma ka lae ‘o Ka‘ena ma ka mokupuni ‘o O‘ahu. ‘Oiai ‘o Lohi‘au e noho mālie ana i ka wa‘a, ‘ike kekahi mau po‘e i ka hō‘ailona o Lohi‘au, penei: “Akā, na kekahi po‘e ho‘i o mākou i ho‘ōho a‘e nei i ke kū a ka ‘ōnohi ‘ula ma luna pono o ua wahi wa‘a nei, a i ko mākou nānā aku nei, ‘ike ‘i‘o akula mākou i ka mea hou.”²⁴⁰

5.7.3 Ka Pūlo‘u

5.7.3.1 *Nā hi‘ohi‘ona o ka pūlo‘u*

²³⁸ ‘Hoolumahie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 4: 1.

²³⁹ k.l.

²⁴⁰ Ho‘olumāhie 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 258.

Ma loko o nā puke wehewehe, ‘o kēia ka wehewehena no ka pūlo‘u.²⁴¹

Pukui/Elbert: 2. *n.* He pi‘o ānuenue, akā, ‘a‘ole pā nā wāwae i ka honua.

‘O ka welo mua:	He hunahuna ānuenue
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He pi‘o hapa
	‘A‘ole pā nā wāwae i ka honua, kai

Ki‘i 18. He pūlo‘u (na Alex Girchenko | Dreamstime.com)



Ki‘i 19. He pūlo‘u (na Alex Girchenko | Dreamstime.com)



Hō‘ike ‘ia kekahi mau pūlo‘u ma loko o ke Ki‘i 18 a me ke Ki‘i 19. Malia paha, he inoa ‘oko‘a ko ka ‘ālewalewa no ke ‘ano ānuenue pūlo‘u. Ua ho‘ākaaka ‘ia nā hi‘ohi‘ona o ka ‘ālewalewa e kekahi kumu. He kino lau ia no Lononuiakea, a ‘ike pinepine ‘ia i ka ho‘omaka o ke kau makahiki.²⁴²

5.7.3.2 *Nā pō‘ai lewa o ka pūlo‘u e ‘ō‘ili ai*

Like nō nā pō‘ai lewa o ka pūlo‘u e ‘ō‘ili ai me ko ka pi‘o ānuenue piha. ‘O ia ho‘i, ‘ike ‘ia ka pūlo‘u i nā pō‘ai lewa o ka lewa lani lewa, ka lewa nu‘u, a me ka lewa lani. E nānā ‘ia ka māhele 5.5.1.2 no ka wehewehe ‘ana.

²⁴¹ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

²⁴² Kalei Nu‘uhiwa 2020. *Makahiki - Nā Maka o Lono; Utilizing the Papakū Makawalu Method to Analyze Mele and Pule of Lono and the Makahiki*. Hamilton: University of Waikato. ‘ao‘ao 215.

5.7.3.3 *Nā manawa o ka pūlo‘u e ‘ō‘ili ai*

Like nō ho‘i nā manawa o ka pūlo‘u e ‘ō‘ili ai me ko ka pi‘o ānuenue. E nānā ‘ia ka māhele 5.5.1.3 no ka wehewehe ‘ana.

5.7.3.4 *Nā hō‘ailona o ka pūlo‘u*

Ua loa‘a ho‘okahi wale nō la‘ana o ka pūlo‘u ma loko o nā kūmole a pau i kālailai ‘ia. ‘O ia kahi ‘ōuli, wānana ma loko o ka moe‘uhane o kekahi kāne. I ka mahina ‘o ‘Aukake i ka makahiki 1891, ua ‘ike ‘ia kahi kāhili a me kahi pūlo‘u e ua kāne nei i loko o kona moe‘uhane, penei ke kākau ‘ia ‘ana o ia mo‘olelo: “He moe keia a he ano no ko keia moe, a ua pili no hoi i ko kakou noho moi ana, e like me ka moe ano e e pili ana i ka ulu o ke kahili a me ka pūlo‘u a kiekie ma mamua pono o ka Hale Alii, a ia iho hou ana, ka iho no ia a honi i ka honua.”²⁴³ Ua maopopo iā ia iho kona moe‘uhane, he hō‘ailona ia no ka hina ‘ana auane‘i o kekahi ali‘i aimoku, a i ‘ole he au huluhia e hiki mai ana. I kekahi mau mahina he 16 ma hope o ka pa‘i ‘ana i ka ‘atikala nūpepa e pili ana i kona moe‘uhane, ua ho‘okāhuli kolohe ‘ia ke aupuni Hawai‘i e kekahi mau mikionele a me kekahi mau kāne ‘oihana ‘Amelika ‘ālunu.

5.7.4 Ke Ala Muku, Po‘o Muku

5.7.4.1 *Nā hi‘ohi‘ona o ke ala muku, po‘omuku*

Ma loko o nā puke wehewehe, ‘o kēia ka wehewehena o ke ala muku, po‘omuku:²⁴⁴
Pukui/Elbert: *n.* He ala hapapū, he ala e ho‘omuku ‘ia, muku. *Me ke ‘ano*, he ānuenue hapapū, huna o kekahi ānuenue. Eia kona mau welo:

‘O ka welo mua:	He hunahuna ānuenue
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He pi‘o hapa

²⁴³ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1891. "He Moeuhane." *Ka Leo o ka Lahui*, ‘Augate 6: 2.

²⁴⁴ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

He ānuenue i ‘oki ‘ia kekahi hapa o kona kino²⁴⁵

Hō‘ike ‘ia kahi ala muku ma loko o ke Ki‘i 20 a me kahi po‘omuku ma loko o ke Ki‘i 21.

Ki‘i 20. He ala muku (na Mikhail Dudarev | Dreamstime.com)



Aia kekahi mau inoa ‘ōlelo

ho‘ohālike no ka ‘ōlelo ‘ana e pili ana i ke
ala muku, po‘omuku, e la‘a, ke ala
ko‘i‘ula a Kāne,²⁴⁶ ke ala ko‘i‘ula a
Kanaloa,²⁴⁷ ke ala muku a Kāne,²⁴⁸ ke ala
muku ma‘awe ‘ula a Kanaloa,²⁴⁹ a me ke
kūlei‘ula.²⁵⁰ Ua wehewehe ‘ia kekahi o ia
mau ‘ōlelo ho‘ohālike ma loko o ka

māhele 5.6.6 o luna a‘e. ‘O ka waiho‘olu‘u ‘ula kekahi hi‘ohi‘ona like o ia mau ala muku he
‘elua, ‘o ia ho‘i, ke ala muku ma‘awe ‘ula a Kanaloa, a me ke ala ko‘i‘ula a Kāne (kūlei ‘ula).
‘Oiai, he waiho‘ulu‘u ali‘i ka ‘ula‘ula, he mea kūpono paha ka ‘ula no ke ala muku o ia mau ali‘i
mua, ‘o ia ho‘i, ‘o Kāne lāua ‘o Kanaloa.

Ua haku pinepine ‘ia ke ala muku ma loko o nā kanikau no nā ali‘i a me kekahi mau
kānaka kūlana ki‘eki‘e. Eia kekahi la‘ana:

“Kanikau la he aloha,
Nou no e Kalohelani
Ua hele aku nei,
Ke ala muku a Kane,

²⁴⁵ Abraham Fornader. 1916, 2014. *He Mo‘olelo No ‘Aukelenuiaikū*. Hilo, HI: Ka Hale Kuamo‘o: 78.

²⁴⁶ n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. E nānā ‘ia nō ho‘i i ka māhele e pili ana i ke ko‘i‘ula ma lalo iho.

²⁴⁷ Ho‘oulumāhiehie 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopele*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 314.

²⁴⁸ Hooulumāhiehie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 25: 1.

²⁴⁹ Adrienne L Kaeppler. 2013. "Chanting Grief, Dancing Memories: Objectifying Hawaiian laments." Edited by Di Roy, Aaron Corn and Ruth Lee Martin Stephen Wild. *Humanities Research* (Research School of Humanities & the Arts at The Australian National University) XIX (3): 71-81.

²⁵⁰ Hooulumāhiehie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 4: 1

Noho na makaainana,
Me kau ia oe,
Me na ohua ou
O Papakanene”²⁵¹

5.7.4.2 *Nā pō‘ai lewa o ke ala muku, po‘omuku e ‘ō‘ili ai*

I ka wā kahiko, ua hilina‘i ‘ia, hiki ke ho‘opi‘i ‘ia a‘e ke ‘ano ānuenue ala muku e nā akua, nā kupua, a me kekahi mau mea nona ka mana ki‘eki‘e. He aha nā wahi e hele aku ai ia mau mea? ‘O ka hā‘ina, hiki ke pi‘i i luna o ka lewa lani, kekahi pali, a i ‘ole ke kūlana ola ma hope o ka make ‘ana. No laila, kupu ke ala muku, po‘omuku i ka lewa lani lewa, ka lewa nu‘u, a me ka lewa lani.

5.7.4.3 *Nā manawa o ke ala muku, po‘omuku e ‘ō‘ili ai*

‘A‘ole kaupalena ‘ia ka manawa o ke ala muku, po‘omuku e ‘ō‘ili ai ma ke kuana‘ike Hawai‘i. Eia kekahi, ma loko o nā mo‘olelo/ka‘ao Hawai‘i ku‘una, nānā pinepine ‘ia akula ma luna o ka moana, a me ka ‘āina kekahi.

5.7.4.4 *Nā hō‘ailona o ke ala muku, po‘omuku*

‘Oko‘a ka hō‘ailona o ke ala muku a
‘oko‘a ka hō‘ailona o ke po‘omuku ma loko
o nā kūmole i kālailai ‘ia. Hō‘ike ‘ia ma
loko o ka Pakuhi 39. ‘Oi aku ka huinanui o
nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana (he 9).
Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu

Ki‘i 21. He po‘omuku (na Picfair.com)



ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka huinanui o nā hui hō‘ailona he ‘elua e pili ana kekahi i

²⁵¹ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau, 1866. "He mau Kanikau." *Ke Au Okoa*, Iulai 16: 1.

kekahi. ‘O ka hopena, ho‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa. No laila, ‘a‘ole ‘oi aku ka huinanui o nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana ma mua o ko nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana.²⁵²

5.7.4.4.1 He ala ānuenuē i ka lewa lani

Ua kākau ‘ia ma loko o kekahi mo‘olelo ku‘una, ua pi‘i a‘e kekahi ‘iole i luna o kahi ala

Pakuhi 39. Nā hō‘ailona o ke ala muku/poomuku

Nā Hui/Hō‘ailona	Ala Muku	Po‘o Muku	Huinanui
☐ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make			
☐ Pili i ka nohona			
☐ Pili i kahi wānana			
☐ Pili i ke kū ‘ana	3		3
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā			
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua			
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	3		3
Ka pelika a ke akua Kalikiano			
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa			
☐ Pili i kekahi ne‘e ‘ana	8	1	9
He ala ānuenuē i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	8	1	9
He manawa kūpono e ho‘i mai ai			
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua			
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘i/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua			
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i			
Huinanui	11	1	12

muku a hiki i ka lani a nali i

ke kōkō a Makali‘i nona nā

mea‘ai a pau. Ma muli o ia

nali ‘ana, ua ha‘iha‘i ‘ia ia

kōkō, a hā‘ule ihola nō ka

mea‘ai ma ka honua.²⁵³ Ma

muli o ia mo‘olelo, puka

maila ‘elua ‘ōlelo no‘eau

penei: “Pau kōkō a Makali‘i i ka ‘ai ‘ia e ka ‘iole.”²⁵⁴ A “Kōkō ‘iole ka ua i ke kula.”²⁵⁵ E hō‘ike mai ana ia mo‘olelo ē hiki i kekahi holoholona kupaianaha ke pi‘i a‘e i ke ala muku a i ka lewa lani.

Ua kākau ‘ia kekahi mo‘olelo i pa‘i ‘ia ma loko o kahi nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i, he ala ke ala muku no kekahi akua, penei: “Ae; ke ike ala olua i ke anuenue e moe ana mailuna mai o ka pali a hawele ilalo o na opi o ka punawai kapu o ka hanai a kakou, nolaila, he wawae ia no ke akua. O ke alamuku ia a Kane. O ka inoa oia anuenue ma kuu papa huluhonua aiwaiwa, he kulei-

²⁵² ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(1, n = 12) = 5.68, p < 0.224$. No laila, ho‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

²⁵³ Abraham Fornander. 1919-1920. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press: 272.

²⁵⁴ Mary K. Pukui. 1983. *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha. #2610: 605.

²⁵⁵ k.l. #1822: 197.

ula. A nolaila, he kupua nui ka mea nona kela alamuku a olua i ike ai. O ke anuenue ka olua i ike, aole olua i ike i kekahi mea kino kanaka. He mea oiaio ia, no ka mea, he akua ka mea nona ke kapuai e hehi mai ana iluna o ka laau.”²⁵⁶ Hoihoi loa ia, no ka mea, ‘o ka inoa o ia ‘ano ānuenue ala muku, ‘o ia ke kūlei‘ula.

5.7.4.4.2 He ala ānuenue i ke ola ma hope

Ma hope o ka hala ‘ana o ke ali‘i wahine ‘o Ka‘ahumanu i ka makahiki 1832, ua haku ‘ia kekahi kanikau nona e David Malo nona. Ua haku ‘o Malo i ke ‘ano ānuenue ala muku ma ka lālani 6 o ia kanikau o lalo iho nei.

1. “Miha lanaau i kuakahiki ka newa na,
2. Ke kaha na ka leina aku nei liuliu,
3. Liua paia aku nei i Kuanalia,
4. I analipo i analio.
5. Lilo aku la i ka paia ku a Kane,
6. I ke ala muku maawe ula a Kanaloa,
7. Keehikulani aku la ka hele ana,
8. E malolo kiha ka haku leiohua,...”²⁵⁷

5.7.4.4.3 He ala ānuenue i kekahi pali

I kekahi manawa, ‘ō‘ili ke ala muku, po‘omuku i mea e pi‘i ai a iho ai paha i kahi pali. He la‘ana ko ka mo‘olelo ‘o ‘Aukelenuiaikū, ‘o ia ho‘i, ua ‘ō‘ili kekahi po‘omuku nona ‘ekolu waiho‘olu‘u, penei: “Ma hope o laila, ‘imi iholā lākou i alanui e ho‘i ai i lalo nei; akā, e noho ana ia wā ma ko Halulu lua he manu nō, ‘o Kiwaha ka inoa. Hā‘awi maila ia iā ‘Aukelenuiaikū i alanui. ‘O ia ke ānuenue po‘omuku, ‘ekolu ‘ano, he lenalena, he ‘ula, he ‘ōma‘oma‘o, a ma laila

²⁵⁶ G.K.P. 1912. "He Moolelo Kaili Puuwai no HAINAKOLO." *Ke Au Hou*, Ianuari 17.

²⁵⁷ Adrienne L. Kaepler. 2013. "Chanting Grief, Dancing Memories: Objectifying Hawaiian laments." Edited by Di Roy, Aaron Corn and Ruth Lee Martin Stephen Wild. *Humanities Research* (Research School of Humanities & the Arts at The Australian National University) XIX (3): 73.

lākou i ho‘i ai a hiki i lalo.”²⁵⁸ ‘Oko‘a paha ia po‘omuku nona ‘ekolu wale nō waiho‘olu‘u. He hō‘ailona ‘ano nui paha ko nā waiho‘olu‘u like ‘ole.

5.8 Ke Ānuenue ‘Ōma‘oma‘o

Ho‘okahi lālā o kēia hui ānuenue, ‘o ia ho‘i, ka hakahakaea.

5.8.1 Ka Hakahakaea

5.8.1.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka hakahakaea

Ma loko o nā puke wehewehe, ‘o kēia ka wehewehena o ka hakahakaea:²⁵⁹

Pukui/Elbert: *n.* He ānuenue nona ka waiho‘olu‘u ‘ōma‘oma‘o ma ka nui.

‘O ka welo mua:	He ānuenue nona ka waiho‘olu‘u ‘ōma‘oma‘o ma ka nui
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He hunahuna ānuenue
	He ānuenue pili i ke ao

Kāka‘ikahi nō ka ‘ike ‘ana i ka hakahakaea, eia na‘e, he nani ia. Hō‘ike ‘ia ma loko o ke Ki‘i 22. *He hakahakaea (na Amnartk | Shutterstock.com)*



Ki‘i 22. Pa‘akikī nō ka loa‘a ‘ana i kahi ki‘i no ka hakahakaea ma Hawai‘i nei ma muli o ke kāka‘ikahi o kona ‘ano ‘ike ‘ia. Pili pinepine ka hakahakaea me ke ao. No laila, ua ‘ōkomo ‘ia ka welo kūlana ‘elua o luna a‘e, ‘o ia ho‘i, pili i ke ao.

5.8.1.2 Nā pō‘ai lewa o ka hakahakaea e ‘ō‘ili ai

Ma muli o ko ka hakahakaea pilina me ke ao, ‘ō‘ili paha ia ma nā pō‘ai lewa o nā ao e kau ai. ‘O ia ho‘i ka lewa lani lewa, ka lewa nu‘u, a me ka lewa lani.

²⁵⁸ Abraham Fornader. 1916, 2014. *He Mo‘olelo No ‘Aukelenuiaikū*. Hilo, HI: Ka Hale Kuamo‘o: 32.

²⁵⁹ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

5.8.1.3 Nā manawa o ka hakahakaea e ‘ō‘ili ai

Ma ke kuana‘ike ‘epekema, like nā manawa o ka hakahakaea e ‘ō‘ili ai me ko ka pi‘o ānuenue. Kauka‘i kona ‘ō‘ili ‘ana a me kona waiho‘olu‘u ‘ōma‘oma‘o i ka nui o nā huna wai pili i nā ao. Ma ke kuana‘ike Hawai‘i, hiki ke ‘ō‘ili ia ma nā manawa a pau, kauka‘i i ke kuhikuhi ‘ana o nā akua.

5.8.1.4 Nā hō‘ailona o ka hakahakaea

Pakuhi 40. Nā hō‘ailona o ka hakahakaea

Nā Hui/Hō‘ailona	Hakahakaea
☐ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
☐ Pili i ka nohona	
☐ Pili i kahi wānana	
☐ Pili i ke kū ‘ana	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	
Ka pelika a ke akua Kalikiano	
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	
☐ Pili i kekahi ne‘e ‘ana	1
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	1
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	
Huinanui	1

Ho‘okahi wale nō la‘ana o ke ‘ano ānuenue hakahakaea i loa‘a ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una i kālailai ‘ia (Pakuhi 40). ‘O ia ho‘i, he ala ānuenue i ka lewa. Eia na‘e, i ke kuana‘ike o kekahi kumu ‘ē a‘e, he hō‘ailona ka hakahakaea no ka hō‘ea koke ‘ana o kekahi ‘ihi‘awa‘awa nui.²⁶⁰

5.8.1.4.1 He ala ānuenue i ka mahina,lewa, pali, ola ma hope

I kekahi mo‘olelo, ua noho iho kahi kāne a me kahi wahine u‘i ma ka ‘āina ‘o Kuaihelani. ‘O Launahenahe ka inoa o ka wahine u‘i a ‘o Kaaepeape ka inoa o ke kāne nohea. Ma Kuaihelani, noho iho ‘o Kaaepeape i kekahi ana a noho ‘o Launahenahe i kekahi hale lau mā‘ohe‘ohe i loko o kekahi uakoko. I kekahi lā, ua puka aku ‘o Launahenahe mai loko aku o ka hale a kāhili ‘ia aku ka noe o ka uakoko. ‘Ike pū iho ‘o Launahenahe lāua ‘o Kaaepeape kekahi i kekahi a hū a‘ela ko lāua kuko no ka hui pū ‘ana. Lālau ‘o Launahenahe i kahi hakahakaea a kau pono akula i ka

²⁶⁰ Mika Lee, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders* Hana Hou Magazine, (January).

waha o ke ana o Kaaapeape e noho ‘ana. ‘O kēia hakahakaea, ‘o ia ke alanui a Launahenahe e hele ai a hui kino pū me Kaaapeape, penei: “O Hakahakaea, oia ke anuenue omaomao i kau ia aku mai ka hale lau maoheohe aku a komo iloko o ke ana, i ka mao ana ae o ka noe uwahi, aia o Launahenahe i ka waha o ke ana kahi i ku hooaha’i ai no kana ipo.”²⁶¹

5.9 Nā Ānuenue Ha‘aha‘a

‘Ike pinepine ‘ia nā ānuenue ha‘aha‘a ma kēia pae ‘āina nei. Eia nā lālā o kēia hui ānuenue:

1. Ka Uakoko
2. Ka Pūnohu
3. Ka Pūnohu ‘ula
4. Ka Pūnohu uakoko
5. Ka Lehopulu

Like ka welo mua a me kekahi mau hi‘ohi‘ona ‘ē a‘e o nā lālā a pau o kēia hui ānuenue. He aha ia mea he ānuenue ha‘aha‘a? He aha ke ki‘eki‘ena o ka ha‘aha‘a? I ka lā e ka‘ahele a‘e ana, e iho ana ke ānuenue. I ka manawa o ka lā e kau ana i ka huina he 40-42 kekelē ma luna o ka hālāwai i ka hikina (a i ‘ole ke komohana), ‘ō‘ili ke ānuenue ma luna pono o ka hālāwai i ke komohana (a i ‘ole ka hikina). I ka manawa e ho‘okela ai ke kūlana o ka lā i ka huina he 42, nalowale ke ānuenue ma lalo o ka hālāwai. ‘Ō‘ili kauwahi ‘ano ānuenue ha‘aha‘a ma luna iki

Ki‘i 23. He ānuenue ha‘aha‘a (na Perception | Dreamstime.com)



aku o ka hālāwai, a no laila, ‘o ke kumu mai, aia paha ia ma ka pō‘ai lewa ho‘omakua a i ‘ole ka hakaalewa a pō‘ai lewa lani lewa paha. ‘O ke ākea ma‘amau o nā waiho‘olu‘u a pau ma loko o ke ānuenue, ‘o ia ma kahi ia o 680 kapua‘i.²⁶² No laila, inā, e pili ka waiho‘olu‘u

²⁶¹ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. (1898, 26 Maraki). Ka Mo‘olelo o Lau Nahenahe ka Wahine ui hooahi o ka aina polo-polo-au o Keolewa i Hoao me Kaaapeape. Ka Loea Kalaiaina. ‘ao‘ao 1.

²⁶² n.d. *Phys* 251. Accessed December 3, 2022.

waioleka o ia ānuenue ma ka hālāwai, a laila, kīko‘o paha nā waiho‘olu‘u ‘ē a‘e a hiki i 680

kapua‘i ma luna o ka hālāwai, no laila, aia ka waiho‘olu‘u ‘ula ma kekahi hapa o ka pō‘ai lewa lani lewa. Ma loko o ke Ki‘i 23 a me ka Pakuhi 41, hiki ke ‘ike ‘ia nā waiho‘olu‘u a pau a me kekahi ma loko o ka pi‘o. He ānuenue ha‘aha‘a ia, no laila, he pūnohu paha (e nānā ‘ia ka māhele

Pakuhi 41. Ke ki‘eki‘ena o kekahi ānuenue ha‘aha‘a



5.9.2). He aha ke ki‘eki‘ena o ia wahi ma loko? Inā, nānā ‘ia ka Pakuhi 41, me he mea lā, hiki paha ke ‘ōkomo ‘ia ko nā waiho‘olu‘u ākea he 4-5 o ia pūnohu ma loko o ia wahi. No laila, ‘o ke ki‘eki‘ena o ko ia pūnohu wēkiu, ‘o ia ke ākea o nā waiho‘olu‘u a pau (he 680 kapua‘i) + ke ki‘eki‘e o kahi ma loko o ka pi‘o (4-5 x 680 kapua‘i). No laila he 3400 – 4800 kapua‘i ka wēkiu o ia pūnohu.²⁶³ No laila, aia ka wēkiu ma loko o ka pō‘ai lewa lani lewa (e nānā ‘ia ka māhele 4.2.2 no ka wehewehena o ko nā pō‘ai lewa ki‘eki‘ena). Ma muli o ia kālailai, hiki paha ke ho‘okumu ‘ia kekahi hapa o ko ka lewa lani lewa ki‘eki‘ena ma ke ‘ano he wehewehena no kekahi ānuenue ha‘aha‘a.

Hō‘ike ‘ia nā hopena noi‘i o nā ānuenue ha‘aha‘a a pau ma loko o nā māhele ma lalo iho. Eia na‘e, ma ‘ane‘i, e kilo ‘ia iho nā ‘ikepili hō‘ailona o kēia hui ānuene. Hō‘ike ‘ia ia mau ‘ikepili ma loko o ka Pakuhi 42. ‘O i aku ka huinanui o nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana (he 46) ma mua o nā hui hō‘ailona ‘ē a‘e. Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka huinanui o nā hui hō‘ailona he ‘elima e pili ana kekahi i kekahi. ‘O ka hopena o ia

http://webphysics.iupui.edu/webscience/physics_archive/rainbows.html#:~:text=The%20whole%20process%20take s%2022.08,is%20about%202.36%20degrees%20wide.

²⁶³ He kokekau wale nō kēia. ‘A‘ole ia he ana hemolele.

hō'ike ha'ihelu ho'oili, hō'ole 'ia ke kuhiakau kūpapa.²⁶⁴ No laila, 'oi aku ke kupu 'ana o nā hō'ailona o kekahi mau hui ma mua o nā hui 'ē a'e. 'O ka hui hea? Malia paha, 'o ia nā hō'ailona

Pakuhi 42. Nā hō'ailona o nā ānuenue ha'aha'a

Nā Hui/Hō'ailona	Uakoko	Pūnohu	Pūnohu 'ula	Pūnohu uakoko	Lehopulu	Huinanui
▢ Pili i ka hānau a i 'ole ka make	5		1			6
He hō'ailona no ka make 'ana o kekahi ali'i	2					2
Ka hānau 'ia 'ana o kekahi mō'ī/ali'i ki'eki'e/'e'epa	3		1			4
▢ Pili i ka nohona	6	5	7	2		20
Ka 'a'ahu 'ia o kekahi ali'i	4	3		1		8
Ka noho ali'i a Ioane i 'ike ai ma Patemosa						
Ka noho 'ana ma luna o kekahi ānuenue	1					1
Ka nohona o kekahi ali'i/mō'ī/'e'epa/kupua/akua/'uhane	1	2	7	1		11
▢ Pili i kahi wānana	3	4	2	1		10
He 'ōuli/wānana	2	1	2			5
Ka ho'omanalo 'ia 'ana o kekahi kapu						
Ka 'olu'olu o nā akua i ka mōhai a i 'ole ka pule	1	2		1		4
Ka noho 'ana ma luna o kekahi ānuenue						
Ke kō 'ana o kekahi wānana		1				1
▢ Pili i ke kū 'ana	5	4	3	1	1	14
He hō'ailona no ke kū mai o kekahi ali'i i ka lā	1					1
He hō'ailona no ke kū mai o kekahi ali'i/akua	1	3	3	1		8
He 'ōlelo ho'ohālike/wāwae/hō'ailona no kekahi ali'i/akua	3	1			1	5
Ka pelika a ke akua Kalikiano						
Ko ke akua mana nui ki'eki'e loa						
▢ Pili i kekahi ne'e 'ana	15	14	9	8		46
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	1	1		1		3
He manawa kūpono e ho'i mai ai	2	2				4
Ka ha'alele 'ana o ke ali'i/akua	3	3	2			8
Ka hiki mai auane'i o kekahi mō'ī/ali'i/'e'epa/kupua/akua	9	7	7	7		30
Ke kuhikuhi 'ana i ke ala a ke ali'i		1				1
Huinanui	34	27	22	12	1	96

pili i kekahi ne'e 'ana.

Nui 'ino nō nā mea hoihoi e pili ana i nā 'ano ānuenue ma loko o ka palapala i kapa 'ia The Chants of James Pālea Kapihenui Kuluwaimaka. 'O Kuluwaimaka kahi mea oli kaulana na ka mō'ī 'o Kalākaua. Ua 'oki leo a kākau 'ōlelo 'ia kā Kuluwaimaka oli 'ana aku e Theodore Kelsey. A laila, ua kākau 'o Kelsey i ia palapala nona ia mau kākau 'ōlelo a me kā Kuluwaimaka

²⁶⁴ 'O ka hopena o ka hō'ike ha'ihelu ho'oili: $\chi^2(4, n = 96) = 52.3, p < 0.001$. No laila, hō'ole 'ia ke kuhiakau kūpapa.

wehewehe ‘ana i nā mana‘o o ia mau oli. Eia kahi o ia mau oli nona ke ānuenue pipi‘o, ‘ōnohi, pūnohu, a me ke ko‘i‘ula.

He Lei No Kapi‘olani
Na kona po‘e pili ali‘i i haku i lei no ke ali‘i wahine

- “1. Aia i ka ‘opua ko lei nani,
2. ‘O ke ānuenue pipi‘o i luna,
3. Ha‘aheo i ka mea ua li‘ili‘i,
4. Aweawe ‘ula i ka maka o ke ao,
5. A like a like me ka ‘ōnohi,
6. Me ka pūnohu ‘ula i ka mālie,
7. Ke lawea maila e ka noe lani,
8. Ma ke ala ko‘i‘ula, ko‘iaweawe,
9. Ua māhiehie i ka ua noe,
10. I ke ehu wai o Kūlanihāko‘i,
11. He kāhiko ia no ia nei,
12. No ka pua kau i ka ‘iu a Lono,
13. I kukupu a pua ma ka hikina,
14. I ēwe Hawaii moku o Keawe,
15. Ha‘ina ke ali‘i nona ka lei,
16. ‘O Kapi‘olani i ka ‘iu o ka moku.”²⁶⁵

Hoihoi kona mana‘o e pili ana i kekahi mau ānuenue ha‘aha‘a. ‘O ka wehewehe ‘ana o nā lālani 5-6. “Onohi, ua like me ka pūnohu, he ‘ula ia ao e like me ke anuenue, eia na‘e, he nui poepoe kela. Ma ke ao e ‘ike aku ai – maluna a‘e o ke ao. He punohu ‘ula i ka moana ua ‘ano like; ko ka ‘onohi he poepoe a ‘ula e like me ka ‘ula o ke anuenue.”²⁶⁶

5.9.1 Ka Uakoko

²⁶⁵ Theodore Kelsey. 1933. "The Chants of James Pālea Kapihenui Kuluwaimaka." Lalani Village Waikiki, HI: Unpublished Manuscript. ‘ao‘ao 84. Ua kaha wale ‘ia nō kekahi o nā hua‘ōlelo me ka ‘okina a me ke kahakō ma loko o kēia palapala.

²⁶⁶ k.l.

5.9.1.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka uakoko

Eia nā wehewehena i ‘ohi ia no ka uakoko:²⁶⁷

Pukui/Elbert: 1. *n.* He ānuenue ha‘aha‘a, *pili pono*, he ua me ka waiho‘olu‘u koko.

3. *n.* He aka no nā waiho‘olu‘u ānuenue i loko o ke ao.

Andrews: He ao e kū me kekahi mau waiho‘olu‘u like ‘ole, e like me ke ānuenue.

Parker: He ao e aka ana i nā waiho‘olu‘u ānuenue; He kia ānuenue. *Hua ‘ōlelo mana ‘o like:*

Ko‘i‘ula.

Laulā loa nā wehewehena o nā puke wehewehe no ka uakoko, a malia paha, pa‘akikī nō ka ho‘omaopopo ‘ana i nā hi‘ohi‘ona kiko‘ī o ka uakoko e pili ana i kekahi o nā ‘ano ānuenue ‘ē

Ki‘i 24. He uakoko (na Manuel Balesteri | (Dreamstime.com)



a‘e, e la‘a ka pūnohu, ka ‘ōnohi, a me ke

ko‘i‘ula. No ke aha? Like kekahi o ko lākou

welo kūlana ‘elua, a kū‘ē ka mana‘o o kekahi

mau mea ‘imi na‘auao Hawai‘i e pili ana i nā

manawa a me nā pō‘ai o ka uakoko e ‘ō‘ili ai.

No laila, he aha nā welo o ka uakoko? Hō‘ike

‘ia kekahi uakoko ma loko o ke Ki‘i 24, a me

ke Ki‘i 25. Eia ia welo i loa‘a ma muli o ka noi‘i no kēia papahana nei:

‘O ka welo mua:

‘O nā welo kūlana ‘elua:

He ānuenue ha‘aha‘a

He ānuenue nona ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula ma ka nui

He ānuenue pili i ke ao

²⁶⁷ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

Aia kekahi ‘ōlelo no‘eau e pili ana i ka uakoko, penei: “Lei Mahiki i ka ua kōkō

‘ula.”²⁶⁸ ‘O ia ho‘i, e lei aku ana ‘o Mahiki i kekahi lei

ua ānuenue. ‘O ke kōkō ‘ula, he naepuni ia nona ka

waiho‘olu‘u ‘ula, e like me ke ānuenue e hāli‘i ana.

Like a like ka uakoko me ke kōkō ‘ula? I ke kuana‘ike

o kahi kumu, ‘a‘ole like. ‘O ka uakoko, ‘o ia ke

ānuenue kokoke i ka mea nānā. Hiki i ka mea nānā ke kīko‘o i ka lima a pā ia ānuenue. ‘O ke

kōkō ‘ula, ‘o ia kahi waiho‘olu‘u wale nō.²⁶⁹

Ki‘i 25. He uakoko (na Dick Jordan)



E like me ka ‘ōnohi ‘ula, he hō‘ailona ka uakoko no kekahi kaikaina o Pele, ‘o ia ho‘i
‘o Hi‘iakanoholani.²⁷⁰

5.9.1.2 Nā pō‘ai lewa o ka uakoko e ‘ō‘ili ai

I kekahi mau manawa, ‘ō‘ili ke ‘ano ānuenue uakoko i ka lewa lani. Wahi a Nawahi,
(‘o ka uakoko), “Oia no kekahi wahi apana, a mahele paha o ke Anuenue, e pili ana a e kau ana
paha ma ke Aouli o ka Lani. Ua ikepinepine oia i na wa kakahiaka a me na wa ano ahiahi, e kau
ana iloko o na pohina ao lahilahi loa; a i ole ia, ma na kihi welelau paha, o na ao uakilihune e kau
ana iloko o ka lewa lani i kahi mamao loa.”²⁷¹ ‘Okō‘a ia mana‘o o Nawahi, ‘oko‘a kekahi
wehewehena ma loko o nā puke wehewehe Hawai‘i. ‘O ia ho‘i, he ānuenue ha‘aha‘a, pili pono,
he ua nona ka waiho‘olu‘u koko.²⁷² No laila, me he mea lā, ‘o kekahi hapa o ka lewa lani lewa ka
pō‘ai o ka uakoko e ‘ō‘ili pinepine a‘e ai.

²⁶⁸ Mary K. Pukui. *‘Ōlelo No‘eau*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press (1983): #1972, ‘ao‘ao 213. Print

²⁶⁹ Kimokea Keaulana, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (‘Apelila 19).

²⁷⁰ Ho‘oulumāhie, 1906,2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopele*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu. ‘ao‘ao 1.

²⁷¹ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

²⁷² Mary K. Pukui and Samuel H. Elbert. 1986. *Hawaiian Dictionary (Revised and Enlarged Edition)*. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press. ‘ao‘ao 362.

5.9.1.3 Nā manawa o ka uakoko e 'ō'ili ai

Ma ke kuana'ike 'epekema, 'o nā mea e pono ai no ka 'ō'ili 'ana o ka uakoko, 'o ia ke anahonua pololei o ka lā me ka mea nānā, a me ka nui o nā huna wai i ke aouli. Like ka mana'ō 'epekema me ko Nawahi, no ka mea, 'ike pinepine 'ia ka uakoko i nā wā kakahiaka a me nā wā ano ahiahi, 'o ia nā manawa o ka ho'ēmi 'ia 'ana o nā waiho'olu'u uliuli a me ka 'ōma'oma'ō e ka lewa pa'apū. Ma ke kuana'ike Hawai'i, hiki ke 'ō'ili ia ma nā manawa a pau, na nā akua e kuhikuhi i ka 'ō'ili 'ana.

5.9.1.4 Nā hō'ailona o ka uakoko

Ma loko o kā Fornander, "O keia kekahi o na hoailona alii. He ua ula kekahi olelo ana o ka uakoko, ina ma ka aina, a ina ma ka moana. Ina e ike ia kekahi uakoko ma ka aina a ma ka moana paha, alaila, penei i oleloia e kekahi kahuna. "Owai la ke alii e make ana i keia uakoko?"

Pakuhi 43. Nā hō'ailona o ka uakoko

Nā Hui/Hō'ailona	Uakoko
Pili i ka hānau a i 'ole ka make	5
He hō'ailona no ka make 'ana o kekahi ali'i	2
Ka hānau 'ia 'ana o kekahi mō'i/ali'i ki'eki'e'e'epa	3
Pili i ka nohona	6
Ka 'a'ahu 'ia o kekahi ali'i	4
Ka noho ali'i a loane i 'ike ai ma Patemosa	
Ka noho 'ana ma luna o kekahi ānuenue	1
Ka nohona o kekahi ali'i/mō'i/ali'i ki'eki'e'e'epa/kupua/akua/uhane	1
Pili i kahi wānana	3
He 'ōuli/wānana	2
Ka ho'omanalo 'ia 'ana o kekahi kapu	
Ka 'olu'olu o nā akua i ka mōhai a i 'ole ka pule	1
Ka noho 'ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ke kō 'ana o kekahi wānana	
Pili i ke kū 'ana	5
He hō'ailona no ke kū mai o kekahi ali'i i ka lā	1
He hō'ailona no ke kū mai o kekahi ali'i/akua	1
He 'ōlelo ho'ohālike/wāwae/hō'ailona no kekahi ali'i/akua	3
Ka pelika a ke akua Kalikiano	
Ko ke akua mana nui ki'eki'e' loa	
Pili i kekahi ne'e 'ana	15
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	1
He manawa kūpono e ho'i mai ai	2
Ka ha'alele 'ana o ke ali'i/akua	3
Ka hiki mai auane'i o kekahi mō'i/ali'i ki'eki'e'e'epa/kupua/akua	9
Ke kuhikuhi 'ana i ke ala a ke ali'i	
Huinanui	34

He nui na ano o keia hoailona e pili ai i na 'lii, ina he alii make, a i ole, he alii hanau paha, a i ole he alii e hiki mai ana paha, a i ole e hele aku ana paha. O keia mau hoailona alii, ua like no ia me ke kui ana o ka hekili, a ma ke olapa ana o ka uwila, a me ke kualau ma ka moana, he mau hoailona alii lakou a pau, ina he alii make, alii hele paha i ka huakai, a i ole, he alii hanau paha. Aole no e hiki wale ana keia mau hoailona i na la a pau, aia no a hiki i ka manawa e kupono ai no ia mau hoailona, alaila ike ia aku la.”²⁷³ Ua loa'a

²⁷³ Abraham Fornander, 2021. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books. 'ao'ao 108.

kekahi mau la‘ana o ia mau hō‘ailona ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, a loa‘a nō ho‘i kekahi mau hō‘ailona ‘ē a‘e. Hō‘ike ‘ia nā hō‘ailona uakoko a pau ma loko o ka Pakuhi 43.

He ‘umi kumamāhā hō‘ailona like ‘ole o ka uakoko ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia. ‘Oi aku ka huinanui (he 15) o nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana ma mua o nā hō‘ailona i kupu i nā hui ‘ē a‘e. Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i nā huinanui o nā hui hō‘ailona he ‘elima e pili ana kekahi i kekahi. ‘O ka hopena, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa. No laila, ‘oi aku ka huinanui o kekahi mau hui ma mua o nā hui ‘ē a‘e.²⁷⁴ ‘O ka hui hea? Malia paha, ‘o ka hui nona nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana.

5.9.1.4.1 Ka hānau ‘ia ‘ana o kekahi mō‘ī, ali‘i ki‘eki‘e, ‘e‘epa

‘Oiai e kūkākūkā ana kahi mea kipa i ka papahana lekiō ‘o Ka Leo Hawai‘i, ua ha‘i hou ‘o ia i kekahi mo‘olelo i ha‘i ‘ia iā ia e kona kupunawahine, ‘o ia ho‘i, no ka manawa o ko Kamehameha hānau ‘ia ‘ana i ka moku ‘o Kohala ma Hawai‘i. Wahi āna, ua hānau ‘ia ‘o Kamehameha ma kahi kokoke i ka heiau ‘o Mo‘okini. I ia manawa, ku‘i ka hekili, ‘ōlapa ka uila, a kū ka uakoko. ‘O ia nā hō‘ailona o kona hānau ‘ia ‘ana.²⁷⁵

5.9.1.4.2 He ‘ōuli, wānana

Ma loko o ke ka‘ao no Halemano, aia ‘o Huaa lāua ‘o Kulukulua ma Kalaupapa ma Moloka‘i. He mau ali‘i lāua no Hawai‘i lāua. Ua makemake lāua e ho‘ouka kaua iā Waiahole no ka ho‘iho‘i ‘ia mai o ka wahine a Kamalalawalu. Ua kūkākūkā i nā kāhuna no kekahi wānana e pili ana i ke kaua, a penei ka mana‘o o ia mau kāhuna; “I holo kakou i ka moana, a i uhi ka noe

Ho‘opuka ‘ia nō ho‘i ia mau mana‘o ma loko o kekahi ‘atikala nūpepa: ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1930. "Moolelo no ko Hawaii Oihana Kahuna KAPAIA KA OIHANA HOOMANA NO KA I‘A KU." *Ka Hoku o Hawaii*, Iulai 8.

²⁷⁴ ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(4, n = 34) = 13.06, p < 0.011$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

²⁷⁵ Mary Sing, ua nīnauele ‘ia e Larry Kimura. 1982. "HV24.281A." *Ka Leo Hawai‘i*. KCCN Radio, (Pepeluali 9). He kāhea kelepona ia nīnauele.

ma ka hikina, na kakou ka make, a ina i pamaloo a pae kakou i uka, na Oahu ka make. Eia ka lua; i halii ka ua koko i ka moana a hiki i ka aina, hee o Oahu ia kakou.”²⁷⁶ Ma kā lākou holo ‘ana i ka moana, ua uhi ia e ka noe, a me ka uakoko, ma hope o ka pae ‘ana, ‘o ka luku ‘ia akula nō ia o Waiahole.

5.9.1.4.3 Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i, akua

E like me kā Fornander wehewehe ‘ana, i kekahi manawa, he hō‘ailona ka uakoko no ka ha‘alele ‘ana o kekahi ali‘i. I kekahi la‘ana mai ke ka‘ao o Lā‘ieikawai, ‘ō‘ili pū ka uakoko me ka pūnohu. “Iā Lā‘ieikawai mā i ha‘alele ai iā Kalaeloa i ia kakahiaka, ala a‘ela ka makāula, e kū ana ka pūnohu i ka moana a me ka uakoko, aia na‘e, ua uhi pa‘apū ‘ia ka moana e ka noe a me ke ‘awa ma waena o Moloka‘i a me Lāna‘i.”²⁷⁷ Kupu pinepine pū ka uakoko me ka pūnohu. E nānā ‘ia ka māhele 5.9.3 ma lalo iho e pili ana i ka pūnohu uakoko.

5.9.1.4.4 He manawa kūpono e ho‘i mai ai

Eia kahi mana‘o o kekahi kumu. Ma ka moku o Keawe, i Waimea ho‘i, kau ka uakoko i ka ‘āina ki‘eki‘e, ka ‘āina mauna. ‘Ō‘ili maila ka uakoko ma luna o ka ‘āina ma Waimea, eia na‘e, ‘a‘ole ma luna o nā pu‘u o Waimea, a ‘a‘ole ma luna o Maunakea. Aia ma lalo, pili i ka ‘āina. No ka mea, ‘o ke anilā o ia wahi, kolo ha‘aha‘a ka uhiwai. Ke nānā ‘ia ka uakoko mai ke kai mai ma luna o ka ‘āina o Waimea e ka po‘e e noho ana i kahakai, he hō‘ailona ia no lākou. ‘O ia ho‘i, ‘o ia ka wā e pā makani nui ana i kai ma waena o Kawaihae a hiki paha i Kona ‘ākau. No laila, ‘a‘ole e holo i waho o ka moana i ka hele lawai‘a o pilikia auane‘i i ka makani ikaika, i kapa ‘ia ‘o Kaumuku.²⁷⁸ He manawa kūpono nō e ho‘i ai i ka hale.

5.9.2 Ka ‘Ālewalewa A Me Ka Pūnohu, Pūnohu ‘ula

²⁷⁶ Abraham Fornander. 1917, 1993. *Kaao no Halemano*. Vol. V, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Abraham Fornander, 229-263. Honolulu, HI: Hale Hō‘ike‘ike ‘o Pihopa. ‘ao‘ao 263.

²⁷⁷ S.N. Hale‘ole. 1863, 2001. *Ke Ka ‘ao o Lā‘ieikawai*. Hilo, HI: Hale Kuamo‘o. ‘ao‘ao 13.

²⁷⁸ Larry Kauano Kimura, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2024. *Ike ānuenue* (Iune 23).

Ua ho‘ohui ‘ia ka ‘ālewalewa, ka pūnohu, a me ka pūnohu ‘ula, ma loko o kēia māhele nei, ma muli o ko lākou pilina wehena ‘ole. Kāka‘ikahi ke kupu ho‘okahi ‘ana o ka ‘ālewalewa. ‘O ka mea ma‘amau, aia kona kupu ‘ana mai i ia wā ho‘okahi nō me ko ka pūnohu, a me ka pūnohu ‘ula

5.9.2.1 *Nā hi‘ohi‘ona o ka ‘ālewalewa*

He aha ia mea he ‘ālewalewa ? Eia ka wehewehena ma loko o nā puke wehewehe:²⁷⁹

Pukui/Elbert: vs. lana, ‘ālana.

Andrews: s. He ao a i ‘ole he uahi e lana ana i ka lewa; hookaa ka punohu ka *alewalewa*.

Malia paha, he inoa ‘oko‘a ka ‘ālewalewa no ke ‘ano ānuenue pūlo‘u, no ka mea, ua ho‘ākāka ‘ia nā hi‘ohi‘ona o ka ‘ālewalewa e kekahi kumu, a like ia me ka wehewehena o ka pūlo‘u.²⁸⁰ No laila, eia nā welo o ka ‘ālewalewa:

‘O ka welo mua: **He ānuenue ha‘aha‘a**

‘O nā welo kūlana ‘elua: He pi‘o hapa, ‘a‘ole pā nā wāwae i ka honua a i ke kai paha

Hō‘ike ‘ia kekahi ‘ālewalewa ma loko o

Ki‘i 26. He ‘ālewalewa (na Hoaloha Westcott)

ke ki‘i 26.



²⁷⁹ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

²⁸⁰ Kalei Nu‘uhiwa 2020. *Makahiki - Nā Maka o Lono; Utilizing the Papakū Makawalu Method to Analyze Mele and Pule of Lono and the Makahiki*. Hamilton: University of Waikato. ‘ao‘ao 215. Ua wehewehe ‘ia nā hi‘ohi‘ona o ka ‘ālewalewa e ‘anakala David Ka‘alakea iā Kalei Nu‘uhiwa.

5.9.2.2 *Nā hi‘ohi‘ona o ka pūnohu, pūnohu ‘ula*

He aha ia mea he pūnohu, pūnohu ‘ula? Eia ka wehewehena ma loko o nā puke wehewehe:

Pukui/Elbert: 2. *n.* He ānuenue ha‘aha‘a ia, aia ma kahi kokoke i ka honua.

‘O ka welo mua:	He ānuenue ha‘aha‘a ia, aia ma kahi kokoke i ka honua
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He ānuenue nona ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u a pau
	He ānuenue ‘ula‘ula ma ka hapa nui (pūnohu ‘ula)

Nui ‘ino nō nā pūnohu i ‘ō‘ili ma loko o nā mo‘olelo ku‘una Hawai‘i. Eia kekahi, ‘o kekahi mea e pono ai ka noi‘i maiaua ‘ana i ka pūnohu, ‘o ia ka nānā ‘ana i kekahi mau wehewehena no ka hua‘ōlelo pūnohu. I ka manawa, he uhiwai, a i ‘ole he uahi ka pūnohu, a i kekahi manawa, he ānuenue ha‘aha‘a ka pūnohu. ‘O ka hua‘ōlelo pūnohu, ‘o ia kahi māpumana‘o no ka waiho‘olu‘u ‘ula ma loko o ka na‘au.²⁸¹ I kekahi manawa nō ho‘i, kākau ‘ia ka hua‘ōlelo pūnohu ‘ula. No laila, like pū paha ka pūnohu me ka pūnohu ‘ula. ‘O ka pūnohu ‘ula kekahi o nā kino/hi‘ohi‘ona he kanahā o Kāne (E Kāne i ka pūnohu ‘ula).²⁸² Eia kekahi, ma loko o ka mo‘olelo no Kamaakamahi‘ai, he kino lau pūnohu ‘ula ko Kalanamainu‘u (he mo‘o).²⁸³ He kino lau nō ho‘i ka pūnohu ‘ula no Lono. ‘Ike ‘ia ka pūnohu ‘ula a me kekahi mau kino lau ‘ē a‘e o Lono i ka ho‘omaka o ka Makahiki, ‘o ia ka hō‘ea ‘ana mai o ka manawa o Lono. ‘O ia mau kino lau, ‘o ia ka ‘ōnohi ‘ula, ka uakoko, ke ao mākoko, ke ānuenue, a me ka

²⁸¹ *Wehewehe Wikiwiki*. n.d. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. (Pukui/Elbert).

²⁸² June Gutmanis. 1983. *Nā Pule Kahiko*. Honolulu, HI: Editions Limited: 7.

²⁸³ Marie Alohalani Brown. 2022. *Ka Po‘e Mo‘o Akua*. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press. ‘ao‘ao 108. Hooulumahiehie. 1911. "Moolelo Hoonae Puuwai no Kama.A.Ka.Mahiai Ka Hi‘apai‘ole o ka Ikaika o ke Kai Huki Hee Nehu o Kahului." *Ke Aloha Aina*, Mei 20: 3.

‘ālewalewa.²⁸⁴ Hiki ke ‘ike ‘ia ia mau kino lau ma loko o kekakhi mau lālani o ka pule ‘o He

Pule no Lono, penei:

“...Hina akula o Lono.
Ke aka o Lono i Kahiki.
Hina ae la ka pae opua,
I ka hiki’na o Lono.
Hina ae la ka onohiula,
I ka hiki’na o Lono.
Hina ae ka punohuula,
I ka hiki’na o Lono.
Hina ae la ka uakoko,
I ka hiki’na o Lono.
Hina ae la ke ao makoko,
I ka hiki’na o Lono.
Hina ae la ke anuenue,
I ka hiki’na o Lono.
Hina ae la ka alewalewa,
I ka hiki’na o Lono.
Hina ae la ka opua kiikii...”²⁸⁵

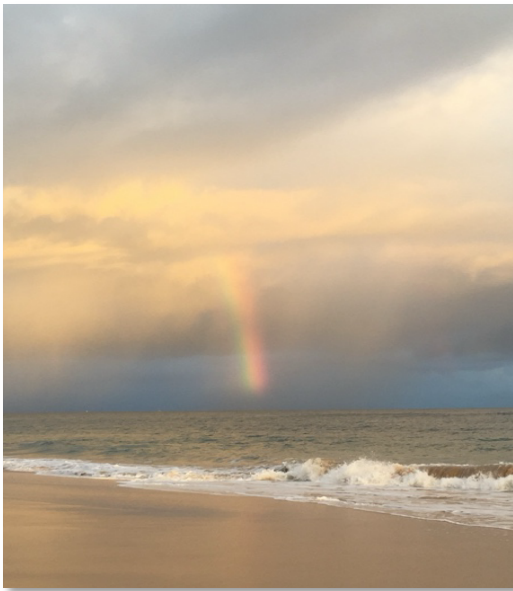
²⁸⁴ Kalei Nu‘uhiwa, 2020. *Makahiki - Nā Maka o Lono; Utilizing the Papakū Makawalu Method to Analyze Mele and Pule of Lono and the Makahiki*. Hamilton: University of Waikato, ‘ao‘ao 215. Ua kilo ‘ia nā akua Lono o ke kau makahiki o loko o kāna pepa nui lae‘ula.

²⁸⁵ Abraham Fornander. 2021. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books. ‘ao‘ao 505-506.

Pili ka pūnohu ‘ula i kekahi ua, a i ‘ole, he hō‘ailona ia no ka ua koke ‘ana o ka ua.²⁸⁶

Hō‘ike ‘ia kahi pūnohu ‘ula ma loko o ke Ki‘i 27 a me kahi pūnohu ma loko o ke Ki‘i 28. He ānuenue ha‘aha‘a ka pūnohu, pūnohu ‘ula. Eia na‘e, ‘a‘ole wehewehe ‘ia nā hi‘ohi‘ona kiko‘ī o

Ki‘i 27. He pūnohu ‘ula (na Maria1986nyc | Dreamstime.com)



ka pūnohu, pūnohu ‘ula ma loko o nā puke wehewehe. No laila, he nīnau hoihoi paha, he pi‘o ānuenue hapa ka pūnohu, a i ‘ole he hunahuna

Ki‘i 28. He pūnohu (nā Kelly Hedrick | Dreamstime.com))



ānuenue ka pūnohu? Eia na‘e, me he mea lā, he hunahuna ānuenue ka pūnohu, akā, he hunahuna ānuenue ha‘aha‘a e kau ana ma kahi kokoke i ka moana a i ‘ole ka ‘āina.²⁸⁷ Eia kekahi, ma ke kuana‘ike o kahi kumu, ‘ō‘ili wale nō ka pūnohu ma luna o ke kai, a ‘o kēlā me kēia ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili ana ma luna o ke kai, kapa ‘ia he pūnohu.²⁸⁸ Eia hou na‘e, he mau la‘ana ko nā mo‘olelo ku‘una no ka ‘ō‘ili ‘ana o kekahi pūnohu ma luna o ka ‘āina.²⁸⁹ ‘A‘ole hiki ke ‘ike le‘a ‘ia nā hi‘ohi‘ona kiko‘ī o ka pūnohu ma muli o nā mana‘o ‘oko‘a o nā kūmole like ‘ole. Akā, ma loko o nā mo‘olelo ku‘una a me nā mele ku‘una, nui ‘ino nō nā la‘ana o ka ‘ō‘ili ‘ana o kekahi

²⁸⁶ Kalei Nu‘uhiwa and Pualani Lincoln-Maielua. 2022. "Papahulilani." *Papakū Makawalu Workshop*. Hilo, HI: Edith Kanaka‘ole Foundation, January 15.

²⁸⁷ Abraham Fornander. 2021. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books. ‘ao‘ao 109.

²⁸⁸ Kimokea Keaulana, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (‘Apelila 19).

²⁸⁹ Ho‘oulumāhiehie. 2009. *Ka Mo‘olelo Hiwahiwa o Kawelo*. Edited by Hiapo Perreira. Honolulu, HI: Bishop Museum Press., ‘ao‘ao 49.

pūnohu e kū ana i ka moana. He meheu paha ke kū ‘ana o nā pūnohu. ‘O ia ho‘i, ‘a‘ole pi‘o ka pūnohu, kū ka pūnohu. Eia he la‘ana mai ka mo‘olelo o Lā‘ieikawai: I kekahi manawa i ‘ō‘ili a‘e ai kekahi pūnohu a me kekahi pi‘o ānuenue ma ke ‘ano he hō‘ailona no ka noho ‘ana o Lā‘ieikawai ma ka mokupuni ‘o Moloka‘i. Ua ‘ike ‘ia kēia mau ‘ano ānuenue he ‘elua e ka makāula, penei: “I ka lā a ua makāula nei i ha‘alele ai iā Ka‘ala, hiki mua aku ‘o ia i luna o Kuamo‘okāne, aia ho‘i, e pi‘o ana ke ānuenue o Moloka‘i, e kū ana ka pūnohu i uhi pa‘a ‘ia e nā ao hekili.”²⁹⁰

Malia paha, na ka mea nānā ia e hō‘ike ai i nā hi‘ohi‘ona pūnohu. No kēia papahana nei, he hunahuna ānuenue ka pūnohu e kau ana i ke kūlana ha‘aha‘a ma luna o ka honua. He pi‘o a i ‘ole he hunahuna.

5.9.2.3 *Nā pō‘ai lewa o ka pūnohu, pūnohu ‘ula e ‘ō‘ili ai*

‘O ka wehewehena no ka pūnohu, he ānuenue ha‘aha‘a ia, aia ma kahi kokoke i ka honua. Eia na‘e, he aha ke ki‘eki‘ena o ka pūnohu ma luna o ka honua? E like me ka wehewehe ‘ana i loko o ka māhele 5.9 o luna a‘e, ‘o ke ki‘eki‘ena loa o ko ka pūnohu wēkiu, ma kahi ia o nā kapua‘i he 3400 – 4800 kapua‘i ma luna o ka pa‘a i lalo. Aia ma kekahi hapa o ka pō‘ai lewa lani lewa.

5.9.2.4 *Nā manawa o ka pūnohu, pūnohu ‘ula e ‘ō‘ili ai*

Like paha nā manawa o ka pūnohu, pūnohu ‘ula e ‘ō‘ili ai me ka uakoko. E nānā ‘ia ka māhele 5.9.1.3 no ka wehewehe ‘ana. Pili ka pūnohu me ka ua, a ‘o ke akua o ka pūnohu ‘ula, ‘o ia ‘o Kāne-i-ka-pūnohu‘ula²⁹¹ I kekahi manawa, ua kāhea ‘ia nā ‘ano ānuenue like ‘ole e kahi

²⁹⁰ S.N. Hale‘ole (2001). *Ke Ka‘ao o Lā‘ieikawai*. Hilo, HI: Ka Haka ‘Ula o Ke‘elikōlani. Kula Nui o Hawai‘i. ‘ao‘ao 7.

²⁹¹ Kalei Nu‘uhiwa, and Pualani Lincoln-Maielua. 2022. "Papahulilani." *Papakū Makawalu Workshop*. Hilo, HI: Edith Kanaka‘ole Foundation, January 15.

akua/kupua i mea e kōkua mai ai lākou. Eia kekahi la‘ana, iā Kamapua‘a e ho‘omākaukau ana i kekahi kaua, ua kāhea ‘o ia i kona kino akua i ka lani no ka ho‘oku‘u ‘ana i ka ua, penei:

“Iho mai ana ka ua i lalo nei,
E kuu kino akua i ka lani,
E ka haka lei o Paoa
E mahele ana e ka ua e ka la,
E ka alewalewa,
E ka Punohu nui a kea,
I haule ai ka lani i ka honua
I hookaakaa ai ka lani e ua,...”²⁹²

Ua oli ‘ia kauwahi pule no kekahi wahi a i ‘ole kekahi hanana, e la‘a kahi pule no Laka.

Oli ‘ia ia pule e nā ‘ōlapa i ka manawa o lākou e komo iho ana i ka hālau hula.

“Kū ka pūnohu ‘ula i ka moana
Hele ke ehu kai, uhi i ka ‘āina
‘Ōlapa ka uila, noho i Kahiki
‘U‘ina, nākolo
‘Uwā ka pihe
Lau kanaka ka hula
E Laka ē”²⁹³

²⁹² S.K. Hukilani. 1864. "Kumumana‘o. Na Akua o Koonei Poe i ka Wa Kahiko." *Ka Nupepa Kuokoa*, Novemaba 19: 4.

²⁹³ Collette Leimomi Akana. *Hānau Ka Ua*. Honolulu, HI: Kamehameha Publishing, 2015: 247.

5.9.2.5 Nā hō‘ailona o ka ‘ālewalewa a me ka pūnohu, pūnohu ‘ula

He ‘umi kumamākolu hō‘ailona like ‘ole o ka pūnohu, pūnohu ‘ula ma loko o nā kūmole

Pakuhi 44. Nā hō‘ailona o ka pūnohu a me ka pūnohu ‘ula i kālailai ‘ia. Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 44.

Nā Hui/Hō‘ailona	Pūnohu	Pūnohu ‘ula	Huinanui
Pili i ka hānau a i ‘ole ka make		1	1
He hō‘ailona no ka make ‘ana o kekahi ali‘i			
Ka hānau ‘ia ‘ana o kekahi mō‘ī/ali‘i ki‘eki‘e‘e‘epa		1	1
Pili i ka nohona	5	7	12
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	3		3
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa			
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenuē			
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	2	7	9
Pili i kahi wānana	4	2	6
He ‘ōuli/wānana	1	2	3
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu			
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	2		2
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenuē			
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	1		1
Pili i ke kū ‘ana	4	3	7
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā			
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	3	3	6
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	1		1
Ka pelika a ke akua Kalikiano			
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e‘e‘epa			
Pili i kekahi ne‘e ‘ana	14	9	23
He ala ānuenuē i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	1		1
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	2		2
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	3	2	5
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	7	7	14
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	1		1
Huinanui	27	22	49

‘O aku ka huinanui (he 23) o nā

hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana ma mua

o ko nā hui ‘ē a‘e. Ua ho‘ohana ‘ia ia

hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ka

ho‘omaopopo ‘ana i ka huinanui o nā hui

hō‘ailona he ‘elima e pili ana kekahi i

kekahi. ‘O ka hopena, hō‘ole ‘ia ke

kuhiakau kūpapa. No laila, ‘oi aku ka nui

o nā hō‘ailona o kekahi mau hui

hō‘ailona ma mua o nā hui ‘ē a‘e.²⁹⁴ ‘O ka hui hea? Malia paha, ‘o nā hui nona nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana.

Ua ‘ika maka ‘ia kahi pūnohu ‘ula e kekahi kumu. Wānana ‘ia he ōla‘i ke nei ana ma muli o ka ‘ō‘ili mai o ia pūnohu ‘ula. Ua ‘ike ‘ia ma luna o Kalaeloa i ka lā 10 o Malaki 2011, ma ka hola 7:05 kakahiaka. Ua wānana ia kumu i kekahi ōla‘i, a i kekahi lā a‘e, hū a‘ela ka ha‘alulu honua ‘ana ma Iāpana ma muli o ke ōla‘i nunui ma Tohoku.²⁹⁵

Inā ‘ō‘ili ka pūnohu, pūnohu ‘ula, a me ka ‘ālewalewa kekahi ma hope o kekahi, he hō‘ailona ia no ka hiki ‘ana mai o kekahi ‘o‘olokū. ‘Oko‘a kēlā wā, ‘oko‘a kēia wā, no ka mea, ma mua o ka napo‘o o ka lā, ‘ō‘ili ka ‘ālewalewa, a laila, ka pūnohu. Hō‘ike ‘ia ia ka‘ina ma loko

²⁹⁴ ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(4, n = 49) = 28.45, p < 0.001$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

²⁹⁵ Mika Lee, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders* Hana Hou Magazine, (January).

o ke ki‘i 29 a me ke ki‘i 30. Ua pa‘i ki‘i ‘ia ia mau ki‘i ma Waiākea ma ka moku o Keawe, a i kekahi lā a‘e, uhi ‘ia ka wēkiu o Maunakea lāua ‘o Maunaloa i ka hau.²⁹⁶

Ki‘i 29. He ‘ālewalewa (na Kalei Nu‘uhiwa)

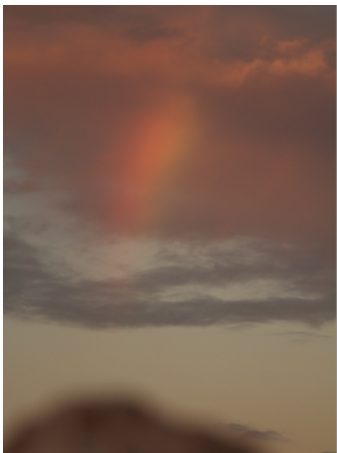


Ki‘i 30. He pūnohu (na Kalei Nu‘uhiwa)

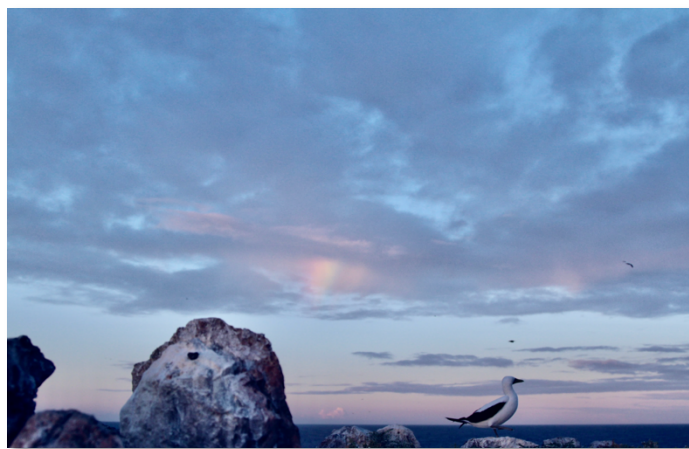


Ma mua o ka pi‘ina o ka lā, ‘o ia helu papa, ‘ō‘ili ka pūnohu ‘ula, a laila ka ‘ālewalewa. Hō‘ike ‘ia ia ka‘ina ma loko o ke ki‘i 31 a me ke ki‘i 32. Ua pa‘i ki‘i ‘ia ia mau ki‘i ma ka mokupuni ‘o Mokumanamana. A ma ia pō, ua ‘ō‘ili mai kekahi ‘ihi‘awa‘awa nui, ku‘i ka hekili, ua ka ua, ‘ōlapa ka uila, a ua pā ka mokupuni a me ka moana i ka uila.²⁹⁷

*Ki‘i 31. He pūnohu ‘ula
(na Kalei Nu‘uhiwa)*



Ki‘i 32. He ‘ālewalewa (na Kalei Nu‘uhiwa)



5.9.2.5.1 Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī, ali‘i, ‘e‘epa, kupua, akua

²⁹⁶ He ka‘a‘ike leka uila mai Kalei Nu‘uhiwa.

²⁹⁷ k.l.

Ma loko o kā Fornander, “Ina e ku ka punohu i ka moana a i ole ka aina paha, alaila e maopopo auanei i na kakaolelo o ke alii, he alii nui ka mea nona kela hoailona, he alii aimoku paha. Aole nae e pili keia hoailona ma kahi e noho mau ai na ’lii. Aia a hele aku ke alii ma kahi e aku, malaila e ike ia ai keia hoailona. Penei: Ina paha i Hawaii ke kahuna kahi i noho ai, a i ole ke kakaolelo paha, a ina i ikeia ka punohu i ka moana, alaila e olelo auanei ke kahuna, “Owai la keia alii e holo mai nei i ka moana? Eia la he alii nui.””²⁹⁸

5.9.2.5.2 Ka hānau ‘ia ‘ana o nā mō‘ī, nā ali‘i ki‘eki‘e, ‘e‘epa

‘O ka mo‘olelo o Laukaieie, he mo‘olelo ku‘una ia, a i ka manawa i hānau ‘ia ai ‘o Laukaieie, ‘ō‘ili kekahi pūnohu ‘ula, a hō‘ike ‘ia ma loko o kekahi lālani mele, penei:

“Na po mahina keia
E hoomanao ae ia Hilo
Kukahi, Kulua, Kukolu
O ka ua-koko kai ka moana
O ka punohu ula i ka wai
O ka’u ia la i lohe oe.”²⁹⁹

He mau hō‘ailona kupanaha nā mea i haku ‘ia ma loko o nā lālani o ia mele no kona hānau ‘ia ‘ana.

5.9.2.5.3 Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i, akua

E ha‘alele aku ana ‘o Kaumailiula, Keaomelemele, a me Paliuli iā Kuaihelani no ka pae moku ‘o Hawai‘i. Ma hope o kā lākou ho‘omākaukau ‘ana ma ka ‘ae kai no ka huaka‘i, ho‘omau akula ka mo‘olelo penei: “Ia Kaumailiula i kau ae ai ma luna o kona mau waa, oia no ka wa a ka punohu a me ka ua koko i hali iho ai ma luna o ua wahi nei.”³⁰⁰

5.9.2.5.4 Ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane

²⁹⁸ Abraham Fornander, 2021. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books. ‘ao‘ao 109.

²⁹⁹ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1894. "Ka Hanau Kamahao Ana Mai o Laukaieie me Kona Hanau Mua I Kaikunane." Ka Leo o ka Lahui, Ianuari 3: 1.

³⁰⁰ Moses Manu, (2002). *He Moolelo Kaao no Keaomelemele*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. ‘ao‘ao 62.

Ua hānau ‘ia ‘o Kahuelokū ma ke ‘ano he ‘alu‘alu, a laila, wahī ‘ia a kau ‘ia ‘o ia ma loko o kekahi ‘umeke, a ma muli o kona hānau ‘alu‘alu, mana‘o ‘ia e kanu ‘ia ua ‘alu‘alu nei. Eia na‘e, i ia wā ‘ānō iho nō, pā ‘oko‘a maila ka makani kīkīao, ‘ōlapa ka uila, a ku‘i ka hekili. No laila, ua kau ‘ia ua ‘umeke nei ma luna o ke kaupoku. I ia hope koke iho, hō‘ea maila kahi ‘elemakule i ka hale o nā mākua o ua keiki ‘alu‘alu nei. ‘Oiai lākou e ki‘ei ana i luna o ke kaupoku i kahi i kau ‘ia ai ka ‘alu‘alu, ‘ō‘ili kekahi pūnohu: “I kēlā wā i huli like a‘e ai ko lākou mau maka a pau i kaupoku. Ke ‘ike akula nō lākou i ka ‘ula pūnohu mai o kekahi mea i luna o kaupoku, kokoke i ka pouomano (‘o ia ka pou waena o ka hale). “‘O kēlā nō e ‘ula maila, ‘o ia nō ua pū‘olo ‘alu‘alu nei,” i pane hou mai ai ‘o Mālaialani i nā wahi kahu hānai.”³⁰¹

5.9.2.5.5 Ke kō ‘ana o kekahi wānana

Mai ka mo‘olelo o Lā‘ieikawai, i ka puana‘ī o lalo iho nei, lehulehu nā hō‘ailona o ka ho‘okō ‘ia ‘ana o kekahi wānana. E la‘a ka pi‘o ānuenue a me ka pūnohu, penei: “Ho‘okahi anahulu ma hope iho o ko Kahalaomāpuana ho‘i ‘ana mai mai Ke‘alohilani mai, i ia manawa, hiki maila ka hō‘ailona mua a ko lākou kaikunāne e like me ke kauoha i kona kaikuahine. Pēlā i ho‘ā‘o li‘ili‘i ai nā hō‘ailona i loko o nā lā ‘elima, a ‘o ke ono o ka lā, ku‘i ka hekili, ua ka ua, kaiko‘o ka moana, waikahe ka ‘āina, ‘ōlapa ka uila, uhi ka noe, pi‘o ke ānuenue, kū ka pūnohu i ka moana. I ia manawa, ‘ōlelo aku ka makāula, “E a‘u mau kaikamāhine, ua hiki mai ka ho‘okō ‘ia ‘ana o ku‘u wānana e like me ka‘u ‘ōlelo mua iā ‘oukou.””³⁰²

5.9.3 Ka Pūnohu Uakoko

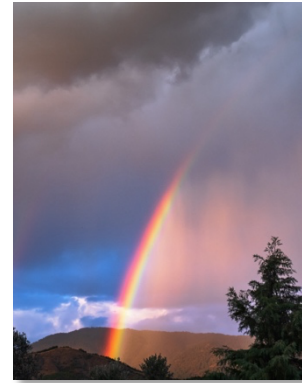
³⁰¹ Ho‘oulumāhie. 2009. *Ka Mo‘olelo Hiwahiwa o Kawelo*. Edited by Hiapo Perreira. Honolulu, HI: Bishop Museum Press., ‘ao‘ao 49.

³⁰² S.N. Hale‘ole (2001). *Ke Ka‘ao o Lā‘ieikawai*. Hilo, HI: Ka Haka ‘Ula o Ke‘elikōlani. Kula Nui o Hawai‘i. ‘ao‘ao 161.

5.9.3.1 *Nā hi‘ohi‘ona o ka pūnohu uakoko*

Ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, ‘ike pinepine ‘ia ka pūnohu me ka uakoko i kekahi manawa ho‘okahi. Kupu kekahi pūnohu uakoko ma loko o ka mo‘olelo o Kekalukaluokēwā, a kohu kekahi pūnohu uakoko me ke alelo o Kihanuilūlūmoku. Ua hō‘ike paha ia pūnohu uakoko i ka mana a i ‘ole kahi kino lau o Kihanuilūlūmoku.³⁰³

Ki‘i 33. He pūnohu uakoko (na Viktor Koldunov | Dreamstime.com)



‘A‘ohe wehewehe kiko‘ī o nā puke wehewehe no ka pūnohu uakoko, ‘oiai, pinepine ko lāua ‘ō‘ili pū ‘ana i ka manawa ho‘okahi. No laila, lolaelua paha nā hi‘ohi‘ona i nā manawa o lāua e ‘ō‘ili pū ana. Hō‘ike ‘ia kahi pūnohu uakoko ma loko o ke Ki‘i 33. Aia ka uakoko ma lalo o ka pūnohu.

5.9.3.2 *Nā pō‘ai lewa o ka pūnohu uakoko e ‘ō‘ili ai*

‘Oiai, he mau ānuenue ha‘aha‘a ka pūnohu a me ka uakoko, a ‘ō‘ili lāua i kekahi hapa o ka lewa lani lewa (e nānā ‘ia ka māhele 5.9.2 no ka wehewehe ‘ana).

5.9.3.3 *Nā manawa o ka pūnohu uakoko e ‘ō‘ili ai*

E like me ka wehewehe ‘ana ma loko o ka māhele 5.5.1.3, i kekahi mau manawa e ‘ō‘ili pū ai ka punohu uakoko me kahi ānuenue ‘ē a‘e. Ho‘opuka ‘ia kēia pilina i kekahi ‘atikala nūpepa, penei: “He nani ke kulana o keia punohu ua-koko a ke anuenue e pio iho ana ma luna pono iho ke nana aku.”³⁰⁴ Ua nānā ‘ia i ke kakahiaka nui ma kahi e kokoke ana i Kahauiki a me Moanalua. ‘O ka nānā a‘ela nō ia o ka mea kākau, a ‘ō‘ili maila kahi ānuenue nui e pi‘o ana ma luna pono o ia pūnohu uakoko.

³⁰³ Marie Alohalani Brown. 2022. *Ka Po‘e Mo‘o Akua*. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press. ‘ao‘ao 108.

³⁰⁴ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau., 1894. "Punohu Uakoko." *Ka Leo o ka Lahui*, Okatoba 9: 1.

5.9.3.4 Nā Hō‘ailona o ka pūnohu uakoko

Ua kālailai ‘ia ka pō‘aiapili o nā pūnohu uakoko i ‘ō‘ili maila ma loko o nā

Pakuhi 45. Nā hō‘ailona o ka pūnohu uakoko

Nā Hui/Hō‘ailona	Pūnohu uakoko
+ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	
= Pili i ka nohona	2
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	1
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	1
= Pili i kahi wānana	1
He ‘ōuli/wānana	
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	1
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	
= Pili i ke kū ‘ana	1
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	1
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	
Ka pelika a ke akua Kalikiano	
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	
= Pili i kekahi ne‘e ‘ana	8
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	1
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	7
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	
Huinanui	12

kūmole no kēia papahana nei. Hō‘ike

‘ia nā hopena kālailai ma loko o ka

Pakuhi 45. ‘Oī aku ka huinanui o ka

hui hō‘ailona pili i ka ne‘e ‘ana (he

8) ma mua o nā hui ‘ē a‘e. Ua

ho‘ohana ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu

ho‘oili no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka

huinanui o ia mau hui hō‘ailona ke

ho‘ohālike ‘ia kekahi me kekahi. ‘O

ka hopena, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau

kūpapa. No laila, ‘oi aku ka huinanui

o kekahi mau hui ma mua o nā hui ‘ē

a‘e.³⁰⁵ ‘O ka hui hea? Malia paha, ‘o

ia nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana.

5.9.3.4.1 Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī, ali‘i, ‘e‘epa, kupua, akua

I ka mo‘olelo kahiko ‘o Pa‘ao, ua hele pū mai nō ‘o ia me ke ānuenue a me ka pūnohu uakoko ma ka moana i ka wā mua loa ōna i holo mai ai no Hawai‘i nei.³⁰⁶ A ma ia hope koke iho, ua hiki ‘o Pa‘ao i Hawai‘i nei.

5.9.3.4.2 He ala ānuenue i ka mahina, lewa, pali, ola ma hope

³⁰⁵ ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(3, n = 12) = 11.33, p < 0.023$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

³⁰⁶ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

Ma loko o kekahi mo‘olelo, kākau ‘ia ihola “...a huli aku la kona alo i ka hikina a ka la ma Haehae, ia wa i ike aku oia ia Kahinihiniula ame kona mau hoa ukali e hoi mai ana i ka lewa moana kai popolohua a Kane, i loko o ka punohu uakoko.”³⁰⁷

5.9.4 Ka Lehopulu

5.9.4.1 Nā hi ‘ohi ‘ona o ka lehopulu

Eia ka wehewehena i ‘ohi ‘ia ma loko mai o nā puke wehewehe no ka lehopulu:³⁰⁸

Pukui/Elbert: *n.* He ānuenue pili honua. *Pili pono*, he lehopulu.

‘O ka welo mua: **He ānuenue ha‘aha‘a**
‘O nā welo kūlana ‘elua: He ānuenue pili i ka honua/kai

Hoihoi loa ia hua‘ōlelo ‘o lehopulu, he māpumana‘o paha ia no ka welo mua. ‘O ia ho‘i, he leho e lana ana ma ka ‘ilikai. Hō‘ike ‘ia kekahi mau lehopulu ma loko ke Ki‘i 34 a me ke Ki‘i

35. Kāka‘ikahi nā lehopulu i kupu mai ma loko nā kūmole i kālailai ‘ia. No laila, eia mai kekahi

Ki‘i 34. He lehopulu (na Tianne Alegnani)



Ki‘i 35. He lehopulu (na Greg Vaughn)



nīnau hoihoi, he aha ka molekumu o kēia hua‘ōlelo lehopulu nāna e kuhi nei i kekahi ‘ano ānuenue? E ku‘u mea heluhelu, he mau mana‘o ko kou mea kākau. Malia paha, ‘o ka mo‘olelo o

³⁰⁷ Samuel Kekoowai. 1923. "Makalei, ka Laau Pii Ona a ka I'a o Moaula-Nui-Akea i Kaulana." *Ka Nupepa Kuokoa*, Mei 10: 5.

³⁰⁸ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

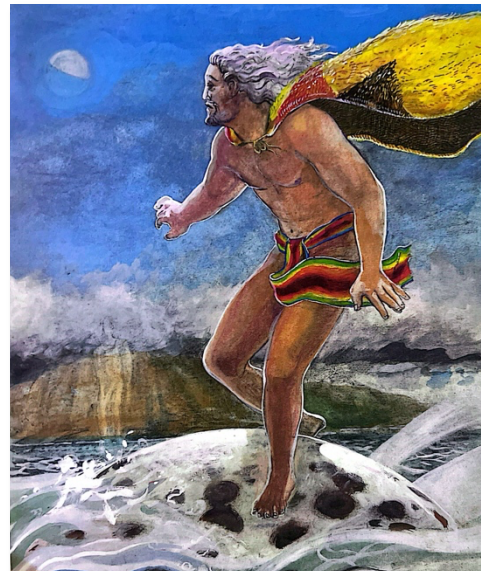
Hi‘iakaikapoliopole kahi i ‘ō‘ili mua mai ai ka lehopulu. No ke aha? Ma hope o ka make ‘ana o Lohi‘au i ka‘e o ka lua pele, huaka‘i akula kona ‘uhane i Kaua‘i. I kēlā manawa, e holo aku ana ‘o Kānemilohae ma luna o kona leho no ka ho‘ōla ‘ana iā Lohi‘au. Ua ‘ike ‘o Kānemilohae i ko Lohi‘au ‘uhane, ‘o ka ho‘opa‘a ‘ia maila nō ia o ia ‘uhane iā Kānemilohae, a ‘o ka ha‘alele akula nō ia o ua Kāne kamaha‘o nei iā Kaua‘i no ka hele ‘ana i Hawai‘i. Kā‘alo ‘o ia i ka mokupuni ‘o O‘ahu, a ‘ō‘ili kekahi ‘ano ānuenue i kēlā manawa, penei; “Ke ‘ike lā nā mea a pau o uka nei o ka ‘āina i kēia pūnohu uakoko e ne‘e a‘e nei ma waho o ka moana, a ke noke nei nā kāne a me nā wāhine i ka ‘uā. I kēlā manawa, ua holo pani maila ka mana o ua Kānemilohae nei a pākū maila i ka ‘ike o Hi‘iaka.

No laila, ‘a‘ole hiki iā Hi‘iaka ke ‘ike aku a ho‘omaopopo ‘o kēia pūnohu lei kōkō‘ula e ne‘e a‘e nei ma ka moana, ‘o ke kaikunāne nō ia o lākou, ‘o ia ‘o Kānemilohae, me ka ‘uhane o ke kāne, ‘o ia ho‘i ‘o Lohi‘au.

Hala a‘ela ua pūnohu lei kōkō‘ula nei, noho ihola nō ‘o Hi‘iaka i ka la‘i o Honolulu nei no ka le‘ale‘a ‘ana i nā pō kilu ulumāhiehie o Pele‘ula...

...Eia nō ka uakoko ke po‘ipū nei i ua Kānemilohae nei, a ke pipi‘o nei nō ke ānuenue ma luna pono a‘e ona.”³⁰⁹ Hō‘ike kahi ki‘i i nā ānuenue pili iā Kānemilohae i kona manawa e holo ana ma luna o ia leho (Ki‘i 36).³¹⁰ ‘O ka pilina o ka leho me

Ki‘i 36. Aia ‘o Kānemilohae ma luna o kona leho (na Solomon Enos)



³⁰⁹ Ho‘oulumāhiehie, 1906, 2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu..‘ao‘ao 422. ‘O ka pūnohu, ka uakoko, a me ka pūnohu uakoko, ‘o ia ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i. ‘O ke ānuenue, he hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua.

³¹⁰ Hō‘ike ‘ia me ka ho‘āpono ‘ana o Solomon Enos.

ke ānuenue (pūnohu uakoko), ‘o ia paha ka ‘ō‘ili mua mai o ia ‘ano ānuenue he lehopulu.

Eia kekahi, he mana‘o hou ko ka mea kākau e pili ana i ka ho‘opuka mua ‘ia o kēia hua‘ōlelo lehopulu. Ma loko o ka mo‘olelo no Keakaoku, i kekahi manawa, aia ‘o Keakaoku ma luna o kahi wa‘a, a pili nō ke kino leho o Kalihilihiānuenue (kona kupunawahine) i ka ihu o ka wa‘a i

Ki‘i 37. Kalihilihiānuenue ma mua o kā Keakakū wa‘a (na Beau Makanamakamae Shisido)



loko o ke kai, penei: “Lohe o Keakaoku i keia

kahea a kona kupunawahine ia wa kuhi iho la

kona lima i kana pu-a, pa‘ipa‘i iho la iaia, a kuhi

aku la i ka punohu ula e uhi paa mai ana mamua

aku o ka waa, oiai, oia ka ula wena o ke kino leho

o Kalihilihiānuenue i oili mai loko ae o ke kai, a

lele ana iluna.”³¹¹ Hoihoi loa ia hanana. ‘O ka pili

‘ana o ka ‘ula wena o ke kino leho me ka ‘ō‘ili ‘ana o kekahi pūnohu ‘ula ma mua pono o ka

wa‘a, ‘o ia paha ka ‘ike mua ‘ia o ia mea he ānuenue lehopulu. Hō‘ike ‘ia he ki‘i ma loko o

kekahi pepa nui laeo‘o e pili ana i ia hanana (Ki‘i 37).³¹² He mea hoihoi hou e pili ana i ia

mo‘olelo, ‘o ka ‘iako mua o kekahi wa‘a, ua kapa ‘ia ke kū-ā-ānuenue. No ia mo‘olelo paha i

kapa ‘ia ai ia mea he ‘iako? He pi‘o ko ka ‘iako e like me ke ānuenue.

5.9.4.2 Nā pō‘ai lewa o ka lehopulu e ‘ō‘ili ai

E like me ka wehewehe ‘ana i ka māhele 5.9.2.2, aia ka waiho‘olu‘u ‘ula o ka lehopulu

ma ka pō‘ai lewa lani lewa, a aia paha ke koena o nā waiho‘olu‘u ma ka pō‘ai lewa ho‘omakua.

5.9.4.3 Nā manawa o ka lehopulu e ‘ō‘ili ai

‘Oiai, he ānuenue ka lehopulu pili ka honua, ‘o ka mea e pono ai ke kau ‘ana o ka lā i ka

³¹¹ Na Hau o Maihi. 1912. "Ka Moololo Hooni Puuwai No Keakaoku." *Ke Aloha Aina*, Iulai 27: 3.

³¹² Beau Makanamakamae Shisido. 2020. *He Aha Ho‘i Ka Mea ‘O Ka Hele Ho‘okahi ‘ana, I Hele ‘Oe, Hele Me Ou Mau Kūpuna*. Honolulu, HI. ‘ao‘ao 97.

pō‘ai ‘o Kahikikepapalani (kakahiaaka a i ‘ole ‘auinalā).

5.9.4.4 Nā Hō‘ailona o ka lehopulu

Ho‘okahi wale nō la‘ana o ka lehopulu i loa‘a ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia no kēia papahana.

5.9.4.4.1 He ‘ōlelo ho‘ohālike, wāwae, hō‘ailona no kekahi ali‘i, akua

Ma loko o kekahi mo‘olelo, he akua ‘ē ‘o Kapoulakinau. ‘O ia ke kaikamahine a Haumea, a he kaikaina ia no Pele. He ‘ōlelo ho‘ohālike paha ka lehopulu, penei: “...a ia lakou no hoi i hele aku ai a hiki malaila, ua manao iho la o Kapoulakinau, e hoi oia a noho kino makani maoli iluna o ke alii Halalii, a ua hooko ia aku la no oia pela. Aole i pa leo mua me ka mea nona ka po, o ka ilikipau iho la noia o Kapoulakinau nei a Ki-ilili ana keia iluna o ke alii Halalii, a ua like hoi kona mau papalina a me na maka me he ua-koko la e hali ana i ke kuahiwi, i olelo ia e ka Kahiko he leho pulu.”³¹³

5.10 Ke Ānuenue Kia Kū

Ho‘okahi lālā o kēia hui ānuenue, ‘o ia ho‘i, ke kähili. Eia na‘e, aia paha ho‘okahi lālā hou aku o kēia hui ānuenue i loa‘a ma loko o kekahi mau mele. ‘O ia ho‘i, he mele ko‘ihonua i haku ‘ia e S.M. Kamakau. Eia kekahi māhele o nā lālani mele:

“...5. Ke anuenue ku a Kanaloa,
Ke kupu eu nana i hele ka aina...”³¹⁴

³¹³ Moses Manu, 1899. "He Moolelo Kaa no Ke Kaua Nui Weliweli Mawaena o Pele-Keahaialoa Me Waka-Keakaikawai." *Ka Loea Kalaiaina*, Iune 3: 1.

³¹⁴ S.M. Kamakau, 1868. "He Mau Mele Koihonua a me Nā Mele No Kauilanuimakehaikalanikamaialii." *Ka Nupepa Kuokoa*, Okatoba 10: 1.

‘O ke ānuenue kū a Kanaloa, he ‘ano ānuenue kia kū paha ia.

Eia na‘e, ‘a‘ole ‘o ia loa‘a ma loko o kekahi kūmole ‘ē a‘e.

Hiki ke ho‘omaopopo le‘a ‘ia kona hi‘ohi‘ona ma o ka lua o ka lālani, “Ke kupu eu nana i hele ka aina.” ‘O ia ho‘i, he ānuenue kia kū e kuhikuhi ana a‘e mai ka ‘āina i ka lani. Hō‘ike ‘ia ke ānuenue kū a Kanaloa i ke Ki‘i 38.

Ki‘i 38. Ke ānuenue kū a Kanaloa
(na Hoaloha Westcott)



5.10.1 Ke Kāhili

5.10.1.1 Nā hi‘ohi‘ona o ke kāhili

Ma loko o nā puke wehewehe, ‘o kēia ka wehewehena o ke kāhili:³¹⁵

Pukui/Elbert: *nvt*. He ko‘oko‘o hulu ki‘eki‘e, he hō‘ailona ali‘i; he ‘āpana ānuenue; he kia ānuenue (he hō‘ailona ali‘i nō ho‘i).

‘O ka welo mua:

‘O nā welo kūlana ‘elua:

He ānuenue kia kū pololei

He ānuenue nona ka hapa nui o nā waiho‘olu‘u

Ki‘i 39. He kāhili (na the-digital-picture.com)



Kāka‘ikahi nō ka ‘ō‘ili ‘ana o ke kāhili, a pa‘akikī ka pa‘i

ki‘i ‘ana iā ia. ‘O ke kū pololei o ke kia, ‘o ia ka welo

kāka‘ikahi o kona ‘ike ‘ia.³¹⁶ No laila, pono paha, ‘a‘ole paha

ke Ki‘i 39. Ma ke kuana‘ike o kekahi kumu, ‘ō‘ili ki‘eki‘e

wale nō ia i luna o ka ‘āina, a he pi‘o iki wale nō kona.³¹⁷

³¹⁵ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

³¹⁶ Ipo Wong, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (Pepehualu 23).

³¹⁷ Kimokea Keaulana, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (‘Apelila 19).

5.10.1.2 *Nā pō‘ai lewa o ke kähili e ‘ō‘ili ai*

Inā, he ‘oia‘i‘o, ki‘eki‘e ke kähili a laila, hiki paha ke kīko‘o a i ka lewa lani lewa, a malia paha, i ka lewa nu‘u.

5.10.1.3 *Nā manawa o ke kähili e ‘ō‘ili ai*

Inā, hiki i ke kähili ke kīko‘o a i ka lewa nu‘u, a laila, wahi a ka ‘epekema komohana, ‘o ia kekahi mea e pono ai ko ka lā kau ‘ana i kekahi kahiki ha‘aha‘a. ‘O ia ho‘i, ma waena o nā pō‘ai ‘o Kahikikepapanu‘u me Kahikikepapalani. Eia na‘e, ma ke kuana‘ike Hawai‘i, ‘a‘ole i kaupalena ‘ia ka ‘ō‘ili ‘ana i nā ‘ano ānuenue like ‘ole e nā pō‘ai o ka lā.³¹⁸

5.10.1.4 *Nā Hō‘ailona o ke kähili*

‘Elua hō‘ailona o ke kähili ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia. ‘O ia ho‘i, he ‘ōuli, wānana a me ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane

5.10.1.4.1 *Ka nohona o kekahi ali‘i, mō‘ī, ‘e‘epa, kupua, akua, ‘uhane*

Ma loko o ka mo‘olelo o Laukaieie, “I ka hoonoa ana o neia mau leo e ikuwa nei, ua hamau like iho la ka leo o na mea a pau, aia hoi na kahili ao kupanaha mai ka lewa mai e pipio ana, he mea i paa ole ia e na lima o ke kanaka, a he manawa hoi keia e kaulono (*sic* kaulona) like aku ana o na maka o na mea a pau i ka ui oi kelakela o Waipio, Laukaieie me nohea kaili La o Lehua a me ko laua mau hoa e noho mai ana.”³¹⁹ Hoihoi loa nō ia puana‘ī, no ka mea, hō‘ike ‘ia nā kähili mai ka lewa “e pipio ana”. No laila, malia paha, he ānuenue kia kū ke kähili nona kekahi pi‘o iki.

5.10.1.4.2 *He ‘ōuli, wānana*

³¹⁸ Māhealani Pai, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2024. *Ike ānuenue* (Mei 14).

³¹⁹ Moses Manu, 1894. "He Moolelo Kaao Hawaii No Laukaieie; Ke Kino Kamahao Iloko o Ka Punohu Ua-koko." *Ka Leo o ka Lahui*, Aperila 3: 1.

‘O kēia la‘ana, ua like nō ia me ko ka pūlo‘u ma ka 5.7.3.4 o luna a‘e. I ka mahina ‘o ‘Aukake i ka makahiki 1891 i ‘ike ‘ia ai ke kähili a me ka pūlo‘u e kekahi kāne i loko o kona moe‘uhane. Ma ia moe‘uhane‘o ia i ‘ike a‘e ai i kekahi ali‘i i kau kūnihi i loko o kekahi kähili nui ma luna o ka hale ali‘i ‘o ‘Iolani. I ia manawa koke iho nō, hina ia ali‘i a puoho ke kāne e moe‘uhane ana. Ua maopopo iā ia kēia mo‘euhane, ua mana‘o ‘ia, he hō‘ailona ia no ka hina ‘ana o kekahi ali‘i ‘aimoku, a i ‘ole he au hulihihi e hiki mai ana. I kekahi mau mahina he 16 ma hope o ka pa‘i ‘ana o ka ‘atikala nūpepa e pili ana i kona moe‘uhane, ua ho‘okāhuli kolohe ‘ia ke aupuni o Hawai‘i e kekahi mau mikionele a me kekahi mau kānaka ‘oihana ‘ālunu no ‘Amelika.³²⁰

5.11 Ke Ānuenue a Puni ka Lā a i ‘ole ka Mahina

Kupu pinepine a‘ela nā ‘ano ānuenue o kēia hui. ‘Eko lu lālā o kēia hui, penei:

1. Ka Luahoana
2. Ka Luakālai
3. Ka Luakālailani

‘O ka welo mua: **He pō‘ai ānuenue a puni ka lā a i ‘ole ka mahina**

‘A‘ole paha ia he mau ‘ano ānuenue ‘oko‘a, ‘o ia ho‘i, he mau hua‘ōlelo like ‘ole nona ka mana‘o ho‘okahi.³²¹ No laila, no kēia papahana nei, ua no‘ono‘o ‘ia, he ‘ano ānuenue ho‘okahi wale nō. Hiki ke ‘ike ‘ia nā wehewehena like ‘ole ma lalo iho nei.

5.11.1 Ka Luakālai, Luahoana, Luakālailani

5.11.1.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka Luahoana, Luakālai, Luakālailani

Eia nā wehewehena i ‘ohi ‘ia ma loko mai o nā puke wehewehe no kēia ‘ano ānuenue.³²²

³²⁰ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1891. "He Moeuhane." *Ka Leo o ka Lahui*, Augate 6: 2.

³²¹ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakālailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3. n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>.

³²² Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

Luahoana

Pukui/Elbert: *n.* He pō‘ai malama a i ‘ole he ānuenue a puni ka lā a i ‘ole ka mahina, *pili pono*, he lua e ‘ānai ‘ia.

Andrews: He pō‘ai malama a i ‘ole he ānuenue e ka‘apuni ana i ka lā a i ka mahina paha.

Parker: He pō‘ai malama a i ‘ole he ānuenue e ka‘apuni ana i ka lā a i ka mahina paha.

Hua‘ōlelo mana‘o like: Luakālai

Ka Luakālai:

Ki‘i 40. He luakālai (na Markus Gann | Dreamstime.com)



Pukui/Elbert: *n.* kohu like me ka luahoana. *Pili pono*, he lua kālai

Andrews: E ‘ike ‘ia ka LUAHOANA. He pō‘ai malama a i ‘ole he ānuenue e ka‘apuni ana i ka lā a i ka mahina paha i ke ao a i ‘ole ka pō.

Parker: He pō‘ai malama a i ‘ole he ānuenue e ka‘apuni ana i ka lā a i ka mahina paha i ke ao a i ‘ole ka pō. Hua‘ōlelo mana‘o like: Luahoana.

Ka Luakālailani:

Pukui/Elbert: Ua like ia me ka luakālai.

Andrews: E nānā ‘ia ka LUAHOANA a me ka LUAKALAI. He pō‘ai malama.

Parker: He pō‘ai malama i ka lani. Hua‘ōlelo mana‘o like: ka Luahoana a me ka luakalai.

‘O ka welo mua: **He ānuenue e ka‘apuni ana i ka lā a i ‘ole ka mahina**
‘O nā welo kūlana ‘elua: He ānuenue ke‘oke‘o nona paha kekahi mau waiho‘olu‘u

Ki'i 41. He luakālai (na Hoaloha Westcott)



‘Ike pinepine ‘ia ka luahoana, luakālai, luakālailani
ma kēia pae ‘āina nei. I kekahi manawa, ‘ō‘ili mai ia me nā
waiho‘olu‘u ānuenue a pau, a i kekahi manawa ‘ē a‘e, hiki wale
nō ke ‘ike ‘ia ka waiho‘olu‘u ke‘oke‘o. E nānā ‘ia ke Ki‘i 40 -
42. ‘O ke ka‘ina waiho‘olu‘u o ka luakālai, ‘o ia ke ke‘oke‘o
ma waenakonu, a hahai ia i ka uliuli, ka ‘ōma‘oma‘o, ka

lenalena, a me ka ‘ula‘ula.

5.11.1.2 Nā pō‘ai lewa o ka Luahoana, Luakālai, Luakālailani e ‘ō‘ili ai

‘O ka Luakālai (a i ‘ole, ‘o Luahoana, ‘o Luakālai lani), ‘ike pinepine loa ‘ia i ka lewa
lani. No laila, i ka lā a i ‘ole ka mahina e kau ana i ka pō‘ai ‘o Kahikikapuihōlanikeku‘ina (a i
‘ole ‘o Kahikikepapalani), aia nā kilihune wai makali‘i e kau pūailewa ana i loko o ka lewa.

5.11.1.3 Nā manawa o ka Luahoana, Luakālai, Luakālailani e ‘ō‘ili ai

Wahi a Nawahi, “O ia ka poai anuenue e kau ana ma ke aouli o
ka lani i ka wa o ka la e kau ana ma ko kakou Meridiana.”³²³ I ke
kuana‘ike ‘epekema, ua kapa ‘ia kēia ‘ano ānuenue he coronae, a ‘ike
pinepine ‘ia i ka manawa o ka lā (a i ‘ole ka mahina) e kau ki‘eki‘e
ana i ka lewa.³²⁴

*Ki'i 42. He luakālai
(na Hoaloha Westcott)*



³²³ Joseph Nawahi, "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24, 1893: 2-3.

³²⁴ David K. Lynch and William Livingston. 1995. *Color and Light in Nature*. Cambridge: Press Syndicate of the University of Cambridge. ‘ao‘ao 124.

5.11.1.4 Nā Hō‘ailona o ka Luahoana, Luakālai, Luakālailani

Pakuhi 46. Nā hō‘ailona o ka luahoana/luakālai/luakālailani

Nā Hui/Hō‘ailona	Luahoana	Luakālai	Luakālailani
– Pili i ka hānau a i ‘ole ka make		2	
He hō‘ailona no ka make ‘ana o kekahi ali‘i		2	
Ka hānau ‘ia ‘ana o kekahi mō‘īali‘i ki‘eki‘e/e‘epa			
– Pili i ka nohona		1	
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i			
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa			
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue			
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/e‘epa/kupua/akua/uhane		1	
– Pili i kahi wānana		2	
He ‘ōuli/wānana		2	
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu			
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule			
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue			
Ke kō ‘ana o kekahi wānana			
– Pili i ke kū ‘ana		2	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā		2	
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua			
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāvae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua			
Ka pelika a ke akua Kalikiano			
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa			
+ Pili i kekahi ne‘e ‘ana			
Huinanui		7	

‘Ehā hō‘ailona like ‘ole o ka

luahoana, luakālai, luakālailani ma

loko o nā kūmole i kālailai ‘ia.

Hō‘ike ‘ia ma loko o ka Pakuhi 46.

Ua ho‘ohana hou ‘ia ia hō‘ike

ha‘ihelu ho‘oili no ka ho‘omaopopo

‘ana i ka huinanui o ia mau hui

hō‘ailona he ‘ehā a me ka pili ‘ana o

kekahi i kekahi. ‘O ka hopena,

ho‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa. No laila, ‘a‘ole ‘oi aku ke kupu ‘ana o nā hō‘ailona o kekahi

mau hui ma mua o nā hui ‘ē a‘e.³²⁵

5.11.1.4.1 He hō‘ailona no ka make ‘ana o kekahi ali‘i

‘O ka ‘ikepili i ‘ohi ‘ia mai kā Fornander, ‘o ia ka hō‘ailona o ka luakālai, penei: “O ka poai e hoopuni ana i ka la a me ka mahina, ua kapaia e keia lahui he lua- kalai. Ina ua ikeia kekahi luakalai e hoopuni ana i ka la, a i ka mahina paha, alaila, he alii make ka hope: pela na kahuna o ka oihaakahuna e olelo ai.”³²⁶

5.11.1.4.2 He ‘ōuli, wānana

‘O ka luakālai pili loa kokoke i ka mahina, he ‘ōuli maika‘i no ka lawai‘a kai hohonu ‘ana. Eia na‘e, inā nui ke kōwā o ka luakālai mai ka mahina aku, he ‘ōuli ‘ino a no laila, he pō ‘ino ia no ka lawai‘a ‘ana. Inā he luakālai ka ‘ō‘ili e ka‘apuna ana i ka hōkū ‘o Ke‘alohilani, a

³²⁵ ‘O ka hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili: $\chi^2(3, n = 7) = 0.67, p < 0.955$. No laila, ho‘āpono ‘ia ke kuhiakau kūpapa

³²⁶ Abraham Fornander. 1919-1920. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Ka Hale Hō‘ike‘ike ‘o Pihopa. ‘ao‘ao 107.

laila, he ‘ōuli kēlā no ke kaua, a i ‘ole ka ho‘āuhuli ‘ia o ke aupuni. ‘O ka luakālai nō ho‘i ke alaka‘i mana o nā ‘uhane o ka make a me nā pō akua.³²⁷

5.12 Ke Ānuenue ‘Āwe‘awe‘a

‘Ehā lālā o kēia hui ānuenue, penei:

1. Ke Ko‘i‘ula
2. Ka Punakea
3. Ke Akakū
4. Ka Waiānuenue

Like ka welo mua a me kekahi mau hi‘ohi‘ona like ‘ole o ia mau lālā o kēia hui ānuenue.

Hō‘ike ‘ia nā hopena noi‘i o ia mau lālā ma loko o nā māhele o lalo iho. ‘Elua hō‘ailona o kēia

Pakuhi 47. Nā hō‘ailona o nā ānuenue ‘āwe‘awe‘a

Nā Hui/Hō‘ailona	Ko‘i‘ula	Punakea	Akakū	Waiānuenue	Huinanui
+ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make					
+ Pili i ka nohona					
+ Pili i kahi wānana					
+ Pili i ke kū ‘ana					
- Pili i kekahi ne‘e ‘ana	3	1			
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	3				
He manawa kūpono e ho‘i mai ai					
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua					
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘i/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua		1			
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i					
Huinanui	3	1			4

hui ānuenue, a ‘a‘ole i loa‘a kahi hō‘ailona o ke akakū a me ka waiānuenue (Pakuhi 47). ‘A‘ole lawa ka ‘ikepili no ka ho‘ohana ‘ana i ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no kēia hui ānuenue.

5.12.1 Ke Ko‘i‘ula

5.12.1.1 Nā hi‘ohi‘ona o ke ko‘i‘ula

Eia nā wehewehena o ke ko‘i‘ula ma loko o nā puke wehewehe.³²⁸

³²⁷ Mika Lee, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders* Hana Hou Magazine, (January).

³²⁸ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

Pukui/Elbert: *n.* He ua (a i ‘ole he uhiwai, a he ao paha) pa‘a o kona waiho‘olu‘u. Ua wili ko‘i‘ula ka lepo i ka lani me he puahiohio lā. Hala aku ia i ke ala ko‘i‘ula a Kāne.

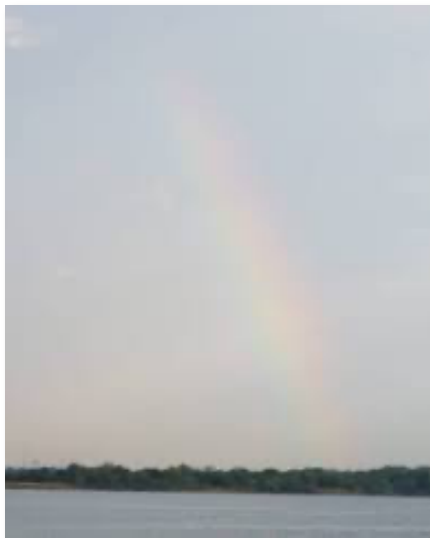
Parker: 2. He ao ma ke ‘ano he ānuenue.

‘O ka welo mua: **He ānuenue ‘āwe‘awe‘a**
‘O nā welo kūlana ‘elua: He ‘ula‘ula ka hapanui o kona kino ke nānā aku.

Hō‘ike ‘ia kahi ko‘i‘ula ma loko o ke Ki‘i 43.

Ua hō‘ike ‘ia ke oli ‘o He Lei No Kapi‘olani ma loko o ka māhele 5.9 o luna a‘e. Eia

Ki‘i 43. He ko‘i‘ula (na Hoaloha Westcott)



kekahi o nā lālani o ia oli: “8. Ma ke ala ko‘i‘ula, ko‘iaweawe.” Ua wehewehe ‘ia ka mana‘o o ia lālani e Kuluwaimaka, penei: “Ko‘i‘ula, kahi a ua punohu e kū lā; he ‘ula wale no ia wahi e like me kahi o ka punohu ‘ula e ku ala. Na ka noe lani e lawe ke ko‘i‘ula a Kāne. Ko‘iaweawe, - aweawe ka ‘ula e like me ka ‘ula o ke anuenue. Punohu, - nui i kahi hookahi; na ka noe lani e lawe ala. O ke ko‘i‘ula, oia ke aweawe o ka ‘ula e moe ala. O ka noe lani ka mea nana e lawe la ke‘ia ‘ula.”³²⁹ No laila, ma ke kuana‘ike o

Kuluwaimaka, kohu nō ke ko‘i‘ula me ka pūnohu ‘ula, eia na‘e, he noe ānuenue ke ko‘i‘ula, ‘o ia ho‘i, he ānuenue ‘āwe‘awe‘a i ‘ane pa‘a i ka waiho‘olu‘u ‘ula.

5.12.1.2 Nā pō‘ai lewa o ke ko‘i‘ula e ‘ō‘ili ai

‘Oiai, ua wehewehe ‘ia nā mea e like ai o ke ko‘i‘ula me ka pūnohu ‘ula, hiki paha ke ho‘ohana ‘ia ka wehewehena o ka pō‘ai lewa o ka pūnohu e ‘ō‘ili a‘e ai no ke ko‘i‘ula kekahi (e nānā ‘ia ka māhele 5.9.2.2). ‘O ia ho‘i, ka lewa ho‘omakua a me ka lewa lani lewa.

³²⁹ Theodore Kelsey. 1933. "The Chants of James Pālea Kapihenui Kuluwaimaka." Lalani Village Waikiki, HI: Unpublished Manuscript. ‘ao‘ao 84. Ua kaha wale ‘ia nō kekahi o nā hua‘ōlelo me ka ‘okina a me ke kahakō ma loko o kēia palapala.

5.12.1.3 *Nā manawa o ke ko‘i‘ula e ‘ō‘ili ai*

Me he mea lā, ua like nō ho‘i paha ke ko‘i‘ula me ka pūnohu uakoko, eia na‘e, he ānuenue noe ke ko‘i‘ula, a pēlā e ‘oko‘a ai. Ma ke kuana‘ike ‘epekema, ‘o ka mea e pono ai, ‘o ia ke anahonua pololei, a kauka‘i i ka nui o nā huna wai. ‘Oiai, nui ka ‘ula‘ula o ke ko‘i‘ula, ‘ike pinepine ‘ia paha i nā wā kakahiaka a me nā wā ano ahiahi, ‘o ia nā manawa o ka ho‘ēmi ‘ia ‘ana o nā waiho‘olu‘u uliuli a me ka ‘ōma‘oma‘o e ka lewa pa‘apū (e nānā ‘ia ka Pāku‘ina 2). Ma ke kuana‘ike Hawai‘i, hiki paha ke ‘ō‘ili ia ma nā manawa a pau, Aia nō i nā akua.

5.12.1.4 *Nā Hō‘ailona o ke ko‘i‘ula*

Ua wehewehe ‘ia ke ala ko‘i‘ula (ala muku) a Kāne/Kanaloa ma loko o ka māhele 5.6.6 o luna a‘e, a ‘o ia wale nō ka hō‘ailona i loa‘a ma loko o nā kūmole a pau o kēia papahana.

5.12.1.4.1 He ala ānuenue i ka mahina, lewa, pali, ola ma hope

E like me ke ‘ano ānuenue ala muku, hō‘ike pinepine ‘ia ke ko‘i‘ula ma loko o kekahi mau kanikau. Ua pa‘i ‘ia kahi ‘atikala nūpepa nona ke ko‘i‘ula, penei: “Ua hala ma ke ala ko‘i‘ula a Kāne.”³³⁰ ‘O ia kekahi kanikau no ka hala ‘ana o nā ali‘i aloha i nā makahiki ma mua o ka haku ‘ia ‘ana o ia kanikau.

Ma loko o ka mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole, i ka manawa o Kānemilohae e ha‘alele ana i ka lua pele, hā‘awi ‘o ia i ke kapa ‘ahu‘ula iā Lohi‘au, a ‘ōlelo akula iā Lohi‘au, penei; “A me he mea lā nō na‘e, aia nō ka hō‘eu‘eu a ua Kāne nei i loko ona kahi i ho‘ūlu ai e ‘ōlelo ana, “Mai ho‘omana‘o mai ‘oe ia‘u, ‘oiai he ala ko‘i‘ula ko‘u, ko ke akua.””³³¹

5.12.2 Ka Punakea

³³⁰ ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. (1873, 16 Dekemaba). Ua Make Na Alii Koe Nae Na Makaainana. Ka Nuhou Hawaii, ‘ao‘ao 6.

³³¹ Ho‘oulumāhie. 1906,2006. *Ka Mo‘olelo o Hi‘iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiulu. ‘ao‘ao 314.

5.12.2.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka punakea

Ma loko o nā puke wehewehe, ‘o kēia ka wehewehena o ka punakea.³³²

Pukui/Elbert: *n.* He ānuenue poahi.

‘O ka welo mua: **He ānuenue ‘āwe‘awe‘a**
‘O nā welo kūlana ‘elua: He ānuenue poahi
 He ānuenue nona ka waiho‘olu‘u ke‘oke‘o he nui

‘O ka punakea, he mea ia e pono ai ka noi‘i maiāu ‘ia, no ka mea, he mau wehewehena ko ka hua‘ōlelo punakea. I kekahi manawa, he mau one kahakai ia a nā nalu nui i nou aku ai i uka, a i kekahi manawa, he ānuenue ‘āwe‘awe‘a ia.³³³ Ahuwale paha ka waiho‘olu‘u o ia ānuenue ma muli o kona inoa, ‘o ia ho‘i, ke ke‘oke‘o. No laila, ua like paha ka punakea me ke ānuenue

Ki‘i 44. He punakea (na Noel Powell | Dreamstime.com)



Ki‘i 45. He punakea (na Hoaloha Westcott)



ke‘oke‘o, eia na‘e, he ānuenue noe, he ānuenue ‘āwe‘awe‘a ho‘i ia. Eia kekahi, ‘a‘ole i ‘ākāka ka wehewehena a Pukui mā e pili ana i ka waiho‘olu‘u. No laila, malia paha, inā he ānuenue poahi, a laila, he punakea ia. Eia hou kekahi, hiki paha ke ‘ō‘ili ma ke ‘ano he pi‘o, a i ‘ole he hunahuna ānuenue.

I ke kuana‘ike o kahi kumu, ‘ike pinepine ‘ia nā ānuenue ke‘oke‘o ma luna o Maunakea, a kapa ‘ia he punakea.³³⁴ ‘A‘ole paha like ia mana‘o me ka wehewehena o Pukui mā, no ka mea, ‘a‘ole i ho‘opuka ia kumu i ke ‘ano poahi o ka punakea.

³³² Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

³³³ *Wehewehe Wikiwiki*. n.d. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>. (Pukui/Elbert).

³³⁴ Ku‘ulei Kanahale, ua nīnauele ‘ia e Hoaloha Westcott. 2021. (Pepeluali 2).

‘A‘ole i hewa ia mana‘o, ua ‘oko‘a wale nō. Hō‘ike ‘ia kahi punakea ma loko o ke Ki‘i 44 a me ke Ki‘i 45.

5.12.2.2 Nā pō‘ai lewa o ka punakea e ‘ō‘ili ai

‘Oiai, he ānuenue poahi wale nō ia, malia paha, hiki ke ‘ike ‘ia i nā pō‘ai lewa e like me ko ka pi‘o ānuenue piha (e nānā ‘ia ka māhele 5.5.1.2). ‘O ia ho‘i, ka lewa lani, ka lewa nu‘u, a me kekahi hapa o ka lewa lani lewa.

5.12.2.3 Nā manawa o ka punakea e ‘ō‘ili ai

Ma ke kuana‘ike ‘epekema, kauka‘i ‘ia nā waiho‘olu‘u i mea e ‘ike ai i ke anawaena o nā huna wai i ka lewa (e nānā ‘ia ka Pāku‘ina 2). Ke ‘ike ‘ia ka punakea, pūailewa ka uhiwai i ke ea. Aia paha he mahina maika‘i no ka nānā ‘ana i ka punakea? I ke kuana‘ike o kahi kumu, ‘o ka mahina maoli ‘o ‘Ikuwā kekahi mahina o ka punakea e ‘ō‘ili pinepine ai, penei: “Ikuwa - o Ikuwa, ke kane, o Paaikaiaualewa, ka wahine, hanau kanaka leo nui. He malama keia e ku ai ka ino; o ka “Ikuwaikepohakoelele” keia. Kukui ka hekili, olapa ka uwila, ka ke kaikoo, ku ka punakea.”³³⁵ Aia ka mahina ‘o ‘Ikuwā ma ka manawa o nā mahina o ‘Okakopa a me Nowemapa i kēia au. ‘O ka mea ma‘amau, ‘o‘olokū ia mau mahina.

5.12.2.4 Nā Hō‘ailona o ka punakea

Kāka‘ikahi nō ke kupu ‘ana o ka punakea ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una. Ua loa‘a wale nō ho‘okahi la‘ana. Aia ma loko o ka mo‘olelo o Kawelo.

5.12.2.4.1 Ka hiki mai auane‘i o kekahi ali‘i, ‘e‘epa, kupua

Iā Kawelo lāua ‘o Ma‘akuakēkē e lawai‘a ana, ‘ō‘ili auane‘i ke kupua, ‘o ia ho‘i, ‘o Uhumāka‘ika‘i. ‘O ka punakea kekahi o nā hō‘ailona i kupu ma mua pono o ka hiki ‘ana o Uhumāka‘ika‘i, penei: “‘A‘ole i li‘uli‘u ia lawai‘a ‘ana aku a lāua, ‘o ka ‘ae maila nō ia o ka

³³⁵ J.M. Poepoe 1906. "Moolelo Hawaii Kahiko." *Ka Nai Aupuni*, Okatoba 29: 1.

makani, pi‘i maila ka ‘ino, kū ka punakea i ka moana, hao maila ka ua noe, pa‘a nā pali, puni lāua nei i ka ‘ino.’”³³⁶

5.12.3 Ke Akakū

5.12.3.1 Nā hi‘ohi‘ona o ke akakū

Eia ka wehewehena o ke akakū ma loko o nā puke wehewehe:³³⁷

Pukui/Elbert: *n.*, ‘O ka hopena e kapa ‘ia ‘o "Specter of the Brocken", ‘ike ‘ia ma ka lua pele o Haleakalā. *Pili pono*, he akakū ānuenue.³³⁸

‘O ka welo mua:	He ānuenue ‘āwe‘awe‘a
‘O nā welo kūlana ‘elua:	He ānuenue pō‘ai
	He ānuenue i ‘ō‘ili ma luna o nā kuahiwi ki‘eki‘e

Hō‘ike ‘ia kahi akakū ma loko ke Ki‘i 46.

Ki‘i 46. He akakū (na Mike777777 | Dreamstime.com)



I kekahi manawa, ma kahi kokoke i ma ka wēkiu o Haleakalā, komo aku kekahi mau ao a i ‘ole nā noe i loko o ka lua pele. Inā, e kū a‘e ana kahi kanaka ma kekahi wahi kūpono, hiki paha iā ia ke ‘ike i kona aka ma loko o nā ao, a ua ka‘apuni ‘ia e kekahi ānuenue ma ka ‘ao‘ao kū‘ē o ka lua pele. ‘O ke akakū ānuenue ia hopena. ‘O ke ka‘ina

waiho‘olu‘u o ke akakū, ua like a like me ka luakālai, aia ho‘i, ke ke‘oke‘o i waenakonu, a hāhai ‘ia e ka uliuli, ka ‘ōma‘oma‘o, ka lenalena, a me ka ‘ula‘ula. ‘O Haleakalā kekahi wahi e ‘ike ‘ia ai ia akakū ma ka pae ‘āina o Hawai‘i.

³³⁶ Ho‘oulumāhie. 2009. *Ka Mo‘olelo Hiwahiwa o Kawelo*. Edited by Hiapo Perreira. Honolulu, HI: Bishop Museum Press., ‘ao‘ao 222.

³³⁷ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

³³⁸ *Wehewehe Wikiwiki*. n.d.. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>.

‘O Spectre of Brocken ka inoa haole, no ka mea, ‘ike pinepine ‘ia nō ia ‘ano ānuenue ma ka wēkiu o ke kuahiwi ‘o Brocken. ‘O Brocken ke kuahiwi ki‘eki‘e loa o ka pae kuahiwi ‘o Harz ma ka ‘āina ‘o Kelemānia. Eia kekahi, ma nā wēkiu kuahiwi ki‘eki‘e a puni ka honua, ‘ike ‘ia akula ka Spectre of Brocken e nā mea pi‘i kuahiwi.³³⁹

5.12.3.2 *Nā pō‘ai lewa o ke akakū e ‘ō‘ili ai*

‘Oiai, ‘ō‘ili ke akakū ma ka wēkiu o Haleakalā, ‘o ka pō‘ai lewa nu‘u kahi e ‘ō‘ili ai.

5.12.3.3 *Nā manawa o ke akakū e ‘ō‘ili ai*

‘O ka hua‘ōlelo akakū, ‘o ia ka pili ‘ana o nā hua‘ōlelo ‘o *aka* a me *kū*. No laila, ‘o ka mana‘o o ka hua‘ōlelo akakū, ‘o ia ke kū ‘ana o ke aka o kekahi kanaka. He mea ‘ano nui ke aka, no ka mea, i ka wā kahiko, ua mana‘o iho kekahi mau Hawai‘i, aia ka mana a me ka ‘uhane o kēlā me kēia kanaka i kona aka.³⁴⁰ No laila, no ka Hawai‘i, he mea kupaianaha nō ka ‘ike ‘ana iho i kona ‘uhane pono‘ī ma waenakonu o kekahi ānuenue pō‘ai ma ka wēkiu o kahi kuahiwi ‘iu, e la‘a ‘o Haleakalā.

Ua haku ‘ia kekahi mele nona kahi lālani e pili ana i ke akakū ānuenue, a ua kapa ‘ia ‘o Huaka‘i mai Honolulu i Hilo. Ho‘omaka ka paukū ‘ekolu penei:

“He ‘oia‘i‘o nō ke akakū ānuenue,
ma Haleakalā ka mauna kaulana....”³⁴¹

He ‘ano ānuenue kāka‘ikahi ke akakū i ka wēkiu o Haleakalā. A ua hiki i ka haku mele ke koho i kekahi o nā mea kaulana ‘ē a‘e o ka mokupuni ‘o Maui no ka haku ‘ana i kāna mele. Eia na‘e, koho ‘o ia i ke akakū ānuenue. He mea ko‘iko‘i nō paha ke akakū ānuenue. Ma muli o ka mana‘o

³³⁹ Atmospheric Optics. n.d. *Brocken Spectre*. Accessed October 30, 2023. <https://atoptics.co.uk/blog/brocken-spectre/>.

³⁴⁰ Mary K. Pukui, E.W. Haertig, C.A Lee. 1972. *Nānā i ke Kumu*. Vol. 1. 2 vols. Honolulu: Hui Hānai. Vol 1: 10.

³⁴¹ Hanalei Machado. Ua nīnauele ‘ia e Kauanoe Kimura. 1973. "HV24.21." *Ka Leo Hawai‘i*. (Pepeluali 6).

ma loko o ka lālani “He ‘oia‘i‘o nō ke akakū ānuenue,” a malia paha, ‘a‘ole i hilina‘i ‘ia ka ‘ō‘ili ‘ana o ia ‘ano ānuenue e nā po‘e a pau ma Hawai‘i nei.

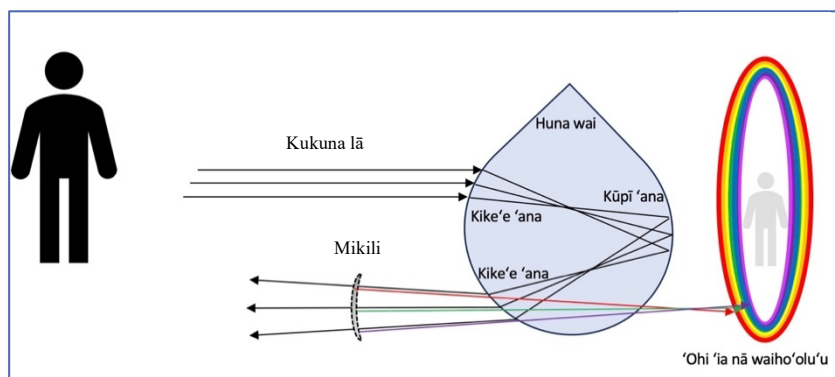
Ma ke kuana‘ike ‘epekema komohana, ‘a‘ole ka spectre of Brocken he mea kupaianaha, he mea pili i nā lōina kālaikūlohea. ‘O ia mau lōina kālaikūlohea, i mea nō ia e ‘ō‘ili ai ia ‘ano ānuenue, aia he ‘ehā koina, penei:³⁴²

- Ha‘aha‘a ka huina lā
- Aia ka uhiwai a i ‘ole kahi ao ma ke kuahiwi
- Aia ka lā ma hope o ka mea nānā
- E kū ana ka mea nānā i kekahi wahi ki‘eki‘e

He inoa haole ‘ē a‘e ko ka spectre of Brocken, ‘o ia ka Glory, a ‘a‘ole maopopo le‘a ke kumu ‘epekema o ka Glory e ‘ō‘ili ai. Eia na‘e, he mau mana‘o ko ke kaiāulu ‘epekema, a e kāmau ana nō kā lākou noi‘i ‘ana. Eia kekahi kumumana‘o ‘epekema e hāpai ‘ia nei i kēia manawa e pili ana i ka ‘ō‘ili ‘ana o ka Glory. ‘A‘ole ka Glory he ānuenue pō‘ai piha, no ka mea, he 84⁰ ka nui o ka huina anawaena o ke āneunue pō‘ai piha, a he 20⁰ a emi iho ka nui o ka huina anawaena o ka Glory. ‘A‘ole hiki ke wehewehe ‘ia ka ‘ō‘ili ‘ana o ka Glory ma o ke anahonua wale nō, ‘o ka mea nō ho‘i e pono ai, ‘o ia ka no‘ono‘o ‘ana i ka mikili ‘ana.³⁴³

E like me ke ānuenue, i ka manawa o nā kukuna lā e komo iho ai i nā huna wai pūailewa,

Pakuhi 48. Ke anahonua o ke akakū ānuenue



kīke‘e ‘ia ma muli o ka pa‘apū o ka wai. ‘O ia ho‘i, ‘oi aku ka pa‘apū o ka wai ma mua o ka pa‘apū o ke ea. Ma muli o ia ho‘okīke‘e ‘ia ‘ana i loko o ka huna wai,

³⁴² Atmospheric Optics. n.d. *Brocken Spectre*. Accessed October 30, 2023. <https://atoptics.co.uk/blog/brocken-spectre/>.

³⁴³ He mana‘o i ho‘olua ‘ia. E nānā ‘ia ka papa wehewehe hua‘ōlelo.

ka‘awale ‘ia ka malama ke‘oke‘o i loko o nā malama waiho‘olu‘u ‘ē a‘e he ‘ehiku. Ma ka hope o ka huna wai e ho‘āka iho ai kēlā me kēia malama waiho‘olu‘u. Kīke‘e hou ‘ia ia malama waiho‘olu‘u i ka ha‘alele ‘ana o ka huna wai, eia na‘e, no ka Glory, mikili ‘ia nō ho‘i ia mau malama waiho‘olu‘u. Hiki ke ‘ike ‘ia ia ka‘ina i loko o ka Pakuhi 48. Ma hope o ka mikili ‘ia ‘ana o nā malama waiho‘olulu me ke ‘ano he ‘opi nalu, a ‘ohi ‘ia nā waiho‘olu‘u i kekahi mau pō‘ai ma hope o ka huna wai, no ka mea, he kiko kia ‘ōlohe ko ia ‘opi nalu.³⁴⁴

5.12.3.4 Nā Hō‘ailona o ke akakū

Ma loko o nā kūmole i kālailai ‘ia no kēia papahana, ‘a‘ole loa‘a kahi hō‘ailona o ke ānuenue akakū. Ua maopopo i kekahi po‘e Hawai‘i, he mea pōmaika‘i ka ‘ike ‘ana i ke akakū ma luna o Haleakalā, no ka mea, ua mana‘o lākou, ‘o ko lākou ‘uhane pono‘ī kēlā e nānā mai ana iā lākou. Pēlā ka hō‘ike ‘ana ma loko o kā Pukui puke.³⁴⁵

5.12.4 Ka Waiānuenue

5.12.4.1 Nā hi‘ohi‘ona o ka waiānuenue

Eia ka wehewena i ‘ohi ‘ia mai nā puke wehewehe no ka waiānuenue:³⁴⁶

Pukui/Elbert: *Pili pono*, He ānuenue i ‘ike ‘ia ma ka pili wai.

‘O ka welo mua: **He ānuenue ‘āwe‘awe‘a**
‘O nā welo kūlana ‘elua: He ānuenue i nānā ‘ia pili i ka wai

³⁴⁴ Physics.stackexchange.com/users/63097/diracology. n.d. *What is the explanation of the glory (optical phenomenon)?* Accessed Nowemapa 1, 2023. <https://physics.stackexchange.com/questions/256636/what-is-the-explanation-of-the-glory-optical-phenomenon>.

He mana‘o i ho‘olaulā ‘ia. E nānā ‘ia ka papa wehewehe hua‘ōlelo.

³⁴⁵ Mary K. Pukui, E.W. Haertig, C.A Lee. 1972. *Nānā i ke Kumu*. Vol. 1. 2 vols. Honolulu: Hui Hānai. Vol 1: 10.

³⁴⁶ Ua unuhi ‘ia nā wehewehena o nā ‘ano ānuenue i ka ‘ōlelo Hawai‘i no kēia papahana laeo‘o. E nānā ‘ia ka māhele 1.1.1 no kekahi ho‘ākaaka ‘ana.

Ki'i 47. He waiānuenue (na Kelpfish | Dreamstime.com)



Hō'ike 'ia kahi waiānuenue ma loko o ke Ki'i 47.

Eia mai nō kekahi 'ōlelo no'eau: "Ka ua lei mā'ohu o Waiānuenue." 'O ka wai ānuenue ho'i ma Hilo, Hawai'i, i kēia manawa, ua kapa 'ia 'o Waialele Ānuenue. Hiki ke 'ike 'ia kekahi ānuenue ma loko o nā lā 'ōlino, ke helele'i ka ua iho, kohu

lei noe ke nānā aku i ka 'ehu e pi'i ana.³⁴⁷

5.12.4.2 Nā pō'ai lewa o ka waiānuenue e 'ō'ili ai

'Oiai, pili ka waiānuenue i kekahi kumu wai ma ka honua, 'o ka lewa ho'omakua a me kekahi hapa o ka lewa lani lewa paha kona pō'ai lewa e 'ō'ili ai.

5.12.4.3 Nā manawa o ka waiānuenue e 'ō'ili ai

Kupu kekahi waiānuenue i kekahi mau manawa like 'ole. 'O ka mea 'ano nui ma ke kuana'ike 'epekema, 'o ia ke anahonua pololei, a me ka huina kanahā kūmālua mai ka mea nānā a me ka lā. No laila, 'ō'ili pinepine ka waiānuenue a puni kekahi mau waialele, ka nalu nui, a me ka panina o kauwahi 'iliwai.

5.12.4.4 Nā Hō'ailona o ka waiānuenue

'A'ole i loa'a kahi hō'ailona o ka waiānuenue ma loko o nā kūmole a pau i ho'ohana 'ia no kēia papahana, eia na'e, aia kekahi mo'olelo hoihoi e pili ana i ia 'ano ānuenue. Ua noho a'ela kekahi kuna nunui ma luna o ka waialele ānuenue. I loa nō a hō'ea mai 'o Hina lāua 'o Maui i laila no ka noho 'ana i loko o ke ana ma hope o ia waialele, hō'eha'eha 'ia lāua e ia kuna.³⁴⁸ Pepehi 'ia auane'i ia kuna e Maui, a make.

³⁴⁷ Mary K. Pukui. (1983). *Ōlelo No'eau*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press. #1580.

³⁴⁸ Marie Alohalani Brown. 2022. *Ka Po'e Mo'o Akua*. Honolulu, HI: University of Hawai'i Press. 'ao'ao 45.

5.13 Kekahi Mau Ānuenue Kupaianaha

Nui ‘ino nā la‘ana o ka ‘ō‘ili ‘ana o ke ānuenue i nā manawa e kū‘ē ana i ka mana‘o o nā‘epekema komohana. E hō‘ike ‘ia ana ‘elua la‘ana mai ka mo‘olelo o Hainakolo, a ho‘okahi la‘ana mai ka mo‘olelo o Keaomelemele ma lalo iho nei.

Iā Kuaikauakama e kū a‘e ana i ka wēkiu o Maunakea, me ka nānā ‘ana aku iā luna pono o ke awāwa ‘o Waipio, ua ‘ike ‘o ia i ke ānuenue like āna i ‘ike mua ai i luna o Haleakalā, ‘oiai ‘o ia ma Maui, penei: “..., ia wa oia i ike mai ai i ke anuenue ana i ike mua ai iluna o ka piko o Haleakala, oiai oia ma Maui. A i kona ike ana’ku i ua anuenue nei, olelo iho la oia iaia iho, “o ke Ku-lua iho la ka keia o ka’u ike ana i keia anuenue. Aohe ua o kela wahi a’u e ike aku nei, aka, aia nae ke anuenue ke pio mai la. Owai la hoi ke alii nui nona keia hoailona lei ula e ku mai la? He kane paha oe: he wahine paha oe?....”³⁴⁹ He mea kupaianaha ia, no ka mea i ke kuana‘ike ‘epekema komohana, aia ka pono ‘o ke kau ‘ana o kauwahi huna wai i ka lewa i mea no ke ānuenue e ‘ō‘ili ai.

‘O kēia la‘ana, like ia me ka la‘ana i hō‘ike ‘ia ma loko o ka māhele 5.6.1 o luna a‘e. I kekahi manawa, e nīnau aku ana ‘o Aniani (he kahuna) i kekahi kahoaka ma o kahi pule. E pule ana aku ‘o ua Aniani i loko o kahi hale, a i lawa nō a pau ka pule ‘ana: “...o ka wa no ia i ku’i iho ai ka hekili, olapa ana ka uwila. A ma ia wa i pi’o iho ai kekahi anuenue maluna pono o ka apu awa e hamama ana; a ike aku la keia i ke ku ana mai o kekahi kanaka ui i hele a ohuohu ke poo i ka lehua”³⁵⁰ ‘O ka mea kupaianaha, ‘o ia ka ‘ō‘ili ‘ana o ia ānuenue ma luna o ka ‘apu ‘awa ma loko o ka hale. ‘A‘ole ‘o Aniani i ‘ike i kahi o ia kahoaka e kū ana. No laila, pule hou ‘o ia me ke noi ana i ia ‘ike. A ma hope o ka pau ‘ana o ia pule, penei ka hua: “Pau ka pule a ua Kahuna nei, ike aku la oia ma ke kahoaka i ke ku ana ae o kekahi anuenue a puka mawaho o kaupoku o ko ia

³⁴⁹ Hooulumahie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 7: 1

³⁵⁰ k.l. Ianuari 9: 1

nei wahi pupupu hale i ko ia nei ike i keia ano e o ka hoike a ke anuenue, ia wa i puka ae ai keia iwaho o kona wahi hale, no ka nana ana i ka hana a ke ao akua. I nana ae ko ia nei hana i kaupoku o ka hale, e pio ana ke anuenue i kai o ka moana; a ma ia wa hookahi no ike aku la oia i ke ku mai a ka onohi ula i kai lilo o ka moana kaiuli. Ma muli o keia mau hoike a ke anuenue, ho‘omaopopo iho la keia, no ke kai lilo loa mai ke kanaka nona ke kahoaka ana e ike nei. Aole ia he kanaka no Hawaii nei. Ia wa hoi hou mai la oia a komo iloko o ka hale. I nana aku ko ia nei hana i ka apu awa, aohe awa i koe o loko o ua apu la. Aole nohoi he ku o ke anuenue ana i ike ai i na wa pokole mamua iho. Mamuli o keia hoike kamahao a ka apu awa, hoomaopopo iho la ia, he akua ke kanaka nona ke kahoaka ana i ike ai.”³⁵¹ Ma muli o ia mau mea, ho‘omaopopo ‘o Aniani, he akua, a he kupua ia kahoaka, mai Kahiki mai. Kupaianaha nō ka hana a ia ānuenue.

Ma loko o ka mo‘olelo o Keaomelemele. “...oiai o Hina e hoomaemae ana ia ia iho, huli maila kona alo i waho o ka puka o ko laua hale, a ike maila i ka punohu ula e hālii pono ana ma ka puka o ka hale. Pane ae la oia ia Ku, “He mea kupanaha, aole hoi he ua o waho e ku nei ka punohu, no laila, e puka aku oe e nana i ka hana a ka punohu no keia wa.” Ae maila o Ku i ka olelo a kana wahine; ia Ku nae i puka aku ai i waho a huli ae la oia a nana, a ike ae la oia e pipio pono ana nā anuenue ehiku i ka wa hookahi i loko o ka lewa me ke kau wahi ao ua ole.”³⁵² He mau mea kupaianaha maoli ma loko o ia puana‘ī. Ma ke kuana‘ike ‘epekema, ‘a‘ole hiki ke ‘ike ‘ia nā ānuenue ‘ehiku i ka wā ho‘okahi, no ka mea, poahi loa nō nā ānuenue kūlana ki‘eki‘e. Ua ‘ike lāua i ka pūnohu ‘ula i ka manawa kāla‘e, a aia ia pūnohu ‘ula e hāli‘i pono ana i ka puka o ka hale. I ke kuana‘ike ‘epekema, ‘a‘ole hiki i ke ānuenue ke ‘ō‘ili i ia manawa a me ia wahi kekahi.

³⁵¹ Hoouluamahiehie, 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1. Ianuari 9: 1

³⁵² Manu, Moses. 1885, 2002. *He Moolelo Kaa no Keaomelemele*. Honolulu: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha. ‘ao‘ao 9-10.

Lehulehu nō nā la‘ana nāna e hō‘ike i ke ‘ano kupaianaha o nā ‘ano ānuenue like ‘ole ma
loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una.

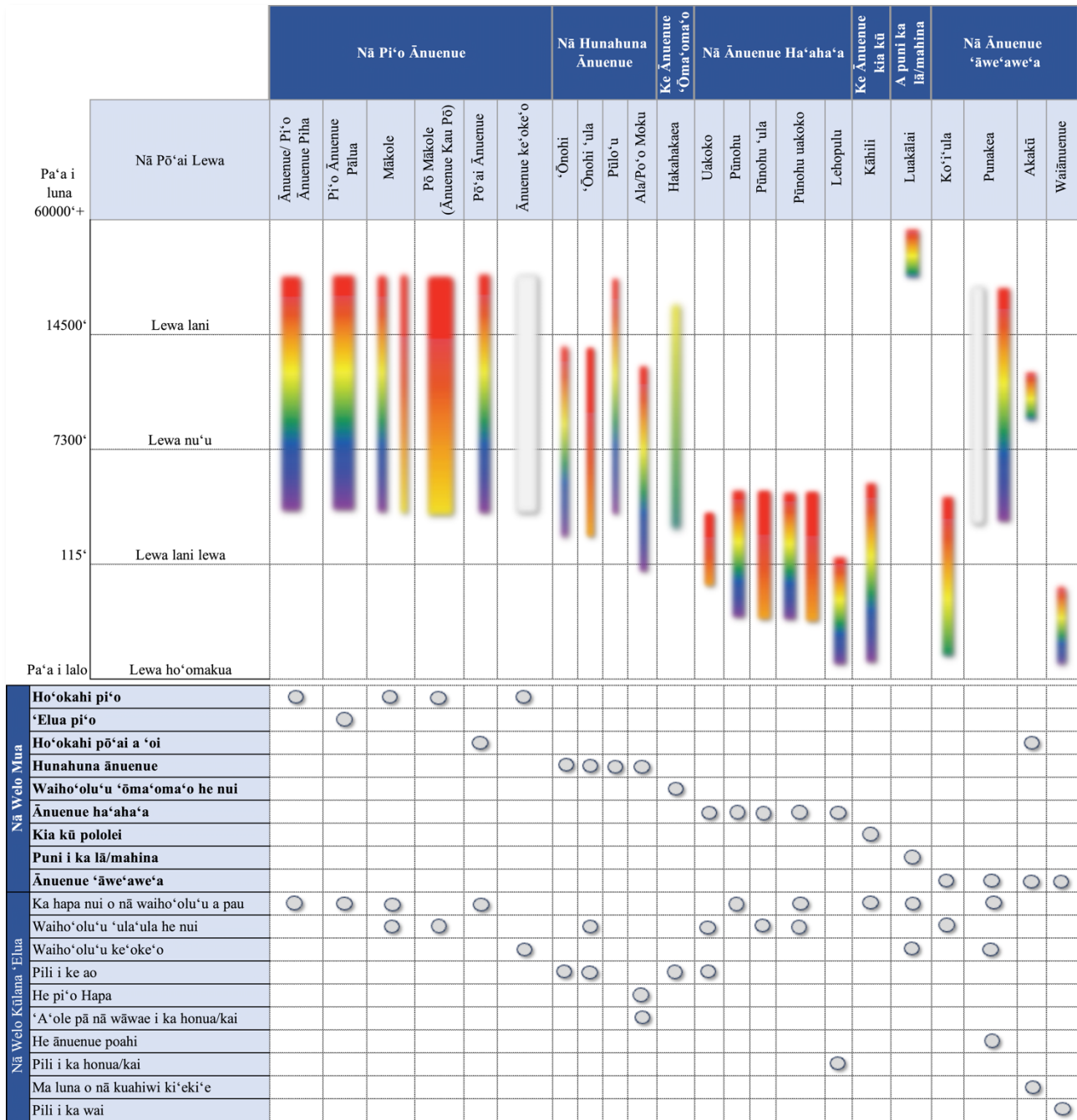
Mokuna 6 Nā Panina Mana‘o

Ma loko o kēia pepa nui laeo‘o, ua hō‘ike ‘ia ke kuana‘ike Hawai‘i a me ke kuana‘ike haole e pili ana i ke ānuenue a me ke ao kūlohelohe, nā ‘ano ānuenue, ke kūkulu o ka lewa, a me nā hopena noi‘i no nā ‘ano ānuenue a pau. E ku‘u mea heluhelu, ma ka mana‘o o ka mea kākau, eia kekahi mau panina mana‘o ‘ano nui i kupu ma o ka noi‘i ‘ana i kēia kumumana‘o.

1. ‘Okō‘a ke kuana‘ike Hawai‘i, ‘okō‘a ke kuana‘ike haole e pili ana i ke ānuenue. Ua maopopo le‘a i ka Hawai‘i nā ‘ano a pau o ia mea he ānuenue, ‘o ia ho‘i nā hō‘ilona, nā pō‘ai lewa a me nā manawa o ke ānuenue e ‘ō‘ili a‘e ai. He pilina wehena ‘ole ko ka Hawai‘i me ke ānuenue, he ‘āpana ia no ka mo‘omeheu Hawai‘i. No ka haole, he hō‘ailona Paipala paha. Akā ‘o ke ānuenue, i mea nō ia e noi‘i ai a e kālailai ai ho‘i no ka ho‘omaopopo ‘ana i kona kālaikūlohea. ‘A‘ole ke kuana‘ike Hawai‘i he ‘ike loa‘a wale. He ‘ike hohonu ia, a ‘oi aku nō ko ka Hawai‘i ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano kupaianaha o ke ānuenue ma mua o ko ka haole.

2. Aia ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano ānuenue kiko‘ī e ‘ō‘ili ana ma ke kuana‘ike o ka mea nānā. ‘O ia ho‘i, nā mea i a‘o ‘ia mai e kona ‘ohana, kona mokupuni i hānai ‘ia a‘e ai, a me nā mo‘olelo i haha‘i ‘ia maila. No laila, ua ho‘ā‘o ka mea kākau e kui pū i nā ‘ike i hō‘ili‘ili ‘ia mai mai nā kūmole like ‘ole no kēia papahana nei i mea e ho‘omaopopo ai i nā ‘ano ānuenue a pau. Ma loko o ka Pakuhi 49, hō‘ike ‘ia nā ‘ano ānuenue, nā pō‘ai lewa nāna e ‘ō‘ili a‘e mai, nā waiho‘olu‘u, a me nā welo like ‘ole.³⁵³ ‘O ia paha kekahi papa alaka‘i nānā i mea e kōkua ai i nā mea nānā ānuenue o kēia au nei (e nānā ‘ia i ka Pāku‘ina 3 no kekahi ho‘ākāka ‘ana).

³⁵³ Hō‘ike wale ‘ia nō nā ‘ano ānuenue ‘ano nui loa, ka‘awale kauwahi ma muli o ka ho‘oholo ‘ana i ka mea kākau.



3. He mea 'ano nui ke kupu 'ana o nā 'ano ānuenue ma ke 'ano he hō'ailona ma loko o nā kūmole like 'ole. Aia ka hapa nui loa o ia mau hō'ailona i loko o nā mo'olelo Hawai'i ku'una a

me ko lākou mau mele. Aia ma ka Pakuhi 50, ua hō‘ike ‘ia nā hō‘ailona a pau i hō‘ili‘ili ‘ia mai nā kūmole like ‘ole. Ma ka ‘ikepili i ‘ohi ‘ia, eia ke ka‘ina o nā hui hō‘ailona i kupu pinepine loa.

1. Nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana
2. Nā hō‘ailona pili i kekahi ne‘e ‘ana
3. Nā hō‘ailona pili i ka nohona
4. Nā hō‘ailona pili i kahi wānana
5. Nā hō‘ailona pili i ka hānau a i ‘ole ka make

Pakuhi 50. Nā hō‘ailona a pau

Nā Hui/Hō‘ailona	Huinanui
▢ Pili i ka hānau a i ‘ole ka make	11
He hō‘ailona no ka make ‘ana o kekahi ali‘i	4
Ka hānau ‘ia ‘ana o kekahi mō‘ī/ali‘i ki‘eki‘e/‘e‘epa	7
▢ Pili i ka nohona	61
Ka ‘a‘ahu ‘ia o kekahi ali‘i	13
Ka noho ali‘i a Ioane i ‘ike ai ma Patemosa	1
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	1
Ka nohona o kekahi ali‘i/mō‘ī/‘e‘epa/kupua/akua/‘uhane	46
▢ Pili i kahi wānana	45
He ‘ōuli/wānana	26
Ka ho‘omanalo ‘ia ‘ana o kekahi kapu	1
Ka ‘olu‘olu o nā akua i ka mōhai a i ‘ole ka pule	14
Ka noho ‘ana ma luna o kekahi ānuenue	2
Ke kō ‘ana o kekahi wānana	2
▢ Pili i ke kū ‘ana	124
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i i ka lā	4
He hō‘ailona no ke kū mai o kekahi ali‘i/akua	82
He ‘ōlelo ho‘ohālike/wāwae/hō‘ailona no kekahi ali‘i/akua	35
Ka pelika a ke akua Kalikiano	2
Ko ke akua mana nui ki‘eki‘e loa	1
▢ Pili i kekahi ne‘e ‘ana	108
He ala ānuenue i ka mahina/lewa/pali/ola ma hope	39
He manawa kūpono e ho‘i mai ai	4
Ka ha‘alele ‘ana o ke ali‘i/akua	10
Ka hiki mai auane‘i o kekahi mō‘ī/ali‘i/‘e‘epa/kupua/akua	48
Ke kuhikuhi ‘ana i ke ala a ke ali‘i	7
Huinanui	349

Ua ho‘ohana ‘ia ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no ke kālailai ‘ana i ka ‘ikepili hui hō‘ailona ma loko o ia Pakuhi 50. ‘O ka hopena o ia hō‘ike, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.³⁵⁴ No laila, ‘oi aku ke kupu ‘ana o nā hō‘ailona o kekahi mau hui hō‘ailona ma mua o nā hui ‘ē a‘e. He mea ahuwale paha, ‘o nā hō‘ailona pili i ke kū ‘ana, a pili i kekahi ne‘e ‘ana, ‘o ia nā hō‘ailona i kupu pinepine loa.

Ua hō‘ili‘ili ‘ia nā hopena o

nā hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili no nā ‘ano ānuenue a pau ma loko o ka Pakuhi 51. No ka hapa nui loa o nā ‘ano ānuenue, ‘a‘ole lawa nā ‘ikepili no ka ho‘ohana ‘ana i ia hō‘ike. Eia na‘e, ma loko o ke

³⁵⁴ $\chi^2(4, n = 349) = 122.45, p < 0.001$. No laila, hō‘ole ‘ia ke kuhiakau kūpapa.

kolamu ‘ākau o ia Pakuhi 51, hiki ke ‘ike ‘ia ka hui hō‘ailona ‘ano nui loa no kekahi o nā ‘ano ānuenue. Kāko‘o paha ia i ke ka‘ina hui hō‘ailona i ho‘opuka ‘ia ma luna a‘e.

Pakuhi 51. Nā hopena hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili a pau

Nā Hui Ānuenue	Nā ‘Ano Ānuenue	df	n	χ^2	p <	Ka Hui Hō‘ailona ‘Ano Nui Loa
Nā Pi‘o Ānuenue		4	171	89.67	0.0001	Pili i ke kū ‘ana
	Ka Pi‘o ānuenue Piha	4	145	87.77	0.005	Pili i ke kū ‘ana
	Ka Pi‘o ānuenue pālūa, kūlana ki‘eki‘e	2	9	6	0.21	#
	Ka Pi‘o ānuenue kūlana ki‘eki‘e	2	7	2	0.73	#
	Ka Mākole/Pō Mākole/Ānuenue kau pō	*	*	*	*	*
	Ka Pō‘ai ānuenue	*	*	*	*	*
	Ka Lihi	*	*	*	*	*
	Ke Ānuenue Ke‘oke‘o	*	*	*	*	*
	Nā ‘ōlelo ho‘ohālike ānuenue	3	17	24.18	0.001	Pili i ke kū ‘ana
Nā Hunahuna Ānuenue		3	46	7.74	0.101	#
	Ka ‘Ōnohi	3	13	9.46	0.05	Pili i ke kū ‘ana
	Ka ‘Ōnohi ‘ula	3	20	12.4	0.01	Pili i ka nohona
	Ka Pūlo‘u	*	*	*	*	*
	Ke Ala muku/Po‘o muku	1	12	5.68	0.224	#
Ke Ānuenue ‘Ōma‘oma‘o		*	*	*	*	*
	Ka Hakahakaea	*	*	*	*	*
Ke Ānuenue Ha‘aha‘a		4	96	52.3	0.001	Pili i kekahi ne‘e ‘ana
	Ka Uakoko	4	34	13.06	0.01	Pili i kekahi ne‘e ‘ana
	Ka Pūnohu/Punohu‘ula	4	49	28.45	0.001	Pili i kekahi ne‘e ‘ana
	Ka Pūnohu Uakoko	3	12	11.33	0.02	Pili i kekahi ne‘e ‘ana
	Ka Lehopulu	*	*	*	*	*
Nā Ānuenue Kia Kū		*	*	*	*	*
	Ke Kāhili	*	*	*	*	*
Nā Ānuenue A Puni Ka Lā/Mahina		3	7	0.67	0.955	#
	Ka Luahoana	*	*	*	*	*
	Ka Luakālai	3	7	0.67	0.955	#
	Ka Luakālailani	*	*	*	*	*
Nā Ānuenue ‘Āwe‘awe‘a		*	*	*	*	*
	Ke Ko‘i‘ula	*	*	*	*	*
	Ka Punakea	*	*	*	*	*
	Ke Akakū	*	*	*	*	*
	Ka Waiānuenue	*	*	*	*	*

* ‘A‘ole lawa ka ‘ikepili, ‘a‘ole i ho‘ohana ‘ia ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili

‘A‘ole ‘oi aku ka huinani o kekahi hui a ‘oi ma mua o nā hui ‘ē a‘e

4. Lolilua nō nā manawa o nā ‘ano ānuenue e ‘ō‘ili ai. I ke kuana‘ike ‘epekema, ‘ō‘ili ke ānuenue ma muli o ke anahonua pololei ma waena o ka lā, ka mea nānā, a me ka ua a i ‘ole ka noe pūailewa. ‘O ia wale nō nā manawa e ‘ō‘ili ai. Eia na‘e, ma ke kuana‘ike Hawai‘i, hiki i ke ānuenue ke ‘ō‘ili he mau manawa like ‘ole, a he nui nā la‘ana ma loko o nā mo‘olelo Hawai‘i ku‘una, a ‘ike maka ‘ia nō ho‘i e kekahi mau po‘e o kēia au.

Nui ‘ino nō nā mea nāna e kaupalena ana i ka loa‘a hou ‘ana i ka ‘ike kupuna. E noho ana kākou i kēia au ‘enehana, a no laila, aia ka pono ‘o ka ho‘omaopopo ‘ana i nā mea ‘epekema, eia na‘e, ‘i‘ini nō ka na‘au i kekahi au nōhie loa, e like me ke au o ko kākou mau kūpuna. E ku‘u mea heluhelu, mana‘olana ‘ia, he mea kōkua ka ‘ike ma loko o kēia pepa no ka ho‘omaopopo ‘ana i nā ‘ano ānuenue like ‘ole e ‘ike ‘ia i ka lewa o Hawai‘i nei. He wahi ‘āpana iki paha ia no ko nā kūpuna ‘ike ānuenue. Kamahoi a hohonu nō ka ‘ike Hawai‘i ku‘una e pili ana i ke ānuenue. Ua lehulehu a manomano ka ‘ikena o ka Hawai‘i. Mana‘olana ‘ia nō ho‘i, e ho‘omaka nā keiki e ho‘opuka i nā hua‘ōlelo kahiko no nā ‘ano ānuenue like ‘ole a lākou e ‘ike ana.

Pīpī ‘ō‘ili ke ao akua

Nā ‘Ōlelo Pāku‘ina

Pāku‘ina 1: Ka Hō‘ike Ha‘ihelu Ho‘oili

Pehea kākou e ho‘omaopopo ai i nā ‘ikepili hō‘ailona i hō‘ili‘ili ‘ia ma loko o kēia papahana nei? Hiki ke ho‘ohana ‘ia kekahi ‘ano hana makemakika, ‘o ia ho‘i, ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili (Chi-Squared goodness of fit test).³⁵⁵ I mea e ho‘omaopopo ai i ia hō‘ike, eia kekahi la‘ana nōhie: ‘Ehā ou kākini, ‘o ia ho‘i, ho‘okahi ‘ula‘ula, ho‘okahi polū, ho‘okahi ‘ōma‘oma‘o, ho‘okahi lenalena. Aia ia mau kākini ma loko o kekahi waihona. A laila, me ka nānā ‘ole o ka maka, koho i ho‘okahi kākini mai ia waihona mai. Inā, e ho‘iho‘i ‘ia ua kākini nei i ka waihona, a koho hou ‘ia ho‘okahi kākini, e ‘oko‘a ana paha kona waiho‘olu‘u. Inā he pono koho ka hana, a he ho‘okahi haneli koho ‘ana, hiki ke mahu‘i ‘ia ka ‘ikepili ma lalo iho nei:

‘Ula‘ula:	25
Polu:	25
‘Ōma‘oma‘o:	25
Lenalena:	25

Inā na‘e, ma hope o ka hana maoli ‘ana, penei nā ‘ikepili hāpana i loa‘a mai:

‘Ula‘ula:	15
Polu:	15
‘Ōma‘oma‘o:	40
Lenalena:	30

Pehea kou mana‘o? He hana pono koho ia? He mea ‘oko‘a paha ko ke kākini ‘ōma‘oma‘o? He ‘oko‘a ‘ano nui ko kēia mau ‘ikepili hāpana a ‘oko‘a ka ‘ikepili i mahu‘i ‘ia? Hiki ke ho‘ohana ‘ia ia hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili ma ka ‘imi ‘ana i ka hā‘ina ‘ana o ia mau nīnau. He aha ka mea o ia hō‘ike e ho‘olako ai iā kākou? E ana ‘ia ka ‘oko‘a o nā ‘ikepili hāpana i ‘ohi ‘ia a me ka ‘oko‘a o nā ‘ikepili i mahu‘i ‘ia. Hana pinepine ‘ia ia hō‘ike no ka ho‘omaopopo ‘ana i ka like a me ka ‘ole o nā ‘ikepili hāpana me nā ‘ikepili mahu‘i. No laila, ‘o ka mea mua no ka ho‘ohana ‘ana i ia

³⁵⁵ Frederick J. Gravetter and Larry B Wallnau. 2013. *Essentials of Statistics for the Behavioral Sciences*. 8. Wadsworth Cenegage Learning. ‘ao‘ao 518.

hō‘ike, ‘o ia ka ho‘okumu ‘ana i kahi kuhiakau kūpapa. Inā, he mau ‘ikepili pono koho ‘oia‘i‘o, a laila, eia ke kuhiakau kūpapa: ‘A‘ole ‘oko‘a ka ‘ikepili hāpana a ‘oko‘a ka ‘ikepili mahu‘i. Nōhie paha ka ha‘ilula makemakika no kēia hō‘ike, penei:

$$\chi^2 = \sum \frac{(IH - IM)^2}{IM}$$

Eia nā hopena o kēia hō‘ike:

	‘Ikepili hāpana (IH)	‘Ikepili mahu‘i (IM)	(IH-IM) ² /IM
‘Ula‘ula	15	25	4
Polu	15	25	4
‘Ōma‘oma‘o	40	25	9
Lenalena	30	25	1
	Chi-Square	18.00	
	<i>p</i> -Pahiki	0.001	

Pehea kākou e ho‘omaopopo ai i ia mau

hopena? ‘O ka mea ‘ano nui loa, ‘o ia ka *p*-Pahiki. No ia la‘ana, ‘o ka *p*-Pahiki = 0.001. He aha ka mana‘o nui o kēia *p*-Pahiki? Aia he 0.1% pahiki a ‘emi mai e like ana nā ‘ikepili hāpana me ka ‘ikepili mahu‘i. ‘O ia ho‘i, he 99.9% pahiki e ‘oi makemakika aku ana ka huina o kekahi mau waiho‘olu‘u kākini, a ‘oi aku ia ma mua o nā huina o nā waiho‘olu‘u kākini ‘ē a‘e. No laila hō‘ole ‘ia ia kuhiakau kūpapa. ‘O ka waiho‘olu‘u kākini hea? ‘O ke kākini ‘ōma‘oma‘o paha no kēia la‘ana. Ho‘opuka pinepine ‘ia nā hopena o ka hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili, penei:

$$\chi^2 (3, n = 100) = 18.00, p < 0.001$$

df Kēkelē o ke kū‘oko‘a
n Ka huinanui hāpana
 Chi Square Waiwai Chi Square
p-Pahiki Pahiki o ka ‘oia‘i‘o o ke kuhiakau kūpapa

He kōkua paha ia wahi wehewehe ‘ana i ia la‘ana hana makemakika. Ke ho‘ohana ‘ia no ke kālailai ‘ana i nā ‘ikepili ānuenue ma loko o kēia papahana laeo‘o nei, hoihoi loa nā hopena.

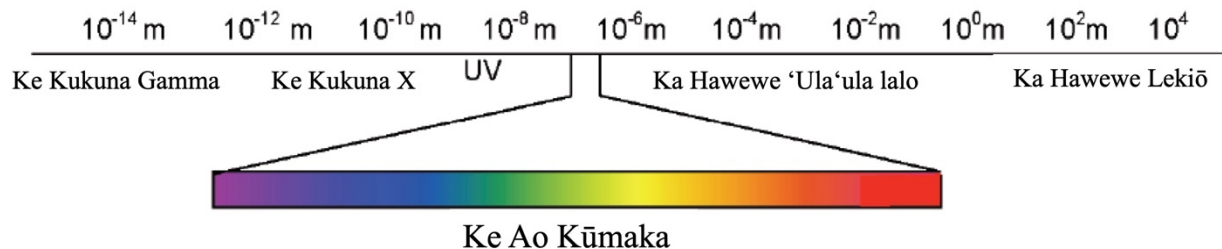
Pāku‘ina 2: Ke Kālaikūlohea Ānuenue

I kēia ‘ōlelo pāku‘ina nei, e wehewehe ‘ia kekahi mau mea kālaikūlohea e pili ana i ke ānuenue.

Nā Waiho‘olu‘u Ao Kūmaka

‘O ko ka lā malama a kākou e ‘ike ai, ‘o ia wale nō kekahi ‘āpana li‘ili‘i o ka ‘auina mākēneki uila holo‘oko‘a. Aia ma loko o ia ‘auina ke kukuna gamma, ke kukuna X, UV, ka hawewe ‘ula‘ula lalo, a me nā hawewe lekiō. ‘Ike kākou i ka malama ke‘oke‘o o ka lā, eia na‘e, aia ma loko o ka malama ke‘oke‘o nā waiho‘olu‘u like ‘ole. Hiki ke ‘ike ‘ia ka ‘auina mākēneki uila a me nā waiho‘olu‘u like ‘ole o ka malama kūmaka ma ka Pakuhi 52.³⁵⁶ ‘A‘ole hiki ke ‘ike ‘ia ia mau waiho‘olu‘u ke ‘ole ka ‘apakau ‘ia o ka malama ke‘oke‘o e kekahi mea kāla‘e, e la‘a kahi ‘ōpaka a i ‘ole kahi huna wai. ‘O ia ‘apakau ‘ia ‘ana o ka malama ke‘oke‘o e nā huna wai pūailewa, ‘o ia ka mea nāna e ho‘ohua ke ānuenue.

Pakuhi 52. Ka ‘auina mākēneki uila



³⁵⁶ Judith Donnelly, Nicholas Massa. 2018. *LIGHT: Introduction to Optics and Photonics*. Pittsfield: Photonics Media Press; Laurin Publishing Co. Inc.

Ko ka huna wai anawaena

Kauka‘i ka ‘oi o nā ‘auina kala ānuenue i ke anawaena o nā huna wai ma ka lewa. Loli nō ho‘i ke ākea o nā ‘auina waiho‘olu‘u ma muli o ke anawaena o nā huna wai. Inā, nui ke anawaena, hāiki a ‘oi nā ‘auina waiho‘olu‘u. I ka manawa nui ka ua, kupu ke anawaena o nā

*Ki‘i 48. He ānuenue nona nā ‘auina hāiki
(na Burt Johnson | Dreamstime.com)*



huna wai i kekahi mau milimika.³⁵⁷ Hiki ke ‘ike ‘ia kēia

‘ano ‘auina waiho‘olu‘u nona ka ‘auina hāiki ma loko o ke Ki‘i 48.

Inā, li‘ili‘i ke anawaena o nā huna wai, ‘ō‘ili ke ānuenue nona nā ‘auina waiho‘olu‘u ākea.³⁵⁸ Hiki ke ‘ike ‘ia kēia ‘ano ‘auina ma loko o ke Ki‘i 49.

Inā, kāwili ‘ia ke anawaena o nā huna wai, poahi nā ‘auina makawalu. E aho ka ‘ike maka ‘ana i nā

‘auina makawalu i ka manawa o nā huna wai ‘u‘uku e kau ai i ka lewa. Eia na‘e, i ia manawa, poahi ka Pi‘o Mō‘ī. ‘O ia ho‘i, ‘oi aku ke anawaena o nā

huna wai ma mua ka milimika he ho‘okahi, ‘a‘ole ‘ō‘ili nā ‘auina makawalu. Eia kekahi, inā e ‘ēmi ana ke anawaena a hiki i ka milimika he ‘ole kiko ‘ehā, ‘oi aku ana ke ākea a me ke ‘alohi o ka ‘auina

*Ki‘i 49. He ānuenue nona nā ‘auina ākea
(na R.B. Herkes | Dreamstime.com)*



makawalu. Inā he ‘u‘uku nō ka huna wai, ‘o ia ho‘i, he ‘ohu, ‘ō‘ili paha kekahi ānuenue ma loko o ka ‘ohu.³⁵⁹

³⁵⁷ 2003. *The Effect of a Water Drop on a Rainbow*. Craig Ryomoto. Apelila 28. Accessed Apelila 2024. <https://personal.math.ubc.ca/~cass/courses/m309-03a/m309-projects/ryomoto/project.html>.

³⁵⁸ n.d. *Effect of drop size on primary rainbow*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/effect-of-drop-size-on-primary-rainbow/>.

³⁵⁹ k.l.

Kauka‘i ‘ia nā waiho‘olu‘u i mea e ‘ike ai i ke anawaena o nā huna wai i ka lewa. Inā, nui ke anawaena huna wai (1mm a ‘oi ke anawaena), a laila, ‘alohi nō ke ānuenue nona ka nui a‘e o nā waiho‘olu‘u ‘a‘ai. Ke emi ke anawaena huna wai, ‘āwe‘awe‘a ka waiho‘olu‘u ‘ula‘ula. I ka noe, nalowale paha nā waiho‘olu‘u like ‘ole koe ka waioleka. I ka lilinoe (0.05mm a emi mai ke anawaena huna wai), kauhapa nā waiho‘olulu a pau kekahi i kekahi, a ke‘oke‘o ke ānuenue ke nānā aku. Hiki ke ‘ike ‘ia ka pilina o ke anawaena huna wai me nā hi‘ohi‘ona o ke ānuenue i ka Pakuhi 53.³⁶⁰

Pakuhi 53. Ka pilina o ke anawaena huna wai me nā hi‘ohi‘ona ānuenue

Ka Anawaena Huna Wai	Nā Hi‘ohi‘ona Ānuenue
~ 1-2mm	‘Alohi loa ka waioleka, ‘a‘ai ka ‘ōma‘oma‘o. He ‘ula‘ula hemolele ko ke ānuenue, kaka‘ikahi ka uluuli. Nui ‘ino nā ‘auina makawalu nona ka waioleka/‘ākala e hō‘alo ‘ana me ka ‘ōma‘oma‘o ma lalo pololei o ke Pi‘o Mō‘ī.
~ 0.5mm	He ‘ano ‘āwe‘awe‘a ko ka ‘ula‘ula, ho‘ēmi ‘ia nā ‘auina makawalu nona ka waioleka/‘ākala e hō‘alo ‘ana me ka ‘ōma‘oma‘o ma lalo pololei o ke Pi‘o Mō‘ī.
~ 0.2-0.3mm	‘A‘ohe ‘ula‘ula. ‘Ākea ka Pi‘o Mō‘ī, a ‘alohi loa nā waiho‘olu‘u a pau. Māhua ka lenalena o nā ‘auina makawalu. Inā, ‘o ka nui o ko ka anawaena huna wai ma kahi o 0.2mm a ‘oi, aia kekahi kōwā ma waena o nā ‘auina makawalu. Inā, ‘o ka nui o ko ka anawaena huna wai ma kahi o 0.199 a ‘emi, aia kekahi kōwā ma waena o ka Pi‘o Mō‘ī me ka ‘auina makawalu mua.
~ 0.08-0.1mm	Nui ke ākea a ‘āwe‘awe‘a o ka pi‘o. ‘A‘ai wale nō ka waioleka. Ka‘awale nō ka Pi‘o Mō‘ī me ka ‘auina makawalu mua nona kekahi kahakaha ke‘oke‘o.
~ 0.06	Aia he kahakaha ke‘oke‘o ma loko o ka Pi‘o Mō‘ī.
< 0.05mm	Nā ānuenue ke‘oke‘o

Inā aia kekahi mau anawaena huna wai he ‘elua ma loko o kekahi mau kuāua he ‘elua i kahi manawa ho‘okahi, ‘ō‘ili paha ‘elua ānuenue e ho‘ohihi ‘ia. ‘Ō‘ili nā ānuenue e ho‘ohihi ‘ia ma muli o nā anawaena huna wai he ‘elua. Pipi‘o ia mau ānuenue i kekahi mau ala he ‘elua, eia na‘e, pili pū ia mau ānuenue he ‘elua i ko lāua mau kumu. ‘O ke koina mua no ka ‘ō‘ili ‘ana o ia

³⁶⁰ 2003. *The Effect of a Water Drop on a Rainbow*. Craig Ryomoto. Apelila 28. Accessed Apelila 2024. <https://personal.math.ubc.ca/~cass/courses/m309-03a/m309-projects/ryomoto/project.html>.

‘ano ānuenue, ‘o ia kekahi mau huna wai he ‘elua i ‘oko‘a ko lāua anawaena ‘i‘o. Inā, lolilua nō nā anawaena huna wai ma loko o nā kuāua he ‘elua, kāwili pū ‘ia ia mau ānuenue he ‘elua, a ‘ō‘ili mai he ho‘okahi wale nō ānuenue.³⁶¹ Kāka‘ikahi ia ‘ano ānuenue. Hiki ke ‘ike ‘ia ma loko o ke Ki‘i 50.

*Ki‘i 50. ‘Elua ānuenue e ho‘ohihi ‘ia
(na Jacobs School of Engineering)*



³⁶¹ Katherine Wright. n.d. *Think You Know Rainbows? Look Again*. Accessed April 2024. <https://www.scientificamerican.com/article/think-you-know-rainbows-look-again-slide-show1/>.

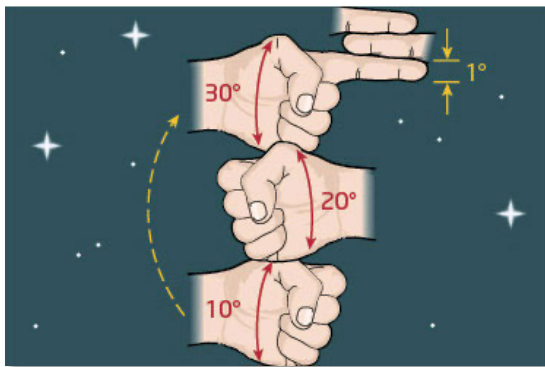
Pāku‘ina 3: Ka Hō‘oia ‘Ana i ke ‘Ano Ānuenue

Pehea e ho‘ohana ai i ia papa alaka‘i nānā (Pakuhi 49 ma loko o ka Mokuna 6) no ka ho‘omaopopo ‘ana i ke ‘ano ānuenue o ka mea nānā e ‘ike ana? Eia ke ka‘ina hana:

1. E hō‘oia ‘ia ka hui ānuenue / ka welo mua.
2. E hō‘oia ‘ia ka waiho‘olu‘u / nā welo kūlana ‘elua.
3. E mahu‘i ‘ia i ka pō‘ai lewa / ki‘eki‘ena (E nānā ‘ia ka ho‘ākāka o lalo iho).
4. E hō‘oia ‘ia ke ‘ano ānuenue.

Pehea e ana ai i ke ki‘eki‘ena a me ka pō‘ai lewa o ke ānuenue e kau ana? Hiki ke ho‘ohana

Pakuhi 54. Ke ākea o ka pu‘upu‘u lima



‘ia ka pu‘u lima kākāuha no ke ana ‘ana i ke ki‘eki‘ena o kekahi mea lani. ‘O ke ākea o ka pu‘u lima, ma kahi o ‘umi kekelē, ua ‘ano like me 3000 kapua‘i.³⁶² E nānā ‘ia ka Pakuhi 54 a me ke Ki‘i 51.³⁶³ No laila, hiki ke ho‘ohana ‘ia ia ‘ano hana no ka mahu‘i ‘ana i ka pō‘ai lewa o kekahi ānuenue e

kau ana.³⁶⁴ Eia kahi la‘ana o ka ho‘ohana ‘ia o ia Pakuhi 49

no ka ho‘omaopopo ‘ana i kekahi ‘ano ānuenue. E nānā ‘ia ke ānuenue ma loko o ke Ki‘i 52, he aha kona ‘ano ānuenue? E hahai ana i ia ka‘ina hana, penei:

Ki‘i 51. He pu‘u lima kākāuha (na Hoaloha Westcott)



³⁶² He kokekau wale nō kēia.

³⁶³ Liverpool Astronomical Society. 2013. *Using your hands to measure degrees in the sky*. May 10. <https://liverpoolas.org/2008/11/01/getting-started-in-astronomy-part-1-by-steve-southern/using-your-hands-to-measure-dms/>.

³⁶⁴ He mea kuhi, aia ke ānuenue ma luna o ka hālāwai.

1. E hō‘oia ‘ia ka hui ānuenue / ka welo mua.

*Ki‘i 52. He ānuenue ma ka hālāwai
(na John Mirro | Dreamstime.com)*

Hā‘ina: ‘A‘ole he pi‘o ānuenue, he hunahuna
ānuenue a i ‘ole he ānuenue ha‘aha‘a. E nānā
‘ia ka Pakuhi 55 o lalo aku. Hō‘ike ‘ia ka
hopena i ka helu **1** a me nā huinahā loa
‘ula‘ula he ‘elua.



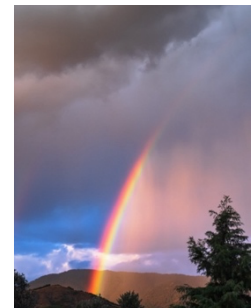
2. E hō‘oia ‘ia ka waiho‘olu‘u / nā welo kūlana ‘elua.

Hā‘ina: Loa‘a ka hapanui o nā waiho‘olu‘u. Hō‘ike ‘ia ka hopena o kēia
ka‘ina wāwae i ka helu **2** a me nā huinahā loa ‘ula‘ula he ‘elua. Aia he ‘elua
wale nō ‘ano ānuenue nona ka hapanui o nā waiho‘olu‘u, a he hunahuna
ānuenue ho‘i a i ‘ole he ānuenue ha‘aha‘a paha. ‘O ia ho‘i ka pūnohu a i ‘ole
ka pūnohu uakoko. E nānā ‘ia ka Pakuhi 55 no nā huinahā loa ‘ula‘ula e hui
kaupe‘a ana.

3. E mahu‘i ‘ia i ka pō‘ai lewa / ki‘eki‘ena.

Hā‘ina: Ua ana ‘ia ke ki‘eki‘ena o ka wēkiu o ke ānuenue ma o ka pu‘upu‘u
lima kākāuha. Malia paha, ‘elua pu‘upu‘u lima kākāuha o ke ākea. No laila,
ma kahi ia o 6000 kapua‘i. ‘O ia ho‘i ka lewa lani lewa. Hō‘ike ‘ia ka hopena
o kēia ka‘ina wāwae i ka helu **3** a me nā huinahā loa ‘ula‘ula he ‘elua. He wale
nō ‘elua ‘ano ānuenue nona ka hapanui o nā
waiho‘olu‘u, a he hunahuna ānuenue a i ‘ole he
ānuenue ha‘aha‘a, a kau i ka lewa lani lewa. ‘O ia ho‘i
ka pūnohu a i ‘ole ka pūnohu uakoko.

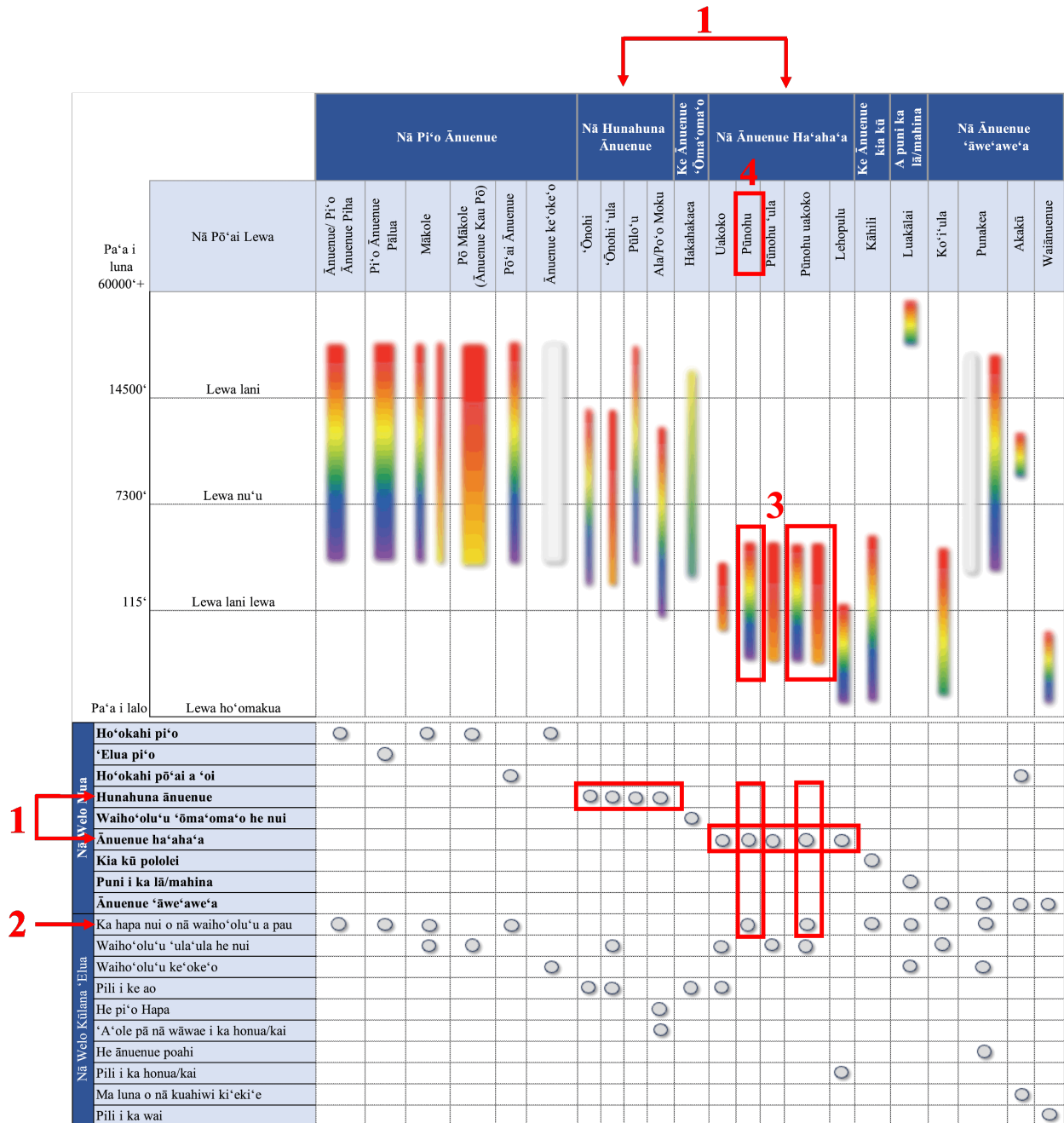
*Ki‘i 53. He pūnohu uakoko (na
Viktor Koldunov |
Dreamstime.com)*



4. E hō‘oia ‘ia ke ‘ano ānuenue.

Hā'ina: No laila, he pūnohu ia. Hō'ike 'ia ka hopena o kēia ka'ina wāwae i ka helu 4 a me ka huinahā loa 'ula'ula. No ke aha ka pūnohu? Inā he pūnohu uakoko, e nānā 'ia kona welo kūlana 'elua hou, 'o ia ho'i, nui ka 'ula'ula, e like me ke Ki'i 53 o luna a'e. Aia ka uakoko ma lalo o ka pūnohu.

Pakuhi 55. Nā ka'ina no ka hō'ioia 'ana i ia ānuenue



Ka Papa Wehewehe Hua‘ōlelo

Ka hua‘ōlelo Hawai‘i	Ko ka puke wehewehe wehewehena	Ka hua‘ōlelo haole	Ka wehewehena haole
aka	2. <i>nvi.</i> Reflection,	reflect	to throw back (heat, light, or sound) without absorbing it
aka ‘ana	-	reflecting	the process of throwing back (heat, light, or sound) without absorbing it
āke‘ake‘a	<i>nvt.</i> , To block, hinder, obstruct, interfere; obstruction, block.	interfere	to act reciprocally to augment, diminish, or otherwise affect one another - used of waves
ala ao	‘a‘ano, Diurnal, i.e. active during the daytime. Literally, awake (during) daylight.	diurnal	of, relating to, or occurring in the daytime
anahonua	<i>n.</i> , Geometry	geometry	a branch of mathematics that deals with the measurement, properties, and relationships of points, lines, angles, surfaces, and solids
anawaena	<i>n.</i> , Diameter. Literally, middle measure.	diameter	a straight line passing from side to side through the center of a body or figure, especially a circle or sphere.
anilā	<i>kikino</i> Weather. Lit, air movement (during the) day.	weather	the state of the atmosphere with respect to heat or cold, wetness or dryness, calm or storm, clearness or cloudiness
boolean	-	boolean	boolean searching is a method that uses logical operators (AND, OR, NOT) to refine and narrow search results in databases and search engines, improving accuracy and efficiency
ha‘ilula	<i>kikino</i> Formula, in math and science.	formula (math)	a general fact, rule, or principle expressed in usually mathematical symbols
haole	<i>nvs.</i> , Foreigner	foreigner	of foreigner origin. Used in this document to mean Christian or scientist

hāpana	<i>kikino</i> , Sample, as a small part of a larger whole.	sample	a representative part or a single item from a larger whole or group especially when presented for inspection or shown as evidence of quality
hi‘onapā‘ili	<i>kikino</i> , Texture. Literally, features (when) touched.	texture	the visual or tactile surface characteristics and appearance of something
hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili	Chi-Squared goodness of fit test	Chi-Squared goodness of fit test	the Chi-square goodness of fit test is a statistical hypothesis test used to determine whether a variable is likely to come from a specified distribution or not
ho‘ohuli mana‘o	<i>hamani</i> To induce change of opinion, persuade. Dic., ext. mng. Ha‘i‘ōlelo ho‘ohuli mana‘o	influence	the power to have an important effect on someone or something. If someone influences someone else, they are changing a person or thing in an indirect but important way
huina	Angle	angle	a measure of an angle or of the amount of turning necessary to bring one line or plane into coincidence with or parallel to another
hulali	3. To shine, that is, to reflect light, as a glass window at a distance; ka hulalilali a na puka aniani.	shine	to emit rays of light
ikehu hawewe	-	wave energy	the amount of energy in a wave, for example a light wave
i.l. = i la‘ana	-	i.e.	id est, which is Latin for “that is”
‘āke‘ake‘a kūkulu:	-	constructive interference	constructive interference happens when two waves overlap in such a way that they combine to create a larger wave
‘āke‘ake‘a luku:	-	destructive interference	destructive interference happens when two waves overlap in such a way that they cancel each other out

‘apakau	<i>vt.</i> To seize, lay hold of, disarrange, displace; to spread, as sunlight.	spread	to distribute over an area
‘auina	<i>kikino</i> Band, gradient, as of colors. Dic., ext. mng. ‘Auina kala. Color band, color gradient.	band	a strip (as of living tissue or rock) or a stripe (as on an animal) differentiable (as by color, texture, or structure) from the adjacent material or area
‘auina hāiki	-	narrowband	a measure of an angle or of the amount of turning necessary to bring one line or plane into coincidence with or parallel to another
‘auina kala	Color band, color gradient	color gradient	a color gradient (also known as a color ramp or a color progression) specifies a range of position-dependent colors, usually used to fill a region
‘auina makawalu	-	supernumery bands	rainbows bordered by narrow-coloured bows (green, violet or orange) due to interference of light waves, they occur inside the primary rainbow or on rare occasions outside the secondary rainbow
‘ikepili hāpana	Sample data	sample data	data that was collected a part of the Chi-square test
‘oi makemakika	2. <i>nvs.</i> , Best, superior, superb, main, prominent, exceeding; to exceed, excel Mathematics	mathematically significant / superior	used in this paper to discuss the mathematical significance of the total observed signs/omens for one group in relation to the other groups as a result of the Chi-square goodness of fit test
‘ōlelo ho‘ohālike	<i>Kikino</i> . Metaphor <i>Literally</i> , words (that) compare.	metaphor	a thing regarded as representative or symbolic of something else, especially something abstract
‘opi nalu	-	virtual lens	point where light waves are bent to form a lens which produces a virtual image
‘ūmaupa‘a	<i>Kikino</i> . Component, constituent.	component	a constituent part
Kahiki	The sky was divided (Malo 10) into five areas beginning with the term Kahiki:	sun elevation	the elevation is the vertical angular distance between a celestial body (sun, moon) and the observer's local horizon or,

	Kahiki-moe, horizon; <i>literally</i>, prostrate Kahiki. Kahiki-kū, sky just above the horizon; <i>literally</i>, upright Kahiki. Kahiki-kapapa-nu‘u, the next layer; <i>literally</i>, Kahiki the elevated stratum. Kahikikapapa-lani, high in the sky, almost directly overhead; <i>literally</i>, Kahiki the sky (or god) stratum. Kahiki-kapu-i-Hōlani-ke-ku‘ina, the sky directly overhead; <i>literally</i>, sacred Kahiki at Hōlani the meeting place.		also called, the observer’s local plane
kālaikūlohea	<i>Kikino</i> , Physics	physics	science that deals with the structure of matter and the interactions between the fundamental constituents of the observable universe. In the broadest sense, physics (from the Greek physikos) is concerned with all aspects of nature on both the macroscopic and submicroscopic levels
kauka‘i	<i>nvt.</i> To depend on;	depend	be controlled or determined by, e.g. the appearance of a rainbow depends on the size of the water drops in the atmosphere
kaulona	<i>vt.</i> To observe closely, to direct attention to, aim at.	observe / examine closely	used in this paper to observe or examine something closely, such as a definition or a data set, kaulona is also used for intentional kilo that kahuna do in reading hō‘ailona
kīke‘e	<i>vi.</i> , To bend, crook; bending, zigzag; perverted.	refract	when white light enters water it causes it to change bend and separate into it’s component colors

kīke‘e ‘ana	The process of bending, crook; bending, zigzag; perverted.	refracting	the process of light bending and separating into it's component colors
kiko kia ‘ōlohe	-	virtual focus point	a point from which divergent rays (as of light) seem to emanate but do not actually do so (as in the image of a point source seen in a plane mirror)
kiko lā kū‘ē	-	anti solar point	the antisolar point is the abstract point on the celestial sphere directly opposite the sun from an observer's perspective
kikowaena kahi	<i>kikino</i> , Concentric. Lit., one center. Nā pō‘ai kikowaena kahi. Concentric circles.	concentric	having a common center
k.l. = kuhia like	-	Ibid	in the same source (used to save space in textual references to a quoted work which has been mentioned in a previous reference).
koana	1. <i>n.</i> , Spacing, space,	spacing	the distance between any two objects in a usually regularly arranged series
kolokolo	1. Reduplication of kolo #1; to track down, investigate, seek evidence.	investigate	carry out a systematic or formal inquiry to discover and examine the facts
kuanakuhi hawewe	-	wave theory	wave theory especially of light; the wave theory of light is the idea that light is a wave that spreads out in all directions from a light source
kuhiakau kūpapa	<i>kikino</i> , Null, in math. Literally, neutral hypothesis	null hypothesis	the null hypothesis can be described as the hypothesis in which no relationship exists between two sets of data or variables being analyzed
lala	<i>n.</i> , Brightness; sheen; the shining of light on a smooth surface.	bright	radiating or reflecting light
lua‘ehu	<i>vs.</i> , Many and colorful.	-	<i>vs.</i> , many and colorful.

mālamalama aukahi	<i>kikino</i> , Coherent light, i.e. light in which all the waves vibrate in a single plane with the crests and troughs all aligned. Lit., flowing together light.	coherent	logically or aesthetically ordered or integrated
māmā kukua lā	<i>kikino</i> , Speed of light. <i>Literally</i> , speed (of) sun's ray.	speed of light	the speed of light in vacuum, commonly denoted <i>c</i> , is a universal physical constant that is exactly equal to 299,792,458 metres per second
mana‘o ho‘onalonalo	<i>n.</i> , Hidden or figurative meaning.	figuratively	intended to represent the form or figure of something or someone having objective reality
mapumana‘o	<i>kikino</i> Connotation.	connotation	something suggested by a word or thing : implication
mikili	2. To have a little light; to shine, as light through small holes: to be feebly lighted.	diffraction	diffraction is the interference or bending of waves around the corners of an obstacle or through an aperture into the region of geometrical shadow of the obstacle/aperture, the diffracting object or aperture effectively becomes a secondary source of the propagating wave
mili mika	-	millimeter	a metric unit of length equal to one thousandth of a meter
nā Pi‘o Ānuenue	-	rainbow arch	rainbows with a prominent arch
nā ‘Ōlelo Ho‘ohālike Ānuenue	-	rainbow metaphors	poetical and metaphorical rainbows
nā Ānuenue Pili i ke Ao	-	rainbows associated with clouds	rainbows seen as part of or closely adjacent to a cloud formation
nā Hunahuna Ānuenue	-	rainbow fragments	fragments of rainbows without a prominent arch
nā Ānuenue ‘Ōma‘oma‘o	-	green rainbows	rainbows with a very distinct green color
nā Ānuenue Ha‘aha‘a	-	low lying rainbows	rainbows that form close to the ground or ocean
nā Ānuenue Kia Kū	-	standing pillar rainbows	rainbows appearing like a pillar

nā Ānuenue a Puni ka Lā/Mahina	-	rainbows around the sun or moon	rainbows that partially or surround the sun or the moon
nā Ānuenue ‘Āwe‘awe‘a	-	Faint/dim rainbows	rainbows that are dim and often misty
nā Ānuenue ‘Ula	-	red rainbows	rainbows with a very distinct red color
naepuni	3. n., Fishing net with small meshes; net structure to which feathers were attached for feather capes.	network	an interconnected or interrelated chain, group, or system
pāhawewe lā	Solar radiation	solar radiation	solar radiation, often called the solar resource or just sunlight, is a general term for the electromagnetic radiation emitted by the sun
pahiki	<i>kikino</i> , Probability, in math.	probability	the chance that a given event will occur
pa‘apū	<i>vs.</i> , Covered with, solid with, teeming with, crowded, congested, as people, fog, or clouds; dense,	dense	having the component parts closely compacted together; crowded or compact:
pakuhi maka‘aha	spreadsheet	spreadsheet	a computer program that allows the entry, calculation, and storage of data in columns and rows
pālākiō	<i>kikino</i> Scale. e.g. not drawn to scale.	scale	something graduated especially when used as a measure or rule
pili laulā	<i>vs.</i> , Of wide application, of broad or general interest.	general interest	Information that many people would be interested in.
pili pono	<i>vs.</i> Well-suited, well-matched; close-fitting, as clothes; to refer exactly or concisely. Mana‘o pili pono, literal meaning. Ā ua pili pono nā ‘ōlelo e like me ka mea hiki, and as concise in language as possible.	literal meaning (literally)	the literal meaning is the most obvious or non-figurative sense of a word or words, language that's not perceived as metaphorical, ironic, hyperbolic, or sarcastic

poahi	1. <i>vs.</i> , Dim, obscure.	dim	having the component parts closely compacted together; crowded or compact
pō‘ai lewa	<i>n.</i> Firmament. <i>Lit.</i> , air circuit	horizontal stratum	horizontal Stratum
pono koho	‘ <i>a ‘ano</i> Random. <i>Lit.</i> , select any old way. Hāpana pono koho. Random sample.	random	happening, done, or chosen by chance rather than according to a plan
pūailewa	1. <i>vs.</i> , Suspended in the air, as clouds.	suspended in the air	to keep from falling or sinking by some invisible support (such as buoyancy) - dust suspended in the air
puehu	1. <i>vs.</i> , Scattered, dispersed	scattered, dispersed	to cause to separate widely
ūlialia pōmaika‘i	Making a fortunate discovery by accident	serendipity	the faculty or phenomenon of finding valuable or agreeable things not sought for
welo mua	-	Primary trait	Primary appearance traits are the readily visible and defining physical characteristics that are immediately noticeable. In this paper they are the most noticeable feature of a particular type of rainbow. It could be the shape, color, elevation, proximity to other objects such as the sun, moon, clouds.
welo kūlana ‘elua	-	Secondary trait	A secondary trait is a characteristic that is less obvious, consistent, situation-dependent and only apparent perhaps in specific circumstances. In this paper they are a frequently noticeable feature(s) of a particular type of rainbow. Like the primary triat, it could also be the shape, color, elevation, proximity to other objects such as the sun, moon, clouds, but not as prominent as the primary trait.
weuweu	<i>nvs.</i> , Herbage, grass, greenery; bushy or	fuzzy	lacking in clarity or definition

	fuzzy, as a beard; fluffy.		
--	-------------------------------	--	--

Ka Papa Kūmole

- n.d. *Āina: Lana & Sea*. Office of Hawaiian Affairs. Accessed November 19, 2022.
<https://www.oha.org/aina/>.
- ‘A‘ole ‘ike ‘ia ka mea kākau. 1930. "Moolelo no ko Hawaii Oihana Kahuna KAPAIA KA OIHANA HOOMANA NO KA I'A KU." *Ka Hoku o Hawaii*, Iulai 8.
- . 1930. "Moolelo no ko Hawaii Oihana Kahuna KAPAIA KA OIHANA HOOMANA NO KE ANUENUE AME KA UA." *Ka Hoku o Hawaii*, Iune 3.
- . 1909. "MAI NA PAPANIHO MAI O ANANIA." *Ka Lanakila*, Okatoba 14: 24.
- . 1891. "He Moeuhane." *Ka Leo o ka Lahui*, Augate 6: 2.
- . 1894. "Ka Hanau Kamahao Ana Mai o Laukaieie me Kona Hanau Mui I Kaikunane." *Ka Leo o ka Lahui*, Ianuari 3.
- . 1891. "Ka Pio Oiaio." *Ka Leo o ka Lahui*, Feberuari 2.
- . 1894. "Punohu Uakoko." *Ka Leo o ka Lahui*, Okatoba 9: 1.
- . 1898. "Ka Moolelo o Lau Nahenahe." *Ka Loea Kalaiaina*, Maraki 26: 1.
- . 1873. "Ua Make Na Alii Koe Nae Na Makaainana." *Ka Nuhou Hawaii*, Dekemaba 16: 6.
- . 1910. "Haina Nane." *Ka Nupepa Kuokoa*, Sepatemaba 2: 5.
- . 1886. "He Moolelokaao No Baretile Muda." *Ka Nupepa Kuokoa*, Mei 8: 4.
- . 1885. "Ka Moolelo Kaao o LAMEKA PULUKA." *Ka Nupepa Kuokoa*, Okatoba 31: 1.
- . 1869. "Ke Anuenue." *Ke Alaula*, Dekemaba 1.
- . 1900. "He Kaao Hawaii no Hainakolo." *Ke Aloha Aina*, Maraki 3.
- . 1907. "Ikea ka Pipio a ke Anuenue i ka Malamalama o ka uwila." *Ke Aloha Aina*, Iune 8: 4.
- . 1866. "He mau Kanikau." *Ke Au Okoa*, Iulai 16: 1.
- . 1908. "Ka Moolelo Kaao o Hiiaka-i-ka-Poli-o-Pele." *Kuokoa Home Rula*, Ianuari 24: 1.
- . 1910. "Moolelo Hoonaue Puuwai ni Kuaialii." *Kuokoa Home Rula*, Iulai 8: 4.
- . 1910. "Moolelo Hoonaue Puuwai no Kuaialii." *Kuokoa Home Rula*, Aperila 22: 4.
- n.d. *A Feeling of Community Symbolized by the Rainbow Flag*. Accessed November 17, 2022.
https://believeinme.news/comingout-day/?utm_term=gilbert%20baker&utm_campaign=Blog+Post+%7C+Believe+in+Me&utm_source=adwords&utm_medium=ppc&hsa_acc=7064714272&hsa_cam=16907364905&hsa_grp=147565829692&hsa_ad=627902405473&hsa_src=g&hsa_tgt=kwd-302988039780&.
- Adam, John A. 2002. "The mathematical physics of rainbows and glories." *Physics Reports* (Elsevier) 356 (4-5): 229-365. Accessed ‘Apelila 2024.
<https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S037015730100076X>.
- Agar, Michael. 1994. *Language Shock*. New York, NY: William Morrow and Company, Inc.
- Akana, Collette Leimomi. 2015. *Hānau Ka Ua*. Honolulu, HI: Kamehameha Publishing.
- Akana, Kalani., Kauahi, Elizabeth, et al. 1998. *Ke Kumu Honua Mauli Ola*. Hilo, HI: Hale Kuamo‘o.
- Atmospheric Optics. n.d. *Brocken Spectre*. Accessed October 30, 2023.
<https://atoptics.co.uk/blog/brocken-spectre/>.
- Baker, Kaliko, interview by Hoaloha Westcott. 2021. (‘Ianuali 22).
- Basham, J.J. Leilani. 2002. *He Puke Mele Lāhui: Nā Mele Kūpa‘a, Nā Mele Kū‘ē a me Nā Mele Aloha Kānaka Maoli*. Palapala Noi‘i Laeo‘o, Ke Kulanui o Hawai‘i Mānoa.

- Blust, Robert. 2023. *The Dragon and the Rainbow: Man's Oldest Story*. Leiden: Koninklijke Brill.
- Boyer, Carl B. 1987. *The Rainbow: From Myth to Mathematics*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Brown, Marie Alohalani. 2022. *Ka Po'e Mo'o Akua*. Honolulu, HI: University of Hawai'i Press.
- Buda. 1904, 1997. "Ka Mo'o ka'ao Hawaii no Kahalaopuna o ke awāwa o ke anuenue." In *Lehua 'Āhihi*, edited by Puakea Nogelmeier and Keao NeSmith, 83-120. Honolulu: Hale Kuamo'o, Ka Haka 'Ula o Ke'elikelani.
- Businger, Steven. 2021. "The Secrets of the Best Rainbows on Earth." *Bulletin of the American Meteorological Society* 102 (2): E338-E350.
- Desha, Stephen Langhern. 1924,1996. *He Mo'olelo Ka'ao no Kekūhaupi'o*. Hilo, HI: Hale Kuamo'o.
- DLNR. n.d. *Hawaii.gov*. State of Hawai'i. Accessed November 2022. <https://dlnr.hawaii.gov/forestry/info/big-tree/koa/#:~:text=Koa%20is%20the%20largest%20native,heights%20of%20approximately%20115%20feet>.
- . n.d. *Native Birds of Hawai'i: 'amakihi*. State of Hawai'i. Accessed November 26, 2022. <https://dlnr.hawaii.gov/wildlife/birds/hawaii-amakihi/>.
- . n.d. *Native Birds of Hawai'i: 'Iiwi*. State of Hawai'i. Accessed November 26, 2022. <https://dlnr.hawaii.gov/wildlife/birds/iiwi/>.
- Donnelly, Judith, and Nicholas Massa. 2018. *LIGHT: Introduction to Optics and Photonics*. Pittsfield: Photonics Media Press; Laurin Publishing Co. Inc.
- Drake, Nadia. n.d. *Where, exactly, is the edge of space? It depends on who you ask*. Accessed November 2022. <https://www.nationalgeographic.com/science/article/where-is-the-edge-of-space-and-what-is-the-karman-line>.
- Dutta, Moumita. 2022. *Myna Bird Facts*. 10 20. Accessed November 26, 2022. <https://kidadl.com/facts/animals/myna-bird-facts>.
- EarthSky. 2018. *How to see a full circle rainbow*. August. <https://earthsky.org/earth/can-you-ever-see-the-whole-circle-of-a-rainbow/>.
- Edens, Harald E. 2015. "Photographic observation of a natural fifth-order rainbow." *Applied Optics* (Optical Society of America) 54 (4): B26-B34.
- n.d. *Effect of drop size on primary rainbow*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/effect-of-drop-size-on-primary-rainbow/>.
- Fornander, Abraham. 2021. *Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore VI*. Vol. VI. 3 vols. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books.
- Fornander, Abraham. 2021. *He Kaao no Kila*. Vol. IV, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Abraham Fornander, 161-173. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books.
- . 2021. *He Mo'olelo No 'Aukelenuiaikū*. Hilo, HI: Short Stack of Native Books.
- Fornander, Abraham. 2021. *He Mo'olelo no 'Umi*. Vol. IV, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Abraham Fornander, 179-255. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books.
- Fornander, Abraham. 2021. *Ka Moololo o Moikeha*. Vol. IV, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Abraham Fornander, 113-159. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books.

- Fornander, Abraham. 2021. *Kaao no Halemano*. Vol. V, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Abraham Fornander, 229-263. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books.
- Fornander, Abraham. 2021. *Kihapiilani*. Vol. IV, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Abraham Fornander, 237-255. Honolulu, HI: Short Stack of Native Books.
- G.K.P. 1912. "He Moolelo Kaili Puuwai no HAINAKOLO." *Ke Au Hou*, Ianuari 17.
- G.K.P. 1912. "He Moolelo Kaili Puuwai no HAINAKOKO." *Ke Au Hou*, Ianuari 10.
- Gonzalez, Keiko Kiele Akana Gooch. 2014. *Nā Loina Kapa Inoa Kanaka Hawai'i: Mai Ka Wā Kahiko A Hiki I Ke Kenekulia 20*. Hilo: Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i ma Hilo.
- Gravetter, Frederick J, and Larry B Wallnau. 2013. *Essentials of Statistics for the Behavioral Sciences*. 8. Wadsworth Cenegage Learning.
- Gutmanis, June. 1983. *Nā Pule Kahiko*. Honolulu, HI: Editions Limited.
- Hale'ole, S.N. 1863, 2001. *Ke Ka'ao o Lā'ieikawai*. Hilo, HI: Hale Kuamo'o.
- n.d. *Higher Order Bows*. Accessed 4 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/higher-order-bows/>.
- Ho'oulumāhie. 1910, 2009. *Ka Mo'olelo Hiwahiwa o Kawelo*. Edited by Hiapo Perreira. Honolulu, HI: Ka Pa'i Palapala a ka Hale Hō'ike'ike o Kamehameha.
- . 1906,2006. *Ka Mo'olelo o Hi'iakaikapoliopole*. Edited by Puakea Nogelmeier. Honolulu, HI: Awaiaulu.
- Hooulumahie. 1907 - 1908. "Ka Moolelo Walohia o Hainakolo." *Ka Nai Aupuni*, Ianuali - Mei 1.
- . 1911. "Moolelo Hoonae Puuwai no Kama.A.Ka.Mahiai Ka Hi'apai'ole o ka Ikaika o ke Kai Huki Hee Nehu o Kahului." *Ke Aloha Aina*, Mei 20: 3.
- Hukilanai, S.K. 1864. "Kumumana'o. Na Akua o Koonei Poe i ka Wa Kahiko." *Ka Nupepa Kuokoa*, Novemapa 19: 4.
- Ilihia, John K. 1895. "He Moolelo Kaao no Namakaokapao." *Ka Nupepa Kuokoa*, Maraki 23: 1.
- Johnson, Oscar W., and Susan Scott. 2016. *Hawai'i's Kōlea: The Amazing Transpacific Life of the Pacific Golden-Plover*. Honolulu, HI: University of Hawai'i Press.
- Johnson, Rubelite Kawena. 2000. *The Kumulipo Mind: A Global Heritage*. Honolulu, HI.
- Ka'eo, Kaleikoa. 2016. "HWST 205." *Class notes - He mau oli*. Kahului.
- Kaeppler, Adrienne L . 2013. "Chanting Grief, Dancing Memories: Objectifying Hawaiian laments." Edited by Di Roy, Aaron Corn and Ruth Lee Martin Stephen Wild. *Humanities Research* (Research School of Humanities & the Arts at The Australian National University) XIX (3): 71-81.
- Kalākaua, David. 1990. *The Legends and Myths of Hawai'i*. Honolulu, HI: Mutual Publishing Company.
- Kalama, B.R. 1873. "He Moolelo Kaao No Robiana Lo; Ka Hiwahiwa o Ke Koa." *Ka Nupepa Kuokoa*, Iune 7: 1.
- Kamakau, S M. 1867. "Ka Moolelo o na Kamehameha." *Ka Nupepa Kuokoa*. Vol. VI. Honolulu, HI, Dekamaba 28. 1.
- . 1868. "He Mau Mele Koihonua a me Nā Mele No Kauilanuimakehaikalanikamaialii." *Ka Nupepa Kuokoa*, Okatoba 10: 1.
- Kamakau, Samuel. 1869. "Ka Moolelo Hawaii." *Ke Au Okoa*, Novemapa 4.
- . 1870. "Ka Moolelo Hawaii." *Ke Au Okoa*, Maraki 31: 1.
- Kanahele, Ku'ulei, interview by Hoaloha Westcott. 2021. (Pepeluali 2).

- Kanaka‘ole, Edith, Foundation. 2017. *Papakū Makawalu*.
<http://edithkanakaolefoundation.org/papakūMakawalu.php>.
- Kaplan, Lawrence. 2003. "Inuit Snow Terms: How Many and What Does it Mean?" Edited by François Trudel. *Building Capacity in Arctic Societies: Dynamics and shifting perspectives*. Montreal: CIÉRA -- Faculté des sciences sociales Université Laval.
- Kaulainamoku, S.W.P. 1865. "Ka Moolelo o Kepakailiula." *Ka Nupepa Kuokoa*, Maraki 30: 1.
- Kearney, Michael. 1984. *Worldview*. Novator, CA: Chandler and Sharp Publishers, Inc.
- Keaulana, Kimokea, interview by Hoaloha Westcott. 2021. (‘Apelila 19).
- Keaulumoku. 1886, 2015. *Na Mele Aimoku Na Mele Kupuna a me Na Mele Ponoī o ka Moi Kalakaua I*. Honolulu, HI: Hawaiian Historical Society.
- Keawahaku, G.K. 1893. "He Kumumanao." *Ka Nupepa Kuokoa*, Iulai 29: 4.
- Kekoowai, Samuel. 1923. "Makalei, ka Laau Pii Ona a ka I‘a o Moaula-Nui-Akea i Kaulana." *Ka Nupepa Kuokoa*, Mei 10: 5.
- Kelekolio, Keoni. 2013. *‘O ka Hiwa, ka Lawa, ka ‘Ula: He Noi‘ina Waiho‘olu‘u Hawai‘i*. Hilo, HI: Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo.
- Kelsey, Theodore. 1933. "The Chants of James Pālea Kapihenui Kuluwaimaka." Lalani Village Waikiki, HI: Unpublished Manuscript.
- Kepelino, Z.K. 2007. *Kepelino’s Traditions of Hawai‘i*. Honolulu, HI: Bishop Museum Press.
- Kimura, Larry Kauanoe, interview by Hoaloha Westcott. 2024. *‘Ike ānuenue* (Iune 23).
- Kuelo, W J. 1898. "Nuhou Kuloko." *Ka Leo Kalaiaina*, Ianuari 31: 3.
- Kukalaula. 1889. "He Moeuhane Pahaohao." *Ka Leo o Ka Lahui*, Kepakemaba 9.
- Lee, Mika, interview by Anthony Aalto. 2013. *Hana Hou Magazine: Signs and Wonders Hana Hou Magazine*, (January).
- Lehman, S. 2022. *Environmental Ethics: Human-Nature Dualism of the Anthropocene*. Boston University. October 24. Accessed 2022.
<https://emeraldreview.com/2022/10/environmental-ethics-human-nature-dualism-of-the-anthropocene/>.
- Lili‘uokalani, Lydia. 2016. *The Kumulipo An Hawaiian Creation Myth*. Honolulu, HI: Pueo Press, Third Printing.
- Lynch, David K, and William Livingston. 1995. *Color and Light in Nature*. Cambridge: Press Syndicate of the University of Cambridge.
- Machado, Hanalei, interview by Larry Kauanoe Kimura. 1973. "HV24.21." *Ka Leo Hawai‘i*. (Pepeluali 6).
- Maka‘ai, ‘Iohepa, interview by Kiope Raymond. 1980. "Ka Leo Hawai‘i." *HV24.246A*. (Malaki 11).
- Malo, David. 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Hawaiian Text and Translation*. Edited by Charles Langlas and Jeffrey Lyon. Vol. 2. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press.
- . 2020. *The Mo‘olelo Hawai‘i of David Malo, Ka ‘Ōlelo Kumu*. Edited by Jeffrey Lyon. Vol. 1. Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press and Bishop Museum Press.
- Manu, Moses. 1885, 2002. *He Moolelo Kaa no Keaomelemele*. Honolulu: Ka Pa‘i Palapala a ka Hale Hō‘ike‘ike o Kamehameha.
- . 1894. "He Moolelo Kaa Hawaii No Laukaieie; Ke Kino Kamahao Iloko o Ka Punohu Ua-koko." *Ka Leo o ka Lahui*, ‘Apelila 3: 1.
- . 1899. "He Moolelo Kaa no Ke Kaua Nui Weliweli Mawaena o Pele-Keahaialoa Me Waka-Keakaikawai." *Ka Loea Kalaiaina*, Iune 3: 1.

- . 1884. "Ka Moolelo o Kihapiilani." *Ka Nupepa Kuokoa*, Malaki 29: 1.
- Marx, Leo. 2008. "The idea of nature in America." *Daedalus* (American Academy of Arts & Sciences) 8-21.
- Moanauli. 1919, 2021. *NO KE KALIAKALIALII MA HAWAII NEI*. Vol. V, in *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore*, by Fornander, 523 - 527. Honolulu, HI: Hale Hō'ike'ike o Pihopa, Short Stack of Native Books.
- Na Hau o Maihi. 1912. "Ka Moolelo Hooni Puuwai No Keakaoku." *Ke Aloha Aina*, Iulai 27: 1.
- Naluwai, Jeana, interview by Hoaloha Westcott. 2022. *'Ike ānuenue* (Nowemapa 14).
- Nawahi, Joseph. 1893. "Ke Anuenue a me Ka Luakalailani." *Ka Leo o ka Lahui*, Mei 24: 2-3.
- Niniuikawai. 1886. "La Hanau o ka Moi." *Ke Au Okoa*, Dekemaba 24.
- NOAA. n.d. *The Four Core Types of Clouds*. National Weather Service. Accessed November 2022. <https://www.weather.gov/jetstream/corefour>.
- Nu'uhiwa, Kalei. 2019. "Class notes and handouts." *HWST 271: Papahūlilani Hawn Astronomy I*. Honolulu, HI.
- . 2020. *Makahiki - Nā Maka o Lono; Utilizing the Papakū Makawalu Method to Analyze Mele and Pule of Lono and the Makahiki*. Hamilton: University of Waikato.
- Nu'uhiwa, Kalei, and Pualani Lincoln-Maielua. 2022. "Papahūlilani." *Papakū Makawalu Workshop*. Hilo, HI: Edith Kanaka'ole Foundation, January 15.
- Nussenzweig, H. Myses. 1980. "The Theory of the Rainbow." In *Light From the Sky*, by Scientific American. San Francisco, CA: W. H. Freeman and Company.
- OHA. n.d. *Papakilo Database*. OHA. www.papakilodatabase.com.
- Oliveira, Katirina-Ann Kapā'anaokālāokeola. 2014. *Ancestral Places*. Corvallis, OR: Oregon State University Press.
- Optics, Atmospheric. n.d. *Secondary Rainbow*. Accessed 'Apelila 2024. <https://atoptics.co.uk/blog/secondary-rainbow/>.
- Pai, Māhealani, interview by Hoaloha Westcott. 2024. *'Ike ānuenue* (Mei 14).
- n.d. *Phys 251*. Accessed December 3, 2022. http://webphysics.iupui.edu/webscience/physics_archive/rainbows.html#:~:text=The%20whole%20process%20takes%2022.08,is%20about%202.36%20degrees%20wide.
- Physics.stackexchange.com/users/63097/diracology. n.d. *What is the explanation of the glory (optical phenomenon)?* Accessed Nowemapa 1, 2023. <https://physics.stackexchange.com/questions/256636/what-is-the-explanation-of-the-glory-optical-phenomenon>.
- Poepoe, J.M. 1906. "Moolelo Hawaii Kahiko." *Ka Nai Aupuni*, Kepakemaba 15.
- . 1906. "Moolelo Hawaii Kahiko." *Ka Nai Aupuni*, Okatoba 29.
- n.d. *Pot of Gold at the End of the Rainbow*. Accessed November 17, 2022. <https://www.usmoneyreserve.com/news/executive-insights/pot-of-gold-at-end-of-rainbow-origin/>.
- Pukui, M.K., Haertig, E.W., Lee, C.A. 1972. *Nānā i ke Kumu*. Vol. 1. 2 vols. Honolulu: Hui Hānai.
- . 1972. *Nānā i ke Kumu*. Vol. 2. 2 vols. Honolulu: Hui Hānai.
- Pukui, Mary K. 1983. *ʻŌlelo No ʻeau*. Honolulu, HI: Ka Paʻi Palapala a ka Hale Hō'ike'ike o Kamehameha.
- Pukui, Mary K., and Samuel H. Elbert. 1986. *Hawaiian Dictionary (Revised and Enlarged Edition)*. Honolulu, HI: University of Hawai'i Press.
- Rose, Kati Loke. 1980. *Ka Ua*. Honolulu, HI: University of Hawai'i Press.

- Sharden, Alice, interview by Larry Kimura. 1974. "HV24.58A1 (kelepona kūloko)." *Ka Leo Hawai'i*. Lekiō KCCN, (Malaki 10).
- Shisido, Beau Makanamakamae. 2020. *He Aha Ho'i Ka Mea 'O Ka Hele Ho'okahi 'ana, I Hele 'Oe, Hele Me Ou Mau Kūpuna*. Honolulu, HI.
- Sing, Mary, interview by Larry Kimura. 1982. "HV24.281A." *Ka Leo Hawai'i*. KCCN Radio, (Pepeluali 9).
- Society, Liverpool Astronomical. 2013. *Using your hands to measure degrees in the sky*. May 10. <https://liverpoolas.org/2008/11/01/getting-started-in-astronomy-part-1-by-steve-southern/using-your-hands-to-measure-dms/>.
- Taliaferro, Gina Kanani. 2000. "Ke Ho'i a'ela ka 'ōpua i Awalau." *Studylib.net*. 9 1. <https://studylib.net/doc/8326762/ke-ho-i-a-ela-ka-j-opua-i-awalau---scholarspace-at-univer...>
- n.d. *The Three Meanings of Rainbows in the Bible*. Accessed November 17, 2022. <https://www.womanofnoblecharacter.com/rainbows-in-the-bible/>.
- Waiamau, J. 1865. "Ka Hoomana Kahiko." *Ka Nupepa Kuokoa*, Kepakemaba 16: 2.
- n.d. *Wehewehe Wikiwiki*. Ke Kulanui o Hawai'i ma Hilo. <https://hilo.hawaii.edu/wehe/>.
- Weimerskirch, H. et al. 2016. *Frigate birds: In the air for months at a time*. Accessed November 2022. <https://www.sciencedaily.com/releases/2016/07/160701120733.htm#:~:text=In%20order%20to%20glide%20over,take%20advantage%20of%20strong%20updrafts.>
- White, Lynn. 1967. "The Historical Roots of Our Ecological Crisis." *Science*, 1203-1207.
- Wikipedia. n.d. *Christian views on poverty and wealth*. Accessed November 16, 2022. https://en.wikipedia.org/wiki/Christian_views_on_poverty_and_wealth#Wealth_as_an_outcome_of_faith.
- Wilson, Pila. 1978. "Recommendations of the 'Ahahui 'Ōlelo Hawai'i." 1978 Hawaiian Spelling Project, Honolulu.
- Wong, Ipo, interview by Hoaloha Westcott. 2021. (Pepeluali 23).
- Wong, Laiana. 2011. "Hawaiian Methodologies Of Indirection: Point-Less vs. Pointless." *Critical Qualitative Research in Second Language Studies: Agency and Advocacy* (Information Age Publishing) 151-170.
- Wright, Katherin. n.d. *Think You Know Rainbows? Look Again*. Accessed April 2024. <https://www.scientificamerican.com/article/think-you-know-rainbows-look-again-slide-show1/>.

Ka Papa Hō‘ike

A

aka, 36, 61, 64, 73, 74, 80, 150

aka ‘ana, 61, 73

Akakū, 150

Ala muku, 31

Alexander ‘auina pō‘ele, 73

Alexander o Aphrodisias, 73

anahonua, 62

ao kūlohelohe, 1, 2, 15, 16, 17, 18, 20, 21,
23, 24, 34, 35, 36, 80

B

Bhumtaras, 25

H

Hakahakaea, 31, 113

hawewe, 165

hawewe ikehu lā, 74

hekili, 68, 69, 122, 127, 132, 149

hi‘onapā‘ili, 90

hikina o ka lā, 60

Hina, 156

hō‘ike ha‘ihelu ho‘oili, 57, 65, 66, 77, 83,
98, 100, 102, 103, 105, 110, 116, 122,
129, 134, 144

hō‘ike ‘ano, 73

ho‘okela, 60

ho‘okoekau, 75

‘

‘āke‘ake‘a kūkulu, 81, 173

‘āke‘ake‘a luku, 81

‘alani, 49

‘ālewalewa, 7, 107, 125

‘auina makawalu, 81, 166

‘Aukelenuiaikū, 112

‘Ilekani, 18

‘Iniana, 25

‘inikō, 49

‘o‘olokū, 149

‘ōlelo no‘eau, 96, 103, 154

‘ōma‘oma‘o, 49

‘**Ōnohi**, 31, 100, 104

‘ōnohi ‘ula, 31, 32, 49, 52, 104, 105, 106,
120, 125

‘**Ōnohi ‘ula**, 31

‘ula‘ula, 49

I

Ikuwa, 149

Ikuwaikepohakoeleele, 149

J

Java, 25

K

Kahalaomāpuana, 69, 132

Kāhili, 31, 139, 141, 145, 148, 153

Kāne, 146

Keaomelemele, 131

kīke‘e, 62, 64, 73

kīke‘e ‘ana, 61, 62, 73

ko‘i‘ula, 146

Ko‘i‘ula, 145

kuanakuhi nalu o ke ao, 82

kuhiakau kūpapa, 57, 65, 66, 77, 83, 98,
100, 102, 103, 105, 110, 116, 122, 129,
134, 144, 160, 164, 176

kuhikuhi pono ‘ia, 35

kukuna ao, 64

kūlana, 59, 80

Kumulipo, 35

kumuwaiwai, 17, 21

L

Lā‘ieikawai, 69, 123, 127, 132

Lehopulu, 31, 135

lewa kū pololei, 35

Lewaho‘omakua, 38

Lewalani, 37

Lewalanilewa, 38

Lewanu‘u, 38

Luahoana, 31

Luakālai, 31

M

makāula, 69, 123, 127, 132
mākole, 27, 28, 31, 32, 33, 52, 85, 86, 87, 88, 91
māpumana‘o, 6, 27, 48, 125, 135
Maunakea, 148
melemele, 49
mika mili, 166
mikili, 152, 153, 177
mikionali, 108, 141
mikionele, 66
Muria, 25

N

napo‘o o ka lā, 60
Nāwahī, 59

P

Paaikaiaualewa, 149
pa‘apū, 62, 123, 152
Pākē Lanzhou, 25
pakuhi maka‘aha, 12, 178
Papahulihonua, 35
Papahulilani, 35
Papanuihānaumoku, 36
Peke ‘Ailiki, 18
Pele, 70, 105, 150
Pi‘o Ali‘i, 72, 73, 74, 76, 80, 81
Pi‘o Mō‘ī, 72, 73, 74, 76, 80, 81, 166
poahi, 30, 74, 148, 166
pō‘ai lewa, 2, 8, 9, 11, 13, 34, 35, 36, 38, 46, 47, 59, 60, 74, 82, 86, 89, 91, 93, 102, 104, 107, 110, 113, 120, 127, 133, 137, 140, 143, 146, 149, 151, 154

p-Pahiki, 164

pūailewa, 61

puehu, 74

Pūlo‘u, 31, 107

Punakea, 32, 147, 153

pūnohu, 1, 7, 27, 30, 32, 49, 50, 53, 61, 69, 84, 106, 115, 117, 118, 119, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 146, 147

Pūnohu, 31

pūnohu ‘ula, 27, 49, 50, 106, 118, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 137, 146

S

Snell, 62

U

uakoko, 7, 27, 31, 32, 49, 52, 53, 61, 78, 105, 114, 115, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 125, 128, 133, 134, 135, 136, 147

Uakoko, 31, 118

ūlialia pōmaika‘i, 13

uliuli, 49

W

waiānuenue, 18, 145, 153, 154

Waiānuenue, 154

waioleka, 49

wānana, 51, 69, 132

welo, 30, 33, 56, 58, 59, 71, 79, 85, 88, 90, 92, 93, 99, 100, 104, 107, 108, 113, 115, 119, 124, 135, 139, 141, 142, 145, 146, 148, 150, 153, 158, 159

wewewu, 90